

2026
KATALOG
CATALOGUE

Heizkessel Chaudières

IHR PARTNER FÜR HEIZLÖSUNGEN
*VOTRE PARTENAIRE EN SOLUTIONS DE
CHAUFFAGE*



Telefon/Téléphone:
Service & Support:

+41 (0) 41 496 91 20
0848 865 865

ygnis.ch / ygnis.de

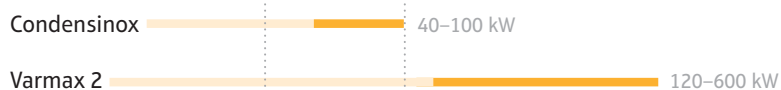


Leistungstabelle/Tableau puissances

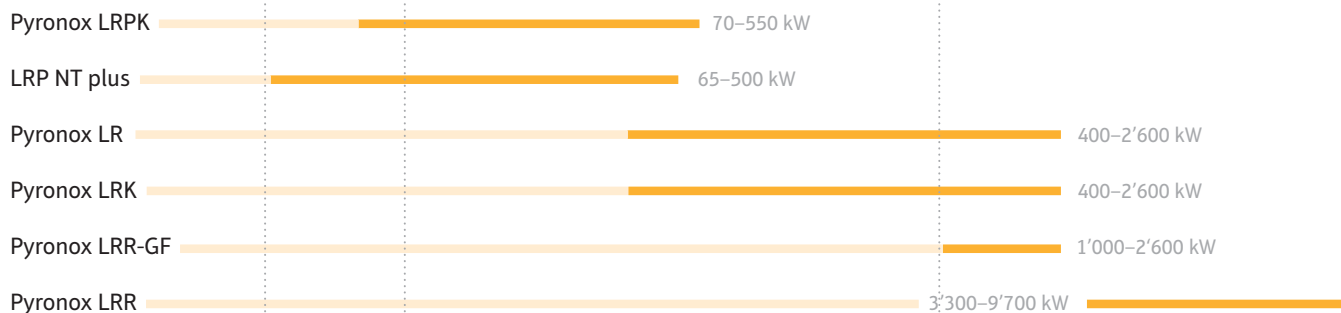


Heizkessel/Chaudières

Gas/Gaz



Gas & Öl/Gaz & Mazout





Brennwert-Kompaktwärmezentrale/*Centrale de chauffe compacte à condensation*

Condensinox
Varmax 2

40–100 kW
120–600 kW

1

Brennwert-Stahlheizkessel/*Chaudière à condensation en acier*

Pyronox LRPK
Pyronox LRK mit angebautem Kondensator/*avec condenseur intégré*

70–550 kW
450–2'600 kW

2

Stahl Dreizug-Heizkessel/*Chaudière à trois parcours en acier*

Pyronox LRP NT plus Niedertemperaturheizkessel/*Chaudière à température basse*
Pyronox LR
Pyronox LRR-GF mit grossem Feuerraum/*avec grand foyer*
Pyronox LRR

65–500 kW
450–2'600 kW
1'000–2'600 kW
3'300–9'700 kW

3

Abgaswärmetauscher, freistehend/*Échangeur thermique de fumées, libre*

Totaleco

170–6'470 kW

4

Ladesysteme, Fernwärme- und Übergabestation, Wassererwärmer und Speicher/ *Systèmes de charge, station de transfert et chauffage urbain, chauffe-eau et accumulateurs*

10–8'000 l

5

Zubehör/Accessoires

Neutralisationsanlagen/*Stations de neutralisation*
Heizungsventile Siemens/*Vannes chauffage Siemens*
Kugelhähne/*Robinets à boisseau sphérique*

6

ALB/CGV

7

Brennwert Kompaktwärmezentrale <i>Centrale de chauffe compacte à condensation</i>			1
Typ <i>Type</i>	Leistung <i>Puissance</i>	Beschrieb <i>Description</i>	
Condensinox Zubehör, Dienstleistungen <i>Accessoires, Services</i>	40–100 kW	Gas Gaz	1.1
Regelungen und Zubehör <i>Régulations et Accessoires</i>			1.2
Abmessungen <i>Dimensions</i>			1.3
Varmax 2 Zubehör, Dienstleistungen <i>Accessoires, Services</i>	120–600 kW	Gas Gaz	1.4
Regelungen und Zubehör <i>Régulations et Accessoires</i>			1.5
Abmessungen <i>Dimensions</i>			1.6

Condensinox

■ **Brennwert Kompaktwärmezentrale
für Gas**
Kesselleistung: 40–100 kW

■ **Centrale de chauffe compacte
pour gaz**
Puissance chaudière: 40–100 kW



Condensinox

Abmessungen
Dimensions

Technische Daten

Grunddaten

– Nennwärmeleistung	40–100 kW
– Betriebsüberdruck	4 bar
– Vorlauftemperatur bis	80 °C
– Sicherheitstemperaturbegrenzer	100 °C

Randbedingungen

Erdgas	
Propan	
Wasserbehandlung	siehe Technische Dokumentation

Caractéristiques techniques

Données de base

– Puissance nominale	40–100 kW
– Pression de service	4 bar
– Température de départ jusqu'à	80 °C
– Limiteur de température de sécurité	100 °C

Conditions particulières

Gaz naturel	
Propane	
Traitement de l'eau	voir Documentation technique

Condensinox 40–100 kW

SVGW Nr. 08-048-4

Brennwert Kompaktwärmezentrale für Gas

Kessel mit integriertem Edelstahl Wärmetauscher

Modulation von 20 bis 100 %.

Gasregelstrecke, Brennsteuerung in Microprozessortechnik, drehzahlreguliertes Gebläse.



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
Condensinox 40	8–40	041 612
Condensinox 60	12–60	041 613
Condensinox 80	16–80	041 614
Condensinox 100	19–100	041 615

Condensinox 40–100 kW

SSIGE N° 08-048-4

Centrale de chauffe compacte à condensation à gaz

Chaudière avec échangeur en inox intégré

Modulation de 20 bis 100 %.

Rampe gaz, gestion du brûleur à microprocesseur, ventilateur à vitesse variable.

Einbringung

1 Arbeitsgang, max. 1 Etage mit Treppe, platzieren nach Kundenvorgabe, ohne Kranzug.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Condensinox 40–100	414 267

Introduction

1 phase de travail, 1 étage max. avec escalier, emplacement selon indications client, sans appareil de levage.

10 Jahre Gewährleistung

Gegen Durchrosten und Undichtheit des Kesselkörpers der Brennwert Kompaktwärmezentrale Condensinox 40-100 unter Einhaltung der geforderten Wasserqualität gemäss SWKI BT 102-01. Obligatorische Inbetriebnahme und Einregulierung.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Condensinox 40–100	414 705

10 ans de garantie

Contre la corrosion et le défaut d'étanchéité du corps de la chaudière de la centrale de chauffe compacte à condensation Condensinox 40-100 en respectant les exigences de la qualité de l'eau selon SICC BT 102-01. Mise en service et réglage obligatoire.

Abgasadapter, raumluftabhängig

Mit Zuluftgitter und Filter.



Modell Modèle	Dimension Typ Dimension type	Artikelnummer n° article
Condensinox 40–60	Ø 80 mm	040 945
Condensinox 40–60	Ø 125 mm	040 940
Condensinox 80–100	Ø 125 mm	041 051
Condensinox 80–100	Ø 160 mm	041 050

Adapteur de fumées, dépendant de l'air ambiant

Avec grille d'aspiration d'air et filtre.

Abgasadapter, ELAS

Für den Anschluss einer externen Frischluftzufuhr.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Condensinox 40–60	040 949
Condensinox 80–100	040 989

Adapteur de fumées, ELAS

Pour le raccord d'une alimentation d'air externe.

Externes Gasmagnetventil

Stromlos geschlossen, langsam öffnend.
 Umgebungstemperatur: -20...+60 °C.
 Netzspannung: 230 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz.
 Schutzart: IP65; Gehäuse aus Aluminium.
 Eingangsdruck p_e max. 500 mbar.

Electrovanne gaz externe

Fermée tension nulle, à ouverture lente.
 Température ambiante: -20...+60 °C.
 Tension électrique: 230 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz.
 Type de protection: IP65; Corps en aluminium.
 Pression d'entrée p_e max. 500 mbar.



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
VAS 120 < 70 kW Rp ¾" K_v 9,6 m³/h	410 215
VAS 125 < 90 kW Rp 1" K_v 10,9 m³/h	410 216
VAS 232 < 160 kW Rp 1¼" K_v 24,1 m³/h	410 217

Neutralisationsanlage für Gas, ohne Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
 Ohne Kondensatpumpe.

Station de neutralisation pour gaz, sans pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
 Sans pompe à condensation.



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Neutra 1 < 500 kW	414 253

Neutralisationsanlage für Gas, mit Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
 Mit Kondensatpumpe.

Station de neutralisation pour gaz, avec pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
 Avec pompe à condensation.



Bezeichnung Désignation	Fördermenge max Capacité pompage max	Artikelnummer n° article
Neutra 1 plus < 500 kW	150 l/h	414 257

Magnetflussfilter

Einsetzbar in geschlossenen Heizungs- und Glykol Kreisläufen.
 Max. Betriebstemperatur: -20 °C bis +120 °C.
 Max. Betriebsüberdruck: 16 bar, in allen Lagen einbaubar.

Filtre à flux magnétique

Utilisable dans les circuits fermés de chauffage et de glycole.
 Température de service max.: -20 °C jusqu'à +120 °C.
 Pression de service max.: 16 bar, montage pour toutes positions.



Bezeichnung Désignation	Für Pour	Artikelnummer n° article
HK100 DN 50	Condensinox 40–100	426 337

Abblaseleitung-Komponenten-Set < 300 kW

Für nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01
 Bestehend aus:
 - 1 Druckbegrenzer, maximal
 - 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer

Kit de composants pour conduite de décharge < 300 kW

Pour conduites non raccordées à l'air libre, selon la directive SICC HE301-01
 Composé de :
 - 1 limiteur de pression, maximal
 - 1 limiteur de température de sécurité



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Mechanisch verriegelnd (RAK 713.00, DSH 146)	414 104
Verrouillage mécanique (RAK 713.00, DSH 146)	

Dachheizzentralen-Komponenten-Set

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen oder an höchster Stelle der Heizungsanlage zum Schutz vor Wassermangel im Heizsystem.

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal

Kit de composants pour chaufferies en toiture

Pour la sécurisation des générateurs de chaleur dans des chaufferies en toiture ou au point le plus élevé de l'installation de chauffage, afin de protéger le système contre un manque d'eau.

Composé de:

- 1 limiteur de niveau d'eau
- 1 limiteur de pression minimal



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140)
Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140)

Artikelnummer
n° article

414 289

Anlege-Thermostat RAM 342.001M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat en applique RAM 342.001M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

402 344

Tauch-Thermostat RAK 312.0010M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat immergé RAK 312.0010M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

409 929

Abgas-Sicherheitstemperaturbegrenzer RAK 374.4

Zum Schutz von Abgasanlagen.

Limiteur de température de sécurité des gaz de combustion RAK 374.4

Pour protéger les conduites d'évacuation des gaz de combustion.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 120-160°C

Artikelnummer
n° article

410 138

Vorinbetriebnahme Heizkessel

Prüfen der Sicherheitskomponenten und Verdrahtung.

Pré-mise en service chaudière

Contrôle des composants de sécurité et du câblage.



Modell
Modèle

Condensinox 40-100

Artikelnummer
n° article

423 590

Inbetriebnahme**Mise en service**

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	Condensinox 40–60	410 893
	Condensinox 80–100	410 894

Betriebsprobe

Gemäss unseren Protokollen.
Abgasmessung gemäss Messempfehlung.
Einregulierung der Heizkreise.

Contrôle de marche

Selon nos protocoles.
Mesures fumées selon recommandations pour le contrôle.
Réglage des circuits de chauffage.

	Anzahl Heizkreise Nombre de circuits de chauffage	Artikelnummer n° article
	Ohne Heizkreise/sans circuits de chauffage	410 897
	1 Heizkreis/1 circuit de chauffage	410 898
	2 Heizkreise/2 circuits de chauffage	410 899
	3 Heizkreise/3 circuits de chauffage	410 900

Serviceordner

Zur Aufbewahrung aller anlagerelevanten Dokumente und Messprotokollen.

Classeur Service

Pour le stockage de l'ensemble des documents et protocoles de de l'installation.

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Serviceordner/Classeur Service	120 600

Kleine Wasseranalyse

Wasserprobe durch YGNIS, inkl. Bericht zur Kontrolle des Anlagewassers.

Ermittelte Parameter:
pH-Wert, Leitfähigkeit, Gesamthärte, Chloride.

Petite analyse de l'eau

Prélèvement d'un échantillon d'eau, incl. rapport de contrôle de l'eau de l'installation.

Paramètres déterminés:
Valeur pH, conductivité, dureté totale, chlorures.

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Kleine Wasseranalyse/Petite analyse de l'eau	410 905

Grosse Wasseranalyse

Ausführung vor Ort durch externe Fachfirma mit Bericht.

Ermittelte Parameter des Anlagewassers:
pH-Wert, Leitfähigkeit, gelöstes Eisen, Sulfate, Chloride, Gesamthärte, Sauerstoffgehalt.

Ermittelte Parameter des Rohwassers:
Leitfähigkeit, pH-Wert und Gesamthärte.

Grande analyse de l'eau

Exécution des travaux sur place par société spécialisée avec rapport.

Paramètres déterminés de l'eau de l'installation:
Valeur pH, conductivité, fer soluté, sulfates, chlorures, dureté totale, teneur en oxygène.

Paramètres déterminés de l'eau brute:
Conductivité, valeur pH et dureté totale.

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Grosse Wasseranalyse/Grande analyse de l'eau	416 056

WFS 09

Wandhängende Nachfüllstation für alle Heizungsanlagen.
Inkl. Füllschlauch und Messcomputer.

WFS 09

Station de remplissage murale pour les chaufferies.
Incl. tuyau de remplissage et compteur de mesure.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	WFS 09	410 918
	Ersatzpatrone zu WFS 09 Cartouche de recharge pour WFS 09	410 872

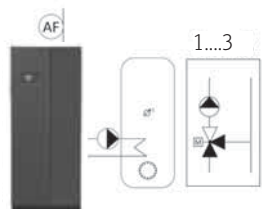
Regelungen und Zubehör

Regelung Einzelkesselanlage

Im Lieferumfang enthalten:

Regler, Witterungsfühler, Anlegefühler pro Heizkreis.

Ansteuerung 1 Warmwasserladung bei jeder Ausrüstung möglich. Boilerfühler nicht im Lieferumfang.



Bezeichnung Désignation	Schema Nr. Schéma No	Artikelnummer n° article
Ausrüstung für 1 Heizkreis Équipement pour 1 circuit de chauffage	CW00300	420 719
Ausrüstung für 2 Heizkreise Équipement pour 2 circuits de chauffage	CW00300	420 720
Ausrüstung für 3 Heizkreise Équipement pour 3 circuits de chauffage	CW00300	420 721

Régulation d'un système à chaudière individuelle

Compris dans la livraison:

Régulateur, sonde extérieure, sonde de contact par circuit de chauffage.

Commande d'une charge d'eau chaude possible pour chaque équipement. Sonde du chauffe-eau pas dans la livraison.

Regelung Kesselkaskaden nach Aussentemperatur

Im Lieferumfang des Hauptkessels [Master] enthalten:

Regler mit Kaskadenfunktion, Witterungsfühler, Anlegefühler pro Heizkreis.

Für jeden weiteren Kessel einer Kesselkaskade wird die Ausrüstung Folgekessel [Slave] (420 724) benötigt, es können maximal drei Folgekessel eingebunden werden.

Ansteuerung 1 Warmwasserladung bei jeder Ausrüstung möglich. Boilerfühler nicht im Lieferumfang.

Régulation des chaudières en cascade en fonction de la température extérieure

Compris dans la livraison de la chaudière principale [master]:

Régulateur avec fonction cascade, sonde extérieure, sonde de contact par circuit de chauffage.

Pour chaque autre chaudière d'une cascade, l'équipement pour chaudière secondaire [slave] (420 724) est nécessaire.

Max. 3 chaudières secondaires peuvent être intégrés.

Commande d'une charge d'eau chaude possible pour chaque équipement. Sonde du chauffe-eau pas dans la livraison.



Bezeichnung Désignation	Schema Nr. Schéma No	Artikelnummer n° article
Ausrüstung für 1 Heizkreis Équipement pour 1 circuit de chauffage	CW002M0	420 722
Ausrüstung für 2 Heizkreise Équipement pour 2 circuits de chauffage	CW002M0	420 723
Ausrüstung für Folgekessel [Slave] Équipement pour chaudière secondaire [slave]	CW00XS7	420 724

Regelung Kesselkaskaden extern 0...10V Sollwert

Im Lieferumfang des Hauptkessels [Master] enthalten:

Kesselregler mit Kaskadenfunktion.

Für jeden weiteren Kessel einer Kesselkaskade wird die Ausrüstung Folgekessel [Slave] (420 724) benötigt, es können maximal drei Folgekessel eingebunden werden.

Régulation des chaudières en cascade externe 0...10V valeur consigne

Compris dans la livraison de la chaudière principale [master]:

Régulateur de chaudière avec fonction cascade.

Pour chaque autre chaudière d'une cascade, l'équipement pour chaudière secondaire [slave] (420 724) est nécessaire.

Max. 3 chaudières secondaires peuvent être intégrés.



Bezeichnung Désignation	Schema Nr. Schéma No	Artikelnummer n° article
Ausrüstung für Hauptkessel [Master] Équipement pour chaudière principale [master]	CW00XM6	420 725
Ausrüstung für Folgekessel [Slave] Équipement pour chaudière secondaire [slave]	CW00XS7	420 724

Regelung Einzelkessel extern 0...10V Sollwert

Im Lieferumfang des Kessels enthalten:

Kesselregler.

Régulation d'une chaudière unique externe de 0...10V valeur consigne

Compris dans la livraison:

Régulateur de chaudière.



Bezeichnung Désignation	Schema Nr. Schéma No	Artikelnummer n° article
Ausrüstung für Einzelkessel mit Fremdansteuerung Équipement pour chaudière unique avec commande extérieure	CW00X76	420 726

Ygnismatic WT ECR 350 zur Erweiterung

Zur Ansteuerung zusätzlicher Heizkreise und Warmwasserladung.
Bestehend aus: Systemregler, Bedieneinheit, Schraubklemmen und Wandgehäuse. Fertig montiert und vorverdrahtet.
In Wandgehäuse für Wandmontage.
Anschlussmöglichkeit für 3 gemischte Heizkreise,
1 Warmwasserladung. Fühler nicht im Lieferumfang.
Versorgung: 230V.

Ygnismatic ECR 350 d'extension

Commande de circuits de chauffage et charge d'eau chaude supplém.
Composé de: Régulateur, écran digital, bornes de branchement et boîtier mural. Intégré dans un boîtier mural, entièrement monté et câblé sur bornes.
Prend en charge jusqu'à 3 circuits de chauffage mélangeurs,
1 charge d'eau chaude. La sonde n'est pas compris dans la livraison.
Alimentation : 230 V.



Bezeichnung <i>Désignation</i>	Schema Nr. <i>Schéma No</i>	Artikelnummer <i>n° article</i>
Wandgehäuse mit Ygnismatic ECR 350 <i>Boîtier mural avec Ygnismatic ECR 350</i>	HWXX300	416 284

Fühlersortiment**Sortiment des sondes****Ausstemperaturfühler**

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde extérieure

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Ausstemperaturfühler NTC Sonde extérieure NTC	RDO/ECR/RCO	413 098

Anlegetemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde de contact

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Anlegetemperaturfühler PTC Sonde de contact PTC	RDO	413 099
Anlegetemperaturfühler NTC Sonde de contact NTC	ECR/RCO	413 107

Tauchtemperaturfühler

Inkl. Tauchhülse ½".

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde immergée

Avec doigt de gants ½".

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Tauchtemperaturfühler PTC, 100 mm Sonde immergée PTC, 100 mm	RDO	413 100
Tauchtemperaturfühler NTC, 100 mm Sonde immergée NTC, 100 mm	ECR/RCO	413 108
Tauchtemperaturfühler PTC, 150 mm Sonde immergée PTC, 150 mm	RDO	413 101
Tauchtemperaturfühler NTC, 150 mm Sonde immergée NTC, 150 mm	ECR/RCO	413 109
Tauchtemperaturfühler PTC, 200 mm Sonde immergée PTC, 200 mm	RDO	413 102
Tauchtemperaturfühler NTC, 200 mm Sonde immergée NTC, 200 mm	ECR/RCO	413 110

Kabeltemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Messelement PT 1000 KΩ bei 0 °C.

Sonde câble

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

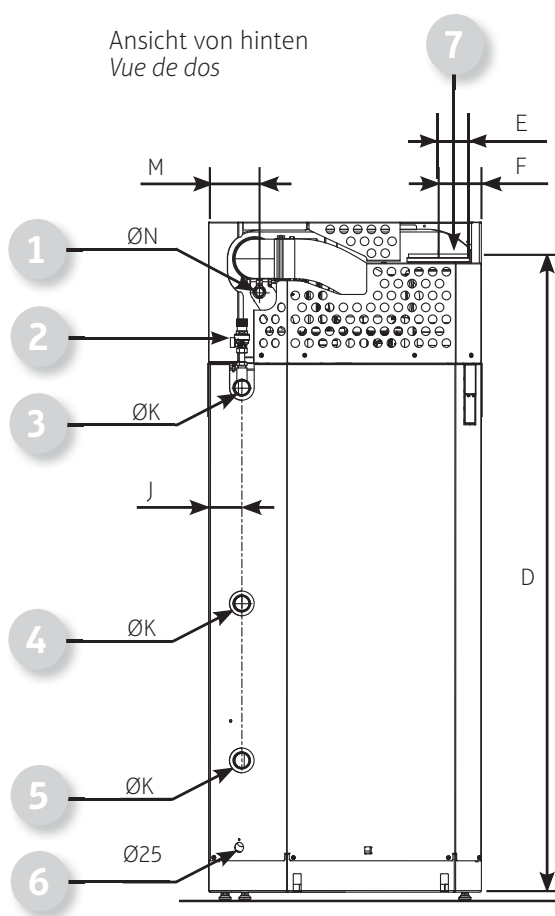
Élément de mesure PT 1000 KΩ à 0 °C.



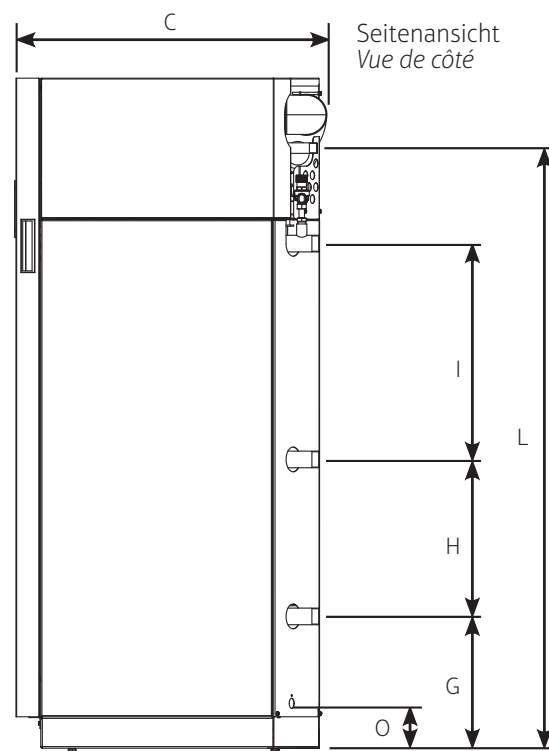
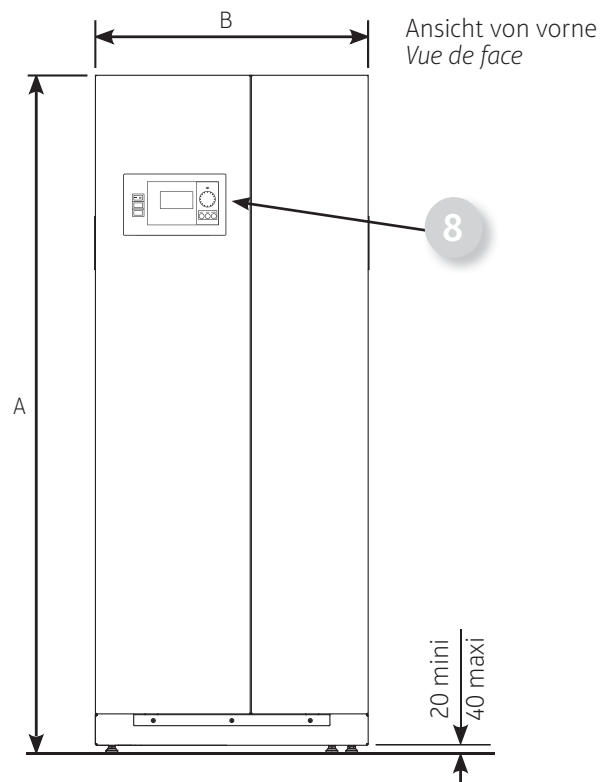
Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler PTC, PVC Sonde câble PTC, PVC	RDO	413 103
Kabeltemperaturfühler PTC, Silikon Sonde câble PTC, silicone	RDO	413 104
Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Sonde câble PT, silicone	RDO/ECR/RCO	413 105
Kabeltemperaturfühler NTC, PVC Sonde câble NTC, PVC	ECR/RCO	413 106

Abmessungen

- 1 Gas/Alimentation gaz
- 2 Sicherheitsventil
Vanne de sécurité ½"
- 3 Vorlauf/Départ
- 4 Rücklauf warm/Retour chaud
- 5 Rücklauf kalt/Retour froid
- 6 Kondensatableitung PVC 32
Evacuation condensat PVC 32
- 7 Abgasstutzen/Buse de fumée
- 8 Kesselschaltfeld
Tableau de commande



Dimensions



Zurück
Retour



Condensinox			40	60	80	100
Gesamthöhe <i>Hauteur totale</i>	A	mm	1'494	1'494	1'707	1'707
Kesselbreite <i>Largeur de la chaudière</i>	B	mm	595	595	695	695
Kesseltiefe <i>Profondeur de la chaudière</i>	C	mm	670	670	773	773
Höhe Abgasstutzen <i>Hauteur buse de fumée</i>	D	mm	1'449	1'449	1'626	1'626
Position Abgasstutzen <i>Position buse de fumée</i>	E	mm	58	58	102	102
Position Abgasstutzen <i>Position buse de fumée</i>	F	mm	100	100	110	110
Höhe Rücklaufanschluss <i>Hauteur piquage retour</i>	G	mm	336	336	336	336
Mittelabstand Rücklauf warm/Rücklauf kalt <i>Entraxe piquage retour chaud/retour froid</i>	H	mm	400	400	400	400
Mittelabstand Vorlauf/Rücklauf <i>Entraxe piquages départ/retour</i>	I	mm	406	406	550	550
Position Vorlauf/Rücklauf <i>Position départ/retour</i>	J	mm	76	76	85	85
Position Gasanschluss <i>Position alimentation gaz</i>	L	mm	1'354	1'354	1'529	1'529
Position Gasanschluss <i>Position alimentation gaz</i>	M	mm	209	209	130	130
Kondensatstutzen <i>Sortie condensats</i>	O	mm	114	114	114	114
Vorlauf/Rücklauf Ø <i>Départ/Retour Ø</i>	K	DN	32	32	32	32
Gasanschluss <i>Alimentation gaz</i>	N	Ø	½"	½"	¾"	¾"
Leergewicht <i>Poids à vide</i>	G	kg	134	140	215	225
Wasserinhalt <i>Volume d'eau</i>	V	l	94	88	136	128
Abgasstutzen Øi <i>Buse de fumée Øi</i>		mm	80	80	100	100

Varmax 2

■ **Brennwert Kompaktwärmezentrale
für Gas**
Kesselleistung: 120–600 kW

■ **Centrale de chauffe compacte
pour gaz**
Puissance chaudière: 120–600 kW



Varmax 2

Abmessungen
Dimensions

Technische Daten

Grunddaten

– Nennwärmeleistung	120–600 kW
– Betriebsüberdruck	6 bar
– Betriebstemperatur	85 °C
– Sicherheitstemperaturbegrenzer	100 °C

NO_x-Werte < 50 mg/kWh

Randbedingungen

Erdgas
Propan (für Varmax 120-320)
Wasserbehandlung

siehe Technische Dokumentation

Caractéristiques techniques

Données de base

– Puissance nominale	120–600 kW
– Pression de service	6 bar
– Température de service	85 °C
– Limiteur de température de sécurité	100 °C

Valeurs d'émission NO_x < 50 mg/kWh

Conditions particulières

Gaz naturel
Propane (Pour Varmax 120-320)
Traitement de l'eau

voir Documentation technique

Varmax 2 120–600 kW

SVGW Nr. 25-006-4

Brennwert Kompaktwärmezentrale für Gas

Kessel mit integriertem Edelstahl-Wärmetauscher,
Modulation von 20 bis 100 %.

Gasregelstrecke, Brennersteuerung in Microprozessortechnik,
drehzahlreguliertes Gebläse.



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
Varmax 2 120	28–120	556 044
Varmax 2 140	28–140	556 045
Varmax 2 180	43–180	556 046
Varmax 2 225	43–225	556 047
Varmax 2 275	66–275	556 048
Varmax 2 320	66–320	556 049
Varmax 2 390	87–390	556 050
Varmax 2 450	87–450	556 051
Varmax 2 525	120–525	556 052
Varmax 2 600	120–600	556 053

Varmax mit 4 Stützen auf Anfrage/Varmax avec 4 piquages sur demande

Varmax 2 120–600 kW

SSIGE N° 25-006-4

Centrale de chauffe compacte à condensation à gaz

Chaudière avec échangeur en inox intégré,

Modulation de 20 à 100 %.

Rampe gaz, gestion du brûleur à microprocesseur, ventilateur à
vitesse variable.

Einbringung

1 Arbeitsgang, max. 1 Etage mit Treppe, platzieren nach
Kundenvorgabe, ohne Kranzug.

Introduction

1 phase de travail, 1 étage max. avec escalier, emplacement selon
indications client, sans appareil de levage.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Varmax 2 120–140	414 676
Varmax 2 180–225	414 677
Varmax 2 275–320	414 678
Varmax 2 390–450	414 679
Varmax 2 525–600	414 714

10 Jahre Gewährleistung

Gegen Durchrosten und Undichtheit des Kesselkörpers der
Brennwert Kompaktwärmezentrale Varmax 120–450 bei Ein-
haltung der geforderten Wasserqualität gemäss SWKI BT 102-01.
Obligatorische Inbetriebnahme und Einregulierung.

10 ans de garantie

Contre la corrosion et les défauts d'étanchéité du corps de la
chaudière de la centrale thermique compacte à condensation
Varmax 120–450 en respectant les exigences de la qualité de l'eau
selon SICC BT 102-01. Mise en service et réglage obligatoire.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Varmax 2 120–320	414 705
Varmax 2 390–600	414 704

Externes Gasmagnetventil

Stromlos geschlossen, langsam öffnend.
Umgebungstemperatur: -20...+60 °C.
Netzspannung: 230 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz.
Schutzart: IP65; Gehäuse aus Aluminium.
Eingangsdruck p_e max. 500 mbar.

Electrovanne gaz externe

Fermée tension nulle, à ouverture lente.
Température ambiante: -20...+60 °C.
Tension électrique: 230 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz.
Type de protection: IP65; Corps en aluminium.
Pression d'entrée p_e max. 500 mbar.



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
VAS 125 < 90 kW Rp 1" K_v 10,9 m³/h	410 216
VAS 232 < 160 kW Rp 1¼" K_v 24,1 m³/h	410 217
VAS 240 < 220 kW Rp 1½" K_v 26,9 m³/h	410 218
VAS 350 < 330 kW Rp 2" K_v 44,4 m³/h	410 219
VAS 665 < 500 kW DN 65 K_v 69,0 m³/h	410 220
VK 80 < 850 kW DN 80 K_v 117,1 m³/h	402 574

Neutralisationsanlage für Gas, ohne Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Ohne Kondensatpumpe.

Station de neutralisation pour gaz, sans pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Sans pompe à condensation.



Bezeichnung Désignation	Für Pour	Artikelnummer n° article
Neutra 1 < 500 kW	Varmax 2 120–450	414 253
Neutra 2 < 3'000 kW	Varmax 2 525–600	414 254

Neutralisationsanlage für Gas, mit Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Mit Kondensatpumpe.

Station de neutralisation pour gaz, avec pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Avec pompe à condensation.



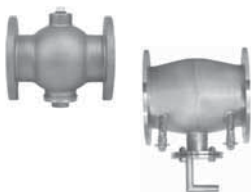
Bezeichnung Désignation	Fördermenge max Capacité pompage max	Für Pour	Artikelnummer n° article
Neutra 1 plus < 500 kW	150 l/h	Varmax 2 120–450	414 257
Neutra 2 plus < 3'000 kW	640 l/h	Varmax 2 525–600	414 258

Magnetflussfilter

Einsetzbar in geschlossenen Heizungs- und Glykol Kreisläufen.
Max. Betriebstemperatur: -20 °C bis +120 °C.
Max. Betriebsüberdruck: 16 bar, in allen Lagen einbaubar.

Filtre à flux magnétique

Utilisable dans les circuits fermés de chauffage et de glycole.
Température de service max.: -20 °C jusqu'à +120 °C.
Pression de service max.: 16 bar, montage pour toutes positions.



Bezeichnung Désignation	Für Pour	Artikelnummer n° article
HK 100 DN 65	Varmax 2 120–180	426 338
HK 100 DN 80	Varmax 2 225–275	426 339
HK 100 DN 100	Varmax 2 320–450	426 340

Abblaseleitung-Komponenten-Set < 300 kW

Für nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- Druckbegrenzer, maximal
- Sicherheitstemperaturbegrenzer



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (RAK 713.00, DSH 146).
Verrouillage mécanique (RAK 713.00, DSH 146).

Artikelnummer
n° article

414 104

Kit de composants pour conduite de décharge < 300 kW

Pour conduites non raccordées à l'air libre, selon la directive SICC HE301-01

Composé de :

- 1 limiteur de pression, maximal
- 1 limiteur de température de sécurité

Dachheizzentralen-Komponenten-Set < 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen oder an höchster Stelle der Heizungsanlage zum Schutz vor Wassermangel im Heizsystem.

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140).
Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).

Artikelnummer
n° article

414 289

Kit de composants pour chaufferies en toiture < 300 kW

Pour la sécurisation des générateurs de chaleur dans des chaufferies en toiture ou au point le plus élevé de l'installation de chauffage, afin de protéger le système contre un manque d'eau.

Composé de :

- 1 limiteur de niveau d'eau
- 1 limiteur de pression, minimal

Abblaseleitung-Komponenten-Set > 300 kW

Für nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer
- 1 Wasserstandsbegrenzer



Modell
Modèle

Mechanisch verriegelnd (Ministat Limiter, DSH 146).
Verrouillage mécanique (Ministat Limiter, DSH 146).

Artikelnummer
n° article

425 482

Kit de composants pour conduite de décharge > 300 kW

Pour conduites non raccordées à l'air libre, selon la directive SICC HE301-01

Composé de :

- 2 limiteurs de pression, maximal
- 1 limiteur de température de sécurité
- 1 limiteur de niveau d'eau

Dachheizzentralen-Komponenten-Set > 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen oder an höchster Stelle der Heizungsanlage zum Schutz vor Wassermangel im Heizsystem.

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal
- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140).
Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).

Artikelnummer
n° article

425 640

Kit de composants pour chaufferies en toiture > 300 kW

Pour la sécurisation des générateurs de chaleur dans des chaufferies en toiture ou au point le plus élevé de l'installation de chauffage, afin de protéger le système contre un manque d'eau.

Composé de :

- 1 limiteur de niveau d'eau
- 1 limiteur de pression minimal
- 2 limiteurs de pression maximale
- 1 limiteur de température de sécurité

Anlege-Thermostat RAM 342.001M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat en applique RAM 342.001M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Einstellbereich/Plage 15-95 °C	402 344

Tauch-Thermostat RAK 312.0010M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat immergé RAK 312.0010M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Einstellbereich/Plage 15-95 °C	409 929

Abgas-Sicherheitstemperaturbegrenzer RAK 374.4

Zum Schutz von Abgasanlagen.

Limiteur de température de sécurité des gaz de combustion RAK 374.4

Pour protéger les conduites d'évacuation des gaz de combustion.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Einstellbereich/Plage 120-160 °C	410 138

Demontierte Anlieferung

De- und Wiedermontage der Bauteile durch Ygnis.

Livraison démontée

Démontage et assemblage des composants par Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Varmax 2 120–225	414 672
Varmax 2 275–450	414 674
Varmax 2 525–600	414 715

Demontierte Anlieferung plus

Zusätzlich De- und Wiedermontage der Bauteile Vorlauf-, Rücklauf- und Abgasstutzendurch durch Ygnis.

Livraison démontée plus

Démontage et assemblage supplémentaire des composants manchon départ, retour et fumée par Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Varmax 2 275–450	426 488
Varmax 2 525–600	426 489

Vorinbetriebnahme Heizkessel

Prüfen der Sicherheitskomponenten und Verdrahtung.

Pré-mise en service chaudière

Contrôle des composants de sécurité et du câblage.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Varmax 2 120–600	423 590

Inbetriebnahme**Mise en service**

Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Varmax 2 120–225	414 685
Varmax 2 275–450	414 687
Varmax 2 525–600	414 716

Betriebsprobe

Gemäss unseren Protokollen.
Abgasmessung gemäss Messempfehlung.
Einregulierung der Heizkreise.

Contrôle de marche

Selon nos protocoles.
Mesures fumées selon recommandations pour le contrôle.
Réglage des circuits de chauffage.



Anzahl Heizkreise <i>Nombre de circuits de chauffage</i>	Artikelnummer <i>n° article</i>
Ohne Heizkreise/sans circuits de chauffage	414 688
1 Heizkreis/1 circuit de chauffage	414 689
2 Heizkreise/2 circuits de chauffage	414 690
3 Heizkreise/3 circuits de chauffage	414 691

Serviceordner

Zur Aufbewahrung aller anlagerelevanten Dokumente und Messprotokollen.

Classeur Service

Pour le stockage de l'ensemble des documents et protocoles de l'installation.



Bezeichnung <i>Désignation</i>	Artikelnummer <i>n° article</i>
Serviceordner/Classeur Service	120 600

Kleine Wasseranalyse

Wasserprobe durch YGNIS, inkl. Bericht zur Kontrolle des Anlagewassers.
Ermittelte Parameter:
pH-Wert, Leitfähigkeit, Gesamthärte, Chloride.

Petite analyse de l'eau

Prélèvement d'un échantillon d'eau, incl. rapport de contrôle de l'eau de l'installation.
Paramètres déterminés:
Valeur pH, conductivité, dureté totale, chlorures.



Bezeichnung <i>Désignation</i>	Artikelnummer <i>n° article</i>
Kleine Wasseranalyse/Petite analyse de l'eau	410 905

Grosse Wasseranalyse

Ausführung vor Ort durch externe Fachfirma mit Bericht.
Ermittelte Parameter des Anlagewassers:
pH-Wert, Leitfähigkeit, gelöstes Eisen, Sulfate, Chloride, Gesamthärte, Sauerstoffgehalt.
Ermittelte Parameter des Rohwassers:
Leitfähigkeit, pH-Wert und Gesamthärte.

Grande analyse de l'eau

Exécution des travaux sur place par société spécialisée avec rapport.
Paramètres déterminés de l'eau de l'installation:
Valeur pH, conductivité, fer soluté, sulfates, chlorures, dureté totale, teneur en oxygène.
Paramètres déterminés de l'eau brute:
Conductivité, valeur pH et dureté totale.



Bezeichnung <i>Désignation</i>	Artikelnummer <i>n° article</i>
Grosse Wasseranalyse/Grande analyse de l'eau	416 056

WFS 09

Wandhängende Nachfüllstation für alle Heizungsanlagen.
Inkl. Füllschlauch und Messcomputer.

WFS 09

Station de remplissage murale pour les chaufferies.
Incl. tuyau de remplissage et compteur de mesure.



Modell <i>Modèle</i>	Artikelnummer <i>n° article</i>
WFS 09	410 918
Ersatzpatrone zu WFS 09 <i>Cartouche de recharge pour WFS 09</i>	410 872

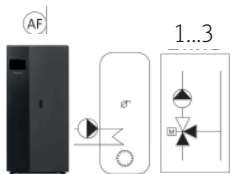
Regelungen und Zubehör

Regelung Standalone

Im Lieferumfang enthalten:

Regler, Witterungsfühler, Anlegefühler pro Heizkreis.

Ansteuerung 1 Warmwasserladung bei jeder Ausrüstung möglich. Boilerfühler nicht im Lieferumfang enthalten.



Bezeichnung
Désignation

Ausrüstung für 1-3 Heizkreise
Équipement pour 1-3 circuits de chauffage

Schema Nr.
Schéma No

IS00300

Artikelnummer
n° article

428 726

Régulations et accessoires

Régulation d'un système à chaudière "standalone"

Compris dans la livraison :

Régulateur, sonde extérieure, sonde de contact par circuit de chauffage.

Commande d'une charge d'eau chaude possible pour chaque équipement. Sonde du chauffe-eau pas incluse dans la livraison.

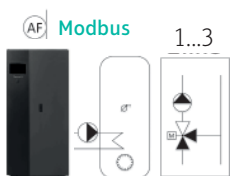
Regelung Standalone Modbus

Im Lieferumfang des enthalten:

Regler, Witterungsfühler, Modbus OCI 351,

Anlegefühler pro Heizkreis.

Ansteuerung 1 Warmwasserladung bei jeder Ausrüstung möglich. Boilerfühler nicht im Lieferumfang enthalten.



Bezeichnung
Désignation

Ausrüstung für 1-3 Heizkreise
Équipement pour 1-3 circuits de chauffage

Schema Nr.
Schéma No

IS0030M

Artikelnummer
n° article

428 727

Régulation d'un système à chaudière "standalone" Modbus

Compris dans la livraison de la chaudière :

Régulateur, sonde extérieure, Modbus OCI 351,

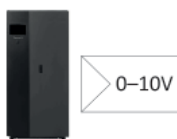
sonde de contact par circuit de chauffage.

Commande d'une charge d'eau chaude possible pour chaque équipement. Sonde du chauffe-eau pas incluse dans la livraison.

Regelung Standalone 0...10V DC

Im Lieferumfang des Kessels enthalten:

Kesselregler.



Bezeichnung
Désignation

Ausrüstung Standalone mit 0...10V DC
Équipement "standalone" avec 0...10V DC

Schema Nr.
Schéma No

IC00000

Artikelnummer
n° article

428 728

Régulation d'une chaudière "standalone" 0...10V DC

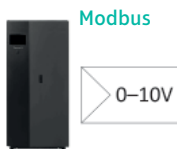
Compris dans la livraison de la chaudière :

Régulateur de chaudière.

Regelung Standalone 0...10V DC Modbus

Im Lieferumfang des Kessels enthalten:

Kesselregler, Modbus OCI 351.



Bezeichnung
Désignation

Ausrüstung Standalone mit 0...10V DC Modbus
Équipement "standalone" avec 0...10V DC Modbus

Schema Nr.
Schéma No

IC0000M

Artikelnummer
n° article

428 729

Régulation d'une chaudière "standalone" 0...10V DC Modbus

Compris dans la livraison de la chaudière :

Régulateur de chaudière, Modbus OCI 351.

Regelung Kesselkaskade Master 0...10V DC

Im Lieferumfang des Hauptkessels [Master] enthalten:
Kesselregler mit Kaskadenfunktion.
Für jeden weiteren Kessel einer Kesselkaskade wird die Ausrüstung
Folgekessel [Slave] (428 725) benötigt. Es können maximal drei
Folgekessel eingebunden werden.

Régulation des chaudières en cascade Master 0...10V DC

Compris dans la livraison de la chaudière principale [master] :
Régulateur de chaudière avec fonction cascade.
Pour chaque autre chaudière d'une cascade, l'équipement pour
chaudière secondaire [slave] (428 725) est nécessaire.
Max. trois chaudières secondaires peuvent être intégrés.



0-10V

Bezeichnung Désignation	Schema Nr. Schéma No	Artikelnummer n° article
Ausrüstung für Hauptkessel [Master] Équipement pour chaudière principale [master]	IC000ML	428 730
Ausrüstung für Folgekessel [Slave] Équipement pour chaudière secondaire [slave]	IS000SL	428 725

Regelung Kesselkaskade Master 0...10V DC Modbus

Im Lieferumfang des Hauptkessels [Master] enthalten:
Kesselregler mit Kaskadenfunktion und Modbus-Anbindung.
Für jeden weiteren Kessel einer Kesselkaskade wird die Ausrüstung
Folgekessel [Slave] (428 732) benötigt. Es können maximal drei
Folgekessel eingebunden werden.

Régulation des chaudières en cascade Master 0...10V DC Modbus

Compris dans la livraison de la chaudière principale [master] :
Régulateur de chaudière avec fonction cascade et connexion Modbus.
Pour chaque autre chaudière d'une cascade, l'équipement pour
chaudière secondaire [slave] (428 732) est nécessaire.
Max. trois chaudières secondaires peuvent être intégrés.



Modbus

0-10V

Bezeichnung Désignation	Schema Nr. Schéma No	Artikelnummer n° article
Ausrüstung für Hauptkessel [Master] Équipement pour chaudière principale [master]	IC000MN	428 731
Ausrüstung für Folgekessel [Slave] Équipement pour chaudière secondaire [slave]	IS000SM	428 732

Fühlersortiment**Sortiment des sondes****Aussentemperaturfühler**

Messelement NTC 1 K, -50...70 °C.

Sonde extérieure

Élément de mesure NTC 1 K, -50...70 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Aussentemperaturfühler QAC 34 Sonde extérieure QAC 34	Siemens	059 260

Anlegetemperaturfühler

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde de contact

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Anlegetemperaturfühler QAD 36 Sonde de contact QAD 36	Siemens	059 592

Kabeltemperaturfühler

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde câble

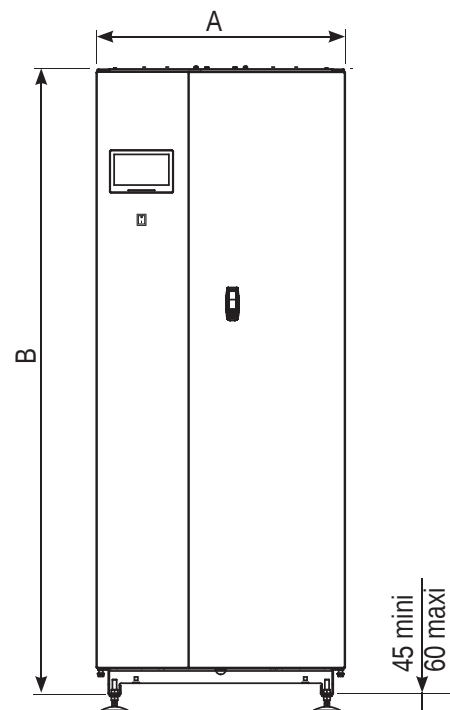
Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler QAZ 36 Sonde câble QAZ 36	Siemens	059 261

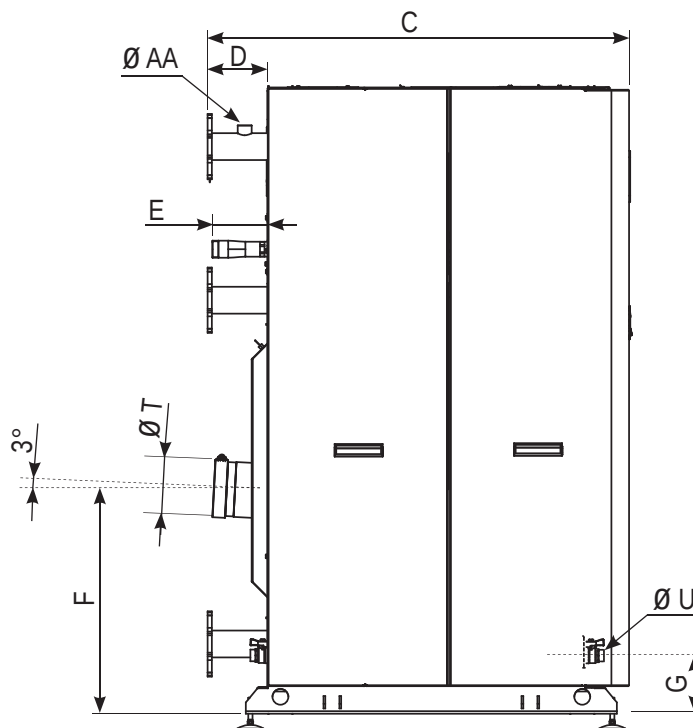
Abmessungen

Ansicht von vorne
Vue de face

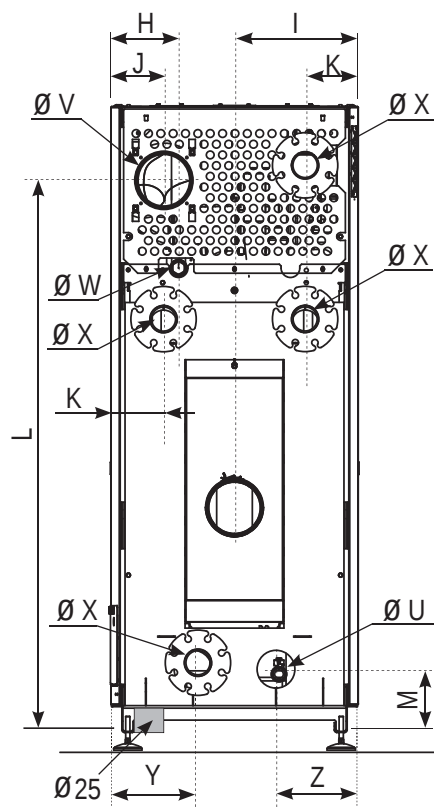


Dimensions

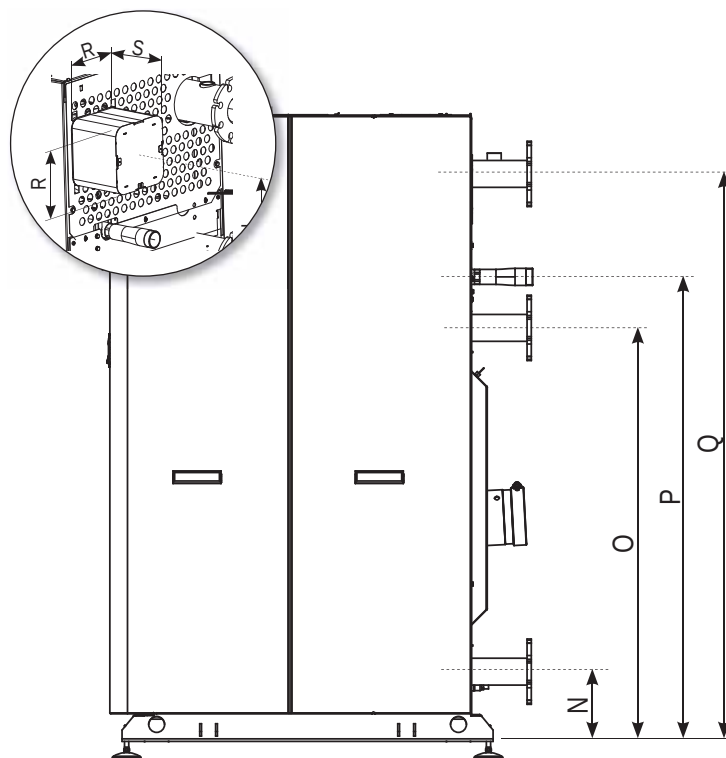
Seitenansicht links
Vue de côté à gauche



Ansicht von hinten
Vue de dos



Seitenansicht rechts
Vue de côté à droite



Zurück
Retour



Varmax 2			120	140	180	225	275	320	390	450	525	600
Gesamtbreite <i>Largeur totale</i>	A	mm	706	706	706	706	800	800	900	900	1'153	1'153
Gesamthöhe (ohne Füße) <i>Hauteur totale (sans pieds)</i>	B	mm	1'530	1'530	1'780	1'780	1'877	1'877	2'023	2'023	2'016	2'016
Gesamttiefe <i>Profondeur totale</i>	C	mm	1'172	1'172	1'194	1'194	1'320	1'320	1'369	1'369	1'588	1'588
Tiefe Vorlauf <i>Profondeur départ</i>	D	mm	148	148	169	169	171	171	168	168	208	208
Tiefe Gasanschluss <i>Profondeur du raccord de gaz</i>	E	mm	103	103	150	150	89	89	92	92	92	92
Höhe bis Mitte Abgasstutzen <i>Hauteur axe buse de fumée</i>	F	mm	510	510	630	630	680	680	750	750	750	750
Höhe bis Mitte Entleerung <i>Hauteur jusqu'au centre de la vidange</i>	G	mm	138,5	138,5	138,5	138,5	138,5	138,5	138,5	138,5	138,5	138,5
Mitte Gasanschluss <i>Centre du raccord de gaz</i>	H	mm	115	115	192	192	241	241	274,5	274,5	390,5	390,5
Mitte Abgasanschluss <i>Centre du raccord de fumée</i>	I	mm	350,5	350,5	350,5	350,5	399,5	399,5	449,5	449,5	577,5	577,5
Mitte Luftansaugung <i>Centre de l'aspiration d'air</i>	J	mm	150,5	150,5	150,5	150,5	200	200	209,5	209,5	325,5	325,5
Mitte Vorlauf-/Rücklaufanschluss <i>Centre du raccord départ/retour</i>	K	mm	166,5	166,5	150,5	150,5	179	179	192	192	232	232
Höhe Luftansaugung <i>Hauteur de l'aspiration d'air</i>	L	mm	1'256	1'256	1'564	1'564	1'672	1'672	1'874	1'874	1'851,5	1'851,5
Entleerungsanschluss <i>Raccord de vidange</i>	M	mm	165	165	165	165	165	165	165	165	165	165
Höhe bis Mitte Rücklaufstutzen <i>Hauteur axe piquage retour</i>	N	mm	182	182	197,5	197,5	196,5	196,5	206,5	206,5	196,5	196,5
Höhe bis Mitte HT- Rücklaufanschluss <i>Hauteur axe raccord retour HT</i>	O	mm	926	926	1'171	1'171	1'265	1'265	1'402	1'402	1'402	1'402
Höhe bis Mitte Gasanschluss <i>Hauteur axe du raccord gaz</i>	P	mm	1'062	1'062	1'315	1'315	1'413	1'413	1'577,5	1'577,5	1'555	1'555
Höhe bis Mitte Vorlaufanschluss <i>Hauteur axe raccord départ</i>	Q	mm	1'298	1'298	1'606	1'606	1'661	1'661	1'933	1'933	1'778	1'778
Luftfilter <i>Filtre à air</i>	R	mm	212	212	212	212	244	244	244	244	244	244
Luftfilter <i>Filtre à air</i>	S	mm	163	163	163	163	163	163	183	183	183	183
Ø Abgasanschluss <i>Ø Raccord de fumée</i>	T	mm	150	150	150	150	180	180	200	200	200	200
Ø Entleerungsanschluss <i>Ø Raccord de vidange</i>	U	DN	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"
Ø Luftansaugung <i>Ø Aspiration d'air</i>	V	mm	150	150	150	150	180	180	180	180	180	180
Ø Gasanschluss <i>Ø Raccord de gaz</i>	W	DN	1¼"	1¼"	1½"	1½"	2"	2"	2"	2"	2"	2"
Ø Vorlauf-/Rücklaufanschluss PN 16 <i>Ø Raccord départ/retour PN 16</i>	X	DN	2"	2"	DN 65	DN 65	DN 80	DN 80	DN 80	DN 80	DN 100	DN 100
	Y	mm	250,5	250,5	246,0	246,0	276,0	276,0	289,5	289,5	328,5	328,5
	Z	mm	237,0	237,0	224,5	224,5	270,5	270,5	283,5	283,5	323,5	323,5
Ø Anschlussmuffe <i>Ø Manchon de raccordement</i>	AA	DN	1"	1"	1"	1"	1¼"	1¼"	1¼"	1¼"	1¼"	1¼"
Leergewicht <i>Poids à vide</i>	G	kg	340	340	393	393	502	502	592	592	800	800
Wasserinhalt <i>Volume d'eau</i>	V	l	116	116	151	151	239	239	287	287	420	420



Brennwert Stahlheizkessel
Chaudière à condensation en acier

2

Typ
Type

Leistung
Puissance

Beschrieb
Description

Pyronox LRPK
Zubehör, Dienstleistungen
Accessoires, Services

70–550 kW

Öl und Gas
Mazout et gaz

2.1

Regelungen und Zubehör
Régulations et accessoires

2.2

Abmessungen
Dimensions

2.3

Pyronox LRK
Zubehör, Dienstleistungen
Accessoires, Services

450–2'600 kW

Öl und Gas
Mazout et gaz

2.4

Abmessungen
Dimensions

2.5

Pyronox LRPK

■ **Brennwert-Stahlheizkessel
für Öl und Gas**
Kesselleistung: 70–550 kW

■ **Chaudière à condensation en acier
pour mazout et gaz**
Puissance chaudière: 70–550 kW



Technische Daten

Grunddaten

– Nennwärmeleistung	70–550 kW
– Betriebsüberdruck	4 bar
– (Betriebsüberdruck 6/8/10 bar auf Anfrage)	
– Sicherheitstemperaturbegrenzer	max. 110 °C
– Vor- und Rücklauf-Flanschen	PN 6

Randbedingungen

Betrieb mit Öko-Heizöl oder Heizöl EL	0,005%/0,1 %
Min. Betriebstemperaturen:	
– bei Öko-Heizöl oder Heizöl EL	50 °C
– bei Erdgas und Propan	60 °C
Min. Rücklauftemperatur:	
– mit Ygnis Pyrotronic	keine Einschränkung
– mit Fremdregelung >15 °C	keine Einschränkung
Min. Wasserdurchfluss	keine Einschränkung
Max. Vorlauftemperatur	95 °C
Wasserqualität	Siehe Techn. Dokumentation

Caractéristiques techniques

Données de base

– Puissance nominale	70–550 kW
– Pression de service	4 bar
– (Pression de service 6/8/10 bar sur demande)	
– Limiteur de température de sécurité	max. 110 °C
– Brides de départ et retour	PN 6

Conditions particulières

Avec mazout eco ou léger EL	0,005%/0,1 %
Température de service min.:	
– avec mazout eco ou léger EL	50 °C
– avec gaz naturel et propane	60 °C
Température de retour min.:	
– avec Ygnis Pyrotronic	aucune limitation
– avec régulation concurrente >15 °C	aucune limitation
Débit min.	aucune restriction
Température de départ max.	95 °C
Qualité de l'eau	voir Documentation techn.

Pyronox LRPK 70–550kW

VKF-Nr. 21699

Brennwert Stahlheizkessel für Öl- und Gasgebläsebrenner
Niedertemperaturkessel mit integriertem Edelstahlwärmetauscher komplett mit Isolation und Verschalung, Hochtemperaturrücklaufanschluss, Vor- und Rücklaufstutzen mit Flanschen und Gegenflanschen, Blindflansch zur Abblindung des HT-Rücklaufs bei Nichtbenutzung.

Monoblock, 4 bar
6,8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRPK 1	70	043 200
LRPK 2	90	043 201
LRPK 3	120	043 202
LRPK 4	145	043 203
LRPK 5	165	043 204
LRPK 6	190	043 205
LRPK 7	225	043 206
LRPK 8	260	043 207
LRPK 9	280	043 208
LRPK 10	300	043 209
LRPK 11	360	043 210
LRPK 12	420	043 211
LRPK 13	470	043 212
LRPK 14	530	043 213

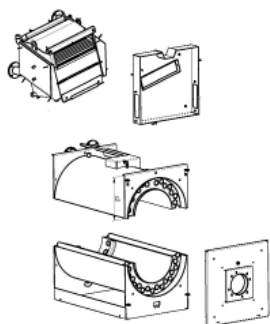
Pyronox LRPK 70–550kW

N° AEAI 21699

Chaudière à condensation en acier pour mazout et gaz
Chaudière basse température avec condenseur inox intégré, complet avec isolation et carénage, raccordement retour à haute température, brides de raccordement avec brides et contrebrides, bride pleine en cas de non usage du raccordement retour à haute température.

Monobloc, 4 bar
6,8,10 bar sur demande

Teilbar, 4 bar
6,8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRPK 7	225	043 214
LRPK 8	260	043 215
LRPK 9	280	043 216
LRPK 10	300	043 217
LRPK 11	360	043 218
LRPK 12	420	043 219
LRPK 13	470	043 220
LRPK 14	530	043 221

Sectionnée, 4 bar
6,8,10 bar sur demande

Platzmontage

Für Teilbare Ausführung inkl. Mehrpreis mehrteilige Kesselkonstruktion, Druckprobe, Anbringung der Verschalung, sowie des Kesselschaltfeldes. Anlieferung in 5 Hauptelementen. Einbringung gegen Mehrpreis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRPK 7–9	413 440
LRPK 10–11	413 441
LRPK 12–14	413 442

Montage sur place

Pour la version sectionnée, incl. plus-value pour construction en plusieurs éléments, pression d'essai, montage du carénage, et du tableau de commande. Livraison en 5 éléments. Introduction en plus-value.

Demontierte Anlieferung, Monoblock

Von Kesselkörper und Kondensator
Zusammenbau durch YGNIS inkl. Montage der Verschalung.
Einbringung gegen Mehrpreis.

Livraison démontée, monobloc

Du corps de la chaudière et du condensateur.
Assemblage par YGNIS incl. montage du carénage.
Introduction en plus-value.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRPK 1–4	413 443
	LRPK 5–9	413 444
	LRPK 10–14	413 445

Montage der Verschalung und des Kesselschaltfeldes

(Bei Platzmontage im Preis enthalten).

Montage du carénage et du tableau de commande

(Inclus dans le prix du montage sur place).

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRPK 1–14	410 100

Einbringung

1 Arbeitsgang, max. 1 Etage mit Treppe, platzieren nach
Kundenvorgabe, ohne Kranzug.

Prix indicatif introduction

1 phase de travail, 1 étage max. avec escalier, emplacement selon
indications client, sans appareil de levage.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRPK 1–2	414 277
	LRPK 3–6	414 278
	LRPK 7–14	414 279

Schwingungsdämpfer Vibratex V 20

Schwingungsdämpfer als Unterlage unter den Kesselrahmen,
lose geliefert.

Amortisseurs Vibratex V 20

Eléments anti-vibratoires pour mettre sous la chaudière,
livrés séparés.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRPK 1–7	166 002
	LRPK 8–14	166 003

1-teilige Wärmeschalldämmhaube STANDARD

Für Ölbrenner.

Stabile Konstruktion in Modulbauweise, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar. Alu-Stuccoblechverschalung, 50 mm Glasfasermatte, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12 dBA. Inkl. Ölleitblech. Zusammenbau bauseits.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRPK 1-2	414 087
LRPK 3-6	414 088
LRPK 7-9	414 089

Capot insonorisant STANDARD à 1 partie

Pour brûleur à mazout.

Construction modulaire stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable. Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA. Déflecteur de mazout incl. Assemblage à charge du commettant.

2-teilige Wärmeschalldämmhaube STANDARD

Für Ölbrenner.

Stabile Konstruktion in Modulbauweise, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar. Alu-Stuccoblechverschalung, 50 mm Glasfasermatte, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12 dBA. Inkl. Ölleitblech. Zusammenbau bauseits.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRPK 1-2	414 090
LRPK 3-6	414 091
LRPK 7-9	414 092

Capot insonorisant STANDARD à 2 parties

Pour brûleur à mazout.

Construction modulaire stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable. Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA. Déflecteur de mazout incl. Assemblage à charge du commettant.

1-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen. Alu-Stuccoblechverschalung, 50 mm Glasfasermatte, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12 dBA. Anlieferung und Montage durch Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRPK 1-2	410 504
LRPK 3-6	410 505
LRPK 7-9	410 506
LRPK 10-11	410 507
LRPK 12-14	410 508

Capot insonorisant SUR MESURE à 1 partie

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicom bustible.

Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles. Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA. Livraison et montage par Ygnis.

2-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen. Alu-Stuccoblechverschalung, 50 mm Glasfasermatte, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12 dBA. Anlieferung und Montage durch Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRPK 1-2	410 509
LRPK 3-6	410 510
LRPK 7-9	410 511
LRPK 10-11	410 512
LRPK 12-14	410 513

Capot insonorisant SUR MESURE à 2 parties

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicom bustible.

Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles. Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA. Livraison et montage par Ygnis.

Ölleitblech

Zum Einsetzen in die Wärmeschalldämmhaube.

Défecteur de mazout

Pour l'insertion dans le capot insonorisant.

Modell
Modèle

LRPK 1-14

Artikelnummer
n° article

410 521

Neutralisationsanlage für Öl, ohne PumpeInkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Ohne Kondensatpumpe.**Station de neutralisation pour mazout, sans pompe**Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Sans pompe à condensation.Bezeichnung
DésignationFür
PourArtikelnummer
n° article

Neutra 1 < 260 kW

LRPK 1-8

414 253

Neutra 2 < 1'000 kW

LRPK 9-14

414 254

Neutralisationsanlage für Öl, mit PumpeInkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Mit Kondensatpumpe.**Station de neutralisation pour mazout, avec pompe**Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Avec pompe à condensation.Bezeichnung
DésignationFördermenge max
Capacité pompage maxFür
PourArtikelnummer
n° article

Neutra 1 plus < 260 kW

150 l/h

LRPK 1-8

414 257

Neutra 2 plus < 1'000 kW

640 l/h

LRPK 9-14

414 258

Neutralisationsanlage für Gas, ohne PumpeInkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Ohne Kondensatpumpe.**Station de neutralisation pour gaz, sans pompe**Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Sans pompe à condensation.Bezeichnung
DésignationFür
PourArtikelnummer
n° article

Neutra 1 < 500 kW

LRPK 1-13

414 253

Neutra 2 < 3'000 kW

LRPK 14

414 254

Neutralisationsanlage für Gas, mit PumpeInkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Mit Kondensatpumpe.**Station de neutralisation pour gaz, avec pompe**Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Avec pompe à condensation.Bezeichnung
DésignationFördermenge max
Capacité pompage maxFür
PourArtikelnummer
n° article

Neutra 1 plus < 500 kW

150 l/h

LRPK 1-13

414 257

Neutra 2 plus < 3'000 kW

640 l/h

LRPK 14

414 258

MagnetflussfilterEinsetzbar in geschlossenen Heizungs- und Glykol Kreisläufen.
Max. Betriebstemperatur: -20 °C bis +120 °C.
Max. Betriebsüberdruck: 16 bar, in allen Lagen einbaubar.**Filtre à flux magnétique**Utilisable dans les circuits fermés de chauffage et de glycole.
Température de service max: -20 °C jusqu'à +120 °C.
Pression de service max: 16 bar, montage pour toutes positions.Bezeichnung
DésignationFür
PourArtikelnummer
n° article

HK 100 DN 50

LRPK 1-2

426 337

HK 100 DN 65

LRPK 3-7

426 338

HK 100 DN 80

LRPK 8-11

426 339

HK 100 DN 100

LRPK 12-14

426 340

Abblaseleitung-Komponenten-Set < 300 kW

Für nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- 1 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer
- 1 Winkelblech

(Passend zu LRPK + LRP NT plus)

Kit de composants pour conduite de décharge < 300 kW

Pour conduites non raccordées à l'air libre, selon la directive SICC HE301-01

Composé de:

- 1 limiteur de pression maximal
- 1 limiteur de température de sécurité
- 1 support de montage

(Adapté à LRPK + LRP NT plus)



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (Ministat Limiter, DSH 146).
Verrouillage mécanique (Ministat Limiter, DSH 146).

Artikelnummer
n° article

421 668

Dachheizzentralen-Komponenten-Set < 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen oder an höchster Stelle der Heizungsanlage zum Schutz vor Wassermangel im Heizsystem.

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal

Kit de composants pour chaufferies en toiture < 300 kW

Pour la sécurisation des générateurs de chaleur dans des chaufferies en toiture ou au point le plus élevé de l'installation de chauffage, afin de protéger le système contre un manque d'eau.

Composé de:

- 1 limiteur de niveau d'eau
- 1 limiteur de pression minimal



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140).
Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).

Artikelnummer
n° article

414 289

Abblaseleitung-Komponenten-Set > 300 kW

Für nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer
- 1 Wasserstandsbegrenzer

Kit de composants pour conduite de décharge > 300 kW

Pour conduites non raccordées à l'air libre, selon la directive SICC HE301-01

Composé de:

- 2 limiteurs de pression, maximal
- 1 limiteur de température de sécurité
- 1 limiteur de niveau d'eau



Modell
Modèle

Mechanisch verriegelnd (Ministat Limiter, DSH 146).
Verrouillage mécanique (Ministat Limiter, DSH 146).

Artikelnummer
n° article

425 480

Dachheizzentralen-Komponenten-Set > 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen oder an höchster Stelle der Heizungsanlage zum Schutz vor Wassermangel im Heizsystem.

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal
- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer

Kit de composants pour chaufferies en toiture > 300 kW

Pour la sécurisation des générateurs de chaleur dans des chaufferies en toiture ou au point le plus élevé de l'installation de chauffage, afin de protéger le système contre un manque d'eau.

Composé de:

- 1 limiteur niveau d'eau
- 1 limiteur de pression minimal
- 2 limiteurs de pression maximall
- 1 limiteur de température de sécurité



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140).
Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).

Artikelnummer
n° article

425 641

Anlege-Thermostat RAM 342.001M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat en applique RAM 342.001M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.

Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

402 344

Tauch-Thermostat RAK 312.0010M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat immergé RAK 312.0010M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.

Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

409 929

Abgas-Sicherheitstemperaturbegrenzer RAK 374.4

Zum Schutz von Abgasanlagen.

Limiteur de température de sécurité des gaz de combustion RAK 374.4

Pour protéger les conduites d'évacuation des gaz de combustion.

Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 120-160°C

Artikelnummer
n° article

410 138

Doppelthermostat (STB/TW) D150R

Umgebungstemperaturkompensiert, Temperaturwächter 20...110°C, Sicherheitstemperaturbegrenzer max. 110°C, inkl. Tauchhülse: ½" 150 mm, inkl. Montageblech.

Thermostat double (TS/CT) D150R

Température ambiante compensée, contrôleur de température 20...110°C, limiteur de température de sécurité max. 110°C, incl. doigt de gant: ½" 150 mm, incl. support de montage.

Bezeichnung
DésignationDoppelthermostat (STB/TW) D150R
Thermostat double (TS/CT) D150RArtikelnummer
n° article

421 334

Überprüfung der Sicherheitskomponenten

Überprüfung und ggf. Feineinstellung der Kesselsicherheiten.

Contrôle des composants de sécurité

Contrôler et, si nécessaire, ajuster les composants de sécurité.

Modell
Modèle

LRPK 1-14

Artikelnummer
n° article

418 202

Betriebsprobe

Gemäss unseren Protokollen.
Abgasmessung gemäss Messempfehlung.
Einregulierung der Heizkreise.

Contrôle de marche

Selon nos protocoles.
Mesures fumées selon recommandations pour le contrôle.
Réglage des circuits de chauffage.



Anzahl Heizkreise Nombre de circuits de chauffage	Artikelnummer n° article
Ohne Heizkreise/Sans circuits de chauffage	166 021
1 Heizkreis/1 circuit de chauffage	166 022
2 Heizkreise/2 circuits de chauffage	166 023
3 Heizkreise/3 circuits de chauffage	166 024
4 Heizkreise/4 circuits de chauffage	166 025

Kesselpodest

Begehbare und belastbare Kesselabdeckung
LRPK 1–14.

Piédestal de chaudière

Plateforme supérieure de la chaudière praticable et résistante
LRPK 1–14.



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Kesselpodest / Piédestal de chaudière	414 528

Serviceordner

Zur Aufbewahrung aller anlagerelevanten Dokumente und
Messprotokollen.

Classeur Service

Pour le stockage de l'ensemble des documents et protocoles de
l'installation.



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Serviceordner/Classeur Service	120 600

Kleine Wasseranalyse

Wasserprobe durch YGNIS, inkl. Bericht zur Kontrolle des
Anlagewassers.
Ermittelte Parameter:
pH-Wert, Leitfähigkeit, Gesamthärte, Chloride.

Petite analyse de l'eau

Prélèvement d'un échantillon d'eau, incl. rapport de contrôle de l'eau
de l'installation.
Paramètres déterminés:
Valeur pH, conductivité, dureté totale, chlorures.



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Kleine Wasseranalyse/Petite analyse de l'eau	410 905

Grosse Wasseranalyse

Ausführung vor Ort durch externe Fachfirma mit Bericht.
Ermittelte Parameter des Anlagewassers:
pH-Wert, Leitfähigkeit, gelöstes Eisen, Sulfate, Chloride,
Gesamthärte, Sauerstoffgehalt.
Ermittelte Parameter des Rohwassers:
Leitfähigkeit, pH-Wert und Gesamthärte.

Grande analyse de l'eau

Exécution des travaux sur place par société spécialisée avec rapport.
Paramètres déterminés de l'eau de l'installation:
Valeur pH, conductivité, fer soluté, sulfates, chlorures, dureté totale,
teneur en oxygène.
Paramètres déterminés de l'eau brute:
Conductivité, valeur pH et dureté totale.



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Grosse Wasseranalyse/Grande analyse de l'eau	416 056

WFS 09

Wandhängende Nachfüllstation für alle Heizungsanlagen.
Inkl. Füllschlauch und Messcomputer.



Bezeichnung
Désignation

WFS 09

Ersatzpatrone zu WFS 09
Cartouche de recharge pour WFS 09

Artikelnummer
n° article

410 918

410 872

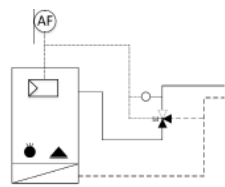
WFS 09

Station de remplissage murale pour les chaufferies.
Incl. tuyau de remplissage et compteur de mesure.

**Autonomer Kesselschutz mit 3-Wegventil
Sollwert durch Aussentemperatur.**

Lieferumfang:

1 Schaltfeld mit Heizungsregler RDO353
mit Betriebs-/Störmeldung,
1 Witterungsfühler, 1 Vorlauf-Anlegefühler,
2 Kabeltauchfühler, 1 3-Wegventil,
1 Stellantrieb



Modell
Modèle

LRPK 1-2

LRPK 3-6

LRPK 7-11

LRPK 12-14

Schema Nr.
Schéma No

PH43160-2

PH43160-2

PH43160-2

PH43160-2

Artikelnummer
n° article

408 536

408 537

408 538

408 539

**Protection autonome de la chaudière avec vanne à 3 voies
Consigne par la température extérieure.**

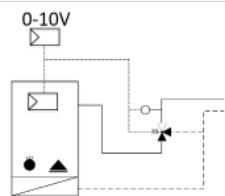
Contenu de la livraison:

1 tableau de commande avec régulateur de chauffage RDO353
avec indications marche et défaut
1 sonde extérieure, 1 sonde de contact départ,
2 sondes-câble immergées, 1 vanne à 3 voies,
1 servomoteur

**Autonomer Kesselschutz mit 3-Wegventil
Sollwert durch 0-10V Signal.**

Lieferumfang:

1 Schaltfeld mit Heizungsregler RDO353
mit Betriebs-/Störmeldung,
1 Vorlauf-Anlegefühler, 1 Kabeltauchfühler
1 Bausatz Signaleingang 0-10V, 1 3-Wegventil,
1 Stellantrieb



Modell
Modèle

LRPK 1-2

LRPK 3-6

LRPK 7-11

LRPK 12-14

Schema Nr.
Schéma No

PH43160-2

PH43160-2

PH43160-2

PH43160-2

Artikelnummer
n° article

408 540

408 541

408 542

408 543

**Protection autonome de la chaudière avec vanne à 3 voies
Consigne par signal 0-10V.**

Contenu de la livraison:

1 tableau de commande avec régulateur de chauffage RDO353
avec indications marche et défaut
1 sonde de contact départ, 1 sonde-câble immergée,
1 kit de montage signal d'entrée 0-10V, 1 vanne à 3 voies,
1 servomoteur

Regelungen und Zubehör

Pyromatic (Thermostatisches Kesselschaltfeld)

Das thermostatische Kesselschaltfeld dient ausschliesslich nur zur Kesselsicherheit.

Wahlweise mit Betriebs- und Impulszähler erhältlich.



Régulations et Accessoires

Pyromatic (Tableau de commande thermostatique)

Le tableau de commande thermostatique est utilisé exclusivement pour la sécurité de la chaudière.

Disponible avec compteur horaire et d'impulsions.

Pyrotronic (elektronisches Kesselschaltfeld)

Das elektronische Kesselschaltfeld dient zur Regelung des Heizkessels, des Kesselschutzes, sowie allfälliger Heizkreise und Warmwasserbereitungen.

Erweiterbar mit einem Zusatzmodul RZM, weitere Zusatzmodule zur Wandmontage erhältlich.



Pyrotronic (tableau de commande électronique)

Le tableau de commande électronique permet de réguler la chaudière, la protection de chaudière ainsi que d'éventuels circuits de chauffage et la préparation d'eau chaude sanitaire. Il peut être complété par un module d'extension RZM; d'autres modules d'extension pour montage mural sont également disponibles.

Doppelthermostat (STB/TW) D150R

Der Doppelthermostat dient zum Schutz von Anlagen mit einer Fremdregulierung gegen Übertemperatur. Der Doppelthermostat verfügt über einen Temperaturwächter und einen Sicherheitstemperaturbegrenzer. Im Lieferumfang enthalten ist eine 1/2" Tauchhülse sowie ein Montagewinkel für die Montage des Doppelthermostaten an einem Flansch.

Thermostat double (TS/CT) D150R

Le thermostat double sert à la protection des installations d'une régulation tierce afin de prévenir toute surchauffe. Le thermostat double dispose d'un contrôleur de température et un limiteur de température de sécurité. Le produit est fourni avec un doigt de gant: 1/2" ainsi qu'un support de montage pour le montage du thermostat double à une bride.



PYROMATIC

Thermostatisches Kesselschaltfeld

Beschreibung

Die Bezeichnung PYROMATIC steht für ein thermostatisch gesteuertes Kesselschaltfeld. Dieses überwacht den Betrieb von Heizkessel und Brenner (2-stufig).

Wichtig!

Bei Einsatz eines PYROMATIC-Schaltfeldes auf einem Niedertemperatur-Heizkessel Pyronox LRPK und LRP NT plus kann dieses ausschliesslich als Sicherheitselement dienen.

Technische Daten

Sicherheitstemperaturbegrenzer	max. 110 °C
Temperaturregler Stufe 1	35...95 °C
Temperaturregler Stufe 2	35...95 °C
Netzeinspeisung 1-phasig	230 VAC, 50 Hz
Absicherung	max. 16 A
Netzeinspeisung 3-phasig (Option)	3 x 400 VAC, 50 Hz
IP-Schutz durch Gehäuse	IP 40

Schaltfeld mit Sicherheitstemperaturbegrenzung max. 110 °C

Länge der Kapillaren 1,70 m, wahlweise mit oder ohne Betriebsstundenzähler (BZ) und Impulszähler (IZ).



Ausrüstung Équipement	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
110/95 °C	PO42060	408 378
110/95 °C, 2 BZ	PM42060	407 242
110/95 °C, 2 BZ/IZ	PN42060	407 243

PYROMATIC

Tableau de commande thermostatique

Description

La désignation PYROMATIC est utilisée pour un tableau de commande thermostatique. Il surveille les fonctions de la chaudière et du brûleur (2 allures).

Important!

En cas d'usage d'un PYROMATIC sur une chaudière à température basse LRPK et LRP NT plus, celui-ci peut servir exclusivement comme élément de sécurité.

Caractéristiques techniques

Limiteur de température de sécurité	max. 110 °C
Thermostat réglage allure 1	35...95 °C
Thermostat réglage allure 2	35...95 °C
Alimentation secteur monophasée	230 VAC, 50 Hz
Fusible	max. 16 A
Alimentation secteur 3-phasée (option)	3 x 400 VAC, 50 Hz
Protection IP par boîtier	IP 40

Tableau de commande avec limiteur de température de sécurité max. 110 °C

Longueur capillaires 1,70 m, avec ou sans compteurs horaire (BZ) et compteur d'impulsions (IZ).

Zusatzausrüstung

Équipement supplémentaire



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Brennerkabel-Set 2-stufig, 1-phasig, 7P/4P, 3,5 m. Kit câble brûleur 2 allures, monophasée, 7P/4P, 3,5 m.	408 385



Bausatz für Modul 3P Für 3-Phasen-Netzeinspeisung mit Brennerkabel 3,5 m + 1 m. Kit de montage pour module 3P Pour alimentation secteur triphasée avec câble brûleur 3,5 m + 1 m.	408 387
--	---------



Bausatz Modul A3 Für Brennerfernquittierung mit Kabel 3,5 m + 1 m. Kit de montage module A3 Pour réarmement à distance du brûleur avec câble 3,5 m + 1 m.	408 388
--	---------



Verlängerungskabel Brenner-Kessel Für 2 Stufen (7P/4P), 1 m. Rallonge câble brûleur-chaudière Pour 2 allures (7P/4P), 1 m.	408 227
---	---------

PYROTRONIC

Elektronisches Kesselschaltfeld

Beschreibung

Die Bezeichnung PYROTRONIC steht für ein elektronisch gesteuertes Kesselschaltfeld. Das dreiteilige Gehäuse ermöglicht eine anlagespezifische Bestückung mit modernsten mikroprozessor-gesteuerten Digitalreglern.

Wichtig!

Bei Einsatz eines PYROTRONIC-Schaltfeldes auf einem Pyronox LRPK und LRP NT plus enthalten alle Regler eine Logik, welche den Kessel bei Kaltstart schützt und den Wasservolumenstrom, in Abhängigkeit der Kesseltemperatur durch Einflussnahme auf die Heizkreise, regelt.

Ausrüstungsvarianten

Schaltfeld Pyrotronic mit thermostatischer Kesselsicherheit und Regler RDO3xx.



Schaltfeld Pyrotronic mit thermostatischer Kesselsicherheit und Regler RDO3xx und Zusatzmodul RZM.



Wandtableau mit Zusatzmodule RZM zur Erweiterung des elektronischen Kesselschaltfeldes Pyrotronic.



PYROTRONIC

Tableau de commande électronique

Description

La désignation PYROTRONIC est utilisé pour un tableau de commande à commande électronique. Le boîtier en 3 parties permet un montage individuelle spécifique à l'installation avec des régulateurs digitales commandés par microprocesseur.

Important!

En cas d'usage d'un PYROTRONIC sur une chaudière Pyronox LRPK et LRP NT plus, tout les régulateurs obtiennent une logique qui protège les chaudières au départ froid et qui régule le débit de l'eau selon température de la chaudière en observant les circuits de chauffage.

Variantes d'équipement

Tableau de commande Pyrotronic avec sécurité thermostatique et régulateur RDO3xx.

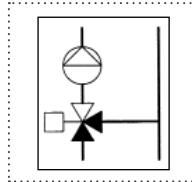
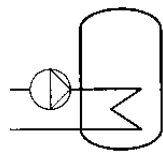
Tableau de commande Pyrotronic avec sécurité thermostatique et régulateur RDO3xx et module supplémentaire RZM.

Tableau de commande mural avec modules supplémentaire RZM pour élargir le tableau de commande électronique Pyrotronic.



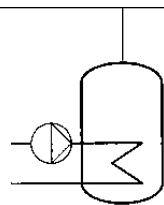
Maximale Ausrüstung mit einem RDO 353 Kesselschaltfeld

Équipement maximal avec un tableau de commande RDO 353

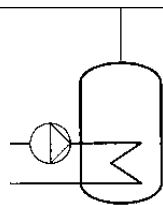
RDO 353

Entfällt beim Einsatz
eines RZM 530
Non applicable lors de
l'utilisation d'un RZM 530

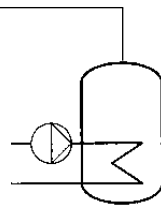
Max. anschliessbare Zusatzmodule
Modules supplémentaires max. raccordables



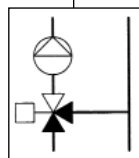
RZM 515



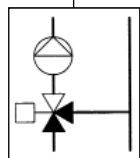
RZM 515



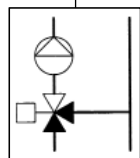
RZM 515



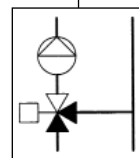
RZM 510



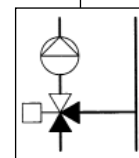
RZM 510



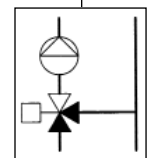
RZM 510



RZM 510



RZM 510



RZM 510



RZM 530



RZM 530



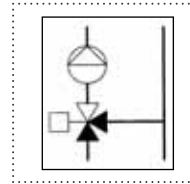
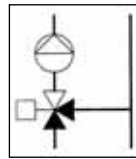
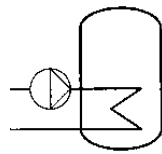
RZM 530

Mit dem Zusatzmodul RZM 530 können beliebige YGNIS
Wärmeerzeuger kaskadiert werden.

Avec le module supplémentaire RZM 530 des chaudières YGNIS
quelconques peuvent être mises en cascade.

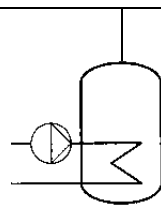
Maximale Ausrüstung mit einem RDO 383 Kesselschaltfeld

Équipement maximal avec un tableau de commande RDO 383

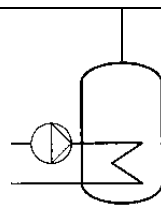
RDO 383

Entfällt beim Einsatz
eines RZM 530
Non applicable lors de
l'utilisation d'un RZM 530

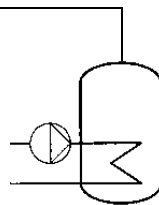
Max. anschliessbare Zusatzmodule
Modules supplémentaires max. raccordables



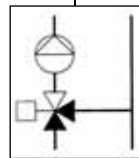
RZM 515



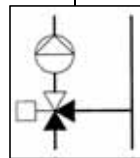
RZM 515



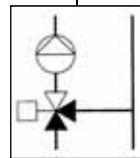
RZM 515



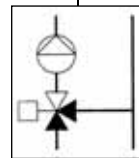
RZM 510



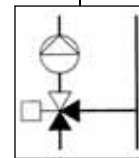
RZM 510



RZM 510



RZM 510



RZM 510



RZM 530



RZM 530



RZM 530

Mit dem Zusatzmodul RZM 530 können beliebige YGNIS
Wärmeerzeuger kaskadiert werden.

Avec le module supplémentaire RZM 530 des chaudières YGNIS
quelconques peuvent être mises en cascade.

Heizungsregler**Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 353**

zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
1 Heizkreis,
1 Warmwasserladung,
ohne Fühler.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung <i>sans signal de dérangement service et brûleur</i>	PH43100-2	408 100
mit Betriebs-/Störmeldung <i>avec signal de dérangement service et brûleur</i>	PH43160-2	407 275

Régulateur de chauffage**Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 353**

*pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
1 circuit de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
sans sonde.*

**Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 353
als Kaskadenmaster**

zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
1 Regelventil,
1 Warmwasserladung,
inkl. Rücklauffühler.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung <i>sans signal de dérangement service et brûleur</i>	PH43900-2	408 101
mit Betriebs-/Störmeldung <i>avec signal de dérangement service et brûleur</i>	PH43970-2	408 102

**Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 353
comme cascade maître**

*pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
1 vanne de régulation,
1 charge d'eau chaude,
sonde retour incl.*

Zusatz-ausrüstungen zu Heizungsregler**Équipement supplémentaire pour régulateur de chauffage**

Anwendung Exécution	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Steuerung Absperrventil Warmwasserladung Für Wandmontage. Commande de la vanne barrage charge d'eau chaude <i>Pour montage mural.</i>	A150	409 402



Anwendung Exécution	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Steuerung Neutralisations Kaskadenset Bei Kesselkaskaden mit einer Kondensatpumpe, max. 4 Kessel. Commande du jeu de cascade de neutralisation <i>Pour cascades chaudière avec une pompe à condensation max. 4 chaudières.</i>	A110	409 726

Fühlersortiment**Sortiment des sondes****Ausstemperaturfühler**

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde extérieure

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Ausstemperaturfühler NTC Sonde extérieure NTC	RDO/ECR/RCO	413 098

Anlegetemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde de contact

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Anlegetemperaturfühler PTC Sonde de contact PTC	RDO	413 099
Anlegetemperaturfühler NTC Sonde de contact NTC	ECR/RCO	413 107

Tauchtemperaturfühler

Inkl. Tauchhülse ½".

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

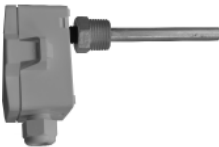
Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde immergée

Avec doigt de gants ½".

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Tauchtemperaturfühler PTC, 100 mm Sonde immergée PTC, 100 mm	RDO	413 100
Tauchtemperaturfühler NTC, 100 mm Sonde immergée NTC, 100 mm	ECR/RCO	413 108
Tauchtemperaturfühler PTC, 150 mm Sonde immergée PTC, 150 mm	RDO	413 101
Tauchtemperaturfühler NTC, 150 mm Sonde immergée NTC, 150 mm	ECR/RCO	413 109
Tauchtemperaturfühler PTC, 200 mm Sonde immergée PTC, 200 mm	RDO	413 102
Tauchtemperaturfühler NTC, 200 mm Sonde immergée NTC, 200 mm	ECR/RCO	413 110

Kabeltemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Messelement PT 1000 KΩ bei 0 °C.

Sonde câble

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure PT 1000 KΩ à 0 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler PTC, PVC Sonde câble PTC, PVC	RDO	413 103
Kabeltemperaturfühler PTC, Silikon Sonde câble PTC, silicone	RDO	413 104
Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Sonde câble PT, silicone	RDO/ECR/RCO	413 105
Kabeltemperaturfühler NTC, PVC Sonde câble NTC, PVC	ECR/RCO	413 106

Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 383

zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
2 Heizkreise,
1 Warmwasserladung,
ohne Fühler.

Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 383

Pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
2 circuits de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
sans sonde.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung sans signal de dérangement service et brûleur	PG43200-2	408 105
mit Betriebs-/Störmeldung avec signal de dérangement service et brûleur	PG43260-2	407 279

**Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 383
als Kaskadenmaster**

Zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
1 Regelventil,
1 Heizkreis,
1 Warmwasserladung,
inkl. Rücklauffühler.

**Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 383
comme maître cascade**

Pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
1 vanne de régulation,
1 circuit de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
sonde retour incl.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung sans signal de dérangement service et brûleur	PG43600-2	408 106
mit Betriebs-/Störmeldung avec signal de dérangement service et brûleur	PG43670-2	408 107

Zusatz-ausrüstungen zu Heizungsregler**Équipement supplémentaire pour régulateur de chauffage**

Anwendung Exécution	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Steuerung Absperrventil Warmwasserladung Für Wandmontage. Commande de la vanne barrage charge d'eau chaude Pour montage mural.	A150	409 402



Anwendung Exécution	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Steuerung Neutralisations Kaskadenset Bei Kesselkaskaden mit einer Kondensatpumpe, max. 4 Kessel. Commande du jeu de cascade de neutralisation Pour cascades chaudière avec une pompe à condensation max. 4 chaudières.	A110	409 726

Fühlersortiment**Sortiment des sondes****Ausstemperaturfühler**

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde extérieure

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Ausstemperaturfühler NTC Sonde extérieure NTC	RDO/ECR/RCO	413 098

Anlegetemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde de contact

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Anlegetemperaturfühler PTC Sonde de contact PTC	RDO	413 099
Anlegetemperaturfühler NTC Sonde de contact NTC	ECR/RCO	413 107

Tauchtemperaturfühler

Inkl. Tauchhülse ½".

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

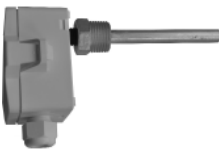
Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde immergée

Avec doigt de gants ½".

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Tauchtemperaturfühler PTC, 100 mm Sonde immergée PTC, 100 mm	RDO	413 100
Tauchtemperaturfühler NTC, 100 mm Sonde immergée NTC, 100 mm	ECR/RCO	413 108
Tauchtemperaturfühler PTC, 150 mm Sonde immergée PTC, 150 mm	RDO	413 101
Tauchtemperaturfühler NTC, 150 mm Sonde immergée NTC, 150 mm	ECR/RCO	413 109
Tauchtemperaturfühler PTC, 200 mm Sonde immergée PTC, 200 mm	RDO	413 102
Tauchtemperaturfühler NTC, 200 mm Sonde immergée NTC, 200 mm	ECR/RCO	413 110

Kabeltemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Messelement PT 1000 KΩ bei 0 °C.

Sonde câble

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure PT 1000 KΩ à 0 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler PTC, PVC Sonde câble PTC, PVC	RDO	413 103
Kabeltemperaturfühler PTC, Silikon Sonde câble PTC, silicone	RDO	413 104
Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Sonde câble PT, silicone	RDO/ECR/RCO	413 105
Kabeltemperaturfühler NTC, PVC Sonde câble NTC, PVC	ECR/RCO	413 106

**Schaltfeld mit Heizungsregler
RDO 383 + 1 RZM 510**

zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
3 Heizkreise,
1 Warmwasserladung,
ohne Fühler.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung <i>sans signal de dérangement service et brûleur</i>	PG43300-2	408 109
mit Betriebs-/Störmeldung <i>avec signal de dérangement service et brûleur</i>	PG43360-2	407 283

**Tableau de commande avec régulateur chauffage
RDO 383 + 1 RZM 510**

*pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
3 circuits de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
sans sonde.*

**Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 383 + 1 RZM 510
als Kaskadenmaster**

zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
1 Regelventil,
2 Heizkreise,
1 Warmwasserladung,
inkl. Rücklauffühler.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung <i>sans signal de dérangement service et brûleur</i>	PG43700-2	408 110
mit Betriebs-/Störmeldung <i>avec signal de dérangement service et brûleur</i>	PG43770-2	408 111

**Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 383
+ 1 RZM 510 pour cascade**

*pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
1 vanne de régulation,
2 circuits de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
sonde retour incl.*

Zusatz-ausrüstungen zu Heizungsregler**Équipement supplémentaire pour régulateur de chauffage**

Anwendung Exécution	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Steuerung Absperrventil Warmwasserladung Für Wandmontage. Commande de la vanne barrage charge d'eau chaude <i>Pour montage mural.</i>	A150	409 402



Anwendung Exécution	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Steuerung Neutralisations Kaskadenset Bei Kesselkaskaden mit einer Kondensatpumpe, max. 4 Kessel. Commande du jeu de cascade de neutralisation <i>Pour cascades chaudière avec une pompe à condensation max. 4 chaudières.</i>	A110	409 726

Fühlersortiment**Ausstemperaturfühler**

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Ausstemperaturfühler NTC Sonde extérieure NTC	RDO/ECR/RCO	413 098

Sortiment des sondes**Sonde extérieure**

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Anlegetemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Anlegetemperaturfühler PTC Sonde de contact PTC	RDO	413 099
Anlegetemperaturfühler NTC Sonde de contact NTC	ECR/RCO	413 107

Sonde de contact

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Tauchtemperaturfühler

Inkl. Tauchhülse ½".

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Tauchtemperaturfühler PTC, 100 mm Sonde immergée PTC, 100 mm	RDO	413 100
Tauchtemperaturfühler NTC, 100 mm Sonde immergée NTC, 100 mm	ECR/RCO	413 108
Tauchtemperaturfühler PTC, 150 mm Sonde immergée PTC, 150 mm	RDO	413 101
Tauchtemperaturfühler NTC, 150 mm Sonde immergée NTC, 150 mm	ECR/RCO	413 109
Tauchtemperaturfühler PTC, 200 mm Sonde immergée PTC, 200 mm	RDO	413 102
Tauchtemperaturfühler NTC, 200 mm Sonde immergée NTC, 200 mm	ECR/RCO	413 110

Sonde immergée

Avec doigt de gants ½".

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Kabeltemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Messelement PT 1000 KΩ bei 0 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler PTC, PVC Sonde câble PTC, PVC	RDO	413 103
Kabeltemperaturfühler PTC, Silikon Sonde câble PTC, silicone	RDO	413 104
Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Sonde câble PT, silicone	RDO/ECR/RCO	413 105
Kabeltemperaturfühler NTC, PVC Sonde câble NTC, PVC	ECR/RCO	413 106

Sonde câble

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure PT 1000 KΩ à 0 °C.

Schaltfeld mit Kaskadenmodul RZM 530
(Kaskaden-Slave)

Das Zusatzmodul wird zur Ansteuerung eines zusätzlichen Kessels bei Kesselkaskaden verwendet. Das Modul arbeitet nur mit einem Masterregler RDO 383/353 zusammen.
Zur Steuerung 1 Wärmeerzeugers,
1 Regelventil,
inkl. Rücklauffühler.
Einbau in das Kesselschaltfeld.

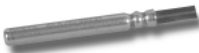
Tableau de commande avec module cascade RZM 530
(cascade esclave)

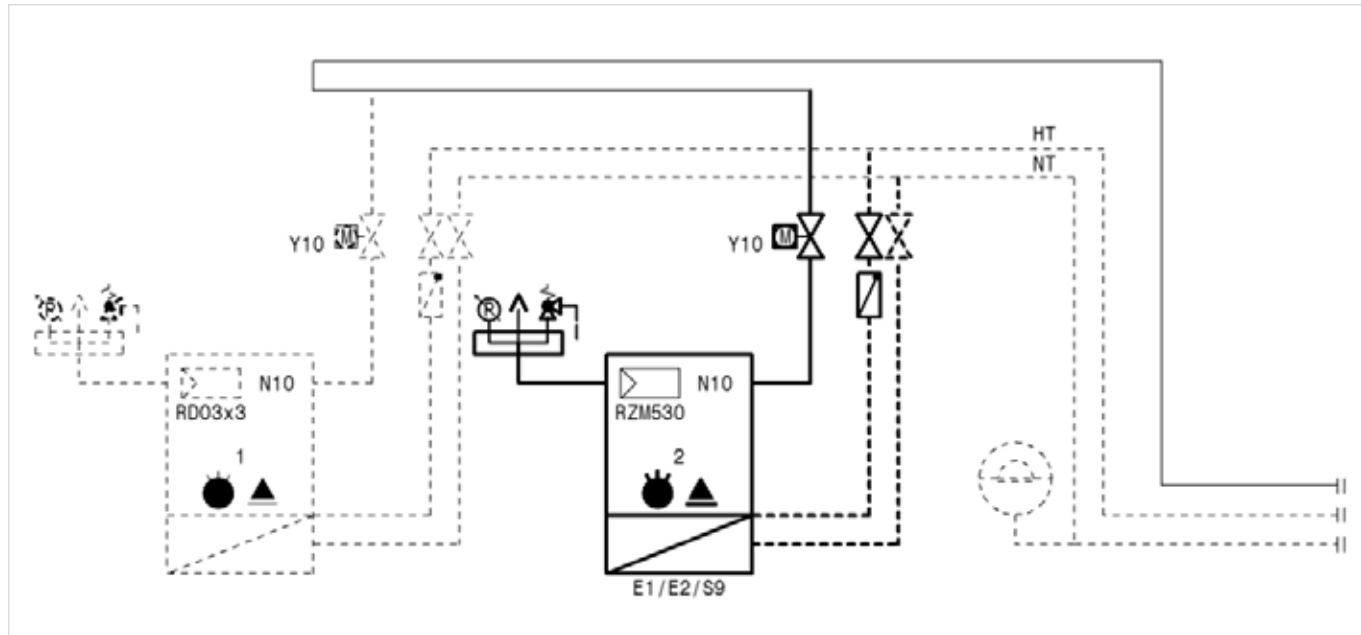
Le module supplémentaire s'utilise pour la commande d'une chaudière additionnelle pour cascades. Ce module fonctionne uniquement en combinaison avec un régulateur maître RDO 383/353.
Pour la commande d'une chaudière,
1 vanne de régulation,
sonde retour incl.
Montage dans le tableau de commande.

	Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
	ohne Betriebs-/Störmeldung sans signal de dérangement service et brûleur	PI43900-2	408 104
	mit Betriebs-/Störmeldung avec signal de dérangement service et brûleur	PI43970-2	407 287

Zubehör zu Heizungsregler

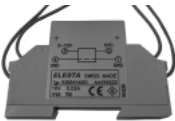
Accessoire pour régulateur de chauffage

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Kabellänge 4 m, Ausführung PT1000, Messbereich -50...+180 °C. Sonde câble température PT, silicone Longueur câble 4 m, exécution PT1000, plage de mesure -50...+180 °C.	413 105



Externe Ansteuerung

Commande externe

	Anwendung Exécution	Artikelnummer n° article
	Bausatz Signaleingang 0–10V PTC Als Temperatur-Sollwert für RDO 3xx, Fühler PTC. Kit de montage signal d'entrée 0–10 V PTC Comme température de consigne pour RDO 3xx, sonde PTC.	409 819

Zusatzausrüstungen

Équipement supplémentaire

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Handschalter Für die Sequenzumkehr der Kesselfolge 1-2-3-4/4-3-2-1 bei Kaskaden. Interrupteur manuel Pour l'inversion de séquence des séquences chaudière 1-2-3-4/4-3-2-1 pour cascades.	408 374
	Relaismodul A4 mit konfigurierbarem Ausgang (z.B. Pumpe Kondensator/Rekuperator, Uhrenkanal, Sammelalarm, Bivalenzpunkt, usw.). Module relais A4 avec sortie configurable (p.ex. pompe condenseur/récupérateur, canal horloge libre, alarme collective, point de commutation à bivalence, etc.).	408 079
	Brennerkabel-Set 2-stufig, 1-phasig, 7P/4P, 3,5 m. Kit câble brûleur 2 allures, monophasée, 7P/4P, 3,5 m.	408 385
	Bausatz für Modul 3P Für 3-Phasen-Netzeinspeisung mit Brennerkabel 3,5 m + 1 m. Kit de montage pour module 3P Pour alimentation secteur triphasée avec câble brûleur 3,5 m + 1 m.	408 387
	Bausatz Modul A3 Für Brennerfernquittierung mit Kabel 3,5 m + 1 m. Kit de montage module A3 Pour réarmement à distance du brûleur avec câble 3,5 m + 1 m.	408 388
	Verlängerungskabel Brenner-Kessel Für 2 Stufen (7P/4P), 1 m. Rallonge câble brûleur-chaudière Pour 2 allures (7P/4P), 1 m.	408 227
	Interface-Set RZB568-Modbus Bis zu 63 Regler (RDO3xx) an eine Leitstation, PC oder Modem anschliessbar. Mit Schnittstelle RS485. Als Protokoll stehen MODBUS und RDO-Com zur Verfügung. Für jeden angeschlossenen Regler wird ein entsprechendes Interface benötigt. Set de Interface RZB568-Modbus Jusqu'à 63 régulateurs (RDO3xx) raccordables à un poste de commande, un PC ou un modem. Avec interface RS485. Protocoles disponibles: MODBUS et RDO-Com. Pour chaque régulateur en service, il est nécessaire une interface correspondante.	410 066

Zusatzmodule**Wandtableau mit Heizkreismodul RZM 510 zur Erweiterung**

Zur Ansteuerung zusätzlicher Heizkreise.
In Gehäuse aus Metall für Wandmontage. Ohne Fühler.
Pro RZM 510 kann 1 Heizkreis angesteuert werden.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Wandtableau mit 1 RZM 510 <i>Tableau de commande mural avec 1 RZM 510</i>	HKXX100-2	409 848
Wandtableau mit 2 RZM 510 <i>Tableau de commande mural avec 2 RZM 510</i>	HKXX200-2	414 148

Modules supplémentaires**Tableau de commande mural avec module circuit de chauffage RZM 510 d'extension**

*Pour la commande des circuits de chauffage complémentaires.
Intégré dans un boîtier en métal pour montage mural.
Sans sonde.
Avec chaque RZM 510 un circuit de chauffage peut être commandé.*

Wandtableau mit Warmwassermodul RZM 515

Zur Ansteuerung zusätzlicher Warmwasserladungen.
In Gehäuse aus Metall für Wandmontage.
Ein Mischer mit Warmwasserladepumpe und Elektroeinheit oder 2 Mischer sind ansteuerbar. Ohne Fühler.
Pro RZM 515 kann 1 Warmwasserladung angesteuert werden.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Wandtableau mit 1 RZM 515 <i>Tableau de commande mural avec 1 RZM 515</i>	BJXXA00-2	409 849
Wandtableau mit 2 RZM 515 <i>Tableau de commande mural avec 2 RZM 515</i>	BJXPP00-2	414 147

Tableau de commande mural avec module eau chaude RZM 515

*Pour la commande des charges d'eau chaude supplémentaires.
Intégré dans un boîtier en métal pour montage mural.
Pilotage possible pour un mélangeur avec pompe de charge eau chaude et résistance ou 2 mélangeurs. Sans sonde.
Avec chaque RZM 515 une charge d'eau chaude peut être commandé.*

Wandtableau mit Heizkreismodul RZM 510 und Warmwassermodul RZM 515

Zur Ansteuerung eines zusätzlichen Heizkreises und einer Warmwasserladung. In Gehäuse aus Metall für Wandmontage. Ohne Fühler.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Wandtableau mit 1 RZM 510 und 1 RZM 515 <i>Tableau de commande mural avec 1 RZM 510 et 1 RZM 515</i>	HUXXB00-2	410 806

Tableau de commande mural avec module circuit de chauffage RZM 510 et module eau chaude RZM 515

Pour la commande d'un circuit de chauffage supplémentaire et une charge d'eau chaude. Intégré dans un boîtier en métal pour montage mural. Sans sonde.

Fühlersortiment**Sortiment des sondes****Ausstemperaturfühler**

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde extérieure

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Ausstemperaturfühler NTC Sonde extérieure NTC	RDO/ECR/RCO	413 098

Anlegetemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde de contact

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Anlegetemperaturfühler PTC Sonde de contact PTC	RDO	413 099
Anlegetemperaturfühler NTC Sonde de contact NTC	ECR/RCO	413 107

Tauchtemperaturfühler

Inkl. Tauchhülse ½".

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

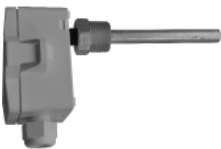
Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde immergée

Avec doigt de gants ½".

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Tauchtemperaturfühler PTC, 100 mm Sonde immergée PTC, 100 mm	RDO	413 100
Tauchtemperaturfühler NTC, 100 mm Sonde immergée NTC, 100 mm	ECR/RCO	413 108
Tauchtemperaturfühler PTC, 150 mm Sonde immergée PTC, 150 mm	RDO	413 101
Tauchtemperaturfühler NTC, 150 mm Sonde immergée NTC, 150 mm	ECR/RCO	413 109
Tauchtemperaturfühler PTC, 200 mm Sonde immergée PTC, 200 mm	RDO	413 102
Tauchtemperaturfühler NTC, 200 mm Sonde immergée NTC, 200 mm	ECR/RCO	413 110

Kabeltemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Messelement PT 1000 KΩ bei 0 °C.

Sonde câble

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

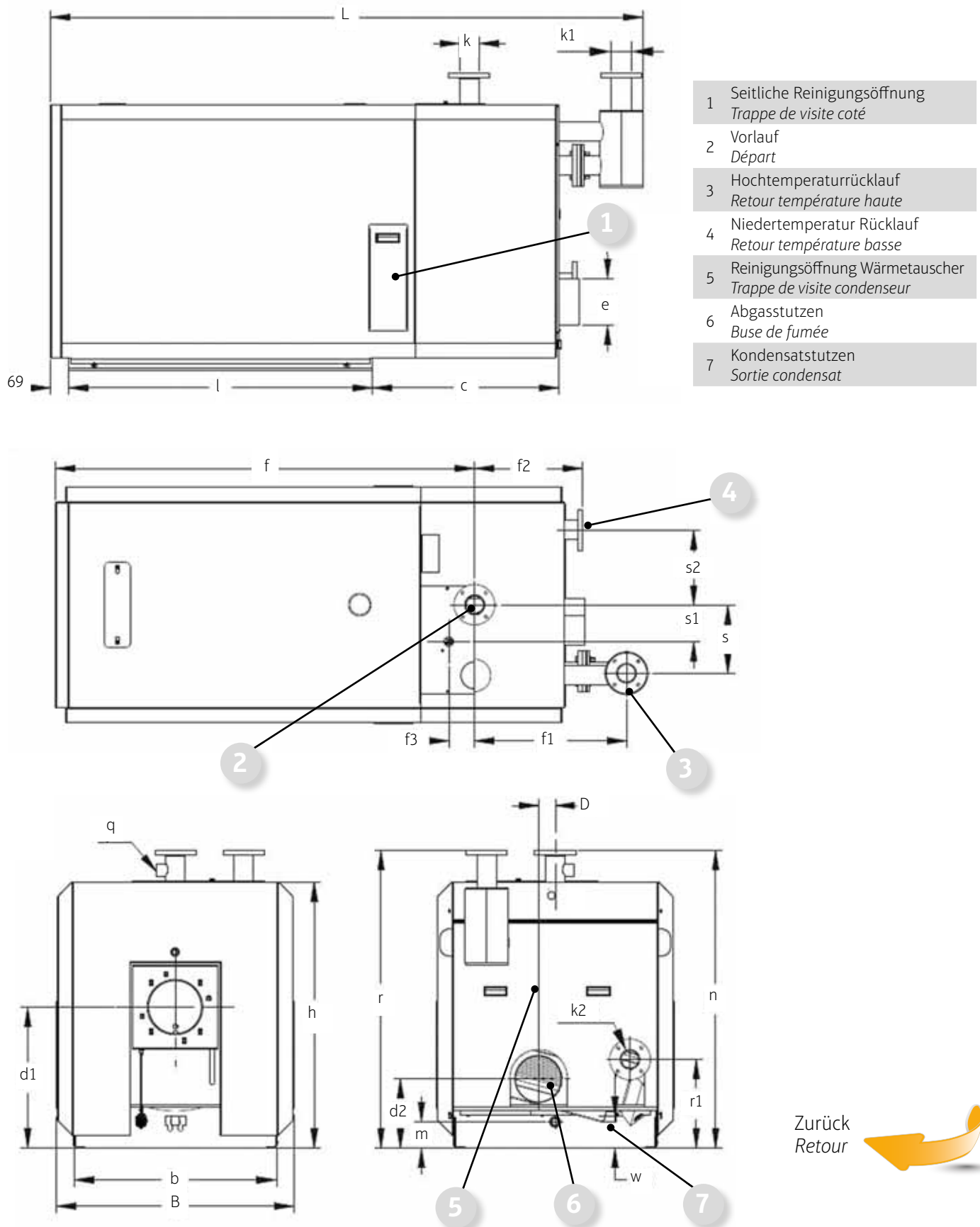
Élément de mesure PT 1000 KΩ à 0 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler PTC, PVC Sonde câble PTC, PVC	RDO	413 103
Kabeltemperaturfühler PTC, Silikon Sonde câble PTC, silicone	RDO	413 104
Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Sonde câble PT, silicone	RDO/ECR/RCO	413 105
Kabeltemperaturfühler NTC, PVC Sonde câble NTC, PVC	ECR/RCO	413 106

Abmessungen Monoblock

Dimensions monobloc



Zurück
Retour

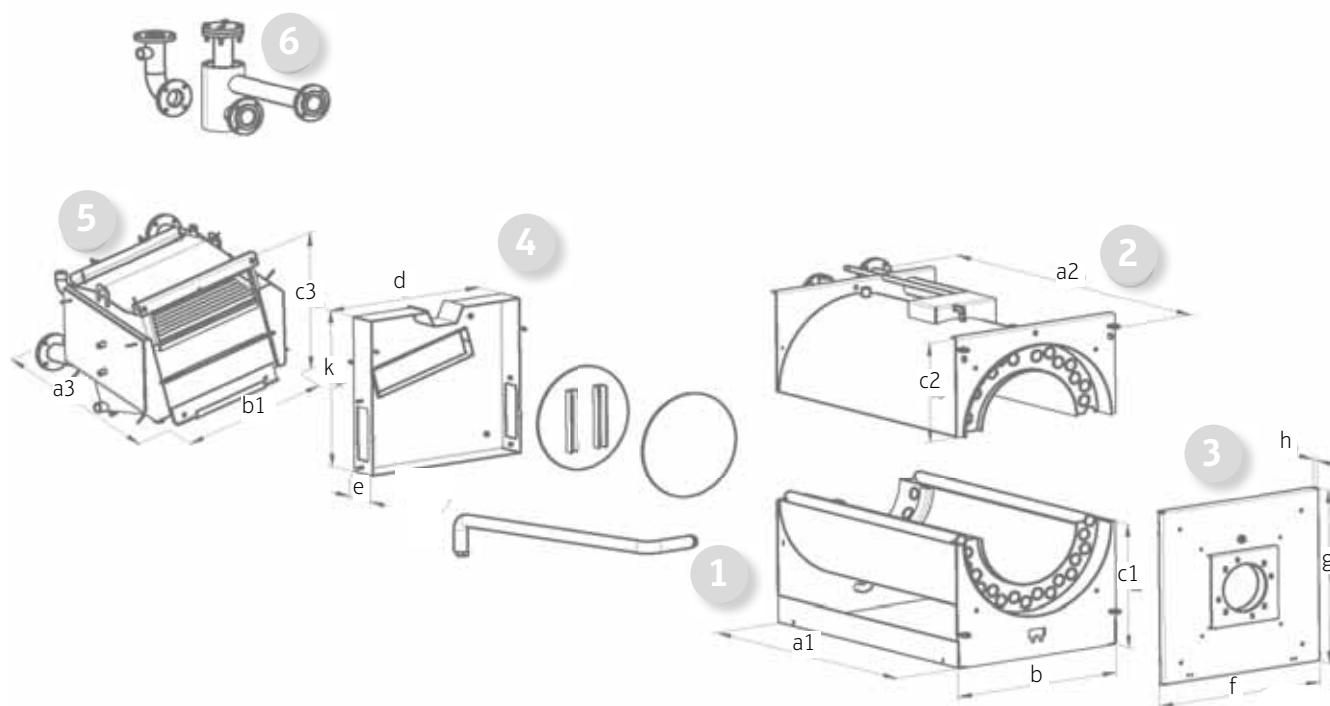


Pyronox LRPK			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Nennwärmeleistung	80/60 °C max	kW	69	90	120	145	163	188	227	255	277	305	360	420	475	527
Puissance nominale	50/30 °C max	kW	73	94	127	148	171	197	232	270	292	322	380	445	500	550
Kessellänge Longueur chaudière	L	mm	1'826	1'826	1'896	1'896	2'212	2'212	2'309	2'568	2'568	2'642	2'642	2'891	2'891	2'891
Kesselfusslänge Longueur châssis chaudière	l	mm	844	844	986	986	1'186	1'186	1'186	1'445	1'445	1'445	1'445	1'701	1'701	1'701
Kesselbreite Largeur chaudière	B	mm	775	775	875	875	875	875	925	925	925	1'005	1'005	1'073	1'073	1'073
* Kesselfuss-/Einbringbreite * Largeur châssis chaudière	b	mm	640	640	740	740	740	740	790	790	790	870	870	938	938	938
Höhe Kesselblock Hauteur bloc chaudière	h	mm	880	880	955	955	955	955	1'040	1'040	1'040	1'120	1'120	1'208	1'208	1'208
Höhe bis Mitte Brennerflansch Hauteur axe bride de brûleur	d1	mm	470	470	500	500	500	500	500	550	550	590	590	624	624	624
Höhe bis Mitte Abgasstutzen Hauteur axe buse de fumée	d2	mm	221	221	221	221	216	216	270	270	270	297	297	249	249	249
Abgasstutzen Ø (aussen) Buse de fumée Ø (extérieur)	e	mm	133	133	133	133	133	133	183	183	183	183	183	203	203	203
Vorlauf-/HT-, NT-Rücklaufstutzen Ø Raccord départ/HT-, BT-retour Ø	k, k1, k2	DN	1 ½"	1 ½"	50	50	50	50	65	65	65	65	65	80	80	80
Sicherheitsstutzen Manchon de sécurité	q	DN	¾"	¾"	1"	1"	1"	1"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Füll resp. Entleerungsstutzen 1" Raccord alimentation-vidange 1"	m	mm	100	100	88	88	88	88	103	103	103	104	104	104	104	104
Höhe Vorlaufstutzen Hauteur raccord départ	n	mm	978	978	1'075	1'075	1'075	1'075	1'163	1'163	1'163	1'241	1'241	1'339	1'339	1'339
Höhe HT-Rücklaufstutzen Hauteur HT-raccord retour	r	mm	978	978	1'075	1'075	1'075	1'075	1'163	1'163	1'163	1'241	1'241	1'339	1'339	1'339
Höhe Rücklaufstutzen Hauteur raccord retour	r1	mm	274	274	270	270	270	270	346	346	346	371	371	318	318	318
Abstand Kesselfront/VL Distance fronte chaudière/départ	f	mm	1'177	1'177	1'403	1'403	1'602	1'602	1'632	1'891	1'891	1'891	1'891	2'175	2'175	2'175
Abstand Stutzen VL/HT-RL Distance départ/retour HT	f1	mm	564	564	409	409	526	526	593	593	593	642	642	607	607	607
Abstand Stutzen VL/RL Distance départ/retour	f1	mm	352	352	250	250	353	353	420	420	420	446	446	411	411	411
Abstand Entlüfter zu Vorlauf Distance purgeur départ	f3	mm	7	7	73	73	80	80	100	100	100	100	100	119	119	119
Abstand Kesselmitte/Abgasstutzen Distance décentrage/buse de fumée	D	mm	56	56	40	40	41	41	65	65	65	68	68	78	78	78
Abstand Stutzen VL/HT-RL Distance départ/retour HT	s	mm	219	219	233	233	233	233	267	267	267	324	324	348	348	348
Abstand Entlüfter zu Vorlauf Distance purgeur départ	s1	mm	69	69	99	99	99	99	144	144	144	145	145	144	144	144
Abstand Stutzen VL/RL Distance départ/retour	s2	mm	216	216	286	286	286	286	292	292	292	333	333	366	366	366
Abstand Kesselfuss/Kesselrückwand Distance socle chaudière/corps chaudière	c	mm	556	556	541	541	631	631	726	726	726	751	751	739	739	739
Höhe Kondensatstutzen Hauteur écoulement condensat	w	mm	113,5	113,5	110	110	101	101	123	123	123	140	140	115	115	115
Kondensatstutzen Ø Sortie condensat Ø		mm	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40
Kesselgewicht (leer) 4 bar Poids chaudière (vide) 4 bar	G	kg	373	374	497	498	584	585	696	781	782	946	948	1'249	1'252	1'256
Wasserinhalt: Kessel + Wärmetauscher Volume d'eau: chaudière + condenseur	V	l	162	162	223	223	268	268	324	379	379	443	443	647	647	647

* ohne Isolation/sans isolation

Abmessungen Teilbare Ausführung

Dimensions version sectionnée



Pyronox LRPK

7

8-9

10-11

12-14

Dimensionen/Dimensions

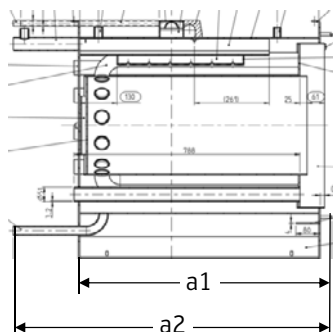
a1	mm	1'453	1'712	1'712	1'968
a2	mm	1'473	1'732	1'732	1'997
a3	mm	682	682	706	717
b	mm	790	790	870	938
b1	mm	827	827	917	1'007
c1	mm	550	550	590	638
c2	mm	463	463	496	546
c3	mm	657	657	711	817
d	mm	740	740	820	884
k	mm	700	700	780	866
e	mm	207	207	207	207
f	mm	780	780	856	920
g	mm	780	780	856	920
h	mm	115	115	115	115

Gewicht bei 4 bar/Poids en 4 bar

1	kg	205	245	299	413
2	kg	185	219	269	354
3	kg	33	33	39	53
4	kg	21	21	24	28
5	kg	120	120	152	186
6	kg	27	27	31	39

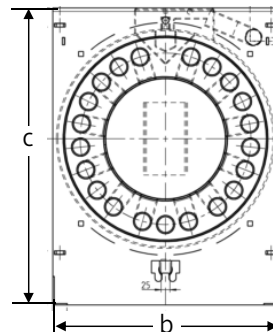
Abmessungen demontierte Anlieferung

Druckkörper



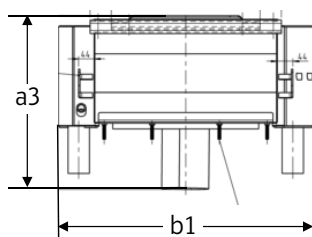
Dimensions version démontée

Corp de chaudière

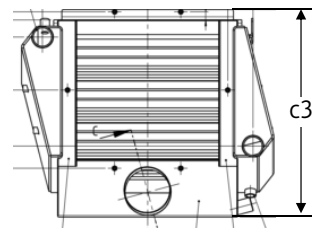


Pyronox LRPK		1-2	3-4	5-6	7	8-9	10-11	12-14
Dimensionen/Dimensions								
a1	mm	1'111	1'253	1'453	1'453	1'712	1'712	1'968
a2	mm	1'121	1'263	1'463	1'473	1'732	1'732	1'997
b	mm	640	740	740	790	790	870	938
c	mm	840	915	915	1'013	1'013	1'086	1'184

Kondensator



Condenseur



Pyronox LRPK		1-2	3-4	5-6	7	8-9	10-11	12-14
Dimensionen/Dimensions								
a3	mm	514	490	581	682	682	709	717
b1	mm	697	766	769	827	827	917	1'007
c3	mm	603	639	645	657	657	711	817

Pyronox LRK

■ **Stahlheizkessel
mit Edelstahlkondensator
(Rekuperator)
für Öl und Gas
Kesselleistung: 450–2'600 kW**

■ **Chaudières en acier
avec condenseur en inox
(récupérateur)
pour mazout et gaz
Puissance chaudière: 450–2'600 kW**



Pyronox LRK

Türbandung rechts
Charnière droite

Abmessungen
Dimensions

Technische Daten

Grunddaten

– Nennwärmeleistung	450–2'600 kW
– Betriebsüberdruck (Betriebsüberdruck 8/10 bar auf Anfrage)	6 bar
– Vorlauftemperatur mit Pyromatic und Pyrotronic	max. 95 °C
– Sicherheitstemperaturbegrenzer	max. 110 °C
– Vor- und Rücklauf-Flanschen	PN 6
– Kondensatoranschlüsse	PN 6

Randbedingungen für Kessel

Min. Rücklauftemperatur bei Öko-Heizöl oder Heizöl EL	50 °C
bei Erdgas und Propan	60 °C
Wasserqualität	Siehe Techn. Dokumentation

Caractéristiques techniques

Données de base

– Puissance nominale	450–2'600 kW
– Pression de service (pression de service 8/10 bar sur demande)	6 bar
– Température de départ avec Pyromatic et Pyrotronic	max. 95 °C
– Limiteur de température de sécurité	max. 110 °C
– Brides de départ et retour	PN 6
– Raccords condenseur	PN 6

Conditions particulières pour chaudière

Température de retour min. avec mazout eco ou léger EL	50 °C
avec gaz naturel et propane	60 °C
Qualité de l'eau	voir Documentation techn.

Pyronox LRK 450–2'600 kW

VKF Nr. 7648

Brennwert Stahlheizkessel für Öl- und Gasgebläsebrenner
Stahlheizkessel mit Edelstahl-Abgasrekuperator in 2-Kreis-Ausführung, Abgasrekuperator Anschlüsse links (rechts auf Anfrage). Sicherheitstemperaturwächter lose mitgeliefert. Alle Anschlussstutzen mit Gegenflanschen. Komplett mit Isolation, Verschalung, begehbbare Kesseldecke.

Monoblock, 6 bar
8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRK 21	450	042 636
LRK 22	500	042 637
LRK 23	550	042 638
LRK 24	625	042 639
LRK 25	700	042 640
LRK 26	850	042 641
LRK 27	975	042 642
LRK 28	1'100	042 643
LRK 29	1'400	042 644
LRK 30	1'700	042 645
LRK 31	2'150	042 646
LRK 32	2'600	042 647

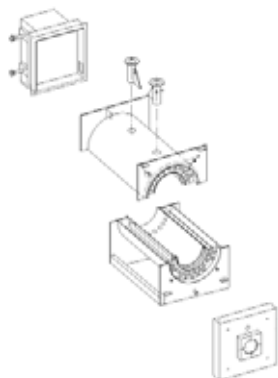
Pyronox LRK 450–2'600 kW

N° AEAI 7648

Chaudière à condensation en acier pour mazout et gaz
Chaudière en acier avec récupérateur à condensation à double circuit. Raccords du récupérateur à gauche (à droite sur demande). Limiteur de température de sécurité livrée séparément. Tous les raccords avec contre-bridés. Complet avec isolation, carénage et partie supérieure praticable.

Monobloc, 6 bar
8,10 bar sur demande

Teilbar, 6 bar
8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRK 21	450	407 571
LRK 22	500	407 572
LRK 23	550	407 573
LRK 24	625	407 574
LRK 25	700	407 575
LRK 26	850	407 576
LRK 27	975	407 577
LRK 28	1'100	407 578
LRK 29	1'400	407 579
LRK 30	1'700	407 580
LRK 31	2'150	407 581
LRK 32	2'600	407 582

Sectionnée, 6 bar
8,10 bar sur demande

Platzmontage

Für Teilbare Ausführung inkl. Mehrpreis mehrteilige Kesselkonstruktion, Druckprobe, Anbringung der Verschalung, sowie des Kesselschaltfeldes. Anlieferung in 4 Hauptelementen. Einbringung gegen Mehrpreis.

Montage sur place

Pour la version sectionnée, incl. plus-value pour construction en plusieurs éléments, pression d'essai, montage du carénage, et du tableau de commande. Livraison en 4 éléments. Introduction en plus-value.



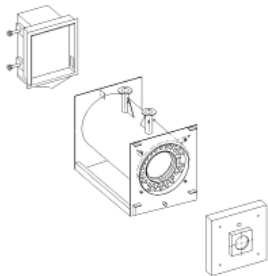
Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRK 21	166 210
LRK 22	166 211
LRK 23	166 212
LRK 24–25	166 213
LRK 26	166 214
LRK 27–28	166 260
LRK 29	166 271
LRK 30	166 261
LRK 31	166 262
LRK 32	166 263

Demontierte Anlieferung, 6 bar

Von Kesseltüre, Kesseldecke, Kondensator und Rauchkammer. 8,10 bar auf Anfrage.

Livraison démontée, 6 bar

Porte, tôle de recouvrement, condenseur et boîte de fumées. 8,10 bar sur demande.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRK 21	407 559
LRK 22	404 665
LRK 23	404 666
LRK 24	407 562
LRK 25	043 554
LRK 26	404 669
LRK 27	404 670
LRK 28	404 671
LRK 29	407 567
LRK 30	043 555
LRK 31	404 674
LRK 32	404 675

Zusammenbau

Von Kesseltüre, Kesseldecke, Kondensator und Rauchkammer. Zusammenbau durch YGNIS, inkl. Montage der Verschalung. Einbringung gegen Mehrpreis.

Assemblage

Porte, tôle de recouvrement, condenseur et boîte de fumées. Assemblage par Ygnis, incl. montage du carénage. Introduction en plus-value.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRK 21–23	166 057
LRK 24–25	166 058
LRK 26	166 059
LRK 27–28	402 864
LRK 29–30	402 865
LRK 31–32	402 866

Montage der Verschalung und des Kesselschaltfeldes

(Bei Platzmontage im Preis enthalten).

Montage du carénage et du tableau de commande

(Inclus dans le prix du montage sur place).

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRK 21–26	410 097
	LRK 27–29	410 098
	LRK 30–32	410 099

Einbringung

1 Arbeitsgang, max. 1 Etage mit Treppe, platzieren nach Kundenvorgabe, ohne Kranzug.

Introduction

1 phase de travail, 1 étage max. avec escalier, emplacement selon indications client, sans appareil de levage.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRK 21–28	414 284
	LRK 29–30	414 285
	LRK 31–32	414 286

Schwingungsdämpfer Vibratex V 20

Schwingungsdämpfer als Unterlage unter den Kesselrahmen, lose geliefert.

Amortisseurs Vibratex V 20

Eléments anti-vibratoires pour mettre sous la chaudière, livrés séparés.

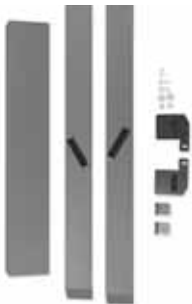
	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRK 21	166 003
	LRK 22–23	166 007
	LRK 24–25	166 008
	LRK 26	166 009
	LRK 27–29	166 010
	LRK 30–31	166 018
	LRK 32	166 019

Frontabdeckung

Bestehend aus 2 seitlichen und einer oberen Abdeckungen für die Kesselfront.

Isolation de la porte

Composée de 2 couvertures latérales et d'une couverture supérieure pour la partie frontale de la chaudière.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRK 21	555 169
	LRK 22–23	555 170
	LRK 24–25	555 171
	LRK 26	555 172
	LRK 27–28	555 173
	LRK 29	555 174
	LRK 30	555 175
	LRK 31	555 176
	LRK 32	555 177

1-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar.

Inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen.

Alu-Stuccoblechverkleidung, 50 mm Glasfasermatte,

0,8 mm Lochblecheinlage. Schallreduktion 12 dBA.

Anlieferung und Zusammenbau durch Ygnis.

Capot insonorisant SUR MESURE à 1 partie

pour brûleur mazout, gaz et bicomcombustible.

Construction stable, déplaçable sur rouleaux orientables à hauteur

réglable. Incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles.

Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre. 0,8 mm tôle de

recouvrement perforée. Réduction sonore de 12 dBA.

Livraison et montage par Ygnis.

Modell
Modèle

LRK 21	410 559
LRK 22/23	410 560
LRK 24/25	410 561
LRK 26	410 562
LRK 27/28	410 563
LRK 29	410 564
LRK 30	410 565
LRK 31	410 566
LRK 32	410 567

2-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar.

Inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen.

Alu-Stuccoblechverkleidung, 50 mm Glasfasermatte,

0,8 mm Lochblecheinlage. Schallreduktion 12 dBA.

Anlieferung und Zusammenbau durch Ygnis.

Capot insonorisant SUR MESURE à 2 parties

Pour brûleur mazout, gaz et bicomcombustible.

Construction stable, déplaçable sur rouleaux orientables à hauteur

réglable. Incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles.

Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre. 0,8 mm tôle de

recouvrement perforée. Réduction sonore de 12 dBA.

Livraison et montage par Ygnis.

Modell
Modèle

LRK 21	410 568
LRK 22/23	410 569
LRK 24/25	410 570
LRK 26	410 571
LRK 27/28	410 572
LRK 29	410 573
LRK 30	410 574
LRK 31	410 575
LRK 32	410 576

Ölleitblech

Zum Einsetzen in die Wärmeschalldämmhaube

Déflexeur de mazout

Pour l'insertion dans le capot insonorisant

Modell
Modèle

LRK 21-32

Artikelnummer
n° article

410 521

Neutralisationsanlage für Öl, ohne Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Ohne Kondensatpumpe.

Station de neutralisation pour mazout, sans pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Sans pompe à condensation.



Bezeichnung Désignation	Für Pour	Artikelnummer n° article
Neutra 2 < 1'000 kW	LRK 21–27	414 254
Neutra 3 < 2'600 kW	LRK 28–32	414 255

Neutralisationsanlage für Öl, mit Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Mit Kondensatpumpe.

Station de neutralisation pour mazout, avec pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Avec pompe à condensation.



Bezeichnung Désignation	Fördermenge max Capacité pompage max	Für Pour	Artikelnummer n° article
Neutra 2 plus < 1'000 kW	640 l/h	LRK 21–27	414 258
Neutra 3 plus < 2'600 kW	640 l/h	LRK 28–32	414 259

Neutralisationsanlage für Gas, ohne Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Ohne Kondensatpumpe.

Station de neutralisation pour gaz, sans pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Sans pompe à condensation.



Bezeichnung Désignation	Für Pour	Artikelnummer n° article
Neutra 1 < 500 kW	LRK 21	414 253
Neutra 2 < 3'000 kW	LRK 22–32	414 254

Neutralisationsanlage für Gas, mit Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Mit Kondensatpumpe.

Station de neutralisation pour gaz, avec pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Avec pompe à condensation.



Bezeichnung Désignation	Fördermenge max Capacité pompage max	Für Pour	Artikelnummer n° article
Neutra 1 plus < 500 kW	150 l/h	LRK 21–22	414 257
Neutra 2 plus < 3'000 kW	640 l/h	LRK 23–32	414 258

Sicherheits-Komponenten-Set > 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen und nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal
- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer

Kit de composants de sécurité > 300 kW

Pour la sécurisation du générateur de chaleur sur les climatiseurs de toit et pour conduite non prévue à l'air selon SICC HE301-01

Composé de:

- 1 limiteur de niveau d'eau
- 1 limiteur de pression minimal
- 2 limiteurs de pression maximal
- 1 limiteur de température de sécurité



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140).
Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).

Artikelnummer
n° article

425 642

**Anlage-Thermostat RAM 342.001M**

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat en applique RAM 342.001M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.

Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

402 344

**Tauch-Thermostat RAK 312.0010M**

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat immergé RAK 312.0010M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.

Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

409 929

**Abgas-Sicherheitstemperaturbegrenzer RAK 374.4**

Zum Schutz von Abgasanlagen.

Limiteur de température de sécurité des gaz de combustion RAK 374.4

Pour protéger les conduites d'évacuation des gaz de combustion.

Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 120-160°C

Artikelnummer
n° article

410 138



Doppelthermostat (STB/TW) D150R

Umgebungstemperaturkompensiert, Temperaturwächter 20...110°C,
Sicherheitstemperaturbegrenzer max. 110°C, inkl. Tauchhülse: ½"
150 mm, inkl. Montagewinkel.

Thermostat double (TS/CT) D150R

Température ambiante compensée, contrôleur de température
20...110°C, limiteur de température de sécurité max. 110°C, incl. doigt
de gant: ½" 150 mm, incl. support de montage.



Bezeichnung
Désignation

Doppelthermostat (STB/TW) D150R
Thermostat double (TS/CT) D150R

Artikelnummer
n° article

410 166

Überprüfung der Sicherheitskomponenten

Überprüfung und ggf. Feineinstellung der Kesselsicherheiten.

Contrôle des composants de sécurité

Contrôler et, si nécessaire, ajuster les composants de sécurité.



Modell
Modèle

LRK 21-32

Artikelnummer
n° article

418 202

Betriebsprobe

Gemäss unseren Protokollen.
Abgasmessung gemäss Messempfehlung.
Einregulierung der Heizkreise.

Contrôle de marche

Selon nos protocoles.
Mesures fumées selon recommandations pour le contrôle.
Réglage des circuits de chauffage.



Anzahl Heizkreise
Nombre de circuits de chauffage

Ohne Heizkreise/sans circuits de chauffage

1 Heizkreis/1 circuit de chauffage

2 Heizkreise/2 circuits de chauffage

3 Heizkreise/3 circuits de chauffage

4 Heizkreise/4 circuits de chauffage

Artikelnummer
n° article

402 884

402 885

402 886

402 887

402 888

Serviceordner

Zur Aufbewahrung aller anlagerelevanten Dokumente und
Messprotokollen.

Classeur Service

Pour le stockage de l'ensemble des documents et protocoles de
l'installation.



Bezeichnung
Désignation

Serviceordner/Classeur Service

Artikelnummer
n° article

120 600

Kleine Wasseranalyse

Wasserprobe durch YGNIS, inkl. Bericht zur Kontrolle des Anlagewassers.

Ermittelte Parameter:

pH-Wert, Leitfähigkeit, Gesamthärte, Chloride.

Petite analyse de l'eau

Prélèvement d'un échantillon d'eau, incl. rapport de contrôle de l'eau de l'installation.

Paramètres déterminés:

Valeur pH, conductivité, dureté totale, chlorures.



Bezeichnung
Désignation

Artikelnummer
n° article

Kleine Wasseranalyse/Petite analyse de l'eau

410 905

Grosse Wasseranalyse

Ausführung vor Ort durch externe Fachfirma mit Bericht.

Ermittelte Parameter des Anlagewassers:

pH-Wert, Leitfähigkeit, gelöstes Eisen, Sulfate, Chloride, Gesamthärte, Sauerstoffgehalt.

Ermittelte Parameter des Rohwassers:

Leitfähigkeit, pH-Wert und Gesamthärte.

Grande analyse de l'eau

Exécution des travaux sur place par société spécialisée avec rapport.

Paramètres déterminés de l'eau de l'installation:

Valeur pH, conductivité, fer soluté, sulfates, chlorures, dureté totale, teneur en oxygène.

Paramètres déterminés de l'eau brute:

Conductivité, valeur pH et dureté totale.



Bezeichnung
Désignation

Artikelnummer
n° article

Grosse Wasseranalyse/Grande analyse de l'eau

416 056

WFS 09

Wandhängende Nachfüllstation für alle Heizungsanlagen.

Inkl. Füllschlauch und Messcomputer.

WFS 09

Station de remplissage murale pour les chaufferies.

Incl. tuyau de remplissage et compteur de mesure.



Bezeichnung
Désignation

Artikelnummer
n° article

WFS 09

410 918

Ersatzpatrone zu WFS 09

Cartouche de recharge pour WFS 09

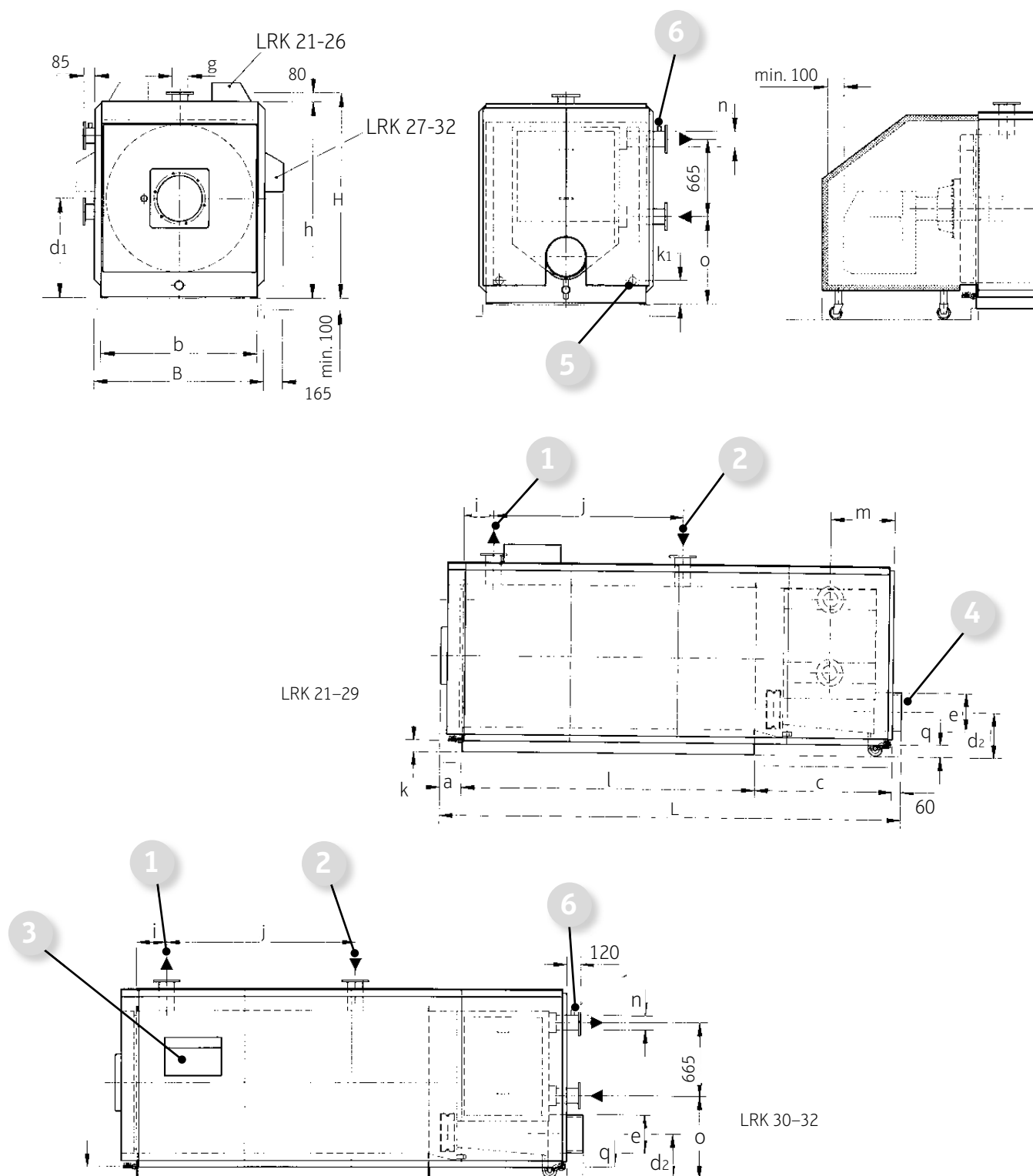
410 872



YControl Pro

Abmessungen Monoblock

Dimensions monobloc



- 1 Vorlauf/Départ
- 2 Rücklauf/Retour
- 3 Kesselschaltfeld/Tableau de commande
- 4 Abgasstutzen/Buse de fumée
- 5 Ablaufstutzen Abgaskammer/Écoulement boîte des fumées
- 6 Temperaturwächter Kondensator/Limiteur de température condenseur

Zurück
Retour

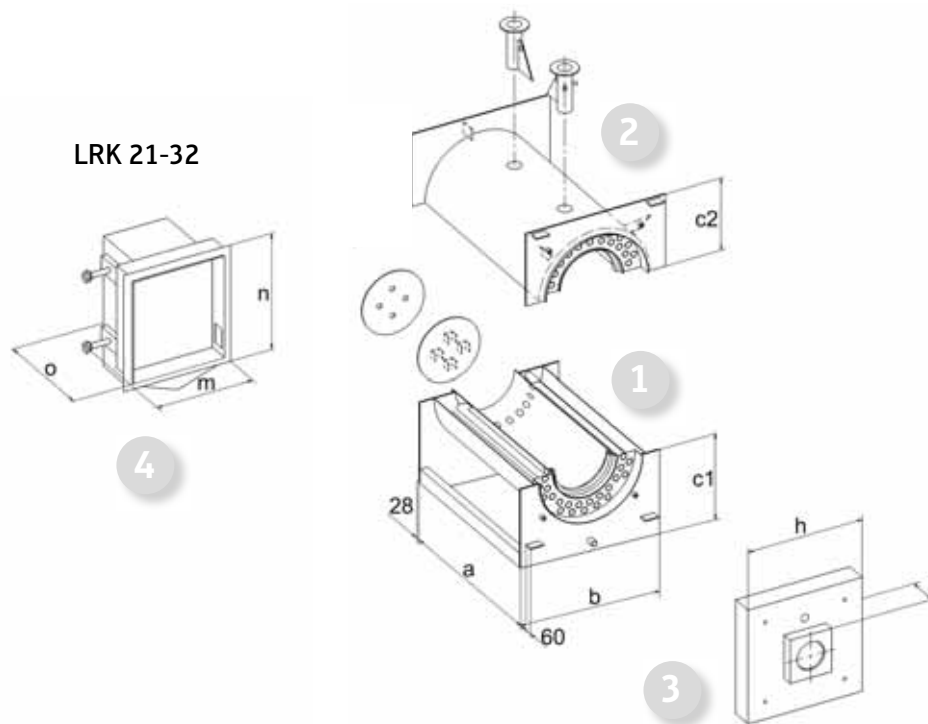


Pyronox LRK			21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
Kesselfusslänge <i>Longueur châssis chaudière</i>	l	mm	1'580	1'695	1'695	1'880	1'880	1'975	2'314	2'314	2'674	2'854	3'096	3'356
* Kesselfussbreite <i>Largeur châssis chaudière</i>	b	mm	1'000	1'060	1'060	1'130	1'130	1'210	1'300	1'300	1'375	1'445	1'570	1'645
Höhe Kesselblock <i>Hauteur bloc chaudière</i>	h	mm	1'290	1'370	1'370	1'455	1'455	1'545	1'650	1'650	1'725	1'790	1'910	2'000
Kesseltüre <i>Porte chaudière</i>	a	mm	145	145	145	145	145	145	145	145	200	200	200	200
Abgassammelkammer/Kondensator <i>Boîte des fumées/condenseur</i>	c	mm	800	800	800	875	875	950	1'100	1'100	1'255	1'360	1'360	1'360
Höhe bis Mitte Brennerflansch <i>Hauteur axe raccord brûleur</i>	d ₁	mm	640	690	690	740	740	790	840	840	875	905	965	1'015
Höhe bis Mitte Abgasstutzen <i>Hauteur axe buse de fumée</i>	d ₂	mm	270	240	240	305	305	355	400	400	448	400	435	490
Abgasstutzen Ø (ausßen) <i>Buse de fumée Ø (extérieur)</i>	e	mm	200	250	250	250	250	300	350	350	350	400	450	500
Vorlauf-/Rücklaufstutzen PN6 <i>Raccord départ/retour PN6</i>	g	DN	100	100	100	100	100	100	125	125	125	150	150	200
Frontplatte/Vorlaufstutzen <i>Plaque frontale/axe départ</i>	i	mm	150	150	150	200	200	200	238	238	274	292	318	344
Abstand Vorlauf-/Rücklaufstutzen <i>Distance départ/retour</i>	j	mm	950	950	950	1'150	1'150	1'150	1'493	1'493	1'727	1'844	2'000	2'168
Füll- resp. Entleerungsstutzen <i>Raccord alimentation-vidange</i>	k	mm DN	80 1 ¼"	100 1 ¼"	100 1 ¼"	115 1 ¼"	115 1 ¼"	125 1 ¼"	110 1 ¼"	110 1 ¼"	107 1 ¼"	103 1 ¼"	100 1 ¼"	100 1 ¼"
Kondensatorstutzen/Rückwand <i>Raccord condenseur/arrière</i>	m	mm	285	285	285	305	305	335	385	385	455	–	–	–
Ein-, Austrittstutzen Kondensator PN6 <i>Raccords entrée/sortie condenseur PN6</i>	n	DN	65	80	80	80	80	100	100	100	125	125	150	150
Höhe Kondensatoreintritt (Mitte) <i>Hauteur entrée condenseur (axe)</i>	o	mm	405	475	475	560	560	650	720	720	795	780	860	940
Höhe Kondensatorablauf <i>Hauteur écoulement condensat</i>	q	mm DN	130 1 ½"	85 1 ½"	85 1 ½"	125 1 ½"	125 1 ½"	165 1 ½"	185 1 ½"	185 1 ½"	235 1 ½"	160 1 ½"	170 1 ½"	200 1 ½"
Höhe Ablauf Abgassammelkammer <i>Hauteur écoulement boîte des fumées</i>	k ₁	mm DN	168 1"	183 1"	183 1"	207 1"	207 1"	203 1"	205 1 ¼"	205 1 ¼"	208 1 ¼"	168 1 ¼"	166 1 ¼"	189 1 ¼"
Länge <i>Longueur</i>	L	mm	2'585	2'700	2'700	2'960	2'960	3'130	3'624	3'624	4'194	4'579	4'821	5'081
Breite <i>Largeur</i>	B	mm	1'120	1'180	1'180	1'250	1'250	1'330	1'420	1'420	1'495	1'565	1'690	1'765
Höhe <i>Hauteur</i>	H	mm	1'370	1'450	1'450	1'535	1'535	1'625	1'730	1'730	1'805	1'870	1'990	2'080
Gesamtgewicht (leer) 6 bar <i>Poids totale (vide) 6 bar</i>	G	kg	1'486	1'833	1'833	2'204	2'204	2'440	2'889	2'889	3'510	4'144	5'086	5'831
Wasserinhalt Kessel <i>Volume d'eau chaudière</i>	V	l	530	650	650	790	790	960	1'360	1'360	1'760	2'060	2'610	3'070
Wasserinhalt Kondensator <i>Volume d'eau condenseur</i>	V	l	35	40	40	50	50	60	70	70	95	110	145	170
Gasinhalt inkl. Kondensator <i>Volume de gaz incl. condenseur</i>	VG	l	940	1'180	1'180	1'510	1'510	1'880	2'460	2'460	3'180	3'980	5'230	6'320
Feuerraumdurchmesser <i>Diamètre du foyer</i>	DF	mm	516	549	549	614	614	640	675	675	712	750	811	870
Feuerraumlänge <i>Longueur du foyer</i>	LF	mm	1'517	1'623	1'623	1'794	1'794	1'889	2'225	2'225	2'559	2'745	2'985	3'265

* ohne Isolation/sans isolation

Abmessungen Teilbare Ausführung

Dimensions version sectionnée



Pyronox LRK		21	22-23	24-25	26	27-28	29	30	31	32
-------------	--	----	-------	-------	----	-------	----	----	----	----

Dimensionen / Dimensions

a	mm	1'582	1'694	1'880	1'975	2'314	2'674	2'854	3'096	3'356
b	mm	1'000	1'060	1'130	1'210	1'300	1'375	1'445	1'570	1'645
c ₁	mm	661	712	740	790	863	875	905	965	1'027
c ₂	mm	480	552	565	605	650	690	779	840	845
d	mm	900	900	1'000	1'070	1'210	1'290	1'360	1'480	1'555
e	mm	–	–	–	–	1'265	1'345	1'415	1'535	1'610
f	mm	400	400	435	445	480	480	510	550	575
h	mm	950	1'000	1'085	1'150	1'260	1'347	1'415	1'540	1'610
i	mm	167	167	168	168	168	234	234	234	234
m	mm	1'075	1'135	1'200	1'285	1'426	1'494	1'400	1'525	1'590
n	mm	1'154	1'276	1'323	1'368	1'410	1'438	1'455	1'565	1'625
o	mm	860	859	937	1'010	1'114	1'270	1'475	1'475	1'475

Gewicht bei 6 bar / Poids en 6 bar

1	kg	382	476	593	606	886	1'151	1'345	1'638	1'944
2	kg	381	474	565	618	845	1'106	1'301	1'590	1'772
3	kg	92	103	121	136	185	235	255	305	330
4	kg	210	268	303	354	500	640	650	830	915

Stahl Dreizug-Heizkessel
Chaudière trois parcours en acier

65–9'700 kW

3

Typ
Type

Leistung
Puissance

Beschrieb
Description

Pyronox LRP NT plus
Zubehör, Dienstleistungen
Accessoires, Services

65–500 kW

Öl und Gas
Mazout et gaz

3.1

Regelungen und Zubehör
Régulations et Accessoires

3.2

Abmessungen
Dimensions

3.3

Pyronox LR
Zubehör, Dienstleistungen
Accessoires, Services

450–2'600 kW

Öl und Gas
Mazout et gaz

3.4

Abmessungen
Dimensions

3.5

Pyronox LRR-GF
(Grosser Feuerraum, für Mehrflammenbrenner)
(*Grand foyer, pour brûleurs multiflame*)

1'000 – 2'600 kW

Öl und Gas
Mazout et gaz

3.6

Zubehör, Dienstleistungen
Accessoires, Services

Abmessungen
Dimensions

3.7

Pyronox LRR
Zubehör, Dienstleistungen
Accessoires, Services

3'300 – 9'700 kW

Öl und Gas
Mazout et gaz

3.8

Abmessungen
Dimensions

3.9

Pyronox LRP NT plus

■ **Niedertemperatur-
Stahlheizkessel
für Öl und Gas
Kesselleistung: 65–500 kW**

■ **Chaudières à température
basse en acier
pour mazout et gaz
Puissance chaudière: 65–500 kW**



Technische Daten

Grunddaten

– Nennwärmeleistung	65–500 kW
– Betriebsüberdruck (Betriebsüberdruck 6/8/10 bar auf Anfrage)	4 bar
– Vorlauftemperatur	max. 95 °C
– Sicherheitstemperaturbegrenzer	max. 110 °C
– Vor- und Rücklauf-Flansche	PN 6

Randbedingungen

Betrieb mit Öko-Heizöl oder Heizöl EL	0,005 %/0,1 %
Min. Betriebstemperaturen	
– bei Öko Heizöl oder Heizöl EL	50 °C
– bei Erdgas und Propan	60 °C
Min. Rücklauftemperatur	
– mit Ygnis-Pyrotronic	keine Einschränkung
– mit Fremdregelung >15 °C	keine Einschränkung
Min. Wasserdurchfluss	keine Einschränkung
Wasserqualität	Siehe Techn. Dokumentation

Caractéristiques techniques

Données de base

– Puissance nominale	65–500 kW
– Pression de service (pression de service 6/8/10 bar sur demande)	4 bar
– Température de départ	max. 95 °C
– Limiteur de température de sécurité	max. 110 °C
– Brides de départ et retour	PN 6

Conditions particulières

Avec mazout eco ou léger EL	0,005 %/0,1 %
Température de service min.	
– avec mazout eco ou léger EL	50 °C
– avec gaz naturel et propane	60 °C
Température de retour min.	
– avec Ygnis-Pyrotronic	aucune limitation
– avec régulation concurrente > 15 °C	aucune limitation
Débit min.	aucune restriction
Qualité de l'eau	voir Documentation techn.

Pyronox LRP NT plus 65–500 kW

VKF Nr. 16592

Niedertemperatur-Stahlheizkessel für Öl- und Gasgebläsebrenner
Kessel, Isolation, Verschalung, Vor- und Rücklaufstutzen mit Gegenflanschen.

Monoblock, 4 bar
6,8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRP NT plus 1	65	510 226
LRP NT plus 2	85	510 227
LRP NT plus 3	110	510 228
LRP NT plus 4	135	510 229
LRP NT plus 5	150	510 230
LRP NT plus 6	170	510 231
LRP NT plus 7	210	510 236
LRP NT plus 8	230	510 237
LRP NT plus 9	250	510 245
LRP NT plus 10	275	510 238
LRP NT plus 11	325	510 246
LRP NT plus 12	400	510 247
LRP NT plus 13	450	510 248
LRP NT plus 14	500	510 249

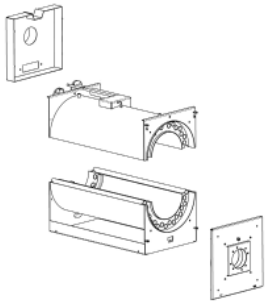
Pyronox LRP NT plus 65–500 kW

N° AEAI 16592

Chaudière à température basse en acier pour mazout et gaz
Chaudière, isolation, carénage, raccords de départ et de retour avec contre-brides.

Monobloc, 4 bar
6,8,10 bar sur demande

Teilbar, 4 bar
6,8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRP NT plus 7	210	043 178
LRP NT plus 8	230	043 179
LRP NT plus 9	250	043 180
LRP NT plus 10	275	043 181
LRP NT plus 11	325	043 182
LRP NT plus 12	400	043 160
LRP NT plus 13	450	043 184
LRP NT plus 14	500	043 185

Sectionnée, 4 bar
6,8,10 bar sur demande

Platzmontage

Für Teilbare Ausführung inkl. Mehrpreis mehrteilige Kesselkonstruktion, Druckprobe, Anbringung der Verschalung, sowie des Kesselschaltfeldes. Anlieferung in 4 Hauptelementen. Einbringung gegen Mehrpreis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRP NT plus 7–9	413 440
LRP NT plus 10–11	413 441
LRP NT plus 12–14	413 442

Montage sur place

Pour la version sectionnée, incl. plus-value pour construction en plusieurs éléments, pression d'essai, montage du carénage, et du tableau de commande. Livraison en 4 éléments. Introduction en plus-value.

Montage der Verschalung und des Kesselschaltfeldes

(Bei Platzmontage im Preis enthalten).

Montage du carénage et du tableau de commande

(Inclus dans le prix du montage sur place).

Modell
ModèleArtikelnummer
n° article

LRP NT plus 1-14

410 100

Einbringung

1 Arbeitsgang, max. 1 Etage mit Treppe, platzieren nach Kundenvorgabe, ohne Kranzug.

Introduction

1 phase de travail, 1 étage max. avec escalier, emplacement selon indications client, sans appareil de levage.

Modell
ModèleArtikelnummer
n° article

LRP NT plus 1-2

414 281

LRP NT plus 3-9

414 282

LRP NT plus 10-14

414 283

Schwingungsdämpfer Vibratex V 20

Schwingungsdämpfer als Unterlage unter den Kesselrahmen, lose geliefert.

Amortisseurs Vibratex V 20

Éléments anti-vibratoires pour mettre sous la chaudière, livrés séparés.

Modell
ModèleArtikelnummer
n° article

LRP NT plus 1-7

166 002

LRP NT plus 8-14

166 003

Frontabdeckung

Zur Verschalung der Kesseltüre

Isolation frontale

Habillage de la porte de la chaudière

Modell
ModèleArtikelnummer
n° article

LRP NT plus 1-2

406 353

LRP NT plus 3-6

406 354

LRP NT plus 7-9

406 355

LRP NT plus 10-11

406 356

LRP NT plus 12-14

406 357

1-teilige Wärmeschalldämmhaube STANDARD

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner

Stabile Konstruktion in Modulbauweise, auf höhenverstellbaren

Schwenkrollen fahrbar. Alu-Stuccoblechverschalung,

50 mm Glasfasermatte, 0,8 mm Lochblecheinlage,

Schallreduktion 12 dBA. Inkl. Ölleitblech. Zusammenbau bauseits.

Capot insonorisant STANDARD à 1 partie

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicom bustible

Construction modulaire stable, déplaçable sur roulettes orientables

à hauteur réglable. Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de

verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA.

Déflecteur de mazout incl. Assemblage à charge du commettant.

Modell
ModèleArtikelnummer
n° article

LRP NT plus 1-2

414 087

LRP NT plus 3-6

414 088

LRP NT plus 7-9

414 089

2-teilige Wärmeschalldämmhaube STANDARD

Für Ölbrenner.

Stabile Konstruktion in Modulbauweise, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar. Alu-Stuccoblechverschalung, 50 mm Glasfasermatte, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12 dBA. Inkl. Ölleitblech. Zusammenbau bauseits.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRP NT plus 1–2	414 090
LRP NT plus 3–6	414 091
LRP NT plus 7–9	414 092

Capot insonorisant STANDARD à 2 parties

Pour brûleur à mazout.

Construction modulaire stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable. Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA. Déflecteur de mazout incl. Assemblage à charge du commettant.

1-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Ölbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen. Alu-Stuccoblechverschalung, 50 mm Glasfasermatte, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12 dBA. Anlieferung und Montage durch Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRP NT plus 1–2	410 504
LRP NT plus 3–6	410 505
LRP NT plus 7–9	410 506
LRP NT plus 10–11	410 507
LRP NT plus 12–14	410 508

Capot insonorisant SUR MESURE à 1 partie

Pour brûleur à mazout.

Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles. Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA. Livraison et montage par Ygnis.

2-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen. Alu-Stuccoblechverschalung, 50 mm Glasfasermatte, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12 dBA. Anlieferung und Montage durch Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRP NT plus 1–2	410 509
LRP NT plus 3–6	410 510
LRP NT plus 7–9	410 511
LRP NT plus 10–11	410 512
LRP NT plus 12–14	410 513

Capot insonorisant SUR MESURE à 2 parties

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicom bustible.

Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles. Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA. Livraison et montage par Ygnis.

Ölleitblech

Zum Einsetzen in die Wärmeschalldämmhaube



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRP NT plus 1–14	410 521

Déflecteur de mazout

Pour l'insertion dans le capot insonorisant

Magnetflussfilter

Einsetzbar in geschlossenen Heizungs- und Glykol Kreisläufen.
 Max. Betriebstemperatur: -20°C bis +120°C.
 Max. Betriebsüberdruck: 16 bar, in allen Lagen einbaubar.

Filtre à flux magnétique

Utilisable dans les circuits fermés de chauffage et de glycole.
 Température de service max.: -20°C bis +120°C.
 Pression de service max.: 16 bar, montage pour toutes positions.



Bezeichnung Désignation	Für Pour	Artikelnummer n° article
HK 100 DN 50	LRP-NT plus 1–2	426 337
HK 100 DN 65	LRP-NT plus 3–7	426 338
HK 100 DN 80	LRP-NT plus 8–11	426 339
HK 100 DN 100	LRP-NT plus 12–14	426 340

Abblaseleitung-Komponenten-Set < 300 kW

Für nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- 1 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer
- 1 Winkelblech

(Passend zu LRPK + LRP NT plus)

Kit de composants pour conduite de décharge < 300 kW

Pour conduites non raccordées à l'air libre, selon la directive SICC HE301-01

Composé de:

- 1 limiteur de pression, maximal
- 1 limiteur de température de sécurité
- 1 support de montage

(Adapté à LRPK + LRP NT plus)



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Mechanisch verriegelnd (Ministat Limiter, DSH 146). Verrouillage mécanique (Ministat Limiter, DSH 146).	421 668

Dachheizzentralen-Komponenten-Set < 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen oder an höchster Stelle der Heizungsanlage zum Schutz vor Wassermangel im Heizsystem.

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal

Kit de composants pour chaufferies en toiture < 300 kW

Pour la sécurisation des générateurs de chaleur dans des chaufferies en toiture ou au point le plus élevé de l'installation de chauffage, afin de protéger le système contre un manque d'eau.

Composé de:

- 1 limiteur de niveau d'eau
- 1 limiteur de pression, minimal



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140). Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).	414 289

Abblaseleitung-Komponenten-Set > 300 kW

Für nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer
- 1 Wasserstandsbegrenzer

Kit de composants pour conduite de décharge > 300 kW

Pour conduites non raccordées à l'air libre, selon la directive SICC HE301-01

Composé de:

- 2 limiteurs de pression, maximal
- 1 limiteur de température de sécurité
- 1 limiteur de niveau d'eau



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Mechanisch verriegelnd (Ministat Limiter, DSH 146). Verrouillage mécanique (Ministat Limiter, DSH 146).	425 480

Dachheizzentralen-Komponenten-Set > 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen oder an höchster Stelle der Heizungsanlage zum Schutz vor Wassermangel im Heizsystem.

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal
- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer

Kit de composants pour chaufferies en toiture > 300 kW

Pour la sécurisation des générateurs de chaleur dans des chaufferies en toiture ou au point le plus élevé de l'installation de chauffage, afin de protéger le système contre un manque d'eau.

Composé de:

- 1 limiteur niveau d'eau
- 1 limiteur de pression minimal
- 2 limiteurs de pression maximall
- 1 limiteur de température de sécurité



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140).
Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).

Artikelnummer
n° article

425 641

Anlege-Thermostat RAM 342.001M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat en applique RAM 342.001M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

402 344

Tauch-Thermostat RAK 312.0010M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat immergé RAK 312.0010M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

409 929

Abga-Sicherheitstemperaturbegrenzer RAK 374.4

Zum Schutz von Abgasanlagen.

Limiteur de température de sécurité des gaz de combustion RAK 374.4

Pour protéger les conduits d'évacuation des gaz de combustion.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 120-160 °C

Artikelnummer
n° article

410 138

Überprüfung der Sicherheitskomponenten

Überprüfung und ggf. Feineinstellung der Kesselsicherheiten.

Contrôle des composants de sécurité

Contrôler et, si nécessaire, ajuster les composants de sécurité.



Modell
Modèle

LRP NT plus 1-14

Artikelnummer
n° article

418 202

Betriebsprobe

Gemäss unseren Protokollen.

Abgasmessung gemäss Messempfehlung.

Einregulierung der Heizkreise.

Contrôle de marche

Selon nos protocoles.

Mesures fumées selon recommandations pour le contrôle.

Réglage des circuits de chauffage.



Anzahl Heizkreise
Nombre de circuits de chauffage

Ohne Heizkreise/sans circuits de chauffage

1 Heizkreis/1 circuit de chauffage

2 Heizkreise/2 circuits de chauffage

3 Heizkreise/3 circuits de chauffage

4 Heizkreise/4 circuits de chauffage

Artikelnummer
n° article

166 021

166 022

166 023

166 024

166 025

Serviceordner

Zur Aufbewahrung aller anlagerelevanten Dokumente und Messprotokollen.



Bezeichnung
Désignation

Serviceordner/Classeur Service

Artikelnummer
n° article

120 600

Classeur Service

Pour le stockage de l'ensemble des documents et protocoles de l'installation.

Kleine Wasseranalyse

Wasserprobe durch YGNIS, inkl. Bericht zur Kontrolle des Anlagewassers.

Ermittelte Parameter:

pH-Wert, Leitfähigkeit, Gesamthärte, Chloride.



Bezeichnung
Désignation

Kleine Wasseranalyse/Petite analyse de l'eau

Artikelnummer
n° article

410 905

Petite analyse de l'eau

Prélèvement d'un échantillon d'eau, incl. rapport de contrôle de l'eau de l'installation.

Paramètres déterminés:

Valeur pH, conductivité, dureté totale, chlorures.

Grosse Wasseranalyse

Ausführung vor Ort durch externe Fachfirma mit Bericht.

Ermittelte Parameter des Anlagewassers:

pH-Wert, Leitfähigkeit, gelöstes Eisen, Sulfate, Chloride, Gesamthärte, Sauerstoffgehalt.

Ermittelte Parameter des Rohwassers:

Leitfähigkeit, pH-Wert und Gesamthärte.



Bezeichnung
Désignation

Grosse Wasseranalyse/Grande analyse de l'eau

Artikelnummer
n° article

416 056

Grande analyse de l'eau

Exécution des travaux sur place par société spécialisée avec rapport.

Paramètres déterminés de l'eau de l'installation:

Valeur pH, conductivité, fer soluté, sulfates, chlorures, dureté totale, teneur en oxygène.

Paramètres déterminés de l'eau brute:

Conductivité, valeur pH et dureté totale.

WFS 09

Wandhängende Nachfüllstation für alle Heizungsanlagen.
Inkl. Füllschlauch und Messcomputer.



Bezeichnung
Désignation

WFS 09

Artikelnummer
n° article

410 918

Ersatzpatrone zu WFS 09

Cartouche de recharge pour WFS 09

410 872

WFS 09

Station de remplissage murale pour les chaufferies.
Incl. tuyau de remplissage et compteur de mesure.

Regelungen und Zubehör

Pyromatic (Thermostatisches Kesselschaltfeld)

Das thermostatische Kesselschaltfeld dient ausschliesslich nur zur Kesselsicherheit.
Wahlweise mit Betriebs- und Impulszähler erhältlich.



Régulations et Accessoires

Pyromatic (Tableau de commande thermostatique)

Le tableau de commande thermostatique est utilisé exclusivement pour la sécurité de la chaudière.
Disponible avec compteur horaire et d'impulsions.

Pyrotronic (elektronisches Kesselschaltfeld)

Das elektronische Kesselschaltfeld dient zur Regelung des Heizkessels, des Kesselschutzes, sowie allfälliger Heizkreise und Warmwasserbereitungen.
Erweiterbar mit einem Zusatzmodul RZM, weitere Zusatzmodule zur Wandmontage erhältlich.



Pyrotronic (tableau de commande électronique)

Le tableau de commande électronique permet de réguler la chaudière, la protection de chaudière ainsi que d'éventuels circuits de chauffage et la préparation d'eau chaude sanitaire. Il peut être complété par un module d'extension RZM; d'autres modules d'extension pour montage mural sont également disponibles.

Doppelthermostat (STB/TW) D150R

Der Doppelthermostat dient zum Schutz von Anlagen mit einer Fremdregulierung gegen Übertemperatur. Der Doppelthermostat verfügt über einen Temperaturwächter und einen Sicherheitstemperaturbegrenzer.
Im Lieferumfang enthalten ist eine ½" Tauchhülse sowie ein Montageblech für die Montage des Doppelthermostaten an einem Flansch.

Thermostat double (TS/CT) D150R

Le thermostat double sert à la protection des installations d'une régulation tierce afin de prévenir toute surchauffe. Le thermostat double dispose d'un contrôleur de température et un limiteur de température de sécurité.
Le produit est fourni avec un doigt de gant: ½" ainsi qu'un support de montage pour le montage du thermostat double à une bride.



PYROMATIC

Thermostatisches Kesselschaltfeld

Beschreibung

Die Bezeichnung PYROMATIC steht für ein thermostatisch gesteuertes Kesselschaltfeld. Dieses überwacht den Betrieb von Heizkessel und Brenner (2-stufig).

Wichtig!

Bei Einsatz eines PYROMATIC-Schaltfeldes auf einem Niedertemperatur-Heizkessel Pyronox LRPK und LRP NT plus kann dieses ausschliesslich als Sicherheitselement dienen.

Technische Daten

Sicherheitstemperaturbegrenzer	max. 110 °C
Temperaturregler Stufe 1	35...95 °C
Temperaturregler Stufe 2	35...95 °C
Netzeinspeisung 1-phasig	230 VAC, 50 Hz
Absicherung	max. 16 A
Netzeinspeisung 3-phasig (Option)	3 x 400 VAC, 50 Hz
IP-Schutz durch Gehäuse	IP 40

Schaltfeld mit Sicherheitstemperaturbegrenzung max. 110 °C

Länge der Kapillaren 1,70 m, wahlweise mit oder ohne Betriebsstundenzähler (BZ) und Impulszähler (IZ).



Ausrüstung Équipement	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
110/95 °C	PO42060	408 378
110/95 °C, 2 BZ	PM42060	407 242
110/95 °C, 2 BZ/IZ	PN42060	407 243

PYROMATIC

Tableau de commande thermostatique

Description

La désignation PYROMATIC est utilisée pour un tableau de commande thermostatique. Il surveille les fonctions de la chaudière et du brûleur (2 allures).

Important!

En cas d'usage d'un PYROMATIC sur une chaudière à température basse LRPK et LRP NT plus, celui-ci peut servir exclusivement comme élément de sécurité.

Caractéristiques techniques

Limiteur de température de sécurité	max. 110 °C
Thermostat réglage allure 1	35...95 °C
Thermostat réglage allure 2	35...95 °C
Alimentation secteur monophasée	230 VAC, 50 Hz
Fusible	max. 16 A
Alimentation secteur 3-phasée (option)	3 x 400 VAC, 50 Hz
Protection IP par boîtier	IP 40

Tableau de commande avec thermostat de sécurité max. 110 °C

Longueur capillaires 1,70 m, avec ou sans compteurs horaire (BZ) et compteur d'impulsions (IZ).

Zusatzausrüstung

Équipement supplémentaire



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Brennerkabel-Set 2-stufig, 1-phasig, 7P/4P, 3,5 m. Kit câble brûleur 2 allures, monophasée, 7P/4P, 3,5 m.	408 385



Bausatz für Modul 3P Für 3-Phasen-Netzeinspeisung mit Brennerkabel 3,5 m + 1 m. Kit de montage pour module 3P Pour alimentation secteur triphasée avec câble brûleur 3,5 m + 1 m.	408 387
--	---------



Bausatz Modul A3 Für Brennerfernquittierung mit Kabel 3,5 m + 1 m. Kit de montage module A3 Pour réarmement à distance du brûleur avec câble 3,5 m + 1 m.	408 388
--	---------



Verlängerungskabel Brenner-Kessel Für 2 Stufen (7P/4P), 1 m. Rallonge câble brûleur-chaudière Pour 2 allures (7P/4P), 1 m.	408 227
---	---------

■ PYROTRONIC

Elektronisches Kesselschaltfeld

Beschreibung

Die Bezeichnung PYROTRONIC steht für ein elektronisch gesteuertes Kesselschaltfeld. Das dreiteilige Gehäuse ermöglicht eine anlagespezifische Bestückung mit modernsten mikroprozessor-gesteuerten Digitalreglern.

Wichtig!

Bei Einsatz eines PYROTRONIC-Schaltfeldes auf einem Pyronox LRPK und LRP NT plus enthalten alle Regler eine Logik, welche den Kessel bei Kaltstart schützt und den Wasservolumenstrom, in Abhängigkeit der Kesseltemperatur durch Einflussnahme auf die Heizkreise, regelt.

Ausrüstungsvarianten

Schaltfeld Pyrotronic mit thermostatischer Kesselsicherheit und Regler RDO3xx.



Schaltfeld Pyrotronic mit thermostatischer Kesselsicherheit und Regler RDO3xx und Zusatzmodul RZM.



Wandtableau mit Zusatzmodule RZM zur Erweiterung des elektronischen Kesselschaltfeldes Pyrotronic.



■ PYROTRONIC

Tableau de commande électronique

Description

La désignation PYROTRONIC est utilisé pour un tableau de commande à commande électronique. Le boîtier en 3 parties permet un montage individuelle spécifique à l'installation avec des régulateurs digitales commandés par microprocesseur.

Important!

En cas d'usage d'un PYROTRONIC sur une chaudière Pyronox LRPK et LRP NT plus, tout les régulateurs obtiennent une logique qui protège les chaudières au départ froid et qui régule le débit de l'eau selon température de la chaudière en observant les circuits de chauffage.

Variantes d'équipement

Tableau de commande Pyrotronic avec sécurité thermostatique et régulateur RDO3xx.

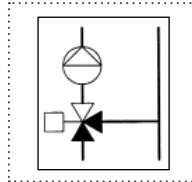
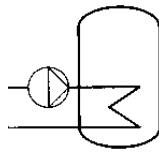
Tableau de commande Pyrotronic avec sécurité thermostatique et régulateur RDO3xx et module supplémentaire RZM.

Tableau de commande mural avec modules supplémentaire RZM pour élargir le tableau de commande électronique Pyrotronic.



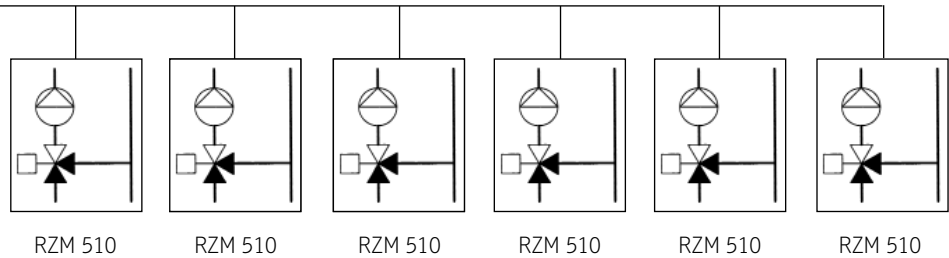
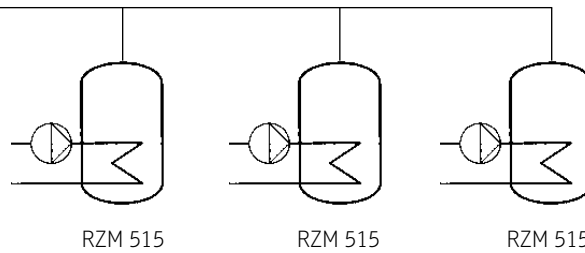
Maximale Ausrüstung mit einem RDO 353 Kesselschaltfeld

Équipement maximal avec un tableau de commande RDO 353

RDO 353

Entfällt beim Einsatz
eines RZM 530
Non applicable lors de
l'utilisation d'un RZM 530

Max. anschliessbare Zusatzmodule
Modules supplémentaires max. raccordables



RZM 530



RZM 530



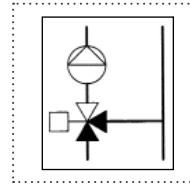
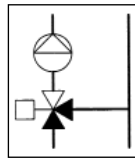
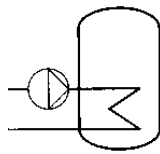
RZM 530

Mit dem Zusatzmodul RZM 530 können beliebige YGNIS
Wärmeerzeuger kaskadiert werden.

Avec le module supplémentaire RZM 530 des chaudières YGNIS
quelconques peuvent être mises en cascade.

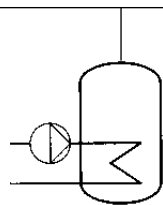
Maximale Ausrüstung mit einem RDO 383 Kesselschaltfeld

Équipement maximal avec un tableau de commande RDO 383

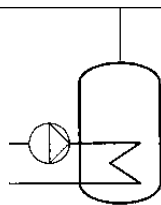
RDO 383

Entfällt beim Einsatz
eines RZM 530
Non applicable lors de
l'utilisation d'un RZM 530

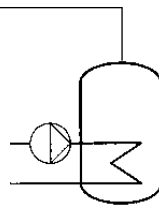
Max. anschliessbare Zusatzmodule
Modules supplémentaires max. raccordables



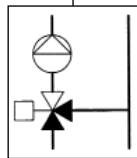
RZM 515



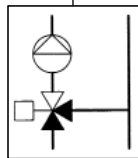
RZM 515



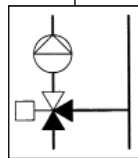
RZM 515



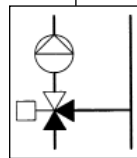
RZM 510



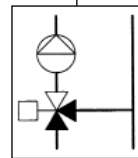
RZM 510



RZM 510



RZM 510



RZM 510



RZM 530



RZM 530



RZM 530

Mit dem Zusatzmodul RZM 530 können beliebige YGNIS
Wärmeerzeuger kaskadiert werden.

Avec le module supplémentaire RZM 530 des chaudières YGNIS
quelconques peuvent être mises en cascade.

Heizungsregler**Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 353**

zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
1 Heizkreis,
1 Warmwasserladung,
ohne Fühler.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung <i>sans signal de dérangement service et brûleur</i>	PH43100-2	408 100
mit Betriebs-/Störmeldung <i>avec signal de dérangement service et brûleur</i>	PH43160-2	407 275

Régulateur de chauffage**Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 353**

*pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
1 circuit de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
sans sonde.*

**Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 353
als Kaskadenmaster**

zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
1 Regelventil,
1 Warmwasserladung,
inkl. Rücklauffühler.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung <i>sans signal de dérangement service et brûleur</i>	PH43900-2	408 101
mit Betriebs-/Störmeldung <i>avec signal de dérangement service et brûleur</i>	PH43970-2	408 102

**Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 353
comme cascade maître**

*pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
1 vanne de régulation,
1 charge d'eau chaude,
avec sonde retour incl.*

Zusatzrüstung zu Heizungsregler**Équipement supplémentaire pour régulateur de chauffage**

Anwendung Exécution	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Steuerung Absperrventil Warmwasserladung Für Wandmontage. Commande de la vanne barrage charge d'eau chaude Pour montage mural.	A150	409 402

Fühlersortiment**Aussentemperaturfühler**

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Aussentemperaturfühler NTC Sonde extérieure NTC	RDO/ECR/RCO	413 098

Sortiment des sondes**Sonde extérieure**

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Anlegetemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Anlegetemperaturfühler PTC Sonde de contact PTC	RDO	413 099
Anlegetemperaturfühler NTC Sonde de contact NTC	ECR/RCO	413 107

Sonde de contact

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

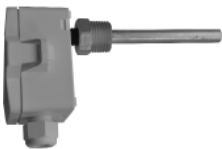
Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Tauchtemperaturfühler

Inkl. Tauchhülse ½".

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Tauchtemperaturfühler PTC, 100 mm Sonde immergée PTC, 100 mm	RDO	413 100
Tauchtemperaturfühler NTC, 100 mm Sonde immergée NTC, 100 mm	ECR/RCO	413 108
Tauchtemperaturfühler PTC, 150 mm Sonde immergée PTC, 150 mm	RDO	413 101
Tauchtemperaturfühler NTC, 150 mm Sonde immergée NTC, 150 mm	ECR/RCO	413 109
Tauchtemperaturfühler PTC, 200 mm Sonde immergée PTC, 200 mm	RDO	413 102
Tauchtemperaturfühler NTC, 200 mm Sonde immergée NTC, 200 mm	ECR/RCO	413 110

Sonde immergée

Avec doigt de gants ½".

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Kabeltemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Messelement PT 1000 KΩ bei 0 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler PTC, PVC Sonde câble PTC, PVC	RDO	413 103
Kabeltemperaturfühler PTC, Silikon Sonde câble PTC, silicone	RDO	413 104
Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Sonde câble PT, silicone	RDO/ECR/RCO	413 105
Kabeltemperaturfühler NTC, PVC Sonde câble NTC, PVC	ECR/RCO	413 106

Sonde câble

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure PT 1000 KΩ à 0 °C.

Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 383

zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
2 Heizkreise,
1 Warmwasserladung,
1 Warmwasserzirkulationspumpe,
ohne Fühler.

Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 383

pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
2 circuits de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
1 pompe de circulation de l'eau chaude,
sans sonde.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung sans signal de dérangement service et brûleur	PG43200-2	408 105
mit Betriebs-/Störmeldung avec signal de dérangement service et brûleur	PG43260-2	407 279

Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 383**als Kaskadenmaster**

zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
1 Regelventil,
1 Heizkreis,
1 Warmwasserladung,
1 Warmwasserzirkulationspumpe,
inkl. Rücklauffühler.

Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 383**comme maître cascade**

pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
1 vanne de régulation,
1 circuit de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
1 pompe de circulation de l'eau chaude,
avec sonde retour incl.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung sans signal de dérangement service et brûleur	PG43600-2	408 106
mit Betriebs-/Störmeldung avec signal de dérangement service et brûleur	PG43670-2	408 107

Zusatzrüstung zu Heizungsregler**Équipement supplémentaire pour régulateur de chauffage**

Anwendung Exécution	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Steuerung Absperrventil Warmwasserladung Für Wandmontage. Commande de la vanne barrage charge d'eau chaude Pour montage mural.	A150	409 402

Fühlersortiment**Aussentemperaturfühler**

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Bezeichnung
*Désignation*Aussentemperaturfühler NTC
*Sonde extérieure NTC*Regelsystem
*Système de contrôle***RDO/ECR/RCO**Artikelnummer
n° article

413 098

Sortiment des sondes**Sonde extérieure**

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Anlegetemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Bezeichnung
*Désignation*Anlegetemperaturfühler PTC
*Sonde de contact PTC*Regelsystem
*Système de contrôle***RDO**Artikelnummer
n° article

413 099

Anlegetemperaturfühler NTC
*Sonde de contact NTC***ECR/RCO**

413 107

Sonde de contact

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

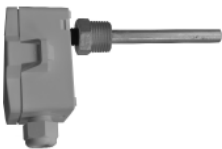
Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Tauchtemperaturfühler

Inkl. Tauchhülse ½".

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Bezeichnung
*Désignation*Tauchtemperaturfühler PTC, 100 mm
*Sonde immergée PTC, 100 mm*Regelsystem
*Système de contrôle***RDO**Artikelnummer
n° article

413 100

Tauchtemperaturfühler NTC, 100 mm
*Sonde immergée NTC, 100 mm***ECR/RCO**

413 108

Tauchtemperaturfühler PTC, 150 mm
*Sonde immergée PTC, 150 mm***RDO**

413 101

Tauchtemperaturfühler NTC, 150 mm
*Sonde immergée NTC, 150 mm***ECR/RCO**

413 109

Tauchtemperaturfühler PTC, 200 mm
*Sonde immergée PTC, 200 mm***RDO**

413 102

Tauchtemperaturfühler NTC, 200 mm
*Sonde immergée NTC, 200 mm***ECR/RCO**

413 110

Sonde immergée

Avec doigt de gants ½".

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Kabeltemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Messelement PT 1000 KΩ bei 0 °C.

Bezeichnung
*Désignation*Kabeltemperaturfühler PTC, PVC
*Sonde câble PTC, PVC*Regelsystem
*Système de contrôle***RDO**Artikelnummer
n° article

413 103

Kabeltemperaturfühler PTC, Silikon
*Sonde câble PTC, silicone***RDO**

413 104

Kabeltemperaturfühler PT, Silikon
*Sonde câble PT, silicone***RDO/ECR/RCO**

413 105

Kabeltemperaturfühler NTC, PVC
*Sonde câble NTC, PVC***ECR/RCO**

413 106

Sonde câble

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure PT 1000 KΩ à 0 °C.

**Schaltfeld mit Heizungsregler
RDO 383 + 1 RZM 510**

Zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
3 Heizkreise,
1 Warmwasserladung,
ohne Fühler.

**Tableau de commande avec régulateur chauffage
RDO 383 + 1 RZM 510**

Pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
3 circuits de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
sans sonde.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung sans signal de dérangement service et brûleur	PG43300-2	408 109
mit Betriebs-/Störmeldung avec signal de dérangement service et brûleur	PH43360-2	407 283

**Schaltfeld mit Heizungsregler RDO 383 + 1 RZM 510
als Kaskadenmaster**

Zur Steuerung 1 witterungsgeführten Wärmeerzeugers,
2 Heizkreise,
1 Warmwasserladung,
inkl. Rücklauffühler.

**Tableau de commande avec régulateur chauffage RDO 383
+ 1 RZM 510 pour cascade**

Pour la commande d'une chaudière avec sonde extérieure,
2 circuits de chauffage,
1 charge d'eau chaude,
avec sonde retour incl.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung sans signal de dérangement service et brûleur	PG43700-2	408 110
mit Betriebs-/Störmeldung. avec signal de dérangement service et brûleur	PG43770-2	408 111

Zusatzrüstung zu Heizungsregler**Équipement supplémentaire pour régulateur de chauffage**

Anwendung Exécution	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Steuerung Absperrventil Warmwasserladung Für Wandmontage. Commande de la vanne barrage charge d'eau chaude Pour montage mural.	A150	409 402

Fühlersortiment**Aussentemperaturfühler**

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sortiment des sondes**Sonde extérieure**

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Aussentemperaturfühler NTC Sonde extérieure NTC	RDO/ECR/RCO	413 098

Anlegetemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde de contact

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Anlegetemperaturfühler PTC Sonde de contact PTC	RDO	413 099
Anlegetemperaturfühler NTC Sonde de contact NTC	ECR/RCO	413 107

Tauchtemperaturfühler

Inkl. Tauchhülse ½".

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde immergée

Avec doigt de gants ½".

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Tauchtemperaturfühler PTC, 100 mm Sonde immergée PTC, 100 mm	RDO	413 100
Tauchtemperaturfühler NTC, 100 mm Sonde immergée NTC, 100 mm	ECR/RCO	413 108
Tauchtemperaturfühler PTC, 150 mm Sonde immergée PTC, 150 mm	RDO	413 101
Tauchtemperaturfühler NTC, 150 mm Sonde immergée NTC, 150 mm	ECR/RCO	413 109
Tauchtemperaturfühler PTC, 200 mm Sonde immergée PTC, 200 mm	RDO	413 102
Tauchtemperaturfühler NTC, 200 mm Sonde immergée NTC, 200 mm	ECR/RCO	413 110

Kabeltemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Messelement PT 1000 KΩ bei 0 °C.

Sonde câble

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure PT 1000 KΩ à 0 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler PTC, PVC Sonde câble PTC, PVC	RDO	413 103
Kabeltemperaturfühler PTC, Silikon Sonde câble PTC, silicone	RDO	413 104
Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Sonde câble PT, silicone	RDO/ECR/RCO	413 105
Kabeltemperaturfühler NTC, PVC Sonde câble NTC, PVC	ECR/RCO	413 106

Schaltfeld mit Kaskadenmodul RZM 530 (Kaskaden-Slave)

Das Zusatzmodul wird zur Ansteuerung eines zusätzlichen Kessels bei Kesselkaskaden verwendet. Das Modul arbeitet nur mit einem Masterregler RDO 383/353 zusammen.

Zur Steuerung 1 Wärmeerzeugers,
1 Regelventil,
inkl. Rücklauffühler.

Einbau in das Kesselschaltfeld.

Tableau de commande avec module cascade RZM 530 (cascade esclave)

Le module supplémentaire s'utilise pour la commande d'une chaudière additionnelle pour cascades. Ce module fonctionne uniquement en combinaison avec un régulateur maître RDO 383/353.

Pour la commande d'une chaudière,
1 vanne de régulation,
avec sonde retour incl.

Montage dans le tableau de commande.



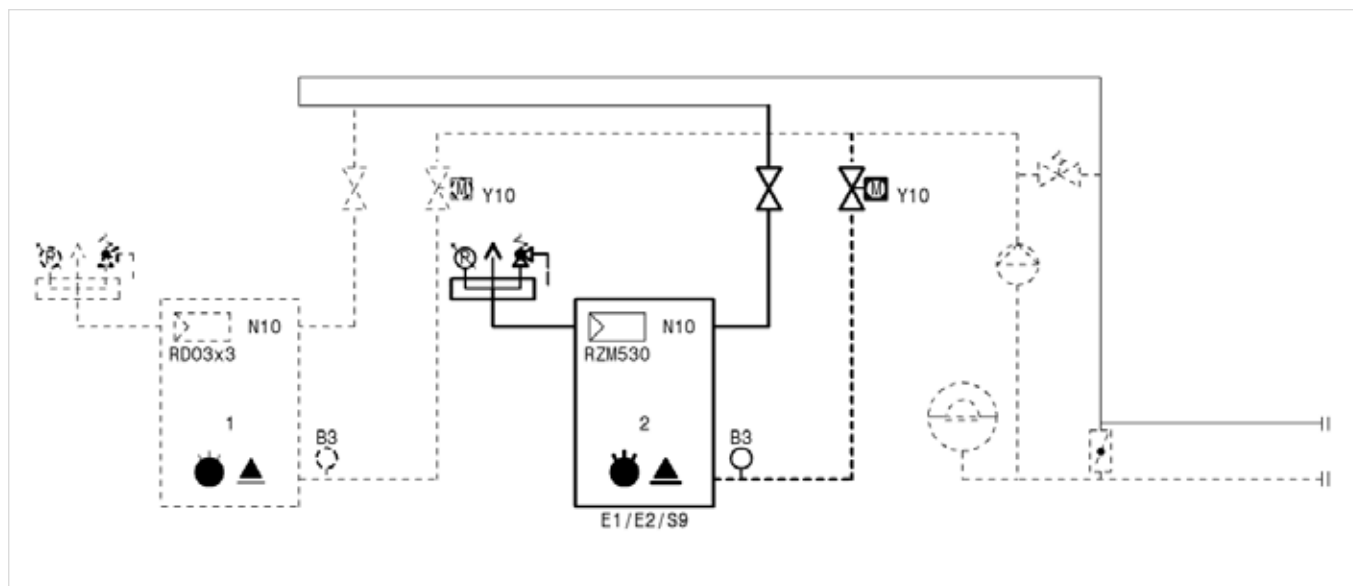
Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
ohne Betriebs-/Störmeldung. sans signal de dérangement service et brûleur.	PI43900-2	408 104
mit Betriebs-/Störmeldung. avec signal de dérangement service et brûleur.	PI43970-2	407 287

Zubehör zu Heizungsregler

Accessoire pour régulateur de chauffage



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Kabellänge 4 m, Ausführung PT1000, Messbereich -50...+180 °C. Sonde câble température PT, silicone Longueur câble 4 m, exécution PT1000, plage de mesure -50...+180 °C.	413 105



Externe Ansteuerung

Commande externe

	Anwendung <i>Exécution</i>	Artikelnummer <i>n° article</i>
	Bausatz Signaleingang 0-10V PTC Als Temperatur-Sollwert für RDO 3xx, Fühler PTC. Kit de montage signal d'entrée 0-10V PTC Comme température de consigne pour RDO 3xx, sonde PTC.	409 819

Zusatzausrüstungen

Équipement supplémentaire

	Bezeichnung <i>Désignation</i>	Artikelnummer <i>n° article</i>
	Handschalter Für die Sequenzumkehr der Kesselfolge 1-2-3-4/4-3-2-1 bei Kaskaden. Interrupteur manuel Pour l'inversion de séquence des séquences chaudière 1-2-3-4/4-3-2-1 pour cascades.	408 374
	Relaismodul A4 mit konfigurierbarem Ausgang (z.B. Pumpe Kondensator/Rekuperator, Uhrenkanal, Sammelalarm, Bivalenzpunkt, usw.). Module relais A4 avec sortie configurable (p.ex. pompe condenseur/récupérateur, canal horloge libre, alarme collective, point de commutation à bivalence, etc.).	408 079
	Brennerkabel-Set 2-stufig, 1-phasig, 7P/4P, 3,5 m. Kit câble brûleur 2 allures, monophasée, 7P/4P, 3,5 m.	408 385
	Bausatz für Modul 3P Für 3-Phasen-Netzeinspeisung mit Brennerkabel 3,5 m + 1 m. Kit de montage pour module 3P Pour alimentation secteur triphasée avec câble brûleur 3,5 m + 1 m.	408 387
	Bausatz Modul A3 Für Brennerfernquittierung mit Kabel 3,5 m + 1 m. Kit de montage module A3 Pour réarmement à distance du brûleur avec câble 3,5 m + 1 m.	408 388
	Verlängerungskabel Brenner-Kessel Für 2 Stufen (7P/4P), 1 m. Rallonge câble brûleur-chaudière Pour 2 allures (7P/4P), 1 m.	408 227
	Interface-Set RZB568-Modbus Bis zu 63 Regler (RDO3xx) an eine Leitstation, PC oder Modem anschliessbar. Mit Schnittstelle RS485. Als Protokoll stehen MODBUS und RDO-Com zur Verfügung. Für jeden angeschlossenen Regler wird ein entsprechendes Interface benötigt. Set de Interface RZB568-Modbus Jusqu'à 63 régulateurs (RDO3xx) raccordables à un poste de commande, un PC ou un modem. Avec interface RS485. Protocoles disponibles: MODBUS et RDO-Com. Pour chaque régulateur en service, il est nécessaire une interface correspondante.	410 066

Zusatzmodule**Wandtableau mit Heizkreismodul RZM 510 zur Erweiterung**

Zur Ansteuerung zusätzlicher Heizkreise.
In Gehäuse aus Metall für Wandmontage. Ohne Fühler.
Pro RZM 510 kann 1 Heizkreis angesteuert werden.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Wandtableau mit 1 RZM 510 <i>Tableau de commande mural avec 1 RZM 510</i>	HKXX100-2	409 848
Wandtableau mit 2 RZM 510 <i>Tableau de commande mural avec 2 RZM 510</i>	HKXX200-2	414 148

Modules supplémentaires**Tableau de commande mural avec module circuit de chauffage RZM 510 d'extension**

*Pour la commande des circuits de chauffage complémentaires.
Intégré dans un boîtier en métal pour montage mural.
Sans sonde.
Avec chaque RZM 510 un circuit de chauffage peut être commandé.*

Wandtableau mit Warmwassermodul RZM 515

Zur Ansteuerung zusätzlicher Warmwasserladungen.
In Gehäuse aus Metall für Wandmontage.
Ein Mischer mit Warmwasserladepumpe und Elektroeinheit oder
2 Mischer sind ansteuerbar. Ohne Fühler.
Pro RZM 515 kann 1 Warmwasserladung angesteuert werden.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Wandtableau mit 1 RZM 515 <i>Tableau de commande mural avec 1 RZM 515</i>	BJXXA00-2	409 849
Wandtableau mit 2 RZM 515 <i>Tableau de commande mural avec 2 RZM 515</i>	BJXPP00-2	414 147

Tableau de commande mural avec module eau chaude RZM 515

*Pour la commande des charges d'eau chaude supplémentaires.
Intégré dans un boîtier en métal pour montage mural.
Pilotage possible pour un mélangeur avec pompe de charge eau
chaude et résistance ou 2 mélangeurs. Sans sonde.
Avec chaque RZM 515 une charge d'eau chaude peut être commandé.*

Wandtableau mit Heizkreismodul RZM 510 und Warmwassermodul RZM 515

Zur Ansteuerung eines zusätzlichen Heizkreises und
einer Warmwasserladung. In Gehäuse aus Metall für
Wandmontage. Ohne Fühler.



Modell Modèle	Schema Nr. Schéma No.	Artikelnummer n° article
Wandtableau mit 1 RZM 510 und 1 RZM 515 <i>Tableau de commande mural avec 1 RZM 510 et 1 RZM 515</i>	HUXXB00-2	410 806

Tableau de commande mural avec module circuit de chauffage RZM 510 et module eau chaude RZM 515

*Pour la commande d'un circuit de chauffage supplémentaire et une
charge d'eau chaude. Intégré dans un boîtier en métal pour montage
mural. Sans sonde.*

Fühlersortiment**Sortiment des sondes****Ausstemperaturfühler**

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde extérieure

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Ausstemperaturfühler NTC Sonde extérieure NTC	RDO/ECR/RCO	413 098

Anlegetemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde de contact

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Anlegetemperaturfühler PTC Sonde de contact PTC	RDO	413 099
Anlegetemperaturfühler NTC Sonde de contact NTC	ECR/RCO	413 107

Tauchtemperaturfühler

Inkl. Tauchhülse ½".

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

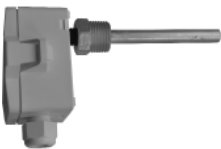
Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Sonde immergée

Avec doigt de gants ½".

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Tauchtemperaturfühler PTC, 100 mm Sonde immergée PTC, 100 mm	RDO	413 100
Tauchtemperaturfühler NTC, 100 mm Sonde immergée NTC, 100 mm	ECR/RCO	413 108
Tauchtemperaturfühler PTC, 150 mm Sonde immergée PTC, 150 mm	RDO	413 101
Tauchtemperaturfühler NTC, 150 mm Sonde immergée NTC, 150 mm	ECR/RCO	413 109
Tauchtemperaturfühler PTC, 200 mm Sonde immergée PTC, 200 mm	RDO	413 102
Tauchtemperaturfühler NTC, 200 mm Sonde immergée NTC, 200 mm	ECR/RCO	413 110

Kabeltemperaturfühler

Messelement PTC 1 KΩ bei 25 °C.

Messelement NTC 10 KΩ bei 25 °C.

Messelement PT 1000 KΩ bei 0 °C.

Sonde câble

Élément de mesure PTC 1 KΩ à 25 °C.

Élément de mesure NTC 10 KΩ à 25 °C.

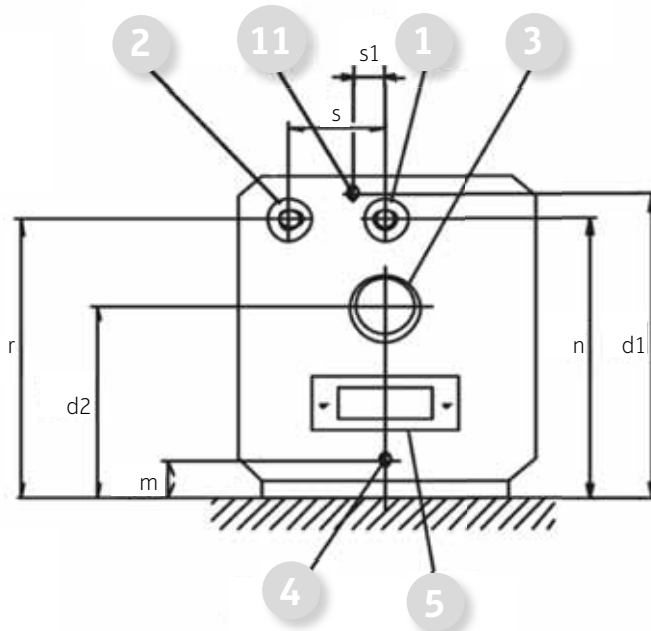
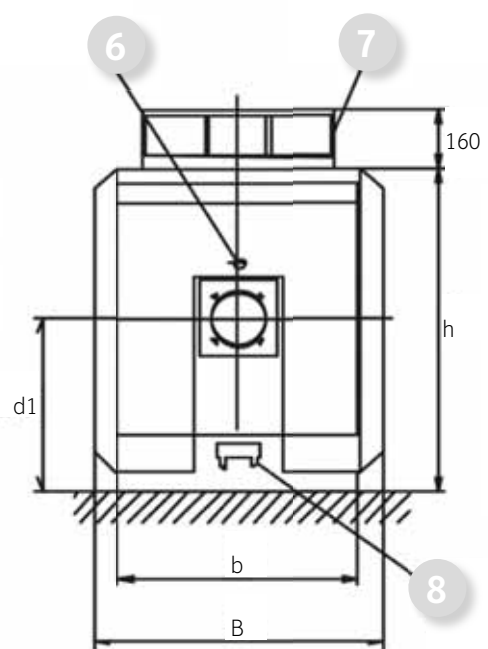
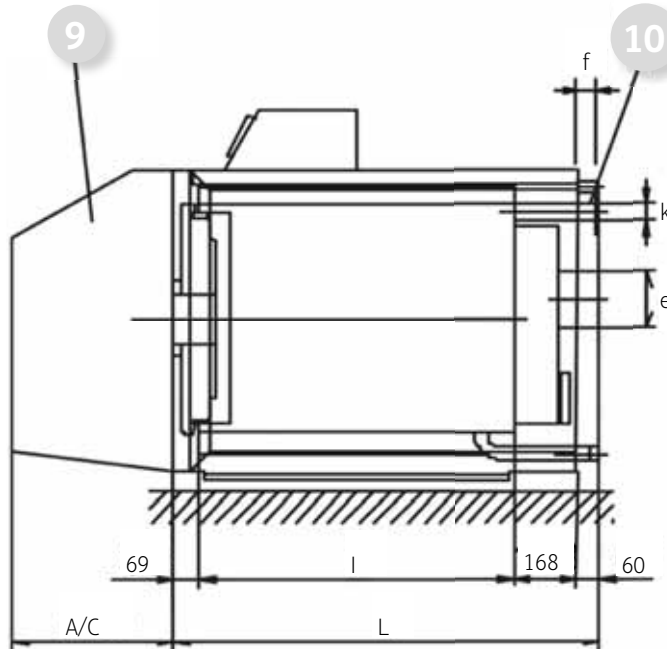
Élément de mesure PT 1000 KΩ à 0 °C.



Bezeichnung Désignation	Regelsystem Système de contrôle	Artikelnummer n° article
Kabeltemperaturfühler PTC, PVC Sonde câble PTC, PVC	RDO	413 103
Kabeltemperaturfühler PTC, Silikon Sonde câble PTC, silicone	RDO	413 104
Kabeltemperaturfühler PT, Silikon Sonde câble PT, silicone	RDO/ECR/RCO	413 105
Kabeltemperaturfühler NTC, PVC Sonde câble NTC, PVC	ECR/RCO	413 106

Abmessungen Monoblock

Dimensions Monobloc



- | | |
|----|--|
| 1 | Vorlauf PN 6
Départ PN 6 |
| 2 | Rücklauf PN 6
Retour PN 6 |
| 3 | Abgasstutzen
Buse de fumée |
| 4 | Füll- resp. Entleerungsstutzen 1"
Raccord alimentation-vidange 1" |
| 5 | Reinigungsdeckel
Trappe de nettoyage |
| 6 | Schauglas
Viseur de flamme |
| 7 | Kesselschaltfeld
Tableau de commande |
| 8 | Durchführung Brennerkabel
Passage pour fiches brûleur |
| 9 | Wärmeschalldämmhaube
Capot insonorisant |
| 10 | Muffe "q" auf Vorlauf für Sicherheitsventil
Manchon "q" sur départ pour vanne de sécurité |
| 11 | Automatischer Entlüfter 3/8"
Purgeur automatique |

Zurück
Retour

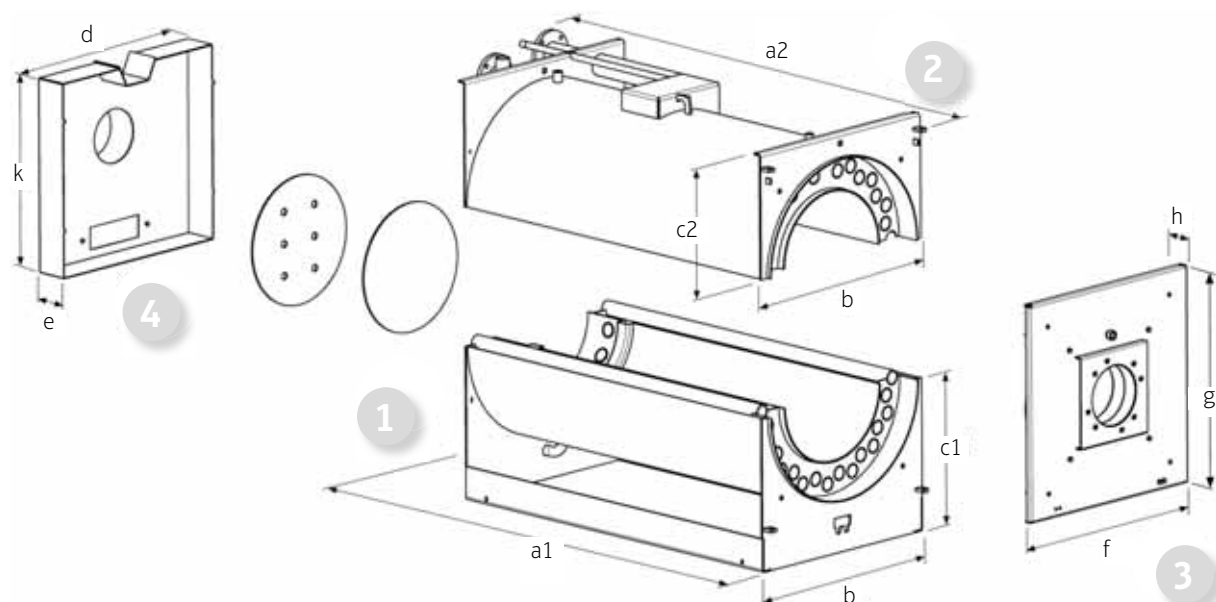


Pyronox LRP NT plus			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Nennwärmeleistung Puissance nominale		kW	65	85	110	135	150	170	210	230	250	275	325	400	450	500
Kesselfusslänge Longueur châssis chaudière	l	mm	844	844	986	986	1'186	1'186	1'186	1'445	1'445	1'445	1'445	1'701	1'701	1'701
* Kesselfuss-/Einbringbreite * Largeur châssis chaudière	b	mm	640	640	740	740	740	740	790	790	790	870	870	938	938	938
Höhe Kesselblock Hauteur bloc chaudière	h	mm	880	880	955	955	955	955	1'040	1'040	1'040	1'120	1'120	1'208	1'208	1'208
Höhe bis Mitte Brennerflansch Hauteur axe bride de brûleur	d1	mm	470	470	500	500	500	500	500	550	550	590	590	624	624	624
Höhe bis Mitte Abgasstutzen Hauteur axe buse de fumée	d2	mm	520	520	550	550	550	550	600	600	600	640	640	674	674	674
Ø Abgasstutzen (ausßen) Ø Buse de fumée (extérieur)	e	mm	150	150	150	150	150	150	200	200	200	200	200	250	250	250
Länge Vorlauf/Rücklauf Longueur départ/retour	f	mm	60	60	70	70	70	70	80	80	80	80	80	90	90	90
Ø Vorlauf-/Rücklaufstutzen Ø Raccord départ/retour	k	DN	1 ½"	1 ½"	50	50	50	50	65	65	65	65	65	80	80	80
Ø Sicherheitsstutzen Ø Manchon de sécurité	q	DN	¾"	¾"	1"	1"	1"	1"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Füll resp. Entleerungsstutzen 1" Raccord alimentation-vidange 1"	m	mm	100	100	88	88	88	88	103	103	103	104	104	104	104	104
Höhe Vorlaufstutzen Hauteur raccord départ	n	mm	757	757	835	835	835	835	900	900	900	978	978	1'053	1'053	1'053
Höhe Entlüfter Hauteur purgeur	n1	mm	830	830	905	905	905	905	989	989	1'069	1'069	1'157	1'157	1'157	1'157
Höhe Rücklaufstutzen Hauteur raccord retour	r	mm	757	757	835	835	835	835	933	933	933	993	993	1'069	1'069	1'069
Abstand Stutzen VL/RL Distance axe départ/retour	s	mm	250	250	250	250	250	250	275	275	275	355	355	374	374	374
Abstand Entlüfter/Vorlauf Distance purgeur/départ	s1	mm	69	69	99	99	99	99	144	144	144	144	144	144	144	144
Länge Longueur	L	mm	1'141	1'141	1'283	1'283	1'483	1'483	1'483	1'742	1'742	1'742	1'742	1'998	1'998	1'998
Breite Largeur	B	mm	770	770	870	870	870	870	920	920	920	1'000	1'000	1'068	1'068	1'068
Kesselgewicht (leer) Poids chaudière (vide)	G	kg	283	284	393	394	447	448	522	606	607	731	733	973	976	980
Wasserinhalt Kessel Volume d'eau chaudière	V	l	130	130	185	185	220	220	260	315	315	360	360	540	540	540
Wasserseitiger Widerstand $\Delta t = 20K$ Résistance côté eau $\Delta t = 20K$	Δp_w	mbar	12	15	15	15	33	33	20	28	28	33	33	23	29	35
Abgasseitiger Widerstand $n = 1,2$ Résistance côté fumées $n = 1,2$	Δp_a	mbar	0,5	0,59	0,85	1,06	1,45	1,85	2,0	2,3	2,5	2,7	2,85	2,5	3,2	3,8

* ohne Isolation/sans isolation

Abmessungen Teilbare Ausführung

Dimensions version sectionnée



Pyronox LRP NT plus

7

8-9

10-11

12-14

Dimensionen/Dimensions

a ₁	mm	1'453	1'712	1'712	1'968
a ₂	mm	1'473	1'732	1'732	1'997
b	mm	790	790	870	938
c ₁	mm	550	550	590	638
c ₂	mm	463	463	496	546
d	mm	740	740	820	884
k	mm	700	700	780	866
e	mm	227	227	227	227
f	mm	780	780	856	920
g	mm	780	780	856	920
h	mm	115	115	115	116

Gewicht bei 4 bar/Poids en 4 bar

1	kg	205	245	299	413
2	kg	185	219	269	354
3	kg	33	33	39	53
4	kg	24	24	27	30



Der Alleskönner / *Le polyvalent*
YControl Pro

Pyronox LR

■ **Stahlheizkessel
für Öl und Gas**
Kesselleistung: 450–2'600 kW

■ **Chaudières en acier
pour mazout et gaz**
Puissance chaudière: 450–2'600 kW



Pyronox LR

Türbandung rechts
Charnière droite

Abmessungen
Dimensions

Technische Daten

Grunddaten

– Nennwärmeleistung	450–2'600 kW
– Betriebsüberdruck	6 bar
– Betriebsüberdruck 8, 10 bar auf Anfrage	
– Vorlauftemperatur mit Pyromatic und Pyrotronic	max. 95 °C
– Sicherheitstemperaturbegrenzer	max. 110 °C
– Vor- und Rücklauf-Flanschen	PN 6

Randbedingungen

Min. Rücklauftemperatur bei Öko-Heizöl oder Heizöl EL	50 °C
bei Erdgas und Propan	60 °C
Wasserqualität	Siehe Techn. Dokumentation

Caractéristiques techniques

Données de base

– Puissance nominale	450–2'600 kW
– Pression de service/d'épreuve	6 bar
– Pression de service 8, 10 bar sur demande	
– Température de départ avec Pyromatic et Pyrotronic	max. 95 °C
– Limiteur de température de sécurité	max. 110 °C
– Brides de départ et retour	PN 6

Conditions particulières

Température de retour min. avec mazout eco ou léger EL	50 °C
avec gaz naturel et propane	60 °C
Qualité de l'eau	voir Documentation techn.

Pyronox LR 450–2'600 kW

VKF Nr. 7383

Stahlheizkessel für Öl- und Gasgebläsebrenner

Kessel, Isolation, Verschalung, begehbare Kesseldecke, Vor- und Rücklaufstutzen mit Gegenflanschen.

Monoblock 6 bar

8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LR 21	450	042 396
LR 22	500	042 397
LR 23	550	042 398
LR 24	625	042 399
LR 25	700	042 400
LR 26	850	042 401
LR 27	975	042 402
LR 28	1'100	042 403
LR 29	1'400	042 404
LR 30	1'700	042 405
LR 31	2'150	042 406
LR 32	2'600	042 407

Pyronox LR 450–2'600 kW

N° AEAI 7383

Chaudières en acier pour mazout et gaz

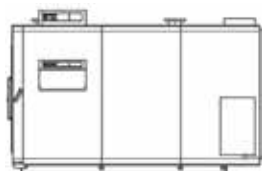
Chaudière, isolation, carénage, recouvrement praticable raccords de départ et de retour avec contre-brides.

Monobloc 6 bar

8,10 bar sur demande

Monoblock mit Rauchabgang nach oben, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LR 21	450	407 631
LR 22	500	407 632
LR 23	550	407 633
LR 24	625	407 634
LR 25	700	407 635
LR 26	850	407 636
LR 27	975	407 637
LR 28	1'100	407 638
LR 29	1'400	407 639
LR 30	1'700	407 640
LR 31	2'150	407 641
LR 32	2'600	407 642

Monobloc avec buse de fumée verticale, 6 bar

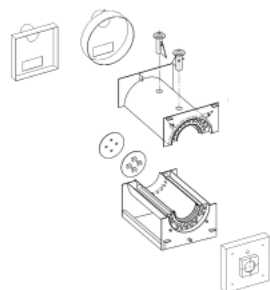
8,10 bar sur demande

Teilbar, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage

Sectionnée, 6 bar

8,10 bar sur demande



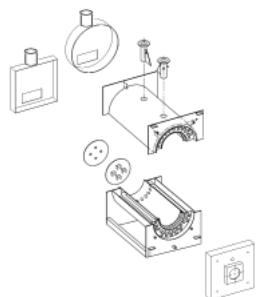
Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LR 21	450	407 523
LR 22	500	407 524
LR 23	550	407 525
LR 24	625	407 526
LR 25	700	407 527
LR 26	850	407 528
LR 27	975	407 529
LR 28	1'100	407 530
LR 29	1'400	407 531
LR 30	1'700	407 532
LR 31	2'150	407 533
LR 32	2'600	407 534

Teilbar mit Rauchabgang nach oben, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage

Sectionnée avec buse de fumée verticale, 6 bar

8,10 bar sur demande



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LR 21	450	407 681
LR 22	500	407 682
LR 23	550	407 683
LR 24	625	407 684
LR 25	700	407 685
LR 26	850	407 686
LR 27	975	407 687
LR 28	1'100	407 688
LR 29	1'400	407 689
LR 30	1'700	407 690
LR 31	2'150	407 691
LR 32	2'600	407 692

Platzmontage

Für Teilbare Ausführung inkl. Mehrpreis mehrteilige Kesselkonstruktion, Druckprobe, Anbringung der Verschalung, sowie des Kesselschaltfeldes. Anlieferung in 4 Hauptelementen. Einbringung gegen Mehrpreis.

Montage sur place

Pour la version sectionnée, incl. plus-value pour construction en plusieurs éléments, pression d'essai, montage du carénage, et du tableau de commande. Livraison en 4 éléments. Introduction en plus-value.



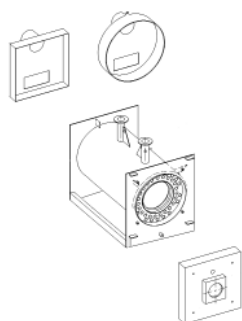
Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21	166 200
LR 22	166 201
LR 23	402 562
LR 24	166 202
LR 25	402 563
LR 26	166 203
LR 27	166 204
LR 28	402 564
LR 29	166 205
LR 30	166 206
LR 31	166 207
LR 32	166 208

Demontierte Anlieferung, 6 bar

Kesseltüre, Kesseldecke, Rauchkammer
8,10 bar auf Anfrage

Livraison démontée, 6 bar

Porte, tôle de recouvrement, boîte de fumées
8,10 bar sur demande



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21	407 511
LR 22	407 512
LR 23	407 513
LR 24	407 514
LR 25	407 515
LR 26	407 516
LR 27	407 517
LR 28	407 518
LR 29	407 519
LR 30	407 520
LR 31	407 521
LR 32	407 522

Zusammenbau

Von Kesseltüre, Kesseldecke und Rauchkammer.
Zusammenbau durch YGNIS, inkl. Montage der Verschalung.
Einbringung gegen Mehrpreis.

Assemblage

Porte, tôle de recouvrement et boîte de fumées.
Assemblage par Ygnis, incl. montage du carénage.
Introduction en plus-value.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21–23	166 101
LR 24–25	166 102
LR 26	166 103
LR 27–28	166 104
LR 29–30	166 105
LR 31–32	166 106

Montage der Verschalung und des Kesselschaltfeldes

(Bei Platzmontage im Preis enthalten)

Montage du carénage et du tableau de commande

(Inclus dans le prix du montage sur place)



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21–26	410 094
LR 27–31	410 095
LR 32	410 096

Einbringung

1 Arbeitsgang, max. 1 Etage mit Treppe, platzieren nach
Kundenvorgabe, ohne Kranzug.

Introduction

1 phase de travail, 1 étage max. avec escalier, emplacement selon
indications client, sans appareil de levage.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21–28	414 287
LR 29–32	414 288

Schwingungsdämpfer Vibratex V 20

Schwingungsdämpfer als Unterlage unter den Kesselrahmen, lose geliefert.

Amortisseurs Vibratex V 20

Éléments anti-vibratoires pour mettre sous la chaudière, livrés séparés.



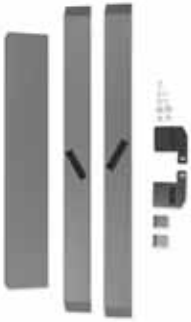
Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21	166 003
LR 22-23	166 007
LR 24-25	166 008
LR 26	166 009
LR 27-29	166 017
LR 30-31	166 018
LR 32	166 019

Frontabdeckung

Bestehend aus 2 seitlichen und einer oberen Abdeckungen für die Kesselfront.

Isolation frontale

Composée de 2 couvertures latérales et d'une couverture supérieure pour la partie frontale de la chaudière.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21	555 169
LR 22-23	555 170
LR 24-25	555 171
LR 26	555 172
LR 27-28	555 173
LR 29	555 174
LR 30	555 175
LR 31	555 176
LR 32	555 177

1-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen.

Alu-Stuccoblechverschalung, 50 mm Glasfasermatte, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12 dBA.

Anlieferung und Montage durch Ygnis.

Capot insonorisant SUR MESURE à 1 partie

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicom bustible.

Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles.

Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA.

Livraison et montage par Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21	410 559
LR 22-23	410 560
LR 24-25	410 561
LR 26	410 562
LR 27-28	410 563
LR 29	410 564
LR 30	410 565
LR 31	410 566
LR 32	410 567

2-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen.

Alu-Stuccoblechverschalung, 50 mm Glasfasermatte,

0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12 dBA.

Anlieferung und Montage durch Ygnis.

Capot insonorisant SUR MESURE à 2 parties

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicomcombustible.

Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles.

Carénage en tôle alu-stucco, 50 mm fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée. Réduction sonore 12 dBA.

Livraison et montage par Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21	410 568
LR 22–23	410 569
LR 24–25	410 570
LR 26	410 571
LR 27–28	410 572
LR 29	410 573
LR 30	410 574
LR 31	410 575
LR 32	410 576

Ölleitblech

Zum Einsetzen in die Wärmeschalldämmhaube.

Déflexeur de mazout

Pour l'insertion dans le capot insonorisant.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LR 21–32	410 521

Sicherheits-Komponenten-Set > 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen und nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal
- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer

Kit de composants de sécurité > 300 kW

Pour la sécurisation du générateur de chaleur sur les climatiseurs de toit et pour conduite non prévue à l'air selon SICC HE301-01

Composé de:

- 1 limiteur de niveau d'eau
- 1 limiteur de pression minimal
- 2 limiteurs de pression maximall
- 1 limiteur de température de sécurité



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140). Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).	425 642

Anlege-Thermostat RAM 342.001M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat en applique RAM 342.001M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.

Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

402 344

Tauch-Thermostat RAK 312.0010M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat immergé RAK 312.0010M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.

Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

409 929

Abgas-Sicherheitstemperaturbegrenzer RAK 374.4

Zum Schutz von Abgasanlagen.

Limiteur de température de sécurité des gaz de combustion RAK 374.4

Pour protéger les conduites d'évacuation des gaz de combustion.

Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 120-160 °C

Artikelnummer
n° article

410 138

Doppelthermostat (STB/TW) D150R

Umgebungstemperaturkompensiert, Temperaturwächter 20...110°C, Sicherheitstemperaturbegrenzer max. 110°C, inkl. Tauchhülse: ½" 150mm, inkl. Montagewinkel.

Thermostat double (TS/CT) D150R

Température ambiante compensée, contrôleur de température 20...110°C, limiteur de température de sécurité max. 110°C, incl. doigt de gant: ½" 150mm, incl. support de montage.

Bezeichnung
DésignationDoppelthermostat (STB/TW) D150R
Thermostat double (TS/CT) D150RArtikelnummer
n° article

410 166

Überprüfung der Sicherheitskomponenten

Überprüfung und ggf. Feineinstellung der Kesselsicherheiten.

Contrôle des composants de sécurité

Contrôler et, si nécessaire, ajuster les composants de sécurité.

Modell
Modèle

LR 21-32

Artikelnummer
n° article

418 202

BetriebsprobeGemäss unseren Protokollen.
Abgasmessung gemäss Messempfehlung.
Einregulierung der Heizkreise.**Contrôle de marche**Selon nos protocoles.
Mesures fumées selon recommandations pour le contrôle.
Réglage des circuits de chauffage.Anzahl Heizkreise
Nombre de circuits de chauffage

Ohne Heizkreise/sans circuits de chauffage

1 Heizkreis/1 circuit de chauffage

2 Heizkreise/2 circuits de chauffage

3 Heizkreise/3 circuits de chauffage

4 Heizkreise/4 circuits de chauffage

Artikelnummer
n° article

402 884

402 885

402 886

402 887

402 888

Serviceordner

Zur Aufbewahrung aller anlagerelevanten Dokumente und Messprotokollen.



Bezeichnung
Désignation

Serviceordner/Classeur Service

Artikelnummer
n° article

120 600

Classeur Service

Pour le stockage de l'ensemble des documents et protocoles de l'installation.

Kleine Wasseranalyse

Wasserprobe durch YGNIS, inkl. Bericht zur Kontrolle des Anlagewassers.

Ermittelte Parameter:

pH-Wert, Leitfähigkeit, Gesamthärte, Chloride.



Bezeichnung
Désignation

Kleine Wasseranalyse/Petite analyse de l'eau

Artikelnummer
n° article

410 905

Petite analyse de l'eau

Prélèvement d'un échantillon d'eau, incl. rapport de contrôle de l'eau de l'installation.

Paramètres déterminés:

Valeur pH, conductivité, dureté totale, chlorures.

Grosse Wasseranalyse

Ausführung vor Ort durch externe Fachfirma mit Bericht.

Ermittelte Parameter des Anlagewassers:

pH-Wert, Leitfähigkeit, gelöstes Eisen, Sulfate, Chloride, Gesamthärte, Sauerstoffgehalt.

Ermittelte Parameter des Rohwassers:

Leitfähigkeit, pH-Wert und Gesamthärte.



Bezeichnung
Désignation

Grosse Wasseranalyse/Grande analyse de l'eau

Artikelnummer
n° article

416 056

Grande analyse de l'eau

Exécution des travaux sur place par société spécialisée avec rapport.

Paramètres déterminés de l'eau de l'installation:

Valeur pH, conductivité, fer soluté, sulfates, chlorures, dureté totale, teneur en oxygène.

Paramètres déterminés de l'eau brute:

Conductivité, valeur pH et dureté totale.

WFS 09

Wandhängende Nachfüllstation für alle Heizungsanlagen.
Inkl. Füllschlauch und Messcomputer.



Bezeichnung
Désignation

WFS 09

Artikelnummer
n° article

410 918

Ersatzpatrone zu WFS 09

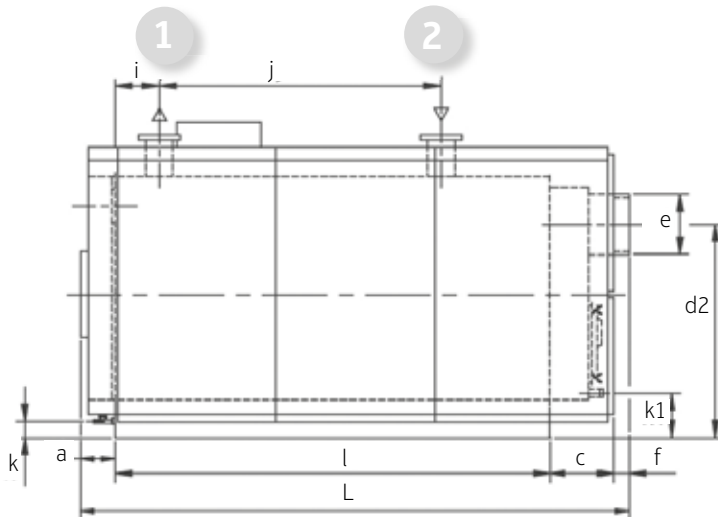
Cartouche de recharge pour WFS 09

410 872

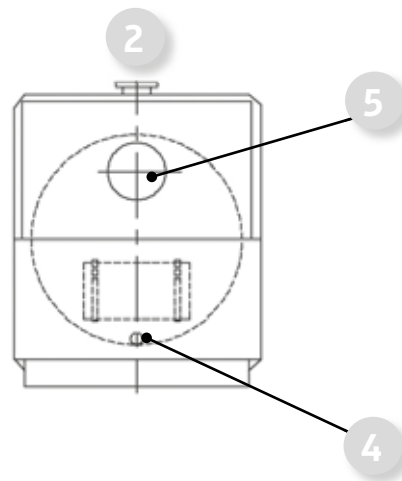
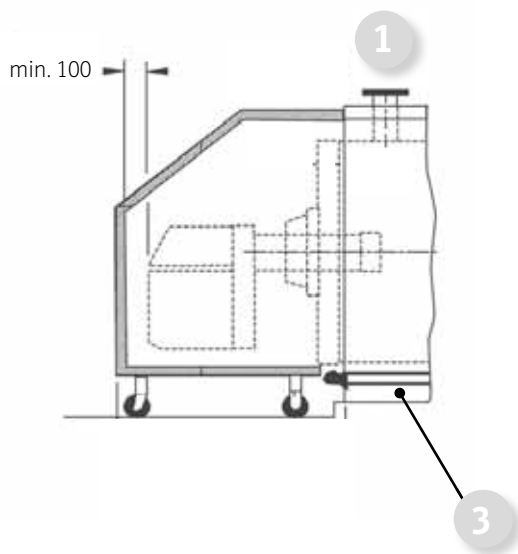
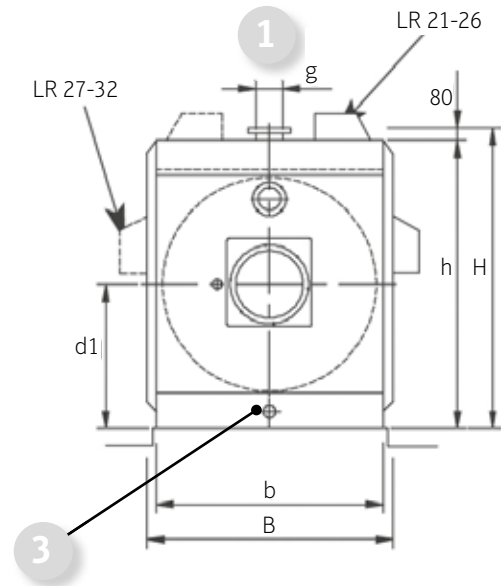
WFS 09

Station de remplissage murale pour les chaufferies.
Incl. tuyau de remplissage et compteur de mesure.

Abmessungen Monoblock



Dimensions monobloc



- | | |
|---|--|
| 1 | Vorlauf/Départ |
| 2 | Rücklauf/Retour |
| 3 | Entleerung/Vidange |
| 4 | Ablaufstutzen Abgaskammer
Écoulement boîte des fumées |
| 5 | Abgasstutzen/Buse de fumée |

Zurück
Retour



Pyronox LR			21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
Nennwärmeleistung <i>Puissance utile</i>	max.	kW ¹⁾	450	500	550	625	700	850	975	1'100	1'400	1'700	2'150	2'600
Kesselfusslänge <i>Longueur châssis chaudière</i>	l	mm	1'580	1'695	1'695	1'880	1'880	1'975	2'314	2'314	2'674	2'854	3'096	3'356
*Einbringbreite <i>*Largeur d'introduction</i>	b	mm	1'000	1'060	1'060	1'130	1'130	1'210	1'300	1'300	1'375	1'445	1'570	1'645
Höhe Kesselblock <i>Hauteur bloc chaudière</i>	h	mm	1'290	1'370	1'370	1'455	1'455	1'545	1'650	1'650	1'725	1'790	1'910	2'000
Kesseltüre <i>Porte chaudière</i>	a	mm	145	145	145	145	145	145	145	145	200	200	200	200
Abgassammelkammer <i>Boîte des fumées</i>	c	mm	300	300	300	335	335	345	400	400	400	430	470	495
Höhe bis Mitte Brenneranschluss <i>Hauteur axe raccord brûleur</i>	d1	mm	640	690	690	740	740	790	840	840	875	905	965	1'015
Höhe bis Mitte Abgasstutzen <i>Hauteur buse de fumée</i>	d2	mm	950	1'000	1'000	1'055	1'055	1'115	1'200	1'200	1'275	1'315	1'410	1'470
Ø Abgasstutzen (ausßen) <i>Ø Buse de fumée (extérieur)</i>	e	mm	200	250	250	250	250	300	350	350	350	400	450	500
Abgasstutzen <i>Buse de fumée</i>	f	mm	100	100	100	100	100	100	80	80	80	80	80	80
Vorlauf-/Rücklaufstutzen <i>Raccord départ/retour</i>	g	DN	100	100	100	100	100	100	125	125	125	150	150	200
Frontplatte/Vorlaufstutzen <i>Plaque frontale/axe départ</i>	i	mm	150	150	150	200	200	200	238	238	274	292	318	344
Abstand Vorlauf-/Rücklaufstutzen <i>Distance départ/retour</i>	j	mm	950	950	950	1'150	1'150	1'150	1'493	1'493	1'727	1'844	2'000	2'168
Füll- resp. Entleerungsstutzen <i>Raccord alimentation-vidange</i>	k	mm DN	80 1 ¼"	100 1 ¼"	100 1 ¼"	115 1 ¼"	115 1 ¼"	125 1 ¼"	110 1 ¼"	110 1 ¼"	107 1 ¼"	103 1 ¼"	100 1 ¼"	110 1 ¼"
Ablauf Abgassammelkammer <i>Ecoulement boîte des fumées</i>	k ₁	mm DN	206 ¾"	206 ¾"	206 ¾"	206 ¾"	206 ¾"	271 ¾"	251 1 ¼"	251 1 ¼"	246 1 ¼"	241 1 ¼"	241 1 ¼"	253 1 ¼"
Länge <i>Longueur</i>	L	mm	2'125	2'240	2'240	2'460	2'460	2'565	2'939	2'939	3'354	3'564	3'846	4'131
Breite <i>Largeur</i>	B	mm	1'120	1'180	1'180	1'250	1'250	1'330	1'420	1'420	1'495	1'565	1'690	1'765
Höhe VL-RL Flansch <i>Hauteur bride départ/retour</i>	H	mm	1'370	1'450	1'450	1'535	1'535	1'625	1'730	1'730	1'805	1'870	1'990	2'080
Kesselgewicht (leer) 6 bar <i>Poids chaudière (vide) 6 bar</i>	G	kg	1'166	1'523	1'523	1'854	1'854	2'020	2'399	2'399	2'950	3'404	4'166	4'761
Wasserinhalt Kessel <i>Volume d'eau chaudière</i>	V	l	530	650	650	790	790	960	1'360	1'360	1'760	2'060	2'610	3'070
Gasinhalt des Kessels <i>Volume gaz chaudière</i>	VG	l	590	690	690	910	910	1'100	1'460	1'460	1'880	2'280	3'030	3'720
Feuerraumdurchmesser <i>Diamètre du foyer</i>	DF	mm	516	549	549	614	614	640	675	675	712	750	811	870
Feuerraumlänge <i>Longueur du foyer</i>	LF	mm	1'517	1'623	1'623	1'794	1'794	1'889	2'225	2'225	2'565	2'745	2'985	3'235

* ohne Isolation

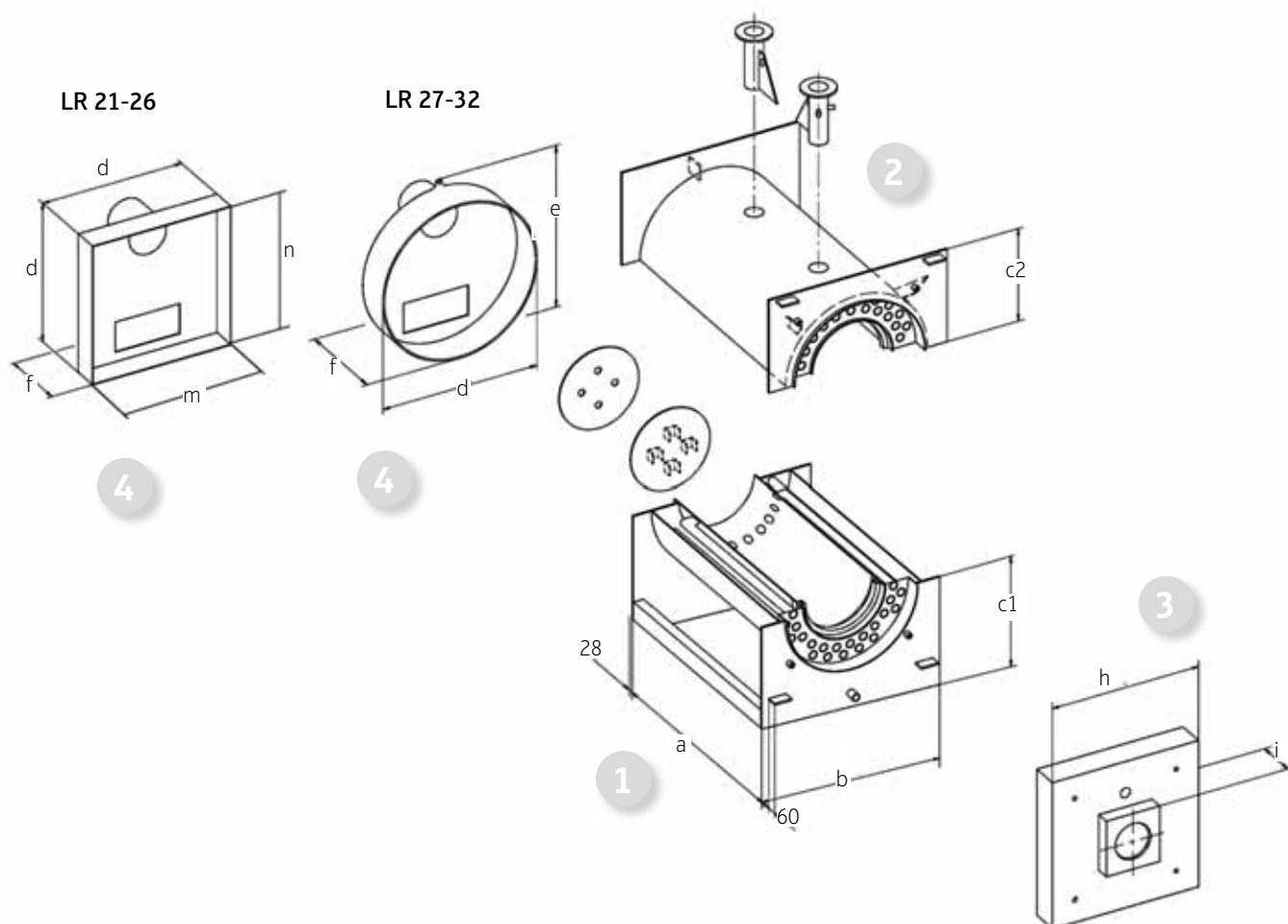
¹⁾ Abhängig vom eingesetzten Brennerfabrikat

* sans isolation

¹⁾ En dépendance du modèle de brûleur appliqué

Abmessungen Teilbare Ausführung

Dimensions version sectionnée



Pyronox LR		21	22-23	24-25	26	27-28	29	30	31	32
Dimensionen/Dimensions										
a	mm	1'582	1'694	1'880	1'975	2'314	2'674	2'854	3'096	3'356
b	mm	1'000	1'060	1'130	1'210	1'300	1'375	1'445	1'570	1'645
c ₁	mm	661	712	740	790	863	875	905	965	1'027
c ₂	mm	480	552	565	605	650	690	779	840	845
d	mm	900	900	1'000	1'070	1'210	1'290	1'360	1'480	1'555
e	mm	-	-	-	-	1'265	1'345	1'415	1'535	1'610
f	mm	400	400	435	445	480	480	510	550	575
h	mm	950	1'000	1'085	1'150	1'260	1'347	1'415	1'540	1'610
i	mm	167	167	168	168	168	234	234	234	234
m	mm	1'075	1'135	1'200	1'285	1'426	1'494	1'400	1'525	1'590
n	mm	1'154	1'276	1'323	1'368	1'410	1'438	1'455	1'565	1'625
Gewicht bei 6 bar/Poids en 6 bar										
1	kg	382	476	593	606	886	1'151	1'345	1'638	1'944
2	kg	381	474	565	618	845	1'106	1'301	1'590	1'772
3	kg	92	103	121	136	185	235	255	305	330
4	kg	44	44	57	62	75	90	100	120	140



Cloud



Smartphone



Laptop

YControl Cloud

Einfach steuern, jederzeit im Griff
Pilotage simple, maîtrise totale à tout moment



Pyronox LRR-GF

■ **Stahlheizkessel
für Öl und Gas**
Kesselleistung: 1'000–2'600 kW
(mit grossem Feuerraum)

■ **Chaudières en acier
pour mazout et gaz**
Puissance chaudière: 1'000–2'600 kW
(avec grand foyer)



Technische Daten

Grunddaten

– Nennwärmeleistung	1'000–2'600 kW
– Betriebsüberdruck (Betriebsüberdruck 8/10 bar auf Anfrage)	6 bar
– Vorlauftemperatur mit Pyromatic und Pyrotronic	max. 95 °C
– Sicherheitstemperaturbegrenzer	max. 110 °C
– Vor- und Rücklauf-Flanschen	PN 6

Randbedingungen

Min. Rücklauftemperatur bei Öko-Heizöl oder Heizöl EL	50 °C
bei Erdgas und Propan	60 °C
Wasserqualität	Siehe Techn. Dokumentation

Caractéristiques techniques

Données de base

– Puissance nominale	1'000–2'600 kW
– Pression de service/d'épreuve (Pression de service 8/10 bar sur demande)	6 bar
– Température de départ avec Pyromatic et Pyrotronic	max. 95 °C
– Limiteur de température de sécurité	max. 110 °C
– Brides de départ et retour	PN 6

Conditions particulières

Température de retour min. avec mazout eco ou léger EL	50 °C
avec gaz naturel et propane	60 °C
Qualité de l'eau	voir Documentation techn.

Pyronox LRR-GF 1'000–2'600kW

VKF Nr. 16506

Stahlheizkessel für Öl- und Gasgebläsebrenner

Kessel, Isolation, Verschalung, begehbare Kesseldecke, Vor- und Rücklaufstutzen mit Gegenflanschen.

Monoblock, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRR-GF 47	1'000	054 130
LRR-GF 48	1'150	054 132
LRR-GF 49	1'400	054 134
LRR-GF 50	1'750	054 136
LRR-GF 51	2'150	054 138
LRR-GF 52	2'600	054 140

Pyronox LRR-GF 1'000–2'600kW

N° AEAI 16506

Chaudières en acier pour mazout et gaz

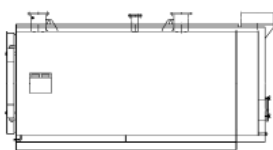
Chaudière, isolation, carénage, passerelle sur la chaudière, Raccords de départ et de retour avec contre-brides.

Monobloc, 6 bar

8,10 bar sur demande

Monoblock mit Rauchabgang nach oben, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage



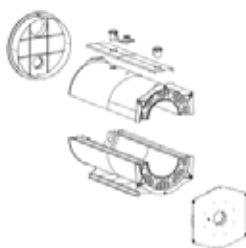
Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRR-GF 47	1'000	054 131
LRR-GF 48	1'150	054 133
LRR-GF 49	1'400	054 135
LRR-GF 50	1'750	054 137
LRR-GF 51	2'150	054 139
LRR-GF 52	2'600	054 141

Monobloc avec buse de fumée verticale, 6 bar

8,10 bar sur demande

Teilbar, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage



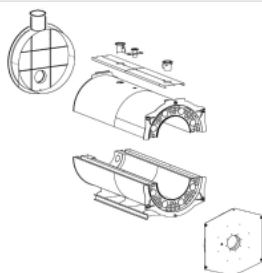
Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRR-GF 47	1'000	053 422
LRR-GF 48	1'150	053 983
LRR-GF 49	1'400	054 115
LRR-GF 50	1'750	053 423
LRR-GF 51	2'150	053 424
LRR-GF 52	2'600	053 425

Sectionnée, 6 bar

8,10 bar sur demande

Teilbar mit Rauchabgang nach oben, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRR-GF 47	1'000	053 426
LRR-GF 48	1'150	053 427
LRR-GF 49	1'400	053 428
LRR-GF 50	1'750	053 429
LRR-GF 51	2'150	053 430
LRR-GF 52	2'600	053 431

Sectionnée avec buse de fumée verticale, 6 bar

8,10 bar sur demande

Platzmontage

Für Teilbare Ausführung inkl. Mehrpreis mehrteilige Kesselkonstruktion, Druckprobe, Anbringung der Verschalung, sowie des Kesselschaltfeldes. Anlieferung in 4 Hauptelementen. Einbringung gegen Mehrpreis.

Montage sur place

Pour la version sectionnée, incl. plus-value pour construction en plusieurs éléments, pression d'essai, montage du carénage, et du tableau de commande. Livraison en 4 éléments. Introduction en plus-value.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRR-GF 47	410 136
	LRR-GF 48	410 137
	LRR-GF 49	402 921
	LRR-GF 50	402 931
	LRR-GF 51	402 941
	LRR-GF 52	402 951

Montage der Kesselverschalung vor Ort**Montage du carénage sur place**

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRR-GF 47–52	054 156

Einbringung

1 Arbeitsgang, max. 1 Etage mit Treppe, platzieren nach Kundenvorgabe, ohne Kranzug.

Introduction

1 phase de travail, 1 étage max. avec escalier, emplacement selon indications client, sans appareil de levage.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRR-GF 47–52	auf Anfrage Sur demande

Schwingungsdämpfer Vibratex V 20

Schwingungsdämpfer als Unterlage unter den Kesselrahmen, lose geliefert.

Amortisseurs Vibratex V 20

Eléments anti-vibratoires pour mettre sous la chaudière, livrés séparés.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRR-GF 47/48	166 017
	LRR-GF 49/50	166 018
	LRR-GF 51/52	166 019

Isolation der Fronttüre vor Ort

Isoliert mit Mineralwollmatte 150 mm. Verschalung mit 1,0 mm Stuccoblech. Türisolation demontierbar.

Isolation porte frontale sur place

Isolée avec laine minérale 150 mm. Carénage avec 1,0 mm en tôle stucco. Isolation de la porte démontable.

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRR-GF 47	410 726
	LRR-GF 48	414 101
	LRR-GF 49	410 727
	LRR-GF 50	410 728
	LRR-GF 51	410 729
	LRR-GF 52	410 730

Kesselisolation und Verschalung vor Ort

Isoliert mit Mineralwollmatte 150 mm.
Verschalung mit 1,0 mm Stuccoblech.

Isolation chaudière et carénage sur place

Isolée avec laine minérale 150 mm.
Carénage avec 1,0 mm en tôle stucco.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR-GF 47	410 076
LRR-GF 48	410 077
LRR-GF 49	410 078
LRR-GF 50	410 079
LRR-GF 51	410 080
LRR-GF 52	410 081

Kesselisolation und Verschalung vor Ort

Isoliert mit Mineralwollmatte 200 mm.
Verschalung mit 1,0 mm Stuccoblech.

Isolation chaudière et carénage sur place

Isolée avec laine minérale 200 mm.
Carénage avec 1,0 mm en tôle stucco.



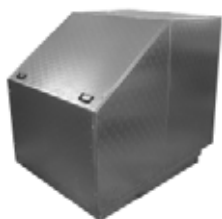
Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR-GF 47	410 085
LRR-GF 48	410 086
LRR-GF 49	410 087
LRR-GF 50	410 088
LRR-GF 51	410 089
LRR-GF 52	410 090

1-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.
Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen.
Alu-Stuccoblechverschalung, 3 mm Schwerdämmfolie, 50 mm Glaswolleplatten, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12-18 dBA.
Anlieferung und Montage durch Ygnis.

Capot insonorisant SUR MESURE à 1 partie

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicomcombustible.
Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles.
Carénage en tôle alu-stucco, 3 mm feuille lourde, 50 mm panneau en fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée, réduction sonore 12-18 dBA.
Livraison et montage par Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR-GF 47/48	410 577
LRR-GF 49	410 578
LRR-GF 50	410 579
LRR-GF 51	410 580
LRR-GF 52	410 581

2-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.
Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen.
Alu-Stuccoblechverschalung, 3 mm Schwerdämmfolie, 50 mm Glaswolleplatten, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12-18 dBA.
Anlieferung und Montage durch Ygnis.

Capot insonorisant SUR MESURE à 2 parties

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicomcombustible.
Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles.
Carénage en tôle alu-stucco, 3 mm feuille lourde, 50 mm panneau en fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée, réduction sonore 12-18 dBA.
Livraison et montage par Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR-GF 47/48	410 585
LRR-GF 49	410 586
LRR-GF 50	410 587
LRR-GF 51	410 588
LRR-GF 52	410 589

Ölleitblech**Déflexeur de mazout**

Modell
Modèle

LRR-GF 47-52

Artikelnummer
n° article

410 521

Sicherheits-Komponenten-Set > 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeugern in Dachzentralen und nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal
- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer

Kit de composants de sécurité > 300 kW

Pour la sécurisation du générateur de chaleur sur les climatiseurs de toit et pour conduite non prévue à l'air selon SICC HE301-01

Composé de:

- 1 limiteur de niveau d'eau
- 1 limiteur de pression minimal
- 2 limiteurs de pression maximall
- 1 limiteur de température de sécurité



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140).
Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).

Artikelnummer
n° article

425 642

Anlege-Thermostat RAM 342.001M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat en applique RAM 342.001M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

402 344

Tauch-Thermostat RAK 312.0010M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat immergé RAK 312.0010M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

409 929

Abgas-Sicherheitstemperaturbegrenzer RAK 374.4

Zum Schutz von Abgasanlagen.

Limiteur de température de sécurité des gaz de combustion RAK 374.4

Pour protéger les conduites d'évacuation des gaz de combustion.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 120-160°C

Artikelnummer
n° article

410 138

Doppelthermostat (STB/TW) D150R

Umgebungstemperaturkompensiert, Temperaturwächter 20...110 °C, Sicherheitstemperaturbegrenzer max. 110 °C, inkl. Tauchhülse: ½" 150 mm, inkl. Montagewinkel.

Thermostat double (TS/CT) D150R

Température ambiante compensée, contrôleur de température 20...110 °C, limiteur de température de sécurité max. 110 °C, incl. doigt de gant: ½" 150 mm, incl. support de montage.



Bezeichnung
Désignation

Doppelthermostat (STB/TW) D150R
Thermostat double (TS/CT) D150R

Artikelnummer
n° article

410 166

Bedienungspodest mit Aufstieg und Geländer

Gebaut nach SUVA-Vorschrift. Auf Baustelle geliefert.

Passerelle d'inspection avec échelle et rampe

Construction selon les prescriptions de la SUVA. Livrée au chantier.



Modell
Modèle

LRR-GF 47

LRR-GF 48

LRR-GF 49

LRR-GF 50

LRR-GF 51

LRR-GF 52

Artikelnummer
n° article

054 180

054 181

054 182

054 183

054 184

054 185

Montage Bedienungspodest**Montage passerelle d'inspection**

Modell
Modèle

LRR-GF 47-52

Artikelnummer
n° article

499 041

Überprüfung der Sicherheitskomponenten

Überprüfung und ggf. Feineinstellung der Kesselsicherheiten.

Contrôle des composants de sécurité

Contrôler et, si nécessaire, ajuster les composants de sécurité.



Modell
Modèle

LRR-GF 47-52

Artikelnummer
n° article

418 202

Betriebsprobe

Gemäss unseren Protokollen.
Abgasmessung gemäss Messempfehlung.
Einregulierung der Heizkreise.

Contrôle de marche

Selon nos protocoles.
Mesures fumées selon recommandations pour le contrôle.
Réglage des circuits de chauffage.



Anzahl Heizkreise
Nombre de circuits de chauffage

Ohne Heizkreise/sans circuits de chauffage

1 Heizkreis/1 circuit de chauffage

2 Heizkreise/2 circuits de chauffage

3 Heizkreise/3 circuits de chauffage

4 Heizkreise/4 circuits de chauffage

Artikelnummer
n° article

402 884

402 885

402 886

402 887

402 888

Serviceordner

Zur Aufbewahrung aller anlagerelevanten Dokumente und Messprotokollen.



Bezeichnung
Désignation

Serviceordner/Classeur Service

Artikelnummer
n° article

120 600

Classeur Service

Pour le stockage de l'ensemble des documents et protocoles de l'installation.

Kleine Wasseranalyse

Wasserprobe durch YGNIS, inkl. Bericht zur Kontrolle des Anlagewassers.

Ermittelte Parameter:

pH-Wert, Leitfähigkeit, Gesamthärte, Chloride.



Bezeichnung
Désignation

Kleine Wasseranalyse/Petite analyse de l'eau

Artikelnummer
n° article

410 905

Petite analyse de l'eau

Prélèvement d'un échantillon d'eau, incl. rapport de contrôle de l'eau de l'installation.

Paramètres déterminés:

Valeur pH, conductivité, dureté totale, chlorures.

Grosse Wasseranalyse

Ausführung vor Ort durch externe Fachfirma mit Bericht.

Ermittelte Parameter des Anlagewassers:

pH-Wert, Leitfähigkeit, gelöstes Eisen, Sulfate, Chloride, Gesamthärte, Sauerstoffgehalt.

Ermittelte Parameter des Rohwassers:

Leitfähigkeit, pH-Wert und Gesamthärte.



Bezeichnung
Désignation

Grosse Wasseranalyse/Grande analyse de l'eau

Artikelnummer
n° article

416 056

Grande analyse de l'eau

Exécution des travaux sur place par société spécialisée avec rapport.

Paramètres déterminés de l'eau de l'installation:

Valeur pH, conductivité, fer soluté, sulfates, chlorures, dureté totale, teneur en oxygène.

Paramètres déterminés de l'eau brute:

Conductivité, valeur pH et dureté totale.

WFS 09

Wandhängende Nachfüllstation für alle Heizungsanlagen.
Inkl. Füllschlauch und Messcomputer.



Bezeichnung
Désignation

WFS 09

Artikelnummer
n° article

410 918

Ersatzpatrone zu WFS 09

Cartouche de recharge pour WFS 09

410 872

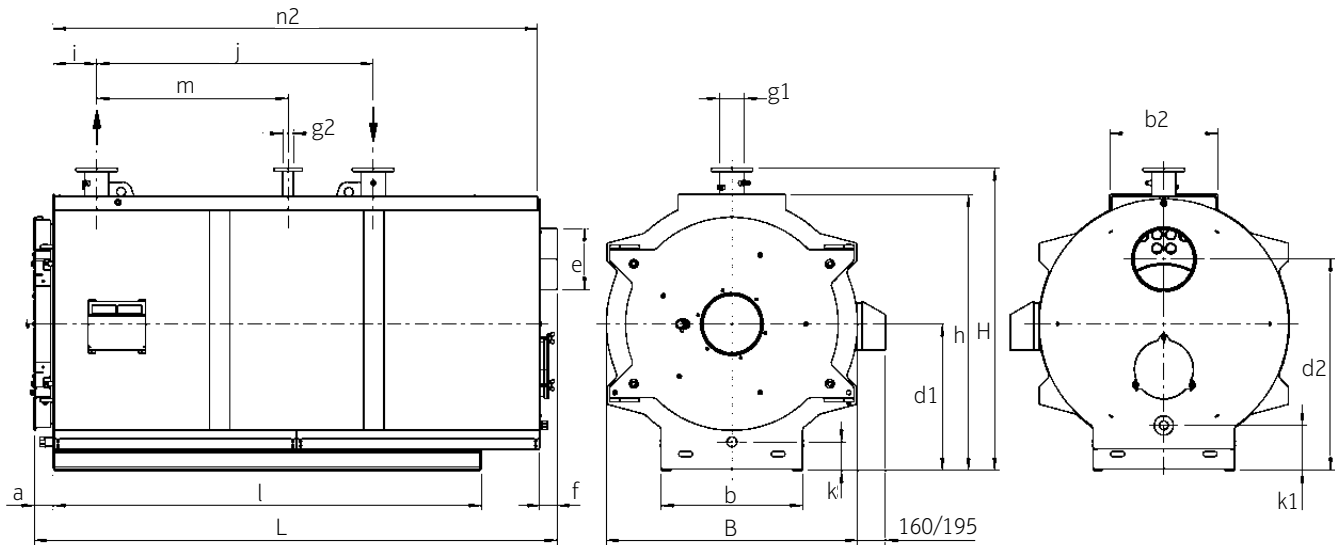
WFS 09

Station de remplissage murale pour les chaufferies.
Incl. tuyau de remplissage et compteur de mesure.



Abmessungen Monoblock

Dimensions monobloc



Pyronox LRR-GF			47	48	49	50	51	52
Nennwärmeleistung/Puissance utile	max. kW ¹⁾		1'000	1'150	1'400	1'750	2'150	2'600
Kesselfusslänge/Longueur socle chaudière	l mm		2'454	2'454	2'674	2'938	3'096	3'356
Kesselfussbreite/Largeur socle chaudière	b mm		900	900	940	1'015	1'060	1'080
Laufstegbreite/Largeur du praticable	b2 mm		600	600	600	700	700	700
Laufsteglänge/Longueur du praticable	n2 mm		2'775	2'775	2'997	3'291	3'484	3'776
Höhe Kesselblock/Hauteur bloc chaudière	h mm		1'642	1'642	1'707	1'829	1'920	1'946
Kesseltüre/Porte chaudière	a mm		139	139	139	139	139	139
Mitte Brennerflansch/Entr'axe bride brûleur	d1 mm		875	875	905	965	1'015	1'026
Höhe bis Mitte Abgasstutzen/Hauteur axe buse de fumée	d2 mm		1'275	1'275	1'315	1'410	1'470	1'481
Abstand VL - SV/Distance départ chauffage - départ sécurité	m mm		1'096	1'096	1'195	1'312	1'385	1'501
Abgasstutzen Ø aussen/Buse de fumée Ø extérieur	e mm		350	350	350	400	450	500
Abgasstutzen/Buse de fumée	f mm		100	100	100	100	100	100
Ø Vorlauf-, Rücklauf/Départ, retour PN6	g1 DN		125	125	125	150	150	200
Abstand Frontplatte -VL/Distance plaque frontale - axe départ	i mm		250	250	274	302	318	344
Abstand Vorlauf-, Rücklaufstutzen/Distance départ-retour	j mm		1'584	1'584	1'727	1'896	2'000	2'168
Ø Sicherheitsstutzen PN16/Ø raccordement de sécurité PN16	g2 DN		50	50	50	65	65	65
Füll- resp. Entleerungsstutzen/Raccord alimentation-vidange	k mm DN		161 1 ½"	161 1 ½"	157 1 ½"	154 1 ½"	162 1 ½"	158 2"
Ablauf Abgassammelkammer/Ecoulement boîte des fumées	k1 mm DN		256 1 ¼"	256 1 ¼"	252 1 ¼"	249 1 ¼"	259 1 ¼"	255 1 ¼"
Gesamtlänge/Longueur total	L mm		3'029	3'029	3'249	3'545	3'736	4'028
Einbringbreite/Largeur d'introduction	B mm		1'515	1'515	1'584	1'709	1'790	1'820
Höhe VL-RL Flansch/Hauteur bride départ-retour	H mm		1'802	1'802	1'867	1'989	2'080	2'106
Kesselgewicht leer, 6 bar/Poids chaudière vide, 6 bar	G kg		2'580	2'580	2'998	3'691	4'358	4'918
Wasserinhalt Kessel/Volume d'eau chaudière	V l		1'650	1'650	1'945	2'625	2'855	2'735

¹⁾ Abhängig vom eingesetzten Brennerfabrikat

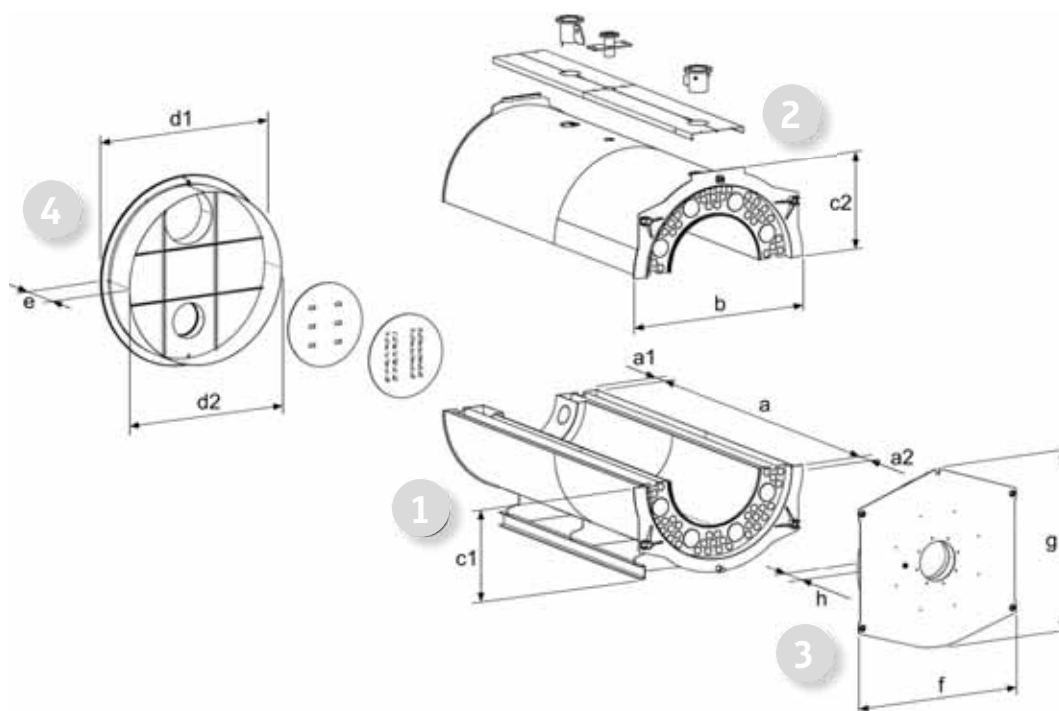
¹⁾ En dépendance du modèle de brûleur appliqué

Zurück
Retour



Abmessungen Teilbare Ausführung

Dimensions version sectionnée



Pyronox LRR-GF		47-48	49	50	51	52
Dimensionen/Dimensions						
a	mm	2'454	2'674	2'938	3'096	3'356
a1	mm	30	30	30	30	30
a2	mm	100	100	100	100	100
b	mm	1'515	1'584	1'709	1'790	1'820
c1	mm	899	905	965	1'015	1'036
c2	mm	778	812	875	915	951
d1	mm	1'505	1'574	1'699	1'780	1'810
d2	mm	1'295	1'364	1'489	1'570	1'600
e	mm	436	436	468	501	533
f	mm	1'475	1'544	1'669	1'750	1'780
g	mm	1'300	1'370	1'495	1'560	1'590
h	mm	174	174	174	174	175
Gewicht bei 6 bar/Poids en 6 bar						
1	kg	988	1'163	1'435	1'683	1'842
2	kg	907	1'094	1'391	1'627	1'708
3	kg	181	199	233	253	332
4	kg	141	153	178	198	206

Pyronox LRR

■ **Stahlheizkessel
für Öl und Gas**
Kesselleistung: 3'300–9'700 kW

■ **Chaudières en acier
pour mazout et gaz**
Puissance chaudière: 3'300–9'700 kW



Technische Daten

Grunddaten

– Nennwärmeleistung	3'300–9'700 kW
– Betriebsüberdruck (Betriebsüberdruck 8/10 bar auf Anfrage)	6 bar
– Vorlauftemperatur mit Pyromatic und Pyrotronic	max. 95 °C
– Sicherheitstemperaturbegrenzer	max. 110 °C
– Vor- und Rücklauf-Flanschen	PN 6

Randbedingungen

Min. Rücklauftemperatur	
bei Öko-Heizöl oder Heizöl EL	50 °C
bei Erdgas und Propan	60 °C
Wasserqualität	Siehe Techn. Dokumentation

Caractéristiques techniques

Données de base

– Puissance nominale	3'300–9'700 kW
– Pression de service (pression de service 8/10 bar sur demande)	6 bar
– Température de départ avec Pyromatic et Pyrotronic	max. 95 °C
– Limiteur de température de sécurité	max. 110 °C
– Brides de départ et retour	PN 6

Conditions particulières

Température de retour min.	
avec mazout eco ou léger EL	50 °C
avec gaz naturel et propane	60 °C
Qualité de l'eau	voir Documentation techn.

Pyronox LRR 3'300–9'700kW

VKF Nr. 16506

Stahlheizkessel für Öl- und Gasgebläsebrenner

Kessel, Isolation, Verschalung, begehbare Kesseldeckel, Vor- und Rücklaufstutzen mit Gegenflanschen.

Monoblock, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRR 53	3'300	054 142
LRR 54	4'000	054 144
LRR 55	4'700	054 146
LRR 56	5'600	054 148
LRR 57	6'700	054 150
LRR 58	8'100	054 152
LRR 59	9'700	054 154

Pyronox LRR 3'300–9'700kW

N° AEAI 16506

Chaudières en acier pour mazout et gaz

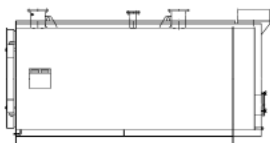
Chaudière, isolation, carénage, passerelle sur la chaudière, raccords de départ et de retour avec contre-brides.

Monobloc, 6 bar

8,10 bar sur demande

Monoblock mit Rauchabgang nach oben, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage



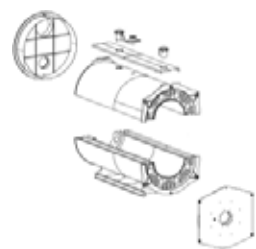
Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRR 53	3'300	054 143
LRR 54	4'000	054 145
LRR 55	4'700	054 147
LRR 56	5'600	054 149
LRR 57	6'700	054 151
LRR 58	8'100	054 153
LRR 59	9'700	054 155

Monobloc avec buse de fumée verticale, 6 bar

8,10 bar sur demande

Teilbar, 6 bar

8,10 bar auf Anfrage

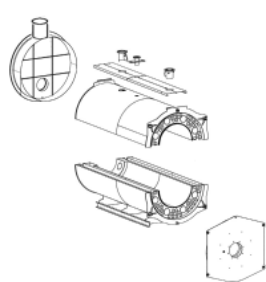


Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRR 53	3'300	407 968
LRR 54	4'000	407 969
LRR 55	4'700	053 301
LRR 56	5'600	054 086
LRR 57	6'700	054 087
LRR 58	8'100	054 088
LRR 59	9'700	054 089

Sectionnée, 6 bar

8,10 bar sur demande

Teilbar mit Rauchabgang nach oben, 6 bar
 8,10 bar auf Anfrage

Sectionnée avec buse de fumée verticale, 6 bar
 8,10 bar sur demande


Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
LRR 53	3'300	408 010
LRR 54	4'000	408 011
LRR 55	4'700	054 097
LRR 56	5'600	054 098
LRR 57	6'700	054 099
LRR 58	8'100	054 100
LRR 59	9'700	054 101

Platzmontage

Für die Teilbare Ausführung inkl. Mehrpreis mehrteilige Kesselkonstruktion, Druckprobe, Anbringung der Verschalung, sowie des Kesselschaltfeldes. Anlieferung in 4 Hauptelementen. Einbringung gegen Mehrpreis.

Montage sur place

Pour la version sectionnée, incl. plus-value pour construction en plusieurs éléments, pression d'essai, montage du carénage, et du tableau de commande. Livraison en 4 éléments. Introduction en plus-value.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53	402 961
LRR 54	402 971
LRR 55	413 713
LRR 56	413 714
LRR 57	413 715
LRR 58	413 716
LRR 59	413 717

Montage der Kesselverschalung vor Ort
Montage du carénage sur place


Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53–59	054 212

Einbringung

1 Arbeitsgang, max. 1 Etage mit Treppe, platzieren nach Kundenvorgabe, ohne Kranzug.

Introduction

1 phase de travail, 1 étage max. avec escalier, emplacement selon indications client, sans appareil de levage.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53–59	Auf Anfrage Sur demande

Schwingungsdämpfer Vibratex V 20

Schwingungsdämpfer als Unterlage unter den Kesselrahmen,
lose geliefert.

Amortisseurs Vibratex V 20

Éléments anti-vibratoires pour mettre sous la chaudière,
Livrés séparés.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53	402 895
LRR 54	166 013
LRR 55	409 290
LRR 56	409 400
LRR 57	409 401
LRR 58	409 900
LRR 59	409 901

Isolation der Fronttüre vor Ort

Isoliert mit Mineralwollmatte 150 mm.
Verschalung mit 1,0 mm Stuccoblech.
Türisolation demontierbar.

Isolation porte frontale sur place

Isolée avec laine minérale 150 mm.
Carénage avec 1,0 mm en tôle stucco.
Isolation de la porte démontable.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53	410 731
LRR 54	410 732
LRR 55	410 733
LRR 56	413 372
LRR 57	413 373
LRR 58	413 374
LRR 59	413 375

Kesselisolation und Verschalung vor Ort

Isoliert mit Mineralwollmatte 150 mm.
Verschalung mit 1,0 mm Stuccoblech.

Isolation chaudière et carénage sur place

Isolée avec laine minérale 150 mm.
Carénage avec 1,0 mm en tôle stucco.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53	410 082
LRR 54	410 083
LRR 55	410 084
LRR 56	414 093
LRR 57	414 094
LRR 58	414 095
LRR 59	414 096

Kesselisolation und Verschalung vor Ort

Isoliert mit Mineralwollmatte 200 mm.
Verschalung mit 1,0 mm Stuccoblech.

Isolation chaudière et carénage sur place

Isolée avec laine minérale 200 mm.
Carénage avec 1,0 mm en tôle stucco.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53	410 091
LRR 54	410 092
LRR 55	410 093
LRR 56	414 097
LRR 57	414 098
LRR 58	414 099
LRR 59	414 100

1-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen.

Alu-Stuccoblechverschalung, 3 mm Schwerdämmfolie, 50 mm Glaswolleplatten, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12-18 dBA.

Anlieferung und Montage durch Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53	410 582
LRR 54	410 583
LRR 55	410 584
LRR 56	413 380
LRR 57	413 381
LRR 58	413 382
LRR 59	413 383

Capot insonorisant SUR MESURE à 1 partie

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicomcombustible.

Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles.

Carénage en tôle alu-stucco, 3 mm feuille lourde, 50 mm panneau en fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée, réduction sonore 12-18 dBA.

Livraison et montage par Ygnis.

2-teilige Wärmeschalldämmhaube NACH AUSMASS

Für Öl-, Gas- und Zweistoffbrenner.

Stabile Konstruktion, auf höhenverstellbaren Schwenkrollen fahrbar, inkl. allen erforderlichen Brennstoffdurchführungen.

Alu-Stuccoblechverschalung, 3 mm Schwerdämmfolie, 50 mm Glaswolleplatten, 0,8 mm Lochblecheinlage, Schallreduktion 12-18 dBA.

Anlieferung und Montage durch Ygnis.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53	410 590
LRR 54	410 591
LRR 55	410 592
LRR 56	413 384
LRR 57	413 385
LRR 58	413 386
LRR 59	413 387

Capot insonorisant SUR MESURE à 2 parties

Pour brûleur à mazout, gaz et brûleur bicomcombustible.

Construction stable, déplaçable sur roulettes orientables à hauteur réglable, incl. toutes les passages nécessaires pour les combustibles.

Carénage en tôle alu-stucco, 3 mm feuille lourde, 50 mm panneau en fibre de verre, 0,8 mm tôle de recouvrement perforée, réduction sonore 12-18 dBA.

Livraison et montage par Ygnis.

Ölleitblech**Déflexeur de mazout**

Modell Modèle	Artikelnummer n° article
LRR 53-59	410 521

Sicherheits-Komponenten-Set > 300 kW

Benötigt zur Absicherung von Wärmeerzeuger in Dachzentralen und nicht ins Freie geführte Abblaseleitung nach SWKI HE301-01

Bestehend aus:

- 1 Wasserstandsbegrenzer
- 1 Druckbegrenzer, minimal
- 2 Druckbegrenzer, maximal
- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer

Kit de composants de sécurité > 300 kW

Pour la sécurisation du générateur de chaleur sur les climatiseurs de toit et pour conduite non prévue à l'air selon SICC HE301-01

Composé de:

- 1 limiteur de niveau d'eau
- 1 limiteur de pression minimal
- 2 limiteurs de pression maximal
- 1 limiteur de température de sécurité



Bezeichnung
Désignation

Mechanisch verriegelnd (SYR 933.1, DSL 140).
Verrouillage mécanique (SYR 933.1, DSL 140).

Artikelnummer
n° article

425 642

**Anlege-Thermostat RAM 342.001M**

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat en applique RAM 342.001M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

402 344

Tauch-Thermostat RAK 312.0010M

Als Vorlauftemperaturwächter. Für Bodenheizung.

Thermostat immergé RAK 312.0010M

Comme limiteur de température départ. Pour chauffage par le sol.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 15-95°C

Artikelnummer
n° article

409 929

Abgas-Sicherheitstemperaturbegrenzer RAK 374.4

Zum Schutz von Abgasanlagen.

Limiteur de température de sécurité des gaz de combustion RAK 374.4

Pour protéger les conduites d'évacuation des gaz de combustion.



Modell
Modèle

Einstellbereich/Plage 120-160°C

Artikelnummer
n° article

410 138

Doppelthermostat (STB/TW) D150R

Umgebungstemperaturkompensiert, Temperaturwächter 20...110°C,
Sicherheitstemperaturbegrenzer max. 110°C, inkl. Tauchhülse: ½"
150 mm, inkl. Montagewinkel.



Bezeichnung
Désignation

Doppelthermostat (STB/TW) D150R
Thermostat double (TS/CT) D150R

Artikelnummer
n° article

410 166

Thermostat double (TS/CT) D150R

Température ambiante compensée, contrôleur de température
20...110°C, limiteur de température de sécurité max. 110°C, incl. doigt
de gant: ½" 150 mm, incl. support de montage.

Überprüfung der Sicherheitskomponenten

Überprüfung und ggf. Feineinstellung der Kesselsicherheiten.

Contrôle des composants de sécurité

Contrôler et, si nécessaire, ajuster les composants de sécurité.



Modell
Modèle

LRR 53-59

Artikelnummer
n° article

418 202

Betriebsprobe

Gemäss unseren Protokollen.
Abgasmessung gemäss Messempfehlung.
Einregulierung der Heizkreise.

Contrôle de marche

Selon nos protocoles.
Mesures fumées selon recommandations pour le contrôle.
Réglage des circuits de chauffage.



Anzahl Heizkreise
Nombre de circuits de chauffage

Ohne Heizkreise/sans circuits de chauffage

1 Heizkreis/1 circuit de chauffage

2 Heizkreise/2 circuits de chauffage

3 Heizkreise/3 circuits de chauffage

4 Heizkreise/4 circuits de chauffage

Artikelnummer
n° article

402 884

402 885

402 886

402 887

402 888

Bedienungspodest mit Aufstieg und Geländer

Gebaut nach SUVA-Vorschrift. Auf Baustelle geliefert.

Passerelle d'inspection avec échelle et rampe

Construction selon les prescriptions de la SUVA. Livrée au chantier.



Modell
Modèle

LRR 47

LRR 48

LRR 49

LRR 50

LRR 51

LRR 52

LRR 53

LRR 54

LRR 55

LRR 56

LRR 57

LRR 58

LRR 59

Artikelnummer
n° article

054 180

054 181

054 182

054 183

054 184

054 185

054 186

054 187

054 188

054 189

054 190

054 191

054 192

Montage Bedienungs- und Wartungspodest**Montage passerelle d'inspection**

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	LRR 47-52	499 041
	LRR 53-59	499 042

Serviceordner

Zur Aufbewahrung aller anlagerelevanten Dokumente und Messprotokollen.

Classeur Service

Pour le stockage de l'ensemble des documents et protocoles de l'installation.

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Serviceordner/Classeur Service	120 600

Kleine Wasseranalyse

Wasserprobe durch YGNIS, inkl. Bericht zur Kontrolle des Anlagewassers.

Ermittelte Parameter:

pH-Wert, Leitfähigkeit, Gesamthärte, Chloride.

Petite analyse de l'eau

Prélèvement d'un échantillon d'eau, incl. rapport de contrôle de l'eau de l'installation.

Paramètres déterminés:

Valeur pH, conductivité, dureté totale, chlorures.

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Kleine Wasseranalyse/Petite analyse de l'eau	410 905

Grosse Wasseranalyse

Ausführung vor Ort durch externe Fachfirma mit Bericht.

Ermittelte Parameter des Anlagewassers:

pH-Wert, Leitfähigkeit, gelöstes Eisen, Sulfate, Chloride, Gesamthärte, Sauerstoffgehalt.

Ermittelte Parameter des Rohwassers:

Leitfähigkeit, pH-Wert und Gesamthärte.

Grande analyse de l'eau

Exécution des travaux sur place par société spécialisée avec rapport.

Paramètres déterminés de l'eau de l'installation:

Valeur pH, conductivité, fer soluté, sulfates, chlorures, dureté totale, teneur en oxygène.

Paramètres déterminés de l'eau brute:

Conductivité, valeur pH et dureté totale.

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Grosse Wasseranalyse/Grande analyse de l'eau	416 056

WFS 09

Wandhängende Nachfüllstation für alle Heizungsanlagen.
Inkl. Füllschlauch und Messcomputer.

WFS 09

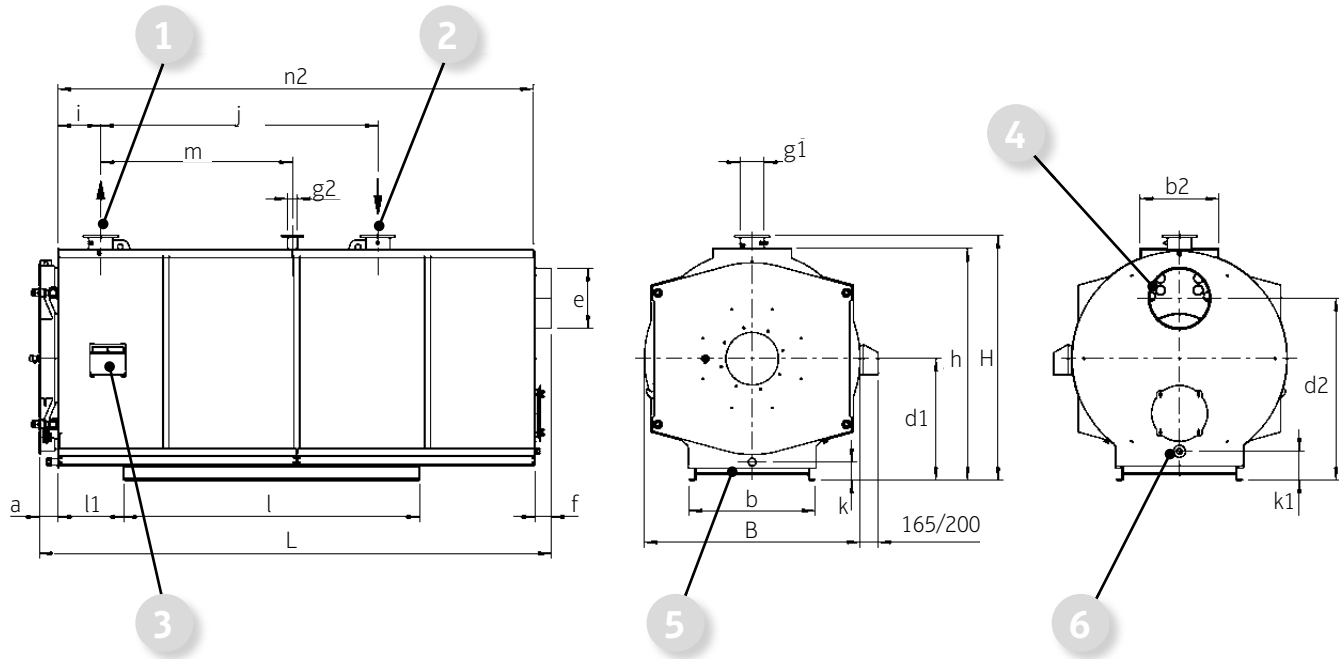
Station de remplissage murale pour les chaufferies.
Incl. tuyau de remplissage et compteur de mesure.

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	WFS 09	410 918
	Ersatzpatrone zu WFS 09 Cartouche de recharge pour WFS 09	410 872

Abmessungen Monoblock

Dimensions monobloc

LRR 53–59 (3'300–9'700 kW)



- | | |
|---|---|
| 1 | Vorlauf/Départ |
| 2 | Rücklauf/Retour |
| 3 | Kesselschaltfeld/Tableau de commande |
| 4 | Abgasstutzen/Buse de fumée |
| 5 | Füll- resp. Entleerungsstutzen/Raccord alimentation-vidange |
| 6 | Ablauf Abgassammelkammer/Écoulement boîte de fumée |

Zurück
Retour

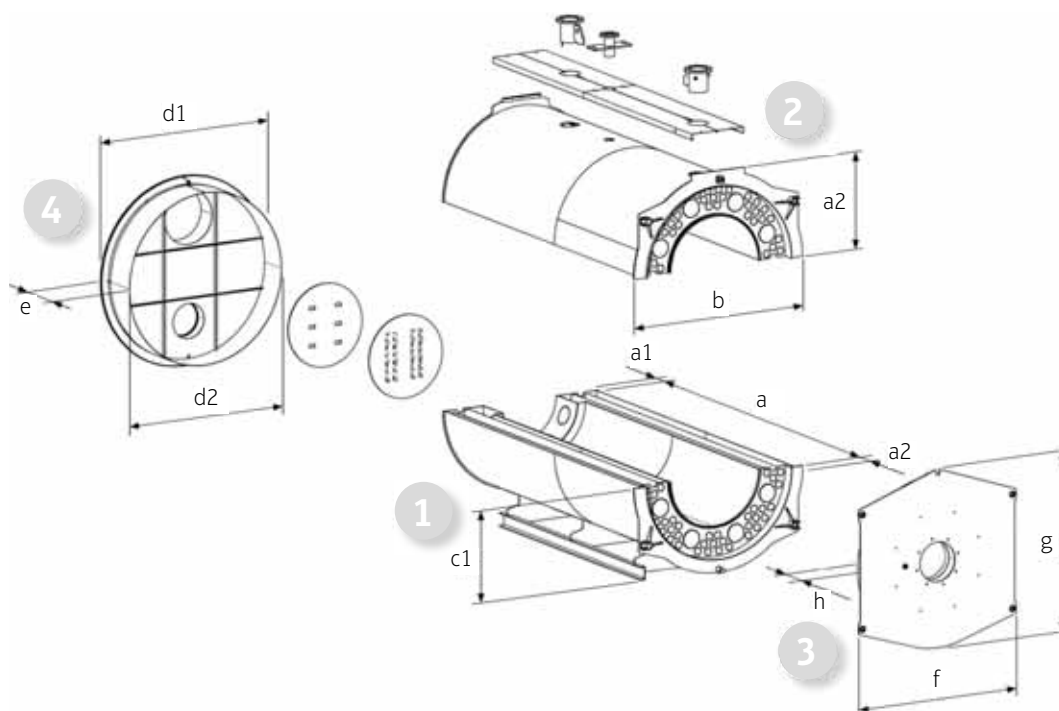


Pyronox LRR			53	54	55	56	57	58	59
Nennwärmeleistung <i>Puissance utile</i>	max.	kW ¹⁾	3'300	4'000	4'700	5'600	6'700	8'100	9'700
Kesselfusslänge <i>Longueur châssis chaudière</i>	l	mm	2'700	2'850	3'200	4'110	4'510	4'912	5'412
Kesselfussbreite <i>Largeur châssis chaudière</i>	b	mm	1'150	1'290	1'350	1'520	1'610	1'670	1'730
Laufstegbreite <i>Largeur du praticable</i>	b2	mm	700	700	700	750	800	850	850
Laufsteglänge <i>Longueur du praticable</i>	n2	mm	4'340	4'577	4'977	5'395	5'845	6'387	6'987
Höhe Kesselblock <i>Hauteur bloc chaudière</i>	h	mm	2'105	2'320	2'435	2'740	2'895	3'005	3'100
Kesseltüre <i>Porte chaudière</i>	a	mm	170	170	170	212	212	212	212
Höhe bis Mitte Brennerflansch <i>Hauteur axe bride de brûleur</i>	d1	mm	1'110	1'225	1'285	1'450	1'530	1'590	1'640
Höhe bis Mitte Abgasstutzen <i>Hauteur axe buse de fumée</i>	d2	mm	1'660	1'850	1'940	2'120	2'280	2'390	2'460
Abstand VL - SV <i>Distance départ chauffage - départ sécurité</i>	m	mm	1'751	1'855	2'024	2'190	2'370	2'590	2'850
Frontplatte/Kesselfuss <i>Plaque frontale/châssis chaudière</i>	l1	mm	600	640	650	–	–	–	–
Ø Abgasstutzen (ausßen) <i>Ø Buse de fumée (extérieur)</i>	e	mm	550	600	650	700	750	850	900
Abgasstutzen <i>Buse de fumée</i>	f	mm	150	150	150	150	150	150	150
Vorlauf-/Rücklaufstutzen PN6 <i>Raccord départ/retour PN6</i>	g2	DN	200	200	200	250	250	300	300
Frontplatte/Vorlaufstutzen <i>Plaque frontale/axe départ</i>	i	mm	390	410	450	495	540	590	645
Abstand Vorlauf-/Rücklaufstutzen <i>Distance départ/retour</i>	j	mm	2'530	2'677	2'920	3'160	3'430	3'740	4'120
Ø Sicherheitsstutzen PN16 <i>Ø raccordement de sécurité PN16</i>	g2	DN	80	80	100	100	100	125	125
Füll- resp. Entleerungsstutzen <i>Raccord alimentation-vidange</i>	k	mm DN	167 2"	182 2"	187 2"	135 65	140 65	150 65	127 80
Ablauf Abgassammelkammer <i>Ecoulement boîte de fumée</i>	k1	mm DN	264 1 ¼"	279 1 ¼"	284 1 ¼"	335 2"	340 2"	350 2"	360 2"
Gesamtlänge <i>Longueur totale</i>	L	mm	4'670	4'910	5'310	5'771	6'221	6'763	7'364
Einbringbreite <i>Largeur d'introduction</i>	B	mm	1'970	2'170	2'280	2'560	2'710	2'810	2'900
Höhe VL-RL Flansch <i>Hauteur bride départ-retour</i>	H	mm	2'235	2'450	2'565	2'870	3'025	3'135	3'230
Kesselgewicht (leer) 6 bar <i>Poids chaudière (vide) 6 bar</i>	G	kg	7'025	8'425	10'075	13'545	16'040	18'620	21'900
Wasserinhalt Kessel <i>Volume d'eau chaudière</i>	V	l	3'805	5'385	6'060	9'300	11'400	13'300	15'120

¹⁾ Abhängig vom eingesetzten Brennerfabrikat¹⁾ En dépendance du modèle de brûleur appliqué

Abmessungen Teilbare Ausführung

Dimensions version sectionnée



Pyronox LRR		53	54	55	56	57	58	59
Dimensionen/Dimensions								
a	mm	3'915	4'132	4'502	4'882	5'302	5'784	6'354
a1	mm	30	30	30	30	30	30	30
a2	mm	100	100	100	100	100	100	100
b	mm	1'970	2'170	2'280	2'560	2'710	2'810	2'900
c1	mm	1'110	1'263	1'285	1'295	1'530	1'760	1'572
c2	mm	1'005	1'105	1'160	1'485	1'375	1'351	1'623
d1	mm	1'960	2'160	2'270	2'550	2'700	2'800	2'890
d2	mm	1'750	1'950	2'060	2'300	2'450	2'550	2'640
e	mm	588	608	638	678	708	768	798
f	mm	1'820	2'020	2'130	2'430	2'580	2'680	2'770
g	mm	1'772	1'970	2'060	2'430	2'580	2'680	2'770
h	mm	240	240	240	303	323	343	343
Gewicht bei 6 bar/Poids en 6 bar								
1	kg	2'695	3'234	3'893	4'968	6'249	7'489	8'557
2	kg	2'521	2'969	3'676	5'016	5'766	6'519	8'253
3	kg	683	845	966	1'410	1'656	1'898	2'033
4	kg	245	292	322	490	548	595	635

Abgaswärmetauscher
Échangeur thermique à fumées

4

Typ
Type

Leistung
Puissance

Beschrieb
Description

Totaleco

170–6'470 kW

Öl und Gas/*Mazout et gaz*

4.1

Ausführungsvarianten
Variantes d'exécution

4.2

Abmessungen
Dimensions

4.3

■ **Abgaswärmetauscher**
Kesselleistung: 170–6'470 kW

■ **Échangeur thermique de fumée**
Puissance chaudière: 170–6'470 kW



Totaleco

Abmessungen
Dimensions

Technische Daten

Grunddaten

- | | |
|--|--------------|
| – Für Kesselnennwärmeleistungen | 170–6'470 kW |
| – Betriebsüberdruck | 6 bar |
| – (Betriebsüberdruck 8, 10 bar auf Anfrage) | |
| – Betriebstemperatur | 90°C |
| – Flanschanschlüsse | PN 6 |
| – (für Trinkwasservorwärmung mit Gewindeanschlüssen) | |

Caractéristiques techniques

Données de base

- | | |
|---|--------------|
| – Pour puissances nominales chaudière | 170–6'470 kW |
| – Pression de service | 6 bars |
| – (Pression de service 8, 10 bars sur demande) | |
| – Température de service | 90°C |
| – Connexion brides | PN 6 |
| – (pour préchauffage eau sanitaire, connexion fileté) | |

Abgaswärmetauscher Totaleco

Wärmetauscher und Anschlüsse rechts aus Edelstahl, Anschlussstutzen mit Gegenflansch, Schrauben, Dichtungen und Reinigungsbürste. Verstellbare Füße.

1 Kondensatorkreis, 6 bar 8,10 bar auf Anfrage



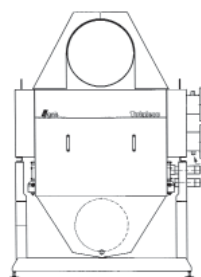
Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
Totaleco 1 Edelstahl	170	052 722
Totaleco 2 Edelstahl	260	052 723
Totaleco 3 Edelstahl	400	052 724
Totaleco 4 Edelstahl	620	052 725
Totaleco 7 Edelstahl	940	052 726
Totaleco 10 Edelstahl	1'430	052 727
Totaleco 14 Edelstahl	1'630	052 728
Totaleco 18 Edelstahl	2'150	052 729
Totaleco 24 Edelstahl	2'800	052 730
Totaleco 32 Edelstahl	3'700	052 731
Totaleco 42 Edelstahl	4'900	052 732
Totaleco 56 Edelstahl	6'470	052 733

Échangeur thermique de fumée Totaleco

Echangeur thermique et raccords à droit en inox, raccords départ et retour avec brides, vis, joints et brosse de nettoyage. Pieds réglables.

1 circuit condenseur, 6 bars 8,10 bars sur demande

2 Kondensatorkreise, 6 bar 8,10 bar auf Anfrage



Modell Modèle	Leistung Puissance kW	Artikelnummer n° article
Totaleco 1 bi Edelstahl	170	052 746
Totaleco 2 bi Edelstahl	260	052 747
Totaleco 3 bi Edelstahl	400	052 748
Totaleco 4 bi Edelstahl	620	052 749
Totaleco 7 bi Edelstahl	940	052 750
Totaleco 10 bi Edelstahl	1'430	052 751
Totaleco 14 bi Edelstahl	1'630	052 752
Totaleco 18 bi Edelstahl	2'150	052 753
Totaleco 24 bi Edelstahl	2'800	052 754
Totaleco 32 bi Edelstahl	3'700	052 755
Totaleco 42 bi Edelstahl	4'900	052 756
Totaleco 56 bi Edelstahl	6'470	052 757

Version bi-étage, 6 bars 8,10 bars sur demande

Neutralisationsanlagen

Siehe im Kapitel 8 (Zubehör)
Zur Auslegung der Neutralisationsanlage ist eine Berechnung der Kondensatmenge erforderlich.

Stations de neutralisation

Voir chapitre 8 (Accessoires)
Pour l'interprétation de la station de neutralisation il est nécessaire un calcul de la quantité de condensat.

Zubehör zu Heizungsregler

Accessoire pour régulateur de chauffage



Bezeichnung
Désignation

Tauch-Thermostat RAK 713.0030A

Als Sicherheitstemperaturbegrenzer, mit Schutzrohr ½",
Tauchrohrlänge 100 mm.

Thermostat immergé RAK 713.0030A

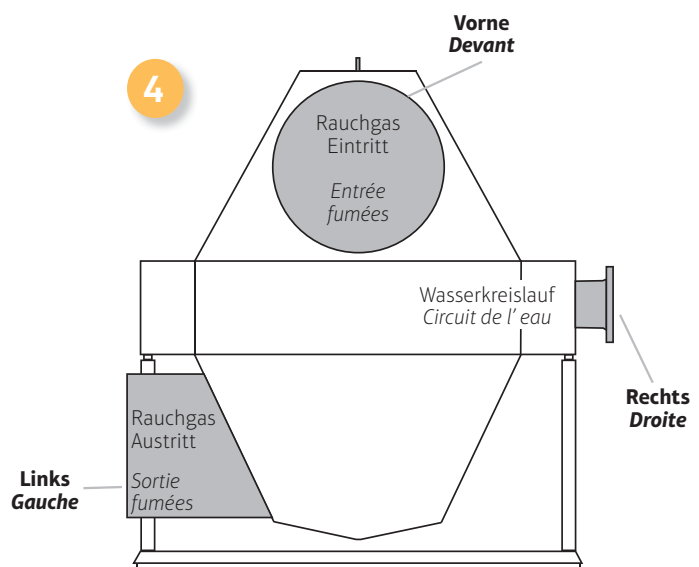
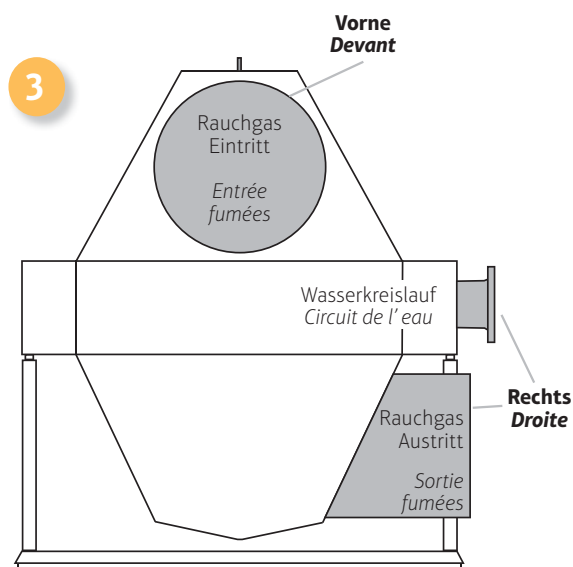
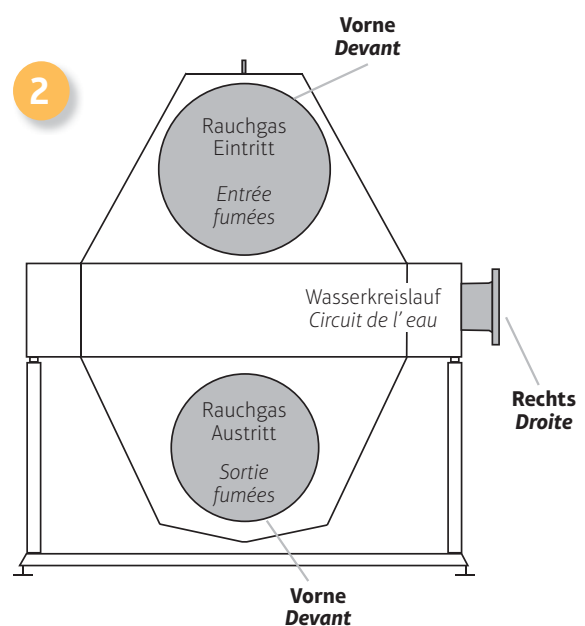
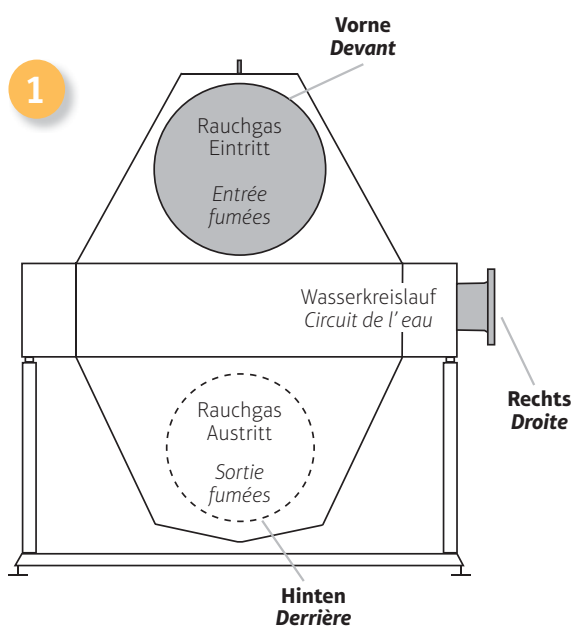
Comme limiteur de température de sécurité, avec gaine de protection ½",
longueur tube immergeur 100 mm.

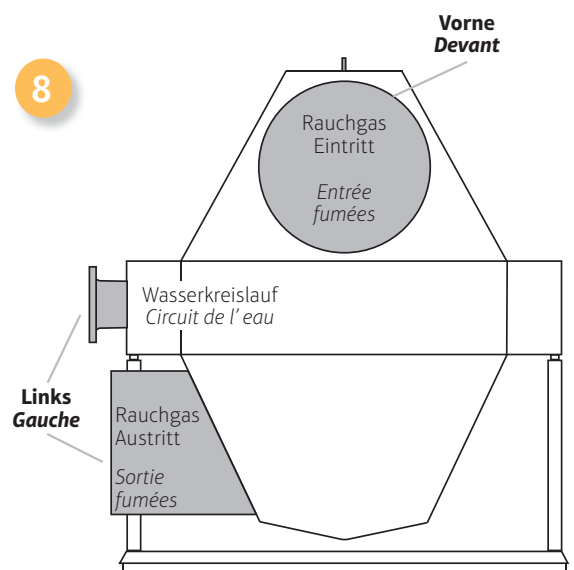
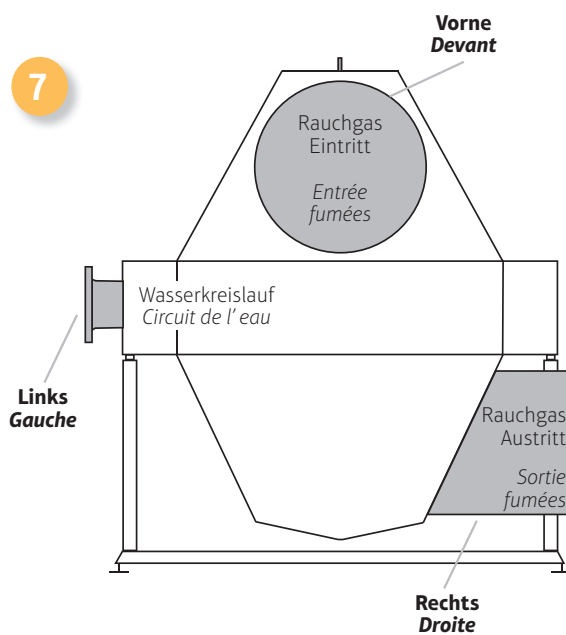
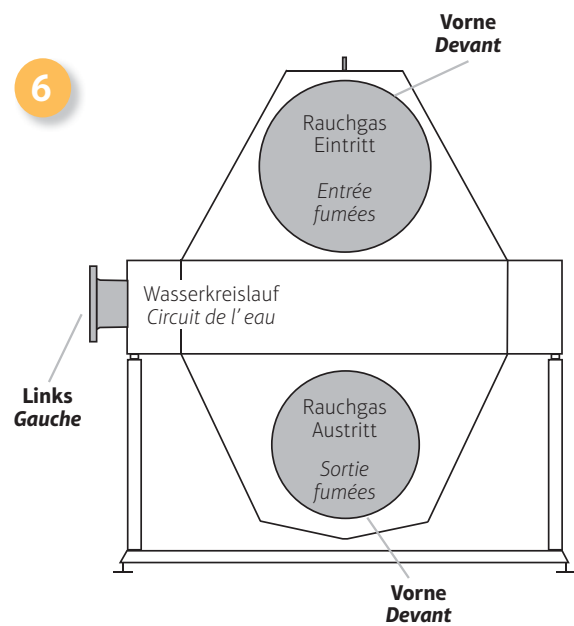
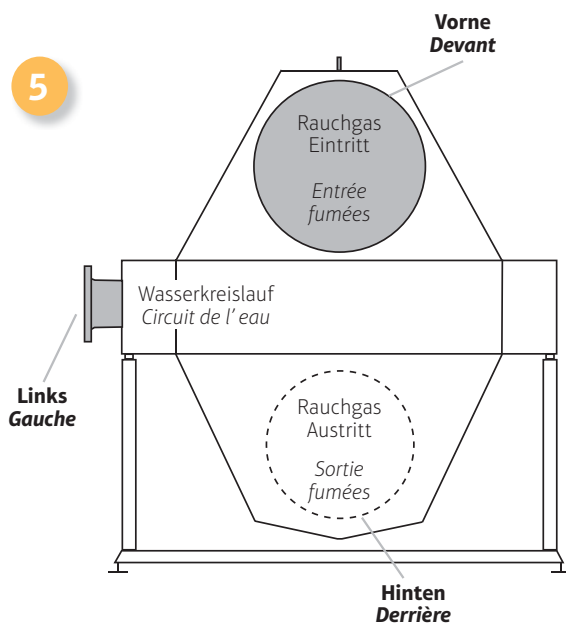
Artikelnummer
n° article

428 303

Ausführungsvarianten

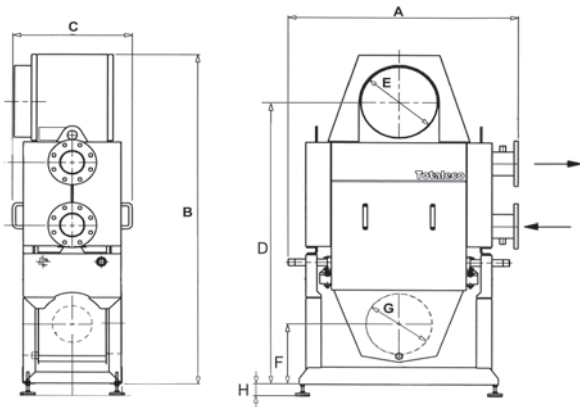
Variantes d'exécution



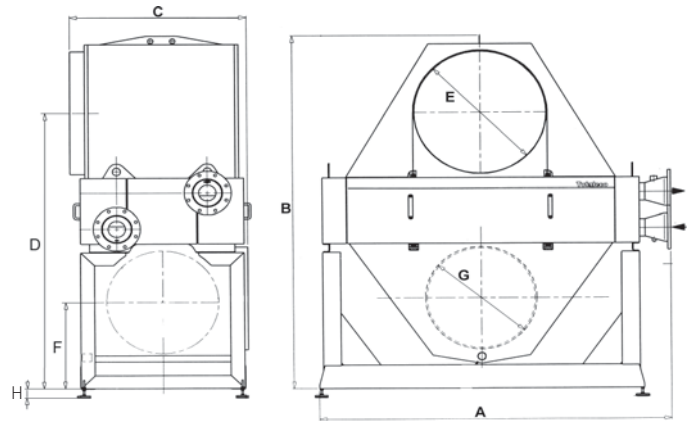


Abmessungen

Dimensions



Totaleco bi



Totaleco

Totaleco / Totaleco bi			1	2	3	4	7	10	14	18	24	32	42	56
Leistung Kessel ca. <i>Puissance chaudière env.</i>	kW		170	260	400	620	940	1'430	1'630	2'150	2'800	3'700	4'900	6'470
Leistung Kessel min. <i>Puissance chaudière min.</i>	kW		95	150	230	350	540	815	1'240	1'630	2'150	2'800	3'700	4'900
Gesamttiefe <i>Profondeur totale</i>	C	mm	538	538	538	538	538	650	706	712	820	931	1'043	1'267
Gesamthöhe: Totaleco <i>Hauteur totale: Totaleco</i>	B	mm	995	1'080	1'175	1'400	1'505	1'650	1'650	1'790	2'140	2'370	2'570	2'740
Gesamthöhe: Totaleco bi <i>Hauteur totale: Totaleco bi</i>	B	mm	1'210	1'295	1'390	1'615	1'720	1'950	1'950	2'090	2'470	2'700	2'900	3'070
Gesamtbreite: Totaleco <i>Largeur totale: Totaleco</i>	A	mm	815	1'010	1'290	1'034	1'355	1'472	1'622	1'795	2'080	2'290	2'500	2'530
Gesamtbreite: Totaleco bi <i>Largeur totale: Totaleco bi</i>	A	mm	820	1'015	1'295	1'039	1'360	1'427	1'577	1'795	2'080	2'290	2'500	2'530
Füße höhenverstellbar <i>Pieds réglables</i>	H	mm	45-105	45-105	45-105	45-105	45-105	45-105	45-105	45-105	45-105	45-105	45-105	45-105
Durchmesser Rauchgaseintritt <i>Diamètre entrée fumées</i>	E	mm	200	250	300	350	400	500	500	550	650	750	850	950
Durchmesser Rauchgasaustritt <i>Diamètre sortie fumées</i>	G	mm	200	200	250	300	350	400	400	450	550	650	700	800
Kondensatorein-/austrittsanschluss <i>Raccords entrée/sortie condenseur</i>	DN		65	65	65	100	100	125	125	150	200	200	200	200
Leergewicht: Totaleco <i>Poids à vide: Totaleco</i>	kg		135	160	190	205	250	335	396	510	660	825	1'015	1'250
Leergewicht: Totaleco bi <i>Poids à vide: Totaleco bi</i>	kg		175	205	243	250	304	455	535	680	870	1'100	1'350	1'675
Wasserinhalt: Totaleco <i>Volume d'eau: Totaleco</i>	l		22	27	34	40	51	86	107	130	163	227	290	375
Wasserinhalt: Totaleco bi <i>Volume d'eau: Totaleco bi</i>	l		22/ 4	27/ 6	34/ 8,5	40/ 6	51/ 9	86/ 28	107/ 36	130/ 46	163/ 60	227/ 78	290/ 103	375/ 135

Zurück
Retour



Typ Type	Inhalt/Leistung Contenance/Puissance	Material Matériel	Beschrieb Description	
Ygni-Therm Ygni-Therm Plus	10–75 kW 80–8'000 kW		Fernwärme- und Übergabestation Station de transfert et chauffage urbain	5.1
Friwa	2–130 l/min.		Frischwasserstation Station d'ECS	5.2
Magrosys E	800–2'000 l	Emailliert Émaillé	Trinkwasserladesystem Système de charge de l'eau potable	5.3
Magrosys C	800–4'000 l	Edelstahl V4A Acier inox V4A	Trinkwasserladesystem Système de charge de l'eau potable	5.4
EL/E	600–2'000 l	Emailliert Émaillé	Wassererwärmer ohne Register Chauffe-eau sans serpentin	5.5
EL/C	600–2'000 l	Edelstahl V4A Acier inox V4A	Wassererwärmer ohne Register Chauffe-eau sans serpentin	5.6
SF/E	300–2'000 l	Emailliert Émaillé	Register-Wassererwärmer Chauffe-eau à serpentin	5.7
SF/C	300–2'000 l	Edelstahl V4A Acier inox V4A	Register-Wassererwärmer Chauffe-eau à serpentin	5.8
DSFF/E	300–2'000 l	Emailliert Émaillé	Doppelregister-Wassererwärmer Chauffe-eau à double serpentin	5.9
DSFF/C	300–2'000 l	Edelstahl V4A Acier inox V4A	Doppelregister-Wassererwärmer Chauffe-eau à double serpentin	5.10
WP/E	300–2'000 l	Emailliert Émaillé	Register-Hochleistungs-Wassererwärmer Chauffe-eau à serpentin à haute performance	5.11
WP/C	300–2'000 l	Edelstahl V4A Acier inox V4A	Register-Hochleistungs-Wassererwärmer Chauffe-eau à serpentin à haute performance	5.12
WPS/E	500–2'000 l	Emailliert Émaillé	Doppelregister-Hochleistungs-Wassererwärmer Chauffe-eau à double serpentin à haute performance	5.13
WPS/C	500–2'000 l	Edelstahl V4A Acier inox V4A	Doppelregister-Hochleistungs-Wassererwärmer Chauffe-eau à double serpentin à haute performance	5.14
FWD/E	300–2'000 l	Emailliert Émaillé	Grossflächenregister-Wassererwärmer Chauffe-eau à serpentin de grande surface	5.15
PSM	200–5'000 l	Hochwertiger Stahl Acier de haute qualité	Pufferspeicher ohne Register Ballon tampon sans serpentin	5.16
PDN	800–5'000 l	Hochwertiger Stahl Acier de haute qualité	Pufferspeicher ohne Register (inkl. 4 Flansch-Stutzen) Ballon tampon sans serpentin (avec 4 raccords à brides)	5.17
PSR	600–5'000 l	Hochwertiger Stahl Acier de haute qualité	Pufferspeicher mit Register Ballon tampon avec serpentin	5.18
PUFK	200–600 l	Hochwertiger Stahl Acier de haute qualité	Kältepufferspeicher ohne Register Ballon tampon pour eau froide sans serpentin	5.19

Ygni-Therm (Plus)

■ **Fernwärme- und Übergabestation
Ygni-Therm** bis zu 75 kW

■ **Station de transfert et chauffage urbain
Ygni-Therm** jusqu'à 75 kW



Ygni-Therm

Produktbeschreibung

Anwendung

Ygni-Therm sind anschlussfertige Systeme zur optimalen Energieübertragung vom Erzeugerkreis zum Verbraucherkreis. Es eignet sich für den Betrieb mit jeglichen Wärmeerzeuger. Je nach Einsatzgebiet können die Systeme zugeschnitten auf die jeweilige Leistung und Hydraulik der Anlage gebaut werden.

Ygni-Therm ist perfekt für die Wärmeabgabe an Einfamilienhäuser und kleiner Bauten bis 75kW.

Ausführung

- Betriebsdruck bis PN 16
- Wandmontage, robuste/geschweisste Variante
- Anschlussfertig montiert, komplett gedämmt
- Integrierter Fernleitungsregler, elektrisch verdrahtet und funktionsgeprüft.

Ygni-Therm wird objektspezifisch ausgelegt/gefertigt nach Kundenwunsch. Wir beraten Sie gerne in ihrem Projekt !

Description du produit

Application

Ygni-Therm sont des stations de transfert et de chauffage urbain, prêts à être raccordés pour un transfert d'énergie optimal du circuit du générateur au circuit du consommateur. Le système fonctionne avec chaque générateur de chaleur. Selon le domaine d'application, les systèmes peuvent être adaptés à la puissance et l'hydraulique de l'installation. Ygni-Therm est parfait pour le transfert de chaleur aux maisons individuelles et aux petits bâtiments jusqu'à 75kW.

Exécution

- Pression de service jusqu'à PN 16
- Montage mural, version robuste et soudée
- Montée prêt pour la connexion, complètement isolé
- Contrôleur capillaire intégré, câblé électriquement et testé sur le plan fonctionnel.

Ygni-Therm est dimensionné spécifique à l'objet/fabriquée selon les souhaits du client. Nous vous conseillons avec plaisir dans votre projet.

■ Fernwärme- und Übergabestation Ygni-Therm Plus 80 - 8'000 kW

■ Station de transfert et chauffage urbain Ygni-Therm Plus 80 - 8'000 kW



Ygni-Therm Plus

Produktbeschreibung

Anwendung

Ygni-Therm Plus sind Systeme zur optimalen Energieübertragung für grössere Anlagen ab 80kW. Sie eignen sich für den Betrieb mit sämtlichen Wärmeerzeugern. Je nach Einsatzgebiet können die Systeme auf die jeweilige Leistung und Hydraulik der Anlage abgestimmt und gefertigt werden.

Ygni-Therm ist perfekt für die Wärmeabgabe an grosse Installationen bis 8'000 kW.

Ausführung

- Betriebsdruck bis PN 40
- Modulare Bauweise, robuste geschweisste Variante
- Anschlussfertig montiert, komplett gedämmt
- Integrierte Regelung, elektrisch verdrahtet und funktionsgeprüft

Ygni-Therm wird objektspezifisch ausgelegt und gefertigt nach Kundenwunsch. Wir beraten Sie gerne bei Ihrem Projekt!

Description du produit

Application

Ygni-Therm sont des stations de transfert et de chauffage urbain, prêtes à être raccordées pour un transfert d'énergie optimal du circuit du générateur au circuit du consommateur. Le système est compatible avec tous les générateurs de chaleur. Selon le domaine d'application, les systèmes peuvent être adaptés à la puissance et l'hydraulique de l'installation. Ygni-Therm est parfait pour le transfert de chaleur pour de grandes installations jusqu'à 8'000 kW.

Exécution

- Pression de service jusqu'à PN 40
- Construction modulaire, version robuste et soudée
- Montée prête pour la connexion, complètement isolée
- Régulation intégrée, câblée électriquement et testée sur le plan fonctionnel

Ygni-Therm est dimensionné spécifique et fabriqué selon les souhaits du client. Nous nous feront un plaisir de vous conseiller pour votre projet.

■ Frischwasserstation FriwaMini

■ Station d'ECS FriwaMini



FriwaMini

Technische Daten

Grunddaten

- Zapfleistung min./max: 2/42 l/min.
- Übertragungsleistung max.: 136 kW
- Zapfleistung nach (SPF LK 1*): 31 l/min.
- Übertragungsleistung nach (SPF LK 1*): 76 kW
- Druck primär/sekundär, max.: 3/10 bar
- Betriebstemperatur max.: 95 °C
- Anschlüsse primär/sekundär: ¾" IG/¾" flachdichtend
- Zirkulation (optional): 1" AG
- Breite/Höhe/Tiefe: 309 mm/539 mm/314 mm
- Spannung Versorgung Regler: 100 V-240 V (50-60 Hz)

Zertifizierung

- CE konform nach DIN EN60335
- SVGW und ACS zertifiziert

*SPF LK1

- Speicher 60 °C / Warmwasser 45 °C / Kaltwasser 10 °C

Caractéristiques techniques

Données de base

- Débit de puisage min./max : 2/42 l/min.
- Puissance de transmission max : 136 kW
- Débit de puisage selon SPF LK 1* : 31 l/min.
- Puissance de transmission selon SPF LK 1* : 76 kW
- Pression primaire/secondaire, max : 3/10 bar
- Température de service max : 95 °C
- Raccordements primaire/secondaire : ¾" female/ ¾" étanchéité plat
- Circulation (optional) : 1" mâle
- Largeur/hauteur/profondeur : 309 mm/539 mm/314 mm
- Tension alimentation régulateur : 100 V-240 V (50-60 Hz)

Certification

- Conformité CE selon DIN EN60335
- Certifié SSIGE et ACS

*SPF LK1

- Accumulateur 60 °C / Eau chaude 45 °C / Eau froide 10 °C

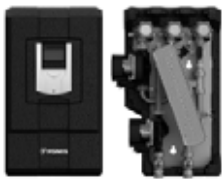
FriwaMini

Frischwasserstation FriwaMini

Die Frischwasserstation ist eine vormontierte und auf Dichtheit geprüfte Armaturengruppe zur Wärmeübertragung zwischen dem Pufferspeicher und dem Trinkwasserkreis. Der integrierte FC3.10 Regler ist steckerfertig verdrahtet, mehrsprachig vorprogrammiert und so ausgelegt, dass man Projekte mit max. einer 4er Kaskade realisieren kann.

Störmeldungen können über den potenzialfreien Kontakt weitergeleitet werden. Zusätzlich verfügt der FC3.10 Regler über eine integrierte Modbus-Schnittstelle (RTU und TCP/IP). Damit können Datenpunkte und Störmeldungen von einem externen Leitsystem ausgelesen werden.

Zusätzlich ist der Regler mit einem USB-Anschluss ausgestattet. Per USB-Stick können Daten aufgezeichnet sowie Software-Updates realisiert werden.



Bezeichnung
Désignation

Ohne Zirkulation/Sans circulation
Mit Zirkulation/Avec circulation

Artikel Nr.
n° article

418 056
418 057

FriwaMini

Station d'ECS FriwaMini

La station d'ECS est un groupe hydraulique préassemblé et testé pour l'étanchéité pour le transfert de chaleur entre le ballon tampon et le circuit d'eau potable.

Le régulateur FC3.10 intégré est câblé et prêt à être raccordé. Il est aussi préprogrammé en plusieurs langues et conçu pour réaliser des installations en cascade allant jusqu'à quatre stations.

Les messages de défaut peuvent être transmis via un contact libre de potentiel. De plus, le régulateur FC3.10 dispose d'une interface Modbus intégrée (RTU et TCP/IP).

Cela permet à un système de supervision externe de lire les données et les messages de défaut. Le régulateur est également équipé d'un port USB.

Une clé USB peut être utilisée pour l'enregistrement des données et les mises à jour logicielles.

FriwaMini Zubehör

FriwaMini Accessoires



Bezeichnung
Désignation

Rücklaufverteilungsset DN 25
Kit de distribution retour DN 25

Artikelnummer
n° article

421 516



Umstellventil- und Zirkulationsfühler PT1000 PVC (-50 °C bis 105 °C)
Sonde d'inversion et de circulation PT1000 PVC (-50 °C jusqu'à 105 °C)

417 791



Probeentnahmeventil

Beflammbare Ventile zur keimfreien Entnahme von Wasserproben.

Vanne de prélèvement d'échantillons

Vanne stérilisée par flammes pour le prélèvement stérile d'échantillons d'eau.

421 521

FriwaMini Nachrüstartikel

FriwaMini article de mise à niveau



Bezeichnung
Désignation

Zirkulationsset für Nachrüstung
Rohrsatz, Kolbenventil 3/4", Rückflussverhinderer,
Zirkulationspumpe Grundfos UPM2 15-75 CIL2
Kit de circulation de mise à niveau
Set de tubes, vanne à piston 3/4", clapet anti-retour,
Pompe de circulation Grundfos UPM2 15-75 CIL2

Artikelnummer
n° article

421 515

Inbetriebnahme der Frischwasserstation

Leistungsumfang:

- Funktionsprüfung der Frischwasserstation
- Sicherheitsprüfung der Frischwasserstation
- Kontrolle der elektrischen Verdrahtung
- Kontrolle der hydraulischen Verrohrung
- Konfigurieren des FRIWA-Reglers/Kaskade
- Testbetrieb
- Erstellen eines Inbetriebnahme-Protokolls
- Instruktion an Installateur und/oder Anlagebetreiber

Mise en service de la station d'ECS

Performances :

- Contrôle de la fonctionnalité de la station d'ECS
- Contrôle de la sécurité de la station d'ECS
- Contrôle du câblage
- Contrôle des conduites hydrauliques
- Configuration du régulateur FRIWA/cascade
- Operation de test
- Établissement d'un protocole de mise en service
- Instruction pour l'installateur et/ou le propriétaire



Bezeichnung
Désignation

Inbetriebnahme der Frischwasserstation
Mise en service station d'ECS

Artikelnummer
n° article

423 657

Leistungsdaten Mini

Caractéristiques techniques Mini

Temperatur Heizungs- speicher Températ. accumulat. chauffage	Am Regler eingest. WW-Temp. Températ. eau chaude régulée	Max. Schütt- Leistung Puissance en vrac max.	Übertra- gungs- Leistung Puissance de trans- mission	Erforderl. Speicher- volumen/l Volume nécessaire par l	Bei 10°C Zulauf (Kaltwasser-Temperatur) - max. Zapfmenge am Mischventil bei: A l'entrée de 10°C (temp. eau froide) - quantité max. prélevée à la vanne de mélange à :				RL-Temp. zum Speicher Temp. retour vers accumulat.
					40°C	45°C	50°C	55°C	
45°C	40°C	20 l/min.	42 kW	1,5 l	/	/	/	/	24°C
50°C	40°C	27 l/min.	56 kW	1,1 l	/	/	/	/	22°C
	45°C	18 l/min.	44 kW	1,6 l	21 l/min.	/	/	/	27°C
55°C	40°C	32 l/min.	67 kW	0,9 l	/	/	/	/	20°C
	45°C	25 l/min.	61 kW	1,2 l	29 l/min.	/	/	/	24°C
	50°C	18 l/min.	50 kW	1,6 l	24 l/min.	20 l/min.	/	/	29°C
60°C	40°C	37 l/min.	77 kW	0,8 l	/	/	/	/	20°C
	45°C	31 l/min.	76 kW	0,9 l	36 l/min.	/	/	/	23°C
	50°C	24 l/min.	67 kW	1,2 l	32 l/min.	27 l/min.	/	/	26°C
	55°C	17 l/min.	53 kW	1,7 l	25 l/min.	21 l/min.	19 l/min.	/	32°C
65°C	40°C	42 l/min.	88 kW	0,6 l	/	/	/	/	19°C
	45°C	34 l/min.	83 kW	0,9 l	39 l/min.	/	/	/	22°C
	50°C	28 l/min.	78 kW	1,0 l	37 l/min.	31 l/min.	/	/	25°C
	55°C	22 l/min.	69 kW	1,3 l	33 l/min.	28 l/min.	24 l/min.	/	29°C
	60°C	17 l/min.	59 kW	1,7 l	28 l/min.	24 l/min.	21 l/min.	18 l/min.	35°C
70°C	40°C	42 l/min.	88 kW	0,5 l	/	/	/	/	19°C
	45°C	39 l/min.	95 kW	0,7 l	45 l/min.	/	/	/	21°C
	50°C	32 l/min.	89 kW	0,9 l	42 l/min.	36 l/min.	/	/	24°C
	55°C	27 l/min.	85 kW	1,1 l	40 l/min.	34 l/min.	30 l/min.	/	27°C
	60°C	22 l/min.	77 kW	1,3 l	36 l/min.	31 l/min.	27 l/min.	24 l/min.	31°C
75°C	40°C	42 l/min.	88 kW	0,5 l	/	/	/	/	18°C
	45°C	42 l/min.	102 kW	0,6 l	49 l/min.	/	/	/	20°C
	50°C	36 l/min.	100 kW	0,8 l	48 l/min.	41 l/min.	/	/	23°C
	55°C	30 l/min.	94 kW	1,0 l	45 l/min.	38 l/min.	33 l/min.	/	26°C
	60°C	26 l/min.	91 kW	1,1 l	43 l/min.	37 l/min.	32 l/min.	28 l/min.	29°C
80°C	40°C	42 l/min.	88 kW	0,4 l	/	/	/	/	18°C
	45°C	42 l/min.	102 kW	0,5 l	49 l/min.	/	/	/	20°C
	50°C	40 l/min.	112 kW	0,7 l	53 l/min.	45 l/min.	/	/	22°C
	55°C	34 l/min.	107 kW	0,9 l	51 l/min.	43 l/min.	38 l/min.	/	25°C
	60°C	29 l/min.	101 kW	1,0 l	48 l/min.	41 l/min.	36 l/min.	32 l/min.	28°C
85°C	40°C	42 l/min.	88 kW	0,4 l	/	/	/	/	18°C
	45°C	42 l/min.	102 kW	0,5 l	49 l/min.	/	/	/	20°C
	50°C	42 l/min.	117 kW	0,6 l	56 l/min.	47 l/min.	/	/	21°C
	55°C	38 l/min.	119 kW	0,8 l	57 l/min.	48 l/min.	42 l/min.	/	24°C
	60°C	33 l/min.	115 kW	0,9 l	55 l/min.	47 l/min.	41 l/min.	36 l/min.	26°C
90°C	40°C	42 l/min.	88 kW	0,4 l	/	/	/	/	18°C
	45°C	42 l/min.	102 kW	0,4 l	49 l/min.	/	/	/	19°C
	50°C	42 l/min.	117 kW	0,5 l	56 l/min.	47 l/min.	/	/	21°C
	55°C	41 l/min.	129 kW	0,6 l	61 l/min.	52 l/min.	46 l/min.	/	23°C
	60°C	36 l/min.	125 kW	0,8 l	60 l/min.	51 l/min.	44 l/min.	39 l/min.	25°C
95°C	40°C	42 l/min.	88 kW	0,3 l	/	/	/	/	17°C
	45°C	42 l/min.	102 kW	0,4 l	49 l/min.	/	/	/	19°C
	50°C	42 l/min.	117 kW	0,5 l	56 l/min.	47 l/min.	/	/	20°C
	55°C	41 l/min.	132 kW	0,6 l	63 l/min.	53 l/min.	47 l/min.	/	22°C
	60°C	39 l/min.	136 kW	0,7 l	65 l/min.	55 l/min.	48 l/min.	43 l/min.	24°C

■ Frischwasserstation FriwaMidi

■ Station d'ECS FriwaMidi



FriwaMidi

Technische Daten

Grunddaten

- | | |
|--|------------------------|
| – Zapfleistung min./max: | 2/65 l/min. |
| – Übertragungsleistung max.: | 219 kW |
| – Zapfleistung nach (SPF LK 1*): | 50 l/min. |
| – Übertragungsleistung nach (SPF LK 1*): | 121 kW |
| – Druck primär/sekundär, max.: | 3/10 bar |
| – Betriebstemperatur max.: | 95 °C |
| – Anschlüsse primär/sekundär: | 1½"/1" AG |
| – Zirkulation (optional): | 1" AG |
| – Breite/Höhe/Tiefe: | 602 mm/795 mm/298 mm |
| – Spannung Versorgung Regler: | 100 V-240 V (50-60 Hz) |

Zertifizierung

- CE konform nach DIN EN60335
- SVGW und ACS zertifiziert

*SPF LK1

- Speicher 60 °C / Warmwasser 45 °C / Kaltwasser 10 °C

Caractéristiques techniques

Données de base

- | | |
|--|------------------------|
| – Débit de puisage min./max : | 2/65 l/min. |
| – Puissance de transmission max : | 219 kW |
| – Débit de puisage selon SPF LK 1*: | 50 l/min. |
| – Puissance de transmission selon SPF LK 1*: | 121 kW |
| – Pression primaire/secondaire, max : | 3/10 bar |
| – Température de service max : | 95 °C |
| – Raccordements primaire/secondaire : | 1½"/1" mâle |
| – Circulation (optional) : | 1" mâle |
| – Largeur/hauteur/profondeur : | 602 mm/795 mm/298 mm |
| – Tension alimentation régulateur : | 100 V-240 V (50-60 Hz) |

Certification

- Conformité CE selon DIN EN60335
- Certifié SSIGE et ACS

*SPF LK1

- Accumulateur 60 °C / Eau chaude 45 °C / Eau froide 10 °C

FriwaMidi

Frishwasserstation FriwaMidi

Die Frishwasserstation ist eine vormontierte und auf Dichtheit geprüfte Armaturengruppe zur Wärmeübertragung zwischen dem Pufferspeicher und dem Trinkwasserkreis. Der integrierte FC3.10 Regler ist steckerfertig verdrahtet, mehrsprachig vorprogrammiert und so ausgelegt, dass man Projekte mit max. einer 4er Kaskade realisieren kann.

Störmeldungen können über den potentialfreien Kontakt weitergeleitet werden. Zusätzlich verfügt der FC3.10 Regler über eine integrierte Modbus Schnittstelle (RTU und TCP/IP). Damit können Datenpunkte und Störmeldungen von einem externen Leitsystem ausgelesen werden.

Zusätzlich ist der Regler mit einem USB Anschluss ausgestattet. Per USB-Stick können Datenaufzeichnung/Software Update realisiert werden.



Bezeichnung
Désignation

Ohne Zirkulation/Sans circulation

Mit Zirkulation/Avec circulation

Artikel Nr.
n° article

418 058

418 059

FriwaMidi

Station d'ECS FriwaMidi

La station d'ECS est un groupe hydraulique préassemblé et à étanchéité contrôlée pour le transfert de chaleur entre le ballon tampon et le circuit d'eau potable.

Le régulateur FC3.10 intégré est câblé et prêt à être branché. Il est aussi préprogrammé en plusieurs langues et conçu pour réaliser des projets en cascade de 4 au maximum.

Les messages d'erreur peuvent être transmis via le contact sans potentiel.

De plus, le régulateur FC3.10 dispose d'une interface Modbus intégrée (RTU et TCP/IP). Cela permet de lire les points de données et les messages d'erreur à partir d'un système de contrôle externe.

Le régulateur est également équipé d'un port USB.

Une clé USB peut être utilisée pour l'enregistrement des données et les mises à jour des logiciels.

FriwaMidi Zubehör

FriwaMidi Accessoires



Bezeichnung
Désignation

Rücklaufverteilungsset DN 32
Kit de distribution retour DN 32

Artikelnummer
n° article

421 520



Umstellventil- und Zirkulationsfühler
PT1000 PVC (-50 °C bis 105 °C)
Sonde d'inversion et de circulation
PT1000 PVC (-50 °C jusqu'à 105 °C)

417 791



Probeentnahmeventil
Beflammbare Ventile zur keimfreien Entnahme von Wasserproben.
Vanne de prélèvement d'échantillons
Vanne stérilisée par flammes pour le prélèvement stérile d'échantillons d'eau.

421 521

FriwaMidi Kaskade

FriwaMidi Cascade



Bezeichnung
Désignation

Rohrsatz für Kaskade
Isolierter Rohrsatz zur Kaskadierung von 2 FriwaMidi Modulen
Set de tubes pour cascade
Set de tubes isolés pour le cascading de 2 modules FriwaMidi

Artikelnummer
n° article

421 522



Rücklaufverteilungsset DN 40
für Friwa Midi/Maxi in Kaskade oder für FriwaMega einzeln
Kit de distribution retour DN 40
Pour Friwa Midi/Maxi en cascade ou pour FriwaMega seul

421 541



Modbus RTU-Modul MB 3.10
Schnittstellenadapter zu Friwa Kaskadenregelung FC 3.10
Modbus RTU-Module MB 3.10
Adaptateur d'interface pour régulation de cascade Friwa FC 3.10

418 161

Zirkulationsset für Kaskade

Kit de circulation pour cascade

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Zirkulationsset für Kaskade DN 20 zu FriwaMidi/Maxi/Mega Kolbenventile, Rückflussverhinderer und Entleerung, Zirkulationspumpe Grundfos UPM2 15-75 CIL2 Kit de circulation DN 20 pour cascade FriwaMidi/Maxi/Mega Vannes à piston, clapet anti-retour et vidange, Pompe de circulation Grundfos UPM2 15-75 CIL2	421 526
	Zirkulationsset für Kaskade DN 25 zu FriwaMidi/Maxi/Mega Kolbenventile, Rückflussverhinderer und Entleerung, Zirkulationspumpe Grundfos UPML 25-105 N Kit de circulation DN 25 pour cascade FriwaMidi/Maxi/Mega Vannes à piston, clapet anti-retour et vidange, Pompe de circulation Grundfos UPML 25-105 N	421 527

FriwaMidi Nachrüstartikel

FriwaMidi article de mise à niveau

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Zirkulationsset für Nachrüstung zu FriwaMidi/Maxi Rohrsatz, Kolbenventil DN 20 (¾"), Rückflussverhinderer, Zirkulationspumpe Grundfos UPM2 15-75 CIL2 Kit de circulation de mise à niveau pour FriwaMidi/Maxi Set de tubes, vanne à piston DN 20 (¾"), clapet anti-retour, Pompe de circulation Grundfos UPM2 15-75 CIL2	421 519
	Umschaltset für Nachrüstung zu FriwaMidi 2-fach Kaskade Für die nachträgl. Kaskadierung 2er baugleicher Frischwasserstationen Set de commutation FriwaMidi pour cascade à 2 voies Pour le cascading ultérieur de 2 stations d'ECS identiques	421 523
	Umschaltset für Nachrüstung zu FriwaMidi 3-fach Kaskade Für die nachträgl. Kaskadierung 3er baugleicher Frischwasserstationen Set de commutation FriwaMidi pour cascade à 3 voies Pour le cascading ultérieur de 3 stations d'ECS identiques	421 524
	Umschaltset für Nachrüstung zu FriwaMidi 4-fach Kaskade Für die nachträgl. Kaskadierung 4er baugleicher Frischwasserstationen Set de commutation FriwaMidi pour cascade à 4 voies Pour le cascading ultérieur de 4 stations d'ECS identiques	421 525

Inbetriebnahme der Frischwasserstation

Leistungsumfang:

- Funktionsprüfung der Frischwasserstation
- Sicherheitsprüfung der Frischwasserstation
- Kontrolle der elektrischen Verdrahtung
- Kontrolle der hydraulischen Verrohrung
- Konfigurieren des FRIWA-Reglers/Kaskade
- Testbetrieb
- Erstellen eines Inbetriebnahme-Protokolls
- Instruktion an Installateur und/oder Anlagebetreiber

Mise en service de la station d'ECS

Performances :

- Contrôle de la fonctionnalité de la station d'ECS
- Contrôle de la sécurité de la station d'ECS
- Contrôle du câblage
- Contrôle des conduites hydrauliques
- Configuration du régulateur FRIWA/cascade
- Operation de test
- Établissement d'un protocole de mise en service
- Instruction pour l'installateur et/ou le propriétaire

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Inbetriebnahme der Frischwasserstation Mise en service station d'ECS	423 657

Leistungsdaten Midi

Caractéristiques techniques Midi

Temperatur Heizungs- speicher Températ. accumulat. chauffage	Am Regler eingest. WW-Temp. Températ. eau chaude régulée	Max. Schütt- Leistung Puissance en vrac max.	Übertra- gungs- Leistung Puissance de trans- mission	Erforderl. Speicher- volumen/l Volume nécessaire par l	Bei 10°C Zulauf (Kaltwasser-Temperatur) - max. Zapfmenge am Mischventil bei: A l'entrée de 10°C (temp. eau froide) - quantité max. prélevée à la vanne de mélange à :				RL-Temp. zum Speicher Temp. retour vers accumulat.
					40 °C	45 °C	50 °C	55 °C	
45 °C	40 °C	34 l/min.	71 kW	1,2 l	/	/	/	/	20 °C
50 °C	40 °C	44 l/min.	92 kW	0,9 l	/	/	/	/	18 °C
	45 °C	32 l/min.	79 kW	1,3 l	37 l/min.	/	/	/	22 °C
55 °C	40 °C	53 l/min.	111 kW	0,8 l	/	/	/	/	16 °C
	45 °C	42 l/min.	102 kW	1,0 l	48 l/min.	/	/	/	19 °C
	50 °C	31 l/min.	87 kW	1,3 l	41 l/min.	35 l/min.	/	/	24 °C
60 °C	40 °C	61 l/min.	128 kW	0,7 l	/	/	/	/	15 °C
	45 °C	50 l/min.	121 kW	0,8 l	58 l/min.	/	/	/	17 °C
	50 °C	40 l/min.	111 kW	1,0 l	53 l/min.	45 l/min.	/	/	21 °C
	55 °C	30 l/min.	95 kW	1,4 l	45 l/min.	39 l/min.	34 l/min.	/	27 °C
65 °C	40 °C	65 l/min.	135 kW	0,6 l	/	/	/	/	14 °C
	45 °C	57 l/min.	138 kW	0,7 l	66 l/min.	/	/	/	16 °C
	50 °C	47 l/min.	131 kW	0,9 l	62 l/min.	53 l/min.	/	/	19 °C
	55 °C	39 l/min.	120 kW	1,1 l	57 l/min.	49 l/min.	43 l/min.	/	23 °C
	60 °C	30 l/min.	103 kW	1,4 l	49 l/min.	42 l/min.	37 l/min.	33 l/min.	29 °C
70 °C	40 °C	65 l/min.	135 kW	0,5 l	/	/	/	/	13 °C
	45 °C	64 l/min.	155 kW	0,7 l	74 l/min.	/	/	/	15 °C
	50 °C	54 l/min.	149 kW	0,8 l	71 l/min.	61 l/min.	/	/	17 °C
	55 °C	45 l/min.	141 kW	0,9 l	67 l/min.	57 l/min.	50 l/min.	/	20 °C
	60 °C	37 l/min.	129 kW	1,1 l	62 l/min.	53 l/min.	46 l/min.	41 l/min.	24 °C
75 °C	40 °C	65 l/min.	135 kW	0,5 l	/	/	/	/	12 °C
	45 °C	65 l/min.	158 kW	0,6 l	75 l/min.	/	/	/	14 °C
	50 °C	60 l/min.	166 kW	0,7 l	79 l/min.	68 l/min.	/	/	16 °C
	55 °C	51 l/min.	159 kW	0,8 l	76 l/min.	65 l/min.	57 l/min.	/	19 °C
	60 °C	43 l/min.	151 kW	1,0 l	72 l/min.	61 l/min.	54 l/min.	48 l/min.	22 °C
80 °C	40 °C	65 l/min.	135 kW	0,5 l	/	/	/	/	12 °C
	45 °C	65 l/min.	158 kW	0,5 l	75 l/min.	/	/	/	13 °C
	50 °C	65 l/min.	181 kW	0,6 l	87 l/min.	74 l/min.	/	/	15 °C
	55 °C	57 l/min.	176 kW	0,7 l	84 l/min.	72 l/min.	63 l/min.	/	17 °C
	60 °C	49 l/min.	169 kW	0,8 l	81 l/min.	69 l/min.	60 l/min.	54 l/min.	20 °C
85 °C	40 °C	65 l/min.	135 kW	0,4 l	/	/	/	/	12 °C
	45 °C	65 l/min.	158 kW	0,5 l	75 l/min.	/	/	/	13 °C
	50 °C	65 l/min.	181 kW	0,6 l	86 l/min.	74 l/min.	/	/	14 °C
	55 °C	62 l/min.	192 kW	0,7 l	92 l/min.	79 l/min.	69 l/min.	/	16 °C
	60 °C	54 l/min.	187 kW	0,8 l	89 l/min.	76 l/min.	67 l/min.	59 l/min.	18 °C
90 °C	40 °C	65 l/min.	135 kW	0,4 l	/	/	/	/	11 °C
	45 °C	65 l/min.	158 kW	0,5 l	75 l/min.	/	/	/	12 °C
	50 °C	65 l/min.	181 kW	0,5 l	86 l/min.	74 l/min.	/	/	14 °C
	55 °C	65 l/min.	203 kW	0,6 l	97 l/min.	83 l/min.	72 l/min.	/	15 °C
	60 °C	59 l/min.	203 kW	0,7 l	97 l/min.	83 l/min.	72 l/min.	65 l/min.	17 °C
95 °C	40 °C	65 l/min.	135 kW	0,4 l	/	/	/	/	11 °C
	45 °C	65 l/min.	158 kW	0,4 l	75 l/min.	/	/	/	12 °C
	50 °C	65 l/min.	181 kW	0,5 l	86 l/min.	74 l/min.	/	/	13 °C
	55 °C	65 l/min.	203 kW	0,6 l	97 l/min.	83 l/min.	72 l/min.	/	15 °C
	60 °C	63 l/min.	219 kW	0,7 l	105 l/min.	90 l/min.	78 l/min.	70 l/min.	16 °C

■ Frischwasserstation FriwaMaxi

■ Station d'ECS FriwaMaxi



FriwaMaxi

Technische Daten

Grunddaten

- Zapfleistung min./max: 2/88 l/min.
- Übertragungsleistung max.: 305 kW
- Zapfleistung nach (SPF LK 1*): 77 l/min.
- Übertragungsleistung nach (SPF LK 1*): 187 kW
- Druck primär/sekundär, max.: 3/10 bar
- Betriebstemperatur max.: 95 °C
- Anschlüsse primär/sekundär: 2"/1¼" AG
- Zirkulation (optional): 1" AG
- Breite/Höhe/Tiefe: 602 mm/795 mm/298 mm
- Spannung Versorgung Regler: 100V-240V (50-60 Hz)

Zertifizierung

- CE konform nach DIN EN60335
- SVGW und ACS zertifiziert

*SPF LK1

- Speicher 60 °C / Warmwasser 45 °C / Kaltwasser 10 °C

Caractéristiques techniques

Données de base

- Débit de puisage min./max : 2/88 l/min.
- Puissance de transmission max : 305 kW
- Débit de puisage selon SPF LK 1* : 77 l/min.
- Puissance de transmission selon SPF LK 1* : 187 kW
- Pression primaire/secondaire, max : 3/10 bar
- Température de service max : 95 °C
- Raccordements primaire/secondaire : 2"/1¼" mâle
- Circulation (optional) : 1" mâle
- Largeur/hauteur/profondeur : 602 mm/795 mm/298 mm
- Tension alimentation régulateur : 100V-240V (50-60 Hz)

Certification

- Conformité CE selon DIN EN60335
- Certifié SSIGE et ACS

*SPF LK1

- Accumulateur 60 °C / Eau chaude 45 °C / Eau froide 10 °C

FriwaMaxi

Frishwasserstation FriwaMaxi

Die Frishwasserstation ist eine vormontierte und auf Dichtheit geprüfte Armaturengruppe zur Wärmeübertragung zwischen dem Pufferspeicher und dem Trinkwasserkreis. Der integrierte FC3.10 Regler ist steckerfertig verdrahtet, mehrsprachig vorprogrammiert und so ausgelegt, dass man Projekte mit max. einer 4er Kaskade realisieren kann.

Störmeldungen können über den potentialfreien Kontakt weitergeleitet werden. Zusätzlich verfügt der FC3.10 Regler über eine integrierte Modbus Schnittstelle (RTU und TCP/IP). Damit können Datenpunkte und Störmeldungen von einem externen Leitsystem ausgelesen werden.

Zusätzlich ist der Regler mit einem USB Anschluss ausgestattet. Per USB-Stick können Datenaufzeichnung/Software Update realisiert werden.



Bezeichnung
Désignation

Ohne Zirkulation/*Sans circulation*

Mit Zirkulation/*Avec circulation*

Artikel Nr.
n° article

418 060

418 061

FriwaMaxi

Station d'ECS FriwaMaxi

La station d'ECS est un groupe hydraulique préassemblé et à étanchéité contrôlée pour le transfert de chaleur entre le ballon tampon et le circuit d'eau potable.

Le régulateur FC3.10 intégré est câblé et prêt à être branché. Il est aussi préprogrammé en plusieurs langues et conçu pour réaliser des projets en cascade de 4 au maximum.

Les messages d'erreur peuvent être transmis via le contact sans potentiel.

De plus, le régulateur FC3.10 dispose d'une interface Modbus intégrée (RTU et TCP/IP). Cela permet de lire les points de données et les messages d'erreur à partir d'un système de contrôle externe.

Le régulateur est également équipé d'un port USB.

Une clé USB peut être utilisée pour l'enregistrement des données et les mises à jour des logiciels.

FriwaMaxi Zubehör

FriwaMaxi Accessoires



Bezeichnung
Désignation

Rücklaufverteilungsset DN 32
Kit de distribution retour DN 32

Artikelnummer
n° article

421 530



Umstellventil- und Zirkulationsfühler
PT1000 PVC (-50 °C bis 105 °C)
Sonde d'inversion et de circulation
PT1000 PVC (-50 °C jusqu'à 105 °C)

417 791



Probeentnahmeventil

Beflambbare Ventile zur keimfreien Entnahme von Wasserproben.

Vanne de prélèvement d'échantillons

Vanne stérilisée par flammes pour le prélèvement stérile d'échantillons d'eau.

421 521

FriwaMaxi Kaskade

FriwaMaxi Cascade



Bezeichnung
Désignation

Rohrsatz für Kaskade
Isolierter Rohrsatz zur Kaskadierung von 2 FriwaMaxi Modulen
Set de tubes pour cascade
Set de tubes isolés pour le cascading de 2 modules FriwaMaxi

Artikelnummer
n° article

421 531



Rücklaufverteilungsset DN 40
für Friwa Midi/Maxi in Kaskade oder für FriwaMega einzeln
Kit de distribution retour DN 40
Pour Friwa Midi/Maxi en cascade ou pour FriwaMega seul

421 541



Modbus RTU-Modul MB 3.10
Schnittstellenadapter zu Friwa Kaskadenregelung FC 3.10
Modbus RTU-Module MB 3.10
Adaptateur d'interface pour régulation de cascade Friwa FC 3.10

418 161

Zirkulationsset für Kaskade

Kit de circulation pour cascade

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Zirkulationsset für Kaskade DN 20 zu FriwaMidi/Maxi/Mega Kolbenventile, Rückflussverhinderer und Entleerung, Zirkulationspumpe Grundfos UPM2 15-75 CIL2 Kit de circulation DN 20 pour cascade FriwaMidi/Maxi/Mega Vannes à piston, clapet anti-retour et vidange, Pompe de circulation Grundfos UPM2 15-75 CIL2	421 526
	Zirkulationsset für Kaskade DN 25 zu FriwaMidi/Maxi/Mega Kolbenventile, Rückflussverhinderer und Entleerung, Zirkulationspumpe Grundfos UPML 25-105 N Kit de circulation DN 25 pour cascade FriwaMidi/Maxi/Mega Vannes à piston, clapet anti-retour et vidange, Pompe de circulation Grundfos UPML 25-105 N	421 527

FriwaMaxi Nachrüstartikel

FriwaMaxi article de mise à niveau

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Zirkulationsset für Nachrüstung zu FriwaMidi/Maxi Rohrsatz, Kolbenventil DN 20 (¾"), Rückflussverhinderer, Zirkulationspumpe Grundfos UPM2 15-75 CIL2 Kit de circulation de mise à niveau pour FriwaMidi/Maxi Set de tubes, vanne à piston DN 20 (¾"), clapet anti-retour, Pompe de circulation Grundfos UPM2 15-75 CIL2	421 519
	Umschaltset für Nachrüstung zu FriwaMaxi 2-fach Kaskade Für die nachträgl. Kaskadierung 2er baugleicher Frischwasserstationen Set de commutation FriwaMaxi pour cascade à 2 voies Pour le cascading ultérieur de 2 stations d'ECS identiques	421 532
	Umschaltset für Nachrüstung zu FriwaMaxi 3-fach Kaskade Für die nachträgl. Kaskadierung 3er baugleicher Frischwasserstationen Set de commutation FriwaMaxi pour cascade à 3 voies Pour le cascading ultérieur de 3 stations d'ECS identiques	421 533
	Umschaltset für Nachrüstung zu FriwaMaxi 4-fach Kaskade Für die nachträgl. Kaskadierung 4er baugleicher Frischwasserstationen Set de commutation FriwaMaxi pour cascade à 4 voies Pour le cascading ultérieur de 4 stations d'ECS identiques	421 534

Inbetriebnahme der Frischwasserstation

Leistungsumfang:

- Funktionsprüfung der Frischwasserstation
- Sicherheitsprüfung der Frischwasserstation
- Kontrolle der elektrischen Verdrahtung
- Kontrolle der hydraulischen Verrohrung
- Konfigurieren des FRIWA-Reglers/Kaskade
- Testbetrieb
- Erstellen eines Inbetriebnahme-Protokolls
- Instruktion an Installateur und/oder Anlagebetreiber

Mise en service de la station d'ECS

Performances :

- Contrôle de la fonctionnalité de la station d'ECS
- Contrôle de la sécurité de la station d'ECS
- Contrôle du câblage
- Contrôle des conduites hydrauliques
- Configuration du régulateur FRIWA/cascade
- Operation de test
- Établissement d'un protocole de mise en service
- Instruction pour l'installateur et/ou le propriétaire

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Inbetriebnahme der Frischwasserstation Mise en service station d'ECS	423 657

Leistungsdaten Maxi

Caractéristiques techniques Maxi

Temperatur Heizungs- speicher Températ. accumulat. chauffage	Am Regler eingest. WW-Temp. Températ. eau chaude régulée	Max. Schütt- Leistung Puissance en vrac max.	Übertra- gungs- Leistung Puissance de trans- mission	Erforderl. Speicher- volumen/l Volume nécessaire par l	Bei 10°C Zulauf (Kaltwasser-Temperatur) - max. Zapfmenge am Mischventil bei: A l'entrée de 10°C (temp. eau froide) - quantité max. prélevée à la vanne de mélange à :				RL-Temp. zum Speicher Temp. retour vers accumulat.
					40°C	45°C	50°C	55°C	
45°C	40°C	52 l/min.	109 kW	1,2 l	/	/	/	/	20°C
50°C	40°C	69 l/min.	143 kW	0,9 l	/	/	/	/	18°C
	45°C	50 l/min.	122 kW	1,3 l	58 l/min.	/	/	/	22°C
55°C	40°C	82 l/min.	172 kW	0,8 l	/	/	/	/	16°C
	45°C	65 l/min.	158 kW	1,0 l	75 l/min.	/	/	/	19°C
	50°C	48 l/min.	135 kW	1,3 l	64 l/min.	55 l/min.	/	/	24°C
60°C	40°C	88 l/min.	183 kW	0,7 l	/	/	/	/	15°C
	45°C	77 l/min.	187 kW	0,8 l	89 l/min.	/	/	/	17°C
	50°C	62 l/min.	172 kW	1,0 l	82 l/min.	70 l/min.	/	/	21°C
	55°C	47 l/min.	147 kW	1,4 l	70 l/min.	60 l/min.	52 l/min.	/	26°C
65°C	40°C	88 l/min.	183 kW	0,6 l	/	/	/	/	14°C
	45°C	88 l/min.	214 kW	0,7 l	102 l/min.	/	/	/	16°C
	50°C	73 l/min.	203 kW	0,9 l	96 l/min.	83 l/min.	/	/	19°C
	55°C	60 l/min.	186 kW	1,1 l	89 l/min.	76 l/min.	66 l/min.	/	22°C
	60°C	46 l/min.	160 kW	1,4 l	76 l/min.	65 l/min.	57 l/min.	51 l/min.	28°C
70°C	40°C	88 l/min.	183 kW	0,5 l	/	/	/	/	14°C
	45°C	88 l/min.	214 kW	0,6 l	102 l/min.	/	/	/	15°C
	50°C	83 l/min.	230 kW	0,8 l	109 l/min.	94 l/min.	/	/	17°C
	55°C	70 l/min.	218 kW	0,9 l	104 l/min.	89 l/min.	78 l/min.	/	20°C
	60°C	58 l/min.	200 kW	1,1 l	95 l/min.	82 l/min.	71 l/min.	63 l/min.	24°C
75°C	40°C	88 l/min.	183 kW	0,5 l	/	/	/	/	13°C
	45°C	88 l/min.	214 kW	0,6 l	102 l/min.	/	/	/	14°C
	50°C	88 l/min.	244 kW	0,7 l	116 l/min.	100 l/min.	/	/	16°C
	55°C	79 l/min.	246 kW	0,8 l	117 l/min.	100 l/min.	88 l/min.	/	18°C
	60°C	67 l/min.	233 kW	1,0 l	111 l/min.	95 l/min.	83 l/min.	74 l/min.	21°C
80°C	40°C	88 l/min.	183 kW	0,4 l	/	/	/	/	13°C
	45°C	88 l/min.	214 kW	0,5 l	102 l/min.	/	/	/	14°C
	50°C	88 l/min.	244 kW	0,6 l	116 l/min.	100 l/min.	/	/	15°C
	55°C	87 l/min.	272 kW	0,7 l	130 l/min.	111 l/min.	97 l/min.	/	17°C
	60°C	75 l/min.	262 kW	0,8 l	125 l/min.	107 l/min.	93 l/min.	83 l/min.	20°C
85°C	40°C	88 l/min.	183 kW	0,4 l	/	/	/	/	12°C
	45°C	88 l/min.	214 kW	0,5 l	102 l/min.	/	/	/	13°C
	50°C	88 l/min.	244 kW	0,6 l	116 l/min.	100 l/min.	/	/	15°C
	55°C	88 l/min.	274 kW	0,7 l	131 l/min.	112 l/min.	98 l/min.	/	16°C
	60°C	83 l/min.	289 kW	0,8 l	137 l/min.	118 l/min.	103 l/min.	92 l/min.	18°C
90°C	40°C	88 l/min.	183 kW	0,4 l	/	/	/	/	12°C
	45°C	88 l/min.	214 kW	0,5 l	102 l/min.	/	/	/	13°C
	50°C	88 l/min.	244 kW	0,5 l	116 l/min.	100 l/min.	/	/	14°C
	55°C	88 l/min.	274 kW	0,6 l	131 l/min.	112 l/min.	98 l/min.	/	15°C
	60°C	88 l/min.	305 kW	0,7 l	146 l/min.	125 l/min.	109 l/min.	97 l/min.	17°C
95°C	40°C	88 l/min.	183 kW	0,4 l	/	/	/	/	12°C
	45°C	88 l/min.	214 kW	0,4 l	102 l/min.	/	/	/	13°C
	50°C	88 l/min.	244 kW	0,5 l	116 l/min.	100 l/min.	/	/	14°C
	55°C	88 l/min.	274 kW	0,6 l	131 l/min.	112 l/min.	98 l/min.	/	15°C
	60°C	88 l/min.	305 kW	0,7 l	146 l/min.	125 l/min.	109 l/min.	97 l/min.	16°C

■ Frischwasserstation FriwaMega

■ Station d'ECS FriwaMega



Technische Daten

Grunddaten

- Zapfleistung min./max: 4/130 l/min.
- Übertragungsleistung max.: 451 kW
- Zapfleistung nach (SPF LK 1*): 123 l/min.
- Übertragungsleistung nach (SPF LK 1*): 300 kW
- Druck primär/sekundär, max.: 3/10 bar
- Betriebstemperatur max.: 95 °C
- Anschlüsse primär/sekundär: 1½" IG/1½" AG
- Zirkulation (optional): 1¼" AG
- Breite/Höhe/Tiefe: 660 mm/1'499 mm/920 mm
- Spannung Versorgung Regler: 100V-240V (50-60 Hz)

Zertifizierung

- CE konform nach DIN EN60335
- SVGW und ACS zertifiziert

*SPF LK1

- Speicher 60 °C / Warmwasser 45 °C / Kaltwasser 10 °C

Caractéristiques techniques

Données de base

- Débit de puisage min./max : 4/130 l/min.
- Puissance de transmission max : 451 kW
- Débit de puisage selon SPF LK 1* : 123 l/min.
- Puissance de transmission selon SPF LK 1* : 300 kW
- Pression primaire/secondaire, max : 3/10 bar
- Température de service max : 95 °C
- Raccordements primaire/secondaire : 1½" mâle/1½" femelle
- Circulation (optional) : 1¼" mâle
- Largeur/hauteur/profondeur : 660 mm/1'499 mm/920 mm
- Tension alimentation régulateur : 100V-240V (50-60 Hz)

Certification

- Conformité CE selon DIN EN60335
- Certifié SSIGE et ACS

*SPF LK1

- Accumulateur 60 °C / Eau chaude 45 °C / Eau froide 10 °C

FriwaMega

Frishwasserstation FriwaMaxi

Die Frishwasserstation ist eine vormontierte und auf Dichtheit geprüfte Armaturengruppe zur Wärmeübertragung zwischen dem Pufferspeicher und dem Trinkwasserkreis. Der integrierte FC3.10 Regler ist steckerfertig verdrahtet, mehrsprachig vorprogrammiert und so ausgelegt, dass man Projekte mit max. einer 4er Kaskade realisieren kann.

Störmeldungen können über den potentialfreien Kontakt weitergeleitet werden. Zusätzlich verfügt der FC3.10 Regler über eine integrierte Modbus Schnittstelle (RTU und TCP/IP). Damit können Datenpunkte und Störmeldungen von einem externen Leitsystem ausgelesen werden.

Zusätzlich ist der Regler mit einem USB Anschluss ausgestattet. Per USB-Stick können Datenaufzeichnung/Software Update realisiert werden.



Bezeichnung
Désignation

Ohne Zirkulation/Sans circulation

Mit Zirkulation/Avec circulation

Artikel Nr.
n° article

418 062

418 064

FriwaMega

Station d'ECS FriwaMaxi

La station d'ECS est un groupe hydraulique préassemblé et à étanchéité contrôlée pour le transfert de chaleur entre le ballon tampon et le circuit d'eau potable.

Le régulateur FC3.10 intégré est câblé et prêt à être branché. Il est aussi préprogrammé en plusieurs langues et conçu pour réaliser des projets en cascade de 4 au maximum.

Les messages d'erreur peuvent être transmis via le contact sans potentiel.

De plus, le régulateur FC3.10 dispose d'une interface Modbus intégrée (RTU et TCP/IP). Cela permet de lire les points de données et les messages d'erreur à partir d'un système de contrôle externe.

Le régulateur est également équipé d'un port USB.

Une clé USB peut être utilisée pour l'enregistrement des données et les mises à jour des logiciels.

FriwaMega Zubehör

FriwaMega Accessoires



Bezeichnung
Désignation

Rücklaufverteilungsset DN 40

für Friwa Midi/Maxi in Kaskade oder für FriwaMega einzeln

Kit de distribution retour DN 40

Pour Friwa Midi/Maxi en cascade ou pour FriwaMega seul

Artikelnummer
n° article

421 541



Umstellventil- und Zirkulationsfühler

PT1000 PVC (-50 °C bis 105 °C)

Sonde d'inversion et de circulation

PT1000 PVC (-50 °C jusqu'à 105 °C)

417 791



Probeentnahmeventil

Beflammbare Ventile zur keimfreien Entnahme von Wasserproben.

Vanne de prélèvement d'échantillons

Vanne stérilisée par flammes pour le prélèvement stérile d'échantillons d'eau.

421 521

FriwaMega Kaskade

FriwaMega cascade



Bezeichnung
Désignation

Rohrsatz für Kaskade

Isolierter Rohrsatz zur Kaskadierung von 2 FriwaMega Modulen

Set de tubes pour cascade

Set de tubes isolés pour le cascading de 2 modules FriwaMega

Artikelnummer
n° article

421 543



Rücklaufventil DN 50

für Friwa Mega Kaskade

Vanne de retour DN 50

Pour Friwa Mega en cascade

421 542



Modbus RTU-Modul MB 3.10

Schnittstellenadapter zu Friwa Kaskadenregelung FC 3.10

Modbus RTU-Module MB 3.10

Adaptateur d'interface pour régulation de cascade Friwa FC 3.10

418 161

Zirkulationsset für Kaskade

Kit de circulation pour cascade

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Zirkulationsset für Kaskade DN 20 zu FriwaMidi/Maxi/Mega Kolbenventile, Rückflussverhinderer und Entleerung, Zirkulationspumpe Grundfos UPM2 15-75 CIL2 Kit de circulation DN 20 pour cascade FriwaMidi/Maxi/Mega Vannes à piston, clapet anti-retour et vidange, Pompe de circulation Grundfos UPM2 15-75 CIL2	421 526
	Zirkulationsset für Kaskade DN 25 zu FriwaMidi/Maxi/Mega Kolbenventile, Rückflussverhinderer und Entleerung, Zirkulationspumpe Grundfos UPML 25-105 N Kit de circulation DN 25 pour cascade FriwaMidi/Maxi/Mega Vannes à piston, clapet anti-retour et vidange, Pompe de circulation Grundfos UPML 25-105 N	421 527
	Zirkulationsset für Kaskade DN 32 zu FriwaMidi/Maxi/Mega Kolbenventile, Rückflussverhinderer und Entleerung, Zirkulationspumpe Grundfos UPM XL 25-125 N Kit de circulation DN 32 pour cascade FriwaMidi/Maxi/Mega Vannes à piston, clapet anti-retour et vidange, Pompe de circulation Grundfos UPM XL 25-125 N	421 535

FriwaMega Nachrüstartikel

FriwaMega article de mise à niveau

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Zirkulationsset klein, für interne Nachrüstung zu FriwaMega Rohrsatz, Kolbenventil DN 20, Rückflussverhinderer, Zirkulationspumpe Grundfos UPM2 15-75 CIL2 Kit de circulation de mise à niveau interne petit pour FriwaMega Set de tubes, vanne à piston DN20, clapet anti-retour, Pompe de circulation Grundfos UPM2 15-75 CIL2	421 539
	Zirkulationsset gross, für interne Nachrüstung zu FriwaMega Rohrsatz, Kolbenventil DN 25, Rückflussverhinderer, Zirkulationspumpe Grundfos UPML GEO 25-105 N Kit de circulation de mise à niveau interne grand pour FriwaMega Set de tubes, vanne à piston DN25, clapet anti-retour, Pompe de circulation Grundfos UPML GEO 25-105 N	421 540
	Umschaltset zu FriwaMega 3-fach Kaskade Für die nachträgliche Kaskadierung 3er baugleicher Frischwasserstationen Set de commutation FriwaMega pour cascade à 3 voies Pour le cascading ultérieur de 3 stations d'ECS identiques	421 655
	Umschaltset zu FriwaMega 4-fach Kaskade Für die nachträgliche Kaskadierung 4er baugleicher Frischwasserstationen Set de commutation FriwaMega pour cascade à 4 voies Pour le cascading ultérieur de 4 stations d'ECS identiques	421 544

Inbetriebnahme der Frischwasserstation

Leistungsumfang:

- Funktionsprüfung der Frischwasserstation
- Sicherheitsprüfung der Frischwasserstation
- Kontrolle der elektrischen Verdrahtung
- Kontrolle der hydraulischen Verrohrung
- Konfigurieren des FRIWA-Reglers und der Kaskade
- Testbetrieb
- Erstellen eines Inbetriebnahme-Protokolls
- Instruktion an Installateur und/oder Anlagebetreiber

Mise en service de la station d'ECS

Prestations :

- Contrôle de la fonctionnalité de la station d'ECS
- Contrôle de la sécurité de la station d'ECS
- Contrôle du câblage
- Contrôle des conduites hydrauliques
- Configuration du régulateur FRIWA et de la cascade
- Opération de test
- Établissement d'un protocole de mise en service
- Instruction pour l'installateur et/ou le propriétaire

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	Inbetriebnahme der Frischwasserstation Mise en service station d'ECS	423 657

Leistungsdaten Mega

Caractéristiques techniques Mega

Temperatur Heizungs- speicher Températ. accumulat. chauffage	Am Regler eingest. WW-Temp. Températ. eau chaude régulée	Max. Schütt- Leistung Puissance en vrac max.	Übertra- gungs- Leistung Puissance de trans- mission	Erforderl. Speicher- volumen/l Volume nécessaire par l	Bei 10°C Zulauf (Kaltwasser-Temperatur) - max. Zapfmenge am Mischventil bei: A l'entrée de 10°C (temp. eau froide) - quantité max. prélevée à la vanne de mélange à :				RL-Temp. zum Speicher Temp. retour vers accumulat.
					40°C	45°C	50°C	55°C	
45°C	40°C	85 l/min.	178 kW	1,2 l	/	/	/	/	19°C
50°C	40°C	111 l/min.	230 kW	0,9 l	/	/	/	/	17°C
	45°C	82 l/min.	199 kW	1,2 l	95 l/min.	/	/	/	21°C
55°C	40°C	130 l/min.	271 kW	0,8 l	/	/	/	/	15°C
	45°C	105 l/min.	254 kW	1,0 l	122 l/min.	/	/	/	18°C
	50°C	79 l/min.	220 kW	1,3 l	105 l/min.	90 l/min.	/	/	23°C
60°C	40°C	130 l/min.	271 kW	0,7 l	/	/	/	/	14°C
	45°C	123 l/min.	300 kW	0,8 l	143 l/min.	/	/	/	16°C
	50°C	100 l/min.	278 kW	1,0 l	133 l/min.	114 l/min.	/	/	19°C
	55°C	77 l/min.	240 kW	1,3 l	115 l/min.	98 l/min.	86 l/min.	/	25°C
65°C	40°C	130 l/min.	271 kW	0,6 l	/	/	/	/	13°C
	45°C	130 l/min.	316 kW	0,7 l	151 l/min.	/	/	/	15°C
	50°C	117 l/min.	325 kW	0,9 l	156 l/min.	133 l/min.	/	/	17°C
	55°C	96 l/min.	301 kW	1,0 l	144 l/min.	123 l/min.	108 l/min.	/	21°C
	60°C	75 l/min.	261 kW	1,3 l	125 l/min.	107 l/min.	94 l/min.	83 l/min.	27°C
70°C	40°C	130 l/min.	271 kW	0,5 l	/	/	/	/	12°C
	45°C	130 l/min.	316 kW	0,6 l	151 l/min.	/	/	/	14°C
	50°C	130 l/min.	361 kW	0,8 l	173 l/min.	148 l/min.	/	/	16°C
	55°C	112 l/min.	358 kW	0,9 l	168 l/min.	143 l/min.	125 l/min.	/	19°C
	60°C	94 l/min.	324 kW	1,1 l	155 l/min.	133 l/min.	116 l/min.	103 l/min.	22°C
75°C	40°C	130 l/min.	271 kW	0,5 l	/	/	/	/	11°C
	45°C	130 l/min.	316 kW	0,6 l	151 l/min.	/	/	/	13°C
	50°C	130 l/min.	361 kW	0,7 l	173 l/min.	148 l/min.	/	/	15°C
	55°C	126 l/min.	393 kW	0,8 l	189 l/min.	161 l/min.	141 l/min.	/	17°C
	60°C	108 l/min.	374 kW	0,9 l	180 l/min.	153 l/min.	134 l/min.	119 l/min.	20°C
80°C	40°C	130 l/min.	271 kW	0,4 l	/	/	/	/	11°C
	45°C	130 l/min.	316 kW	0,5 l	151 l/min.	/	/	/	12°C
	50°C	130 l/min.	361 kW	0,6 l	173 l/min.	148 l/min.	/	/	14°C
	55°C	130 l/min.	406 kW	0,7 l	195 l/min.	166 l/min.	145 l/min.	/	16°C
	60°C	121 l/min.	419 kW	0,8 l	201 l/min.	172 l/min.	150 l/min.	134 l/min.	18°C
85°C	40°C	130 l/min.	271 kW	0,4 l	/	/	/	/	11°C
	45°C	130 l/min.	316 kW	0,5 l	151 l/min.	/	/	/	12°C
	50°C	130 l/min.	361 kW	0,6 l	173 l/min.	148 l/min.	/	/	13°C
	55°C	130 l/min.	406 kW	0,7 l	195 l/min.	166 l/min.	145 l/min.	/	14°C
	60°C	130 l/min.	451 kW	0,8 l	216 l/min.	185 l/min.	162 l/min.	144 l/min.	17°C
90°C	40°C	130 l/min.	271 kW	0,4 l	/	/	/	/	10°C
	45°C	130 l/min.	316 kW	0,5 l	151 l/min.	/	/	/	11°C
	50°C	130 l/min.	361 kW	0,5 l	173 l/min.	148 l/min.	/	/	12°C
	55°C	130 l/min.	406 kW	0,6 l	195 l/min.	166 l/min.	145 l/min.	/	14°C
	60°C	130 l/min.	451 kW	0,7 l	216 l/min.	185 l/min.	162 l/min.	144 l/min.	15°C
95°C	40°C	130 l/min.	271 kW	0,4 l	/	/	/	/	10°C
	45°C	130 l/min.	316 kW	0,4 l	151 l/min.	/	/	/	11°C
	50°C	130 l/min.	361 kW	0,5 l	173 l/min.	148 l/min.	/	/	12°C
	55°C	130 l/min.	406 kW	0,6 l	195 l/min.	166 l/min.	145 l/min.	/	13°C
	60°C	130 l/min.	451 kW	0,6 l	216 l/min.	185 l/min.	162 l/min.	144 l/min.	14°C

Trinkwasserladesystem
Behälter emailliert 800 - 2'000 l

Système de charge de l'eau potable
Ballon émaillé 800 - 2'000 l



Magrosys E



Abmessungen
Dimensions

Produktbeschreibung

Anwendung

Die Produkte aus dem Sortiment Trinkwasserladesysteme Magrosys sind anschlussfertige und vorverdrahtete Ladesysteme für Brauchwasserladungen mit hoher Leistung bei minimalem Speichervolumen.

Option:

Objektspezifisch ausgelegt und gefertigt nach Kundenwunsch.

Bauart

Die Sekundärverrohrung ist aus Edelstahl gefertigt, alle Rohrverbindungen sind geschweisst. Benötigte Armaturen wie Ventile, Umwälzpumpen, Tauchhülsen etc. sind montiert und elektrisch verdrahtet.

Primärseitig einspritzend, sekundärseitig gemischt.

Nenndruck primär/sekundär: PN6/PN6

Regelung

Die Regelung ist montiert und anschlussfertig.

Description du produit

Application

Les produits de la gamme systèmes de charge de l'eau potable Magrosys sont des systèmes de charge pour la production d'ECS prêts à raccorder et précâblés, avec des puissances maximales à un volume d'accumulateur minimal.

Option:

Dimensionné spécifiquement à l'objet/fabriqué selon les souhaits du client.

Construction

La tuyauterie secondaires est en acier inox, tous les raccordements de tuyauteries sont soudés.

Les armatures nécessaires, comme les vannes, les pompes de circulation, les doigts de gant etc. sont montées et câblées électriquement.

Côté primaire à injection, côté secondaire mélangé.

Pression nominale primaire/secondaire : PN 6/PN6

Régulation

La régulation est montée sur le châssis et prête au raccordement.

Magrosys E 800 - 2'000 l

Trinkwasserladesystem

Lieferumfang:

- Speicher aus emailliertem Stahl, inkl. Isolierung.
- Rahmengestell mit aufgebauter Verrohrung und den benötigten, elektrisch verdrahteten Armaturen
- 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
- 2 Tauchhülsen für Fühler
- 2 Magnesiumanoden
- 3 Stellschrauben
- Regulierung ECR 350

Behälterisolation: Brandschutzklasse B2

Primär- und sekundärseitig gemischt (App. 16)



Modell Modèle	Wasserinhalt Contenu en eau (l)	Artikelnummer n° article
Magrosys E 800-65	830	427 100
Magrosys E 1'000-70	925	427 101
Magrosys E 1'000-90	925	427 102
Magrosys E 1'000-110	925	427 103
Magrosys E 2 x 1'000-180	1'850	427 104

Magrosys E 800 - 2'000 l

Système de charge de l'eau potable

Étendue de la livraison:

- Accumulateur émaillé, incl. isolation.
- Châssis avec tuyauterie montée et armatures nécessaires câblées électriquement
- 1 thermomètre avec doigt de gant
- 2 doigts de gant pour sondes
- 2 anodes au magnésium
- 3 vis de réglage
- Régulation ECR 350

Isolation du ballon : classe de protection incendie B2

Côté primaire et secondaire mélangé (app. 16)

Primärseitig einspritzend, sekundärseitig gemischt (App. 16)



Modell Modèle	Wasserinhalt Contenu en eau (l)	Artikelnummer n° article
Magrosys E 800-65	830	426 536
Magrosys E 1'000-70	925	426 537
Magrosys E 1'000-90	925	426 538
Magrosys E 1'000-110	925	426 539
Magrosys E 2 x 1'000-180	1'850	426 540

Côté primaire à injection et côté secondaire mélangé (app. 16)

Auf Anfrage:

Objektspezifische Trinkwasserladesysteme auf Anfrage.

Sur demande:

Systèmes de charge de l'eau potable spécifiques au projet..

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride	Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
Magrosys E 800l	RDW 7,5 Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0 Email	10,0	3 ~ 400	413 820
Magrosys E 1'000l	RDW 10,0 Email	10,0	3 ~ 400	413 820

Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Résistance électrique à bride

Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Zwischenflansch, emailiert

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire émaillée

Y compris 8 vis M12x25

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	Magrosys E	Ø 290/180	413 844

Tauchhülsen für Wassererwärmer, emailiert

Doigts de gant pour chauffe-eau, émaillé

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	Magrosys E	1/2" x 200 mm	413 893

Sprührohr zu Wassererwärmer, emailiert

Bestehend aus: Doppelnippel Messing und Rohr HD-PE
Auslegung: 8 m³/h / 0,21 m/s

Tube de pulvérisation pour chauffe-eau, émaillé

Composé de : Mamelon double en laiton et tuyau HD-PE
Dimensionnement : 8 m³/h / 0,21 m/s

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	Magrosys E	2" AG x 626 mm	417 749

Montage Magrosys und Verschalen der Speicher

Aufstellen und Montieren der Magrosys, inkl. Entsorgung der Restmaterialien. Verschalen der Speicher.

Montage Magrosys et habillage des accumulateurs

Mise en place et montage du Magrosys, y compris l'élimination des matières résiduelles. Habillage des accumulateurs.

	Behälter Ballon	Artikelnummer n° article
	1. Behälter/1er ballon 800-1'000l	414 552
	Zusätzlicher Behälter/Ballon additionnel 800-1'000l	414 553
	1. Behälter/1er ballon 1'001-2'000l	414 554
	Zusätzlicher Behälter/Ballon additionnel 1'001-2'000l	414 555

Inbetriebnahme

Inbetriebnahme der Magrosys mit Regler ECR 350 in einem Arbeitsgang.

Mise en service

Mise en service d'un Magrosys avec le régulateur ECR 350 en une seule opération.

	Behälter Ballon	Artikelnummer n° article
	1. Behälter/1er ballon	414 558
	Zusätzlicher Behälter/Ballon additionnel	414 559

Applikation Magrosys

Applikation 16 inkl. benötigte Fühler zur Applikation

Application Magrosys

Application 16 avec les sondes nécessaires à l'application

Modell
Modèle

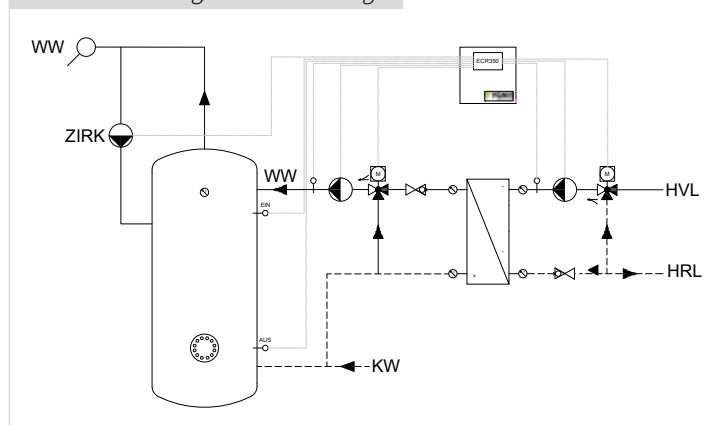
Magrosys E

Schema Nr.
Schéma No.

BWXXA75

Artikelnummer
n° article

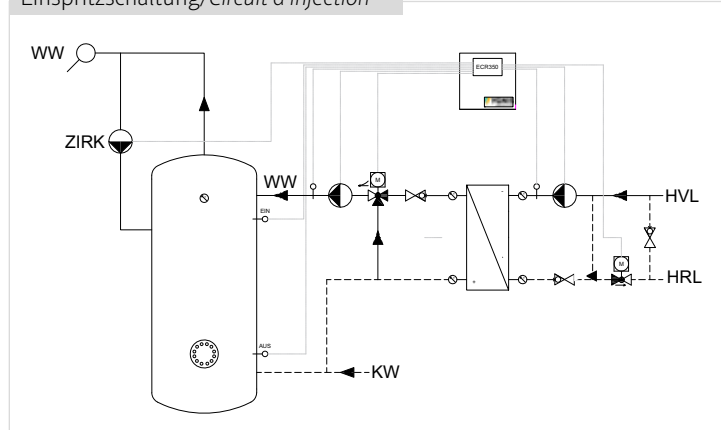
414 568

Beimischschaltung/Circuit de mélange**Primärseite & Sekundärseite:**

Beimischschaltung mit Ladepumpe und Dreiwegventil

Côté primaire et secondaire :

Circuit de mélange avec pompe de charge et vanne à trois voies

Einspritzschaltung/Circuit d'injection**Primärseite:**

Einspritzschaltung mit Ladepumpe und Durchgangsventil

Sekundärseite:

Beimischschaltung mit Ladepumpe und Dreiwegventil

Côté primaire :

Circuit d'injection avec pompe de charge et vanne à passage direct

Côté secondaire :

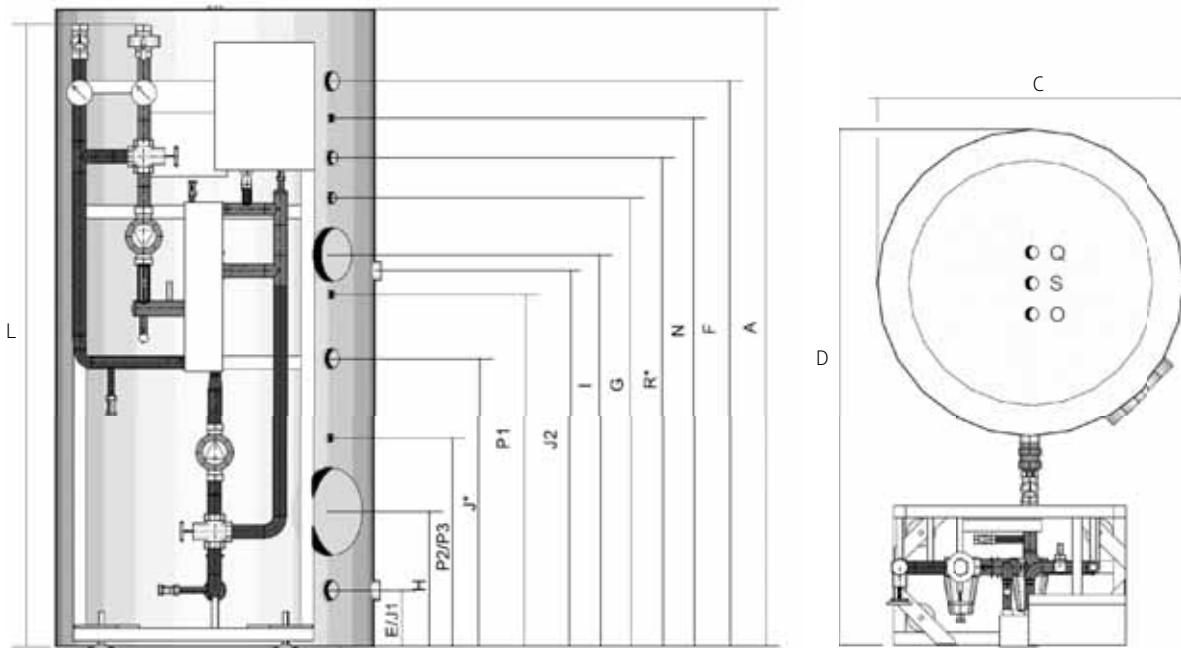
Circuit de mélange avec pompe de charge et vanne à trois voies.

Leistungsdaten**Caractéristiques techniques**

Typ Type	Einbringöffnung ohne Isolation <i>Ouverture d'accès sans isolation</i> cm	Leistung <i>Puissance</i> kW	Leistung Warmwasser <i>Puissance eau chaude</i> à 60°C l/h l/10 min.		Primär Temperatur <i>Température primaire</i> °C	Sekundär Temperatur <i>Température secondaire</i> °C	Primär Volumenstrom <i>Débit vol. primaire</i> m³/h	Anzahl Norm- wohnungen <i>Nombre d'apparte- ments standards</i> N
800/65	< 80	65	2'241	958	65/40	60/35	2'236	20
1'000/70	< 80	70	2'445	1'063	65/40	60/35	2'408	35
1'000/90	< 80	90	2'879	1'103	65/40	60/35	3'096	40
1'000/110	< 80	110	3'313	1'142	65/40	60/35	3'784	50

Abmessungen Magrosys E

Dimensions Magrosys E



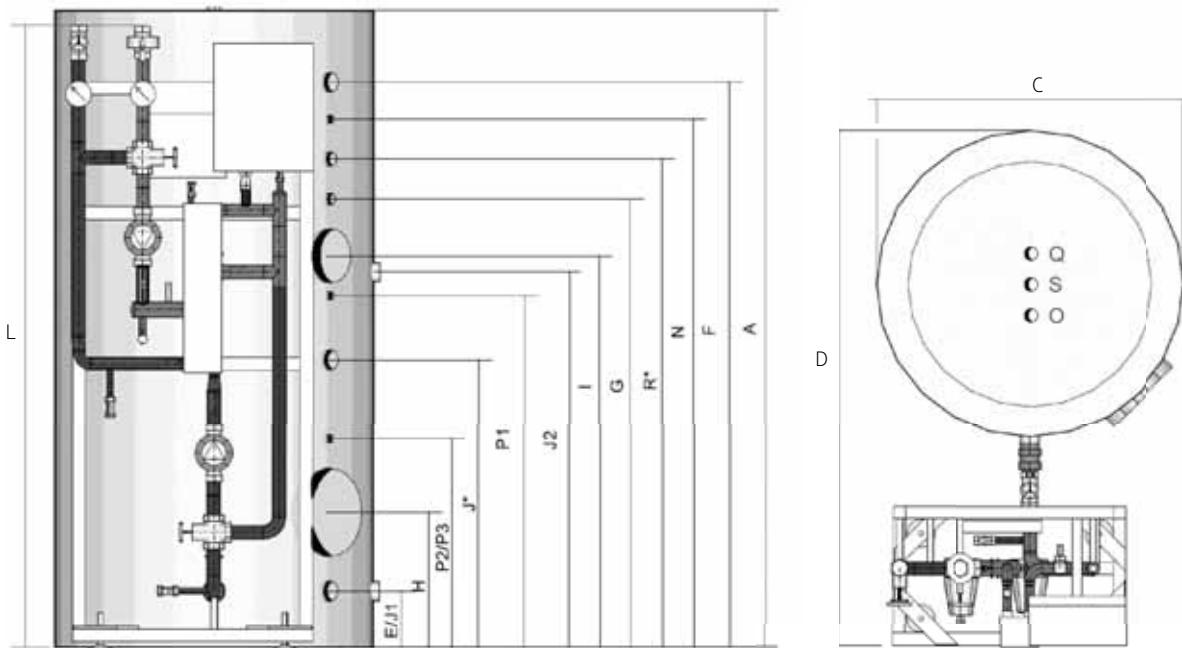
Magrosys E			800-65	1'000-70	1'000-90
Wasserinhalt/Contenu eau		l	830	925	925
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190	2'190
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation			1'940	2'140	2'140
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990	990
Ø ohne Isolierung/Sans isolation			790	790	790
Gesamttiefe/Profondeur totale	D	mm	1'665	1'665	1'665
Eintritt Kaltwasser/Entrée eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"	175/2"
Austritt Warmwasser/Sortie ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"	1'965/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"	1'600/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	420 290/220	420 290/220	420 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'225 180/120	1'375 180/120	1'375 180/120
Anschluss/Raccordement	*J		900/2"	1'000/2"	1'000/2"
	J1	mm/Rp	175/2"	175/2"	175/2"
	J2		1'175/2	1'175/2	1'175/2
VL/RL Heizung/Chauffage départ/retour	L	mm/Rp	1'903/1¼"	1'903/1¼"	1'900/1½"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"	1'850/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"	2'140/½"
Fühler oben/Sonde supérieure	P1	mm/Rp	1'050/½"	1'150/½"	1'150/½"
Fühler unten/Sonde inférieure	P2/P3	mm/Rp	650/½"	650/½"	650/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'140/1¼"
	R		1'525/1¼"	1'725/1¼"	1'725/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'140/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'990	2'190	2'190
Gewicht Behälter/Poids ballon		kg	188	204	204
Gesamtgewicht/Poids total		kg	308	324	324

Rp = Innengewinde

*Einbau Sprührohr für optimale Schichtung

Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale



Magrosys E			1'000-110	**2x1'000-180
Wasserinhalt/Contenu eau		l	925	1'850
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'190	2'190
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation			2'140	2'140
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990
Ø ohne Isolierung/Sans isolation			790	790
Gesamttiefe/Profondeur totale	D	mm	1'733	1'941
Eintritt Kaltwasser/Entrée eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"
Austritt Warmwasser/Sortie ECS	F	mm/Rp	1'965/2"	1'965/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'600/1"	1'600/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	420 290/220	420 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'375 180/120	1'375 180/120
Anschluss/Raccordement	*J		1'000/2"	1'000/2"
	J1	mm/Rp	175/2"	175/2"
	J2		1'175/2	1'175/2
VL/RL Heizung/Chauffage départ/retour	L	mm/Rp	1'900/1½"	1'950/2"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'850/½"	1'850/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'140/½"	2'140/½"
Fühler oben/Sonde supérieure	P1	mm/Rp	1'150/½"	1'150/½"
Fühler unten/Sonde inférieure	P2/P3	mm/Rp	650/½"	650/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q		2'140/1¼"	2'140/1¼"
	R	mm/Rp	1'725/1¼"	1'725/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	2'140/1¼"	2'140/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'190	2'190
Gewicht Behälter/Poids ballon		kg	204	204
Gesamtgewicht/Poids total		kg	339	354

Rp = Innengewinde

*Einbau Sprührohr für optimale Schichtung

**Bei dieser Variante werden 2 Speicher mitgeliefert.

Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale

**Pour cette variante 2 accumulateurs sont livrés.

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
08/2026

Modifications des cotes et de construction réservées.

Magrosys C

Trinkwasserladesystem
Behälter V4A 800 - 4'000 l

Système de charge de l'eau potable
Ballon en inox V4A 800 - 4'000 l



Magrosys C



Abmessungen
Dimensions

Produktbeschreibung

Anwendung

Die Produkte aus dem Sortiment Trinkwasserladesysteme Magrosys sind anschlussfertige und vorverdrahtete Ladesysteme für Brauchwasserladungen mit grosser Leistung bei kleinstem Speichervolumen.

Option:

Objektspezifisch ausgelegt/gefertigt nach Kundenwunsch.

Bauart

Sekundärverrohrung ist aus Edelstahl gefertigt, alle Rohrverbindungen sind geschweisst. Benötigte Armaturen wie Ventile, Umwälzpumpen, Tauchhülsen etc. sind aufgebaut und elektrisch verdrahtet.

Primärseitig einspritz, sekundärseitig gemischt.

Nenndruck primär/sekundär: PN6/PN6

Regelung

Die Regelung ist aufgebaut und anschlussfertig.

Description du produit

Application

Les produits de la gamme systèmes de charge de l'eau potable Magrosys sont des systèmes de charge pour charge d'ECS prêts à raccorder et précâblés, avec des puissances maximales à un volume d'accumulateur minimale.

Option:

Dimensionné spécifique à l'objet/fabriquée selon les souhaits du client.

Construction

Tuyauterie secondaires est en acier inox, tous les raccordements de tuyauteries sont soudés.

Armatures nécessaires, comme vannes, pompe de circulation, doigts de gant etc. sont montés et câblés électriquement.

Côté primaire à injection et secondaire mélangé.

Pression nominale: primaire/secondaire : PN 6/PN6

Régulation

La régulation est montée sur le châssis et précâblée.

Magrosys C 800 - 4'000 l

Trinkwasserladesystem

Lieferumfang:

- Speicher aus Edelstahl V4A, inkl. Isolierung
- Rahmengestell mit aufgebauter Verrohrung und benötigten Armaturen elektrisch verdrahtet
- 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
- 2 Tauchhülsen für Fühler
- Regulierung ECR350

Behälterisolation: Brandschutzklasse B2.

Primär- und sekundärseitig gemischt (App. 16)



Modell Modèle	Wasserinhalt Contenu en eau (l)	Artikelnummer n° article
Magrosys C 800-65	830	427 105
Magrosys C 1'000-70	925	427 106
Magrosys C 1'000-90	925	427 107
Magrosys C 1'000-110	925	427 108
Magrosys C 1'250-120	1'226	427 109
Magrosys C 1'500-135	1'413	427 110
Magrosys C 2'000-150	1'926	427 111
Magrosys C 2x1'000-180	1'850	427 112
Magrosys C 2x2'000-280	3'852	427 113

Magrosys C 800 - 4'000 l

Système de charge de l'eau potable

Etendue de la livraison:

- Accumulateur en inox V4A incl. isolation
- Châssis avec tuyauterie monté et armatures nécessaires câblées électriquement
- 1 thermomètre avec doigt de gant
- 2 doigts de gant pour sonde
- Régulation ECR350

Isolation du ballon: classe de protection incendie B2.

Côté primaire et secondaire mélangé (app. 16)

Primärseitig einspritz, sekundärseitig gemischt (App. 16)



Modell Modèle	Wasserinhalt Contenu en eau (l)	Artikelnummer n° article
Magrosys C 800-65	830	426 509
Magrosys C 1'000-70	925	426 510
Magrosys C 1'000-90	925	426 511
Magrosys C 1'000-110	925	426 512
Magrosys C 1'250-120	1'226	426 513
Magrosys C 1'500-135	1'413	426 514
Magrosys C 2'000-150	1'926	426 515
Magrosys C 2x1'000-180	1'850	426 516
Magrosys C 2x2'000-280	3'852	426 517

Côté primaire à injection et secondaire mélangé (app. 16)

Auf Anfrage:

Objektspezifische Trinkwasserladesysteme auf Anfrage.

Sur demande:

Systèmes charge de l'eau potable spécifiques à l'objet.

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride	Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
Magrosys C 800 l	RDW 7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0 V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
Magrosys C 1'000-2'000 l	RDW 10,0 V4A	10,0	3 ~ 400	413 822

Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Résistance électrique à bride

Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Zwischenflansch, V4A

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire, V4A

Y compris 8 vis M12x25



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
Magrosys C	Ø 290/180	413 845

Tauchhülsen für Wassererwärmer, V4A

Doigts de gant pour chauffe-eau, V4A



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
Magrosys C	1/2" x 200 mm	413 902

Sprührohr zu Wassererwärmer, V4A

Bestehend aus: Doppelnippel V4A und Rohr HD-PE
Auslegung: 8 m³/h / 0,21 m/s

Tube de pulvérisation pour chauffe-eau, V4A

Composé de : Mamelon double V4A et tuyau HD-PE
Dimensionnement : 8 m³/h / 0,21 m/s



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
Magrosys C	2" AG x 626 mm	421 670

Montage Magrosys und Verschalen der Speicher

Stellen und montieren der Magrosys, inkl. Entsorgung der Restmaterialien. Verschalen der Speicher.

Montage Magrosys et habillage des accumulateurs

Mise en place et montage du Magrosys, y compris élimination des matières résiduelles. Habillage des accumulateurs.



Behälter Ballon	Artikelnummer n° article
1. Behälter/1er ballon 800-1'000 l	414 552
Zusätzlicher Behälter/Ballon additionnel 800-1'000 l	414 553
1. Behälter/1er ballon 1'001-2'000 l	414 554
Zusätzlicher Behälter/Ballon additionnel 1'001-2'000 l	414 555
1. Behälter/1er ballon 2'001-4'000 l	414 556
Zusätzlicher Behälter/Ballon additionnel 2'001-4'000 l	414 557

Inbetriebnahme

Inbetriebnahme der Magrosys mit Regler ECR 350 in einem Arbeitsgang.

Mise en service

Mise en service d'un Magrosys avec le régulateur ECR 350 en une seule opération.



Behälter Ballon	Artikelnummer n° article
1. Behälter/1er ballon	414 558
Zusätzlicher Behälter/Ballon additionnel	414 559

Applikation Magrosys

Applikation 16 inkl. benötigte Fühler zur Applikation

Application Magrosys

Application 16 avec les sondes nécessaires à l'application

Modell
Modèle

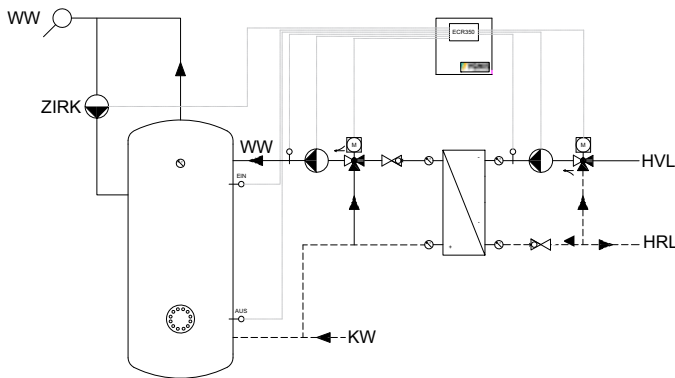
Magrosys C

Schema Nr.
Schéma No.

BWXXA75

Artikelnummer
n° article

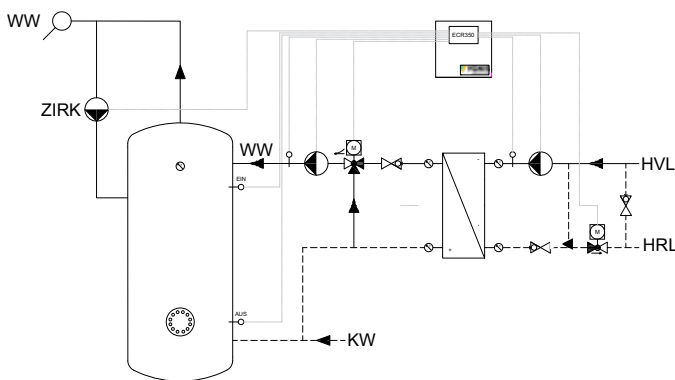
414 568

Beimischschaltung/Circuit de mélange**Primärseite & Sekundärseite:**

Beimischschaltung mit Ladepumpe und Dreiwegventil

Côté primaire et secondaire :

Circuit de mélange avec pompe de charge et vanne à trois voies

Einspritzschaltung/Circuit d'injection**Primärseite:**

Einspritzschaltung mit Ladepumpe und Durchgangsventil

Sekundärseite:

Beimischschaltung mit Ladepumpe und Dreiwegventil

Côté primaire :

Circuit d'injection avec pompe de charge et vanne à passage direct

Côté secondaire :

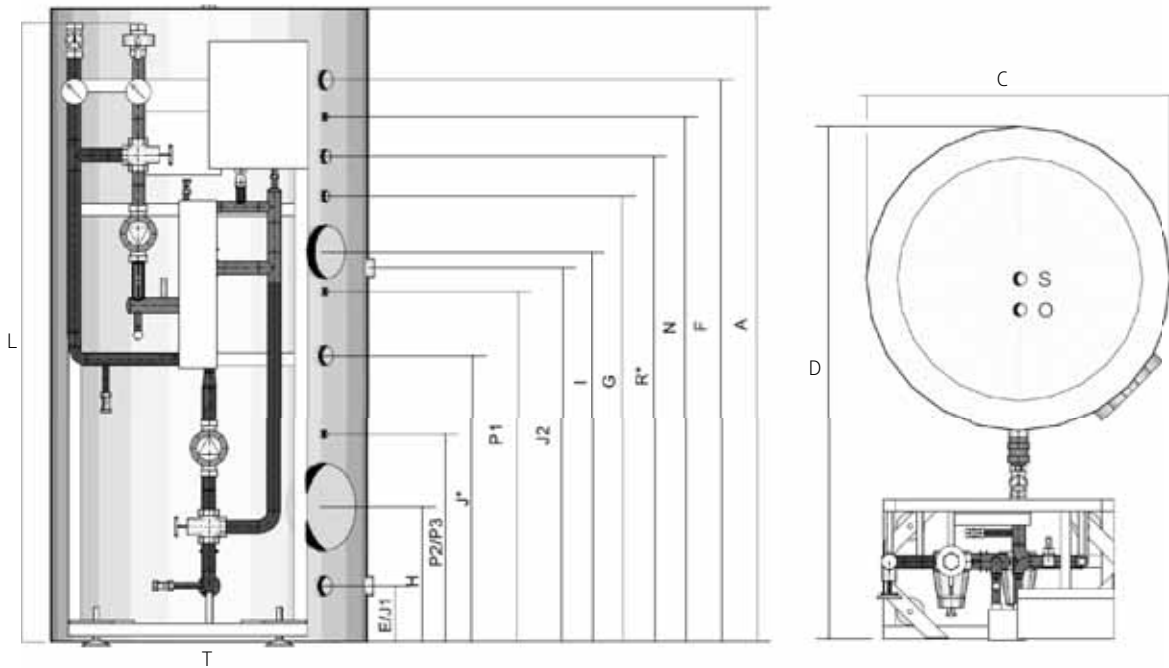
Circuit de mélange avec pompe de charge et vanne à trois voies

Leistungsdaten**Caractéristiques techniques**

Typ Type	Einbringöffnung ohne Isolation Ouverture d'accès sans isolation cm	Leistung Puissance kW	Leistung Warmwasser Puissance eau chaude à 60°C l/h l/10 min.		Primär Temperatur Température primaire °C	Sekundär Temperatur Température secondaire °C	Primär Volumenstrom Débit vol. primaire m³/h	Anzahl Norm- wohnungen Nombre d'apparte- ments standards N
800/65	< 80	65	2'241	958	65/40	60/35	2'236	20
1'000/70	< 80	70	2'445	1'063	65/40	60/35	2'408	35
1'000/90	< 80	90	2'879	1'103	65/40	60/35	3'096	40
1'000/110	< 80	110	3'313	1'142	65/40	60/35	3'784	50
1'250/120	> 80	120	3'831	1'463	65/40	60/35	4'128	60
1'500/135	> 80	135	4'344	1'679	65/40	60/35	4'644	70
2'000/150	> 80	150	5'182	2'222	65/40	60/35	5'160	90
2x1'000/180	< 80	180	5'757	2'205	65/40	60/35	6'192	110
2x2'000/280	> 80	280	9'930	4'405	65/40	60/35	9'632	180

Abmessungen Magrosys C

Dimensions Magrosys C



Magrosys C			800-65	1'000-70	1'000-90	1'000-110	**2x1'000-180
Wasserinhalt/Contenu eau		l	830	925	925	925	1'850
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190	2'190	2'190	2'190
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation			1'940	2'140	2'140	2'140	2'140
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990	990	990	990
Ø ohne Isolierung/Sans isolation			790	790	790	790	790
Gesamttiefe/Profondeur totale	D	mm	1'665	1'665	1'665	1'733	1'941
Eintritt Kaltwasser/Entrée eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"	175/2"	175/2"	175/2"
Austritt Warmwasser/Sortie ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"	1'965/2"	1'965/2"	1'965/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"	1'600/1"	1'600/1"	1'600/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	420 290/220	420 290/220	420 290/220	420 290/220	420 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'225 180/120	1'375 180/120	1'375 180/120	1'375 180/120	1'375 180/120
Anschluss/Raccordement	*J		900/2"	1'000/2"	1'000/2"	1'000/2"	1'000/2"
	J1	mm/Rp	175/2"	175/2"	175/2"	175/2"	175/2"
	J2		1'175/2"	1'175/2"	1'175/2"	1'175/2"	1'175/2"
VL/RL Heizung/Chauffage départ/retour	L	mm/Rp	1'903/1¼"	1'903/1¼"	1'900/1½"	1'900/1½"	1'950/2"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"	1'850/½"	1'850/½"	1'850/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"	2'140/½"	2'140/½"	2'140/½"
Fühler oben/Sonde supérieure	P1	mm/Rp	1'050/½"	1'150/½"	1'150/½"	1'150/½"	1'150/½"
Fühler unten/Sonde inférieure	P2/P3	mm/Rp	650/½"	650/½"	650/½"	650/½"	650/½"
Anschluss/Raccordement	R	mm/Rp	1'525/1¼"	1'725/1¼"	1'725/1¼"	1'725/1¼"	1'725/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'140/1¼"	2'140/1¼"	2'140/1¼"
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	30/½"	30/½"	30/½"	30/½"	30/½"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'990	2'190	2'190	2'190	2'190
Gewicht pro Behälter/Poids par ballon		kg	172	188	188	188	188
Gesamtgewicht/Poids total		kg	292	308	308	323	526

Rp = Innengewinde

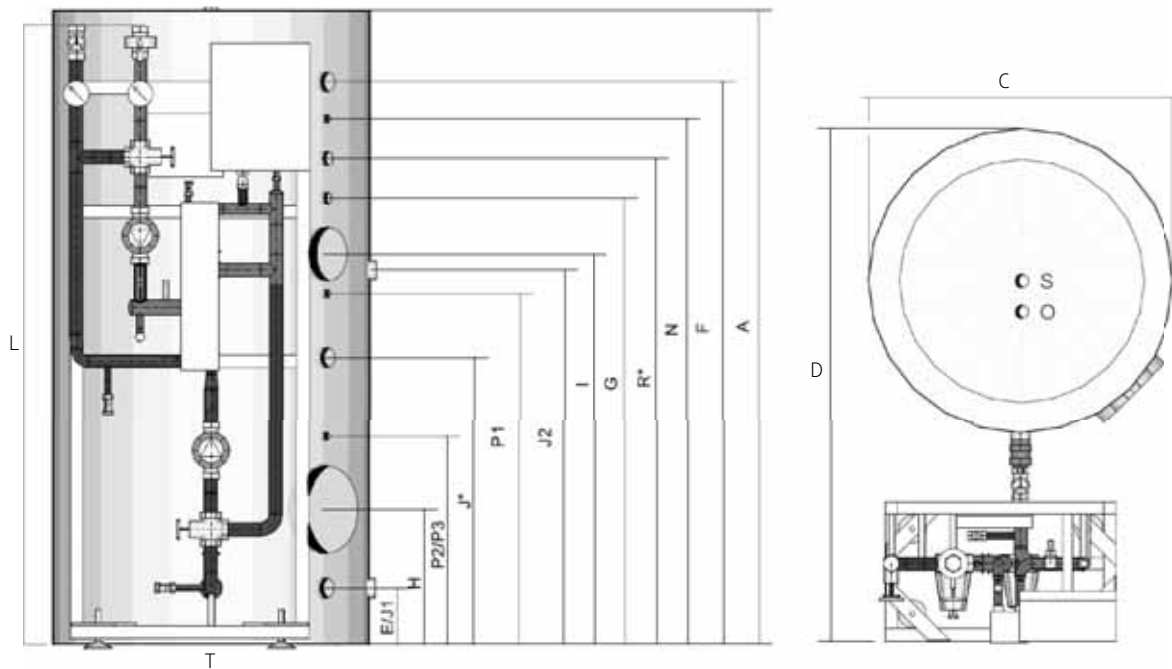
*Einbau Sprührohr für optimale Schichtung

**Bei dieser Variante werden 2 Speicher mitgeliefert.

Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale

**Pour cette variante 2 accumulateurs sont livrés.



Magrosys C			1'250-120	1'500-135	2'000-150	**2x2'000-280
Wasserinhalt/Contenu eau		l	1'226	1'413	1'926	3'852
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'240	2'120	2'350	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation			2'190	2'070	2'300	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation			900	1'000	1'100	1'100
Gesamttiefe/Profondeur totale	D	mm	1'839	2'030	2'130	2'130
Eintritt Kaltwasser/Entrée eau froide	E	mm/Rp	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Austritt Warmwasser/Sortie ECS	F	mm/Rp	1'990/2"	1'850/2"	2'065/2"	2'065/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'620/1"	1'450/1"	1'650/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	450 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'400 180/120	1'300 180/120	1'500 180/120	1'500 180/120
Anschluss/Raccordement	*J		1'020/2"	1'050/2"	1'200/2"	1'200/2"
	J1	mm/Rp	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
	J2		1'200/2"	1'220/2"	1'235/2"	1'235/2"
Anschluss/Raccordement	*K	mm/Rp	–	750/2"	750/2"	750/2"
VL/RL Heizung/Chauffage départ/retour	L	mm/Rp	1'900/1½"	1'950/2"	1'950/2"	1'950/2"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'870/½"	1'750/½"	1'950/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'190/½"	2'070/½"	2'300/½"	2'300/½"
Fühler oben/Sonde supérieure	P1	mm/Rp	1'170/½"	1'150/½"	1'350/½"	1'350/½"
Fühler unten/Sonde inférieure	P2/P3	mm/Rp	680/½"	850/½"	900/½"	900/½"
Anschluss/Raccordement	R	mm/Rp	1'750/1¼"	1'650/1¼"	1'800/2"	1'800/2"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'300/1¼"	2'300/1¼"
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	30/½"	30/1¼"	30/1¼"	30/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'260	2'140	2'380	2'380
Gewicht pro Behälter/Poids par ballon		kg	218	239	288	288
Gesamtgewicht/Poids total		kg	353	374	438	726

Rp = Innengewinde

*Einbau Sprühhrohr für optimale Schichtung

**Bei dieser Variante werden 2 Speicher mitgeliefert.

Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale

**Pour cette variante 2 accumulateurs sont livrés.

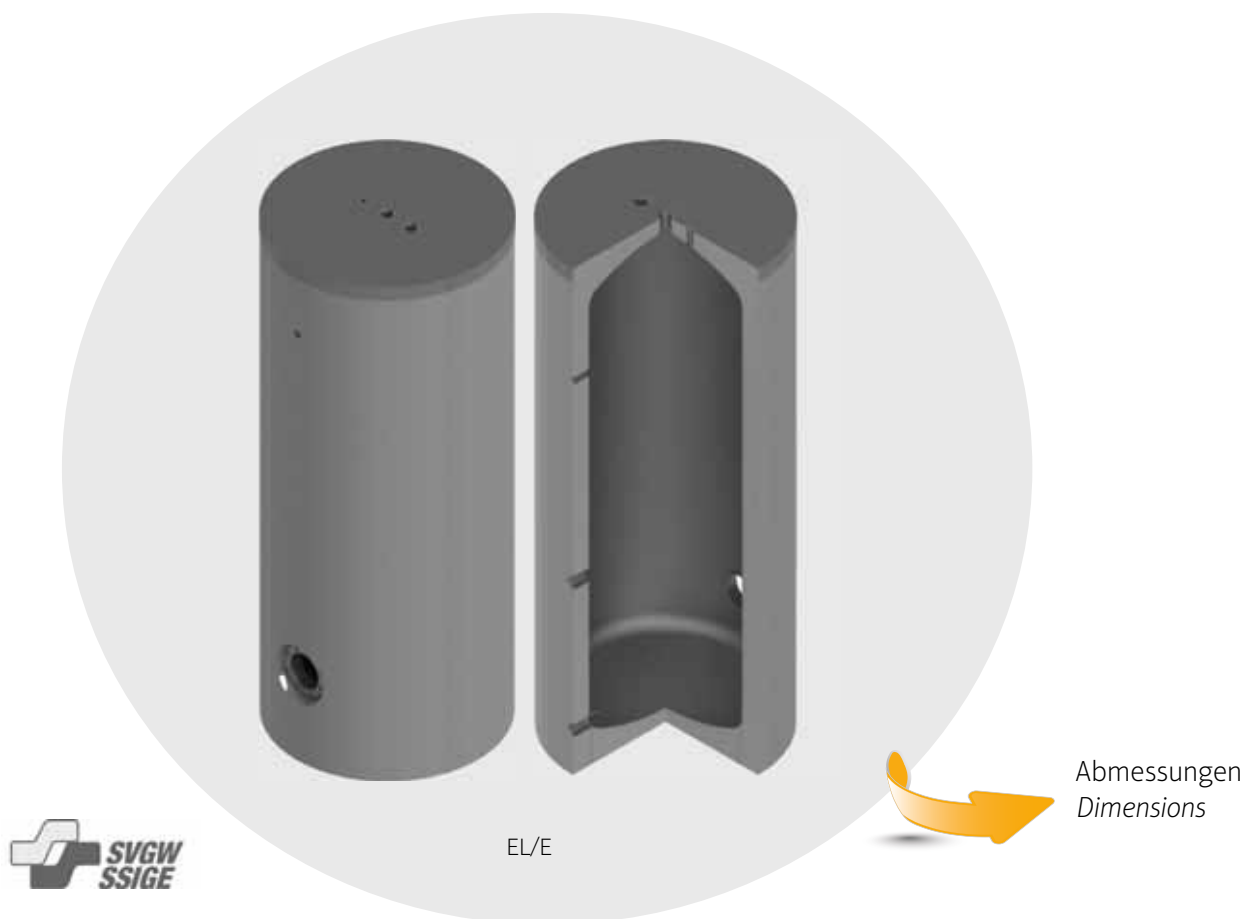
Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

08/2026

Modifications des cotes et de construction réservées.

■ **Wassererwärmer ohne Register, emailliert** 600 - 2'000 l

■ **Chauffe-eau sans serpentín, émaillé** 600 - 2'000 l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Doppelt emailliert nach DIN 4753.
Magnesiumanode nach DIN 4753-3 bietet zusätzlichen Korrosionsschutz.

Elektro-Flanschheizkörper

Elektro-Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer möglich. Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

Description du produit

Application

Chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

Double émaillage selon DIN 4753.
L'anode en magnésium selon DIN 4753-3 offre une protection anti-corrosion supplémentaire.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau EL/E.
Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

EL/E 600 - 2'000 l

Wassererwärmer ohne Register, emailliert

Betriebsdruck Wasser: 6 bar
 Prüfdruck: 12 bar
 Max. Betriebstemperatur: 95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:

1 Thermometer inkl. Tauchhülse
 2 Tauchhülsen für Fühler
 1 Magnesiumanode (ab 800 l 2 Stk.)
 3 Stellschrauben (ab 800 l)

EL/E 600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

EL/E 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

EL/E 600 - 2'000 l

Chauffe-eau sans serpentin, émaillé

Pression de service eau: 6 bar
 Pression d'épreuve: 12 bar
 Température de service: 95 °C

Pièces livrées (séparées):

1 thermomètre avec doigt de gant
 2 doigts de gant pour sonde
 1 anode en magnésium (2x dès 800 l)
 3 vis de réglage (dès 800 l)

EL/E 600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

EL/E 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
EL/E 600	B	559	413 193
EL/E 800	C	830	413 194
EL/E 1'000	C	925	413 195
EL/E 1'250	C	1'226	430 400
EL/E 1'500	C	1'413	430 401
EL/E 1'750	C	1'728	430 402
EL/E 2'000	C	1'926	430 403

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
EL/E 600-2'000*	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
EL/E 800-2'000*	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
EL/E 1'000-2'000*	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820

Résistance électrique à bride

Elektro-Flanschheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
EL/E 600-2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	1,75 V4A	1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	3,5 V4A	3,5	3 ~ 400	427 821
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	4,4 V4A	4,4	3 ~ 400	427 822
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	5,8 V4A	5,8	3 ~ 400	427 705
EL/E 800-2'000*	EFH PV 3 stufig/ niveaux	7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux	9,0 V4A	9,0	3 ~ 400	427 824

Résistance électrique à bride PV

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Andere Größen auf Anfrage.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch emailliert

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire emaillée

Y compris 8 vis M12x25

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	EL/E 800-2'000	Ø 290/180	413 844

Tauchhülsen für Wassererwärmer emailliert

Doigts de gant pour chauffe-eau émaillé

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	EL/E 600	1/2" x 100 mm	413 892
	EL/E 800-2'000	1/2" x 200 mm	413 893

Sprührohr zu Wassererwärmer emailliert

Bestehend aus: Doppelnippel Messing und Rohr HD-PE

Tube de pulvérisation émaillé pour chauffe-eau

Composé de : Mamelon double en laiton et tuyau HD-PE

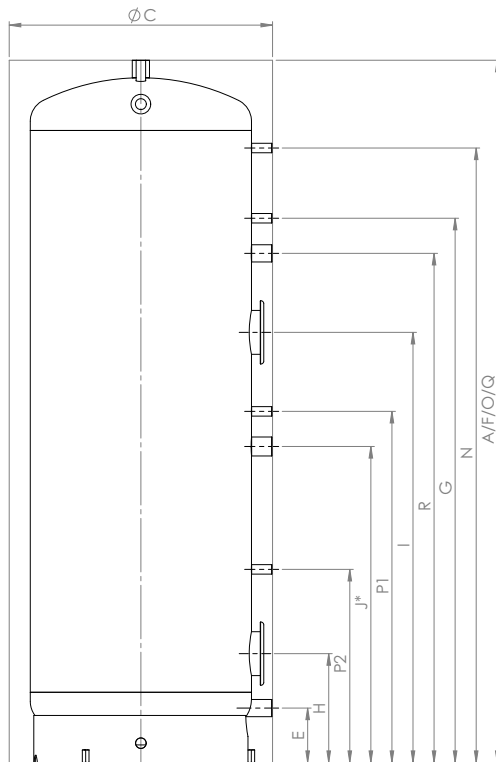
	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	EL/E 600	1½" AG x 620 mm	417 750
	EL/E 800-2'000	2" AG x 626 mm	417 749

Technische Daten (für Sprührohr)

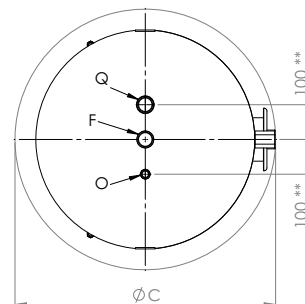
Caractéristiques techniques (pour tube de pulvérisation)

Durchfluss/Débit m³/h	Strömungsgeschwindigkeit/Vitesse d'écoulement m/s		
	1¼"	1½"	2"
1,0	0,12	0,07	0,05
1,5	0,17	0,11	0,08
2,0	0,23	0,15	0,10
2,5	0,29	0,18	0,13
3,0	0,35	0,22	0,16
3,5	0,41	0,25	0,18
4,0	0,46	0,29	0,21
4,5	0,52	0,33	0,23
5,0	0,58	0,36	0,26
5,5	0,64	0,40	0,28
6,0	0,69	0,44	0,31
6,5	0,75	0,47	0,34
7,0	0,81	0,51	0,36
7,5	0,87	0,54	0,39
8,0	0,93	0,58	0,41
8,5	0,98	0,62	0,44
9,0	1,04	0,65	0,47
9,5	1,10	0,69	0,49
10,0	1,16	0,73	0,52

Abmessungen



Dimensions



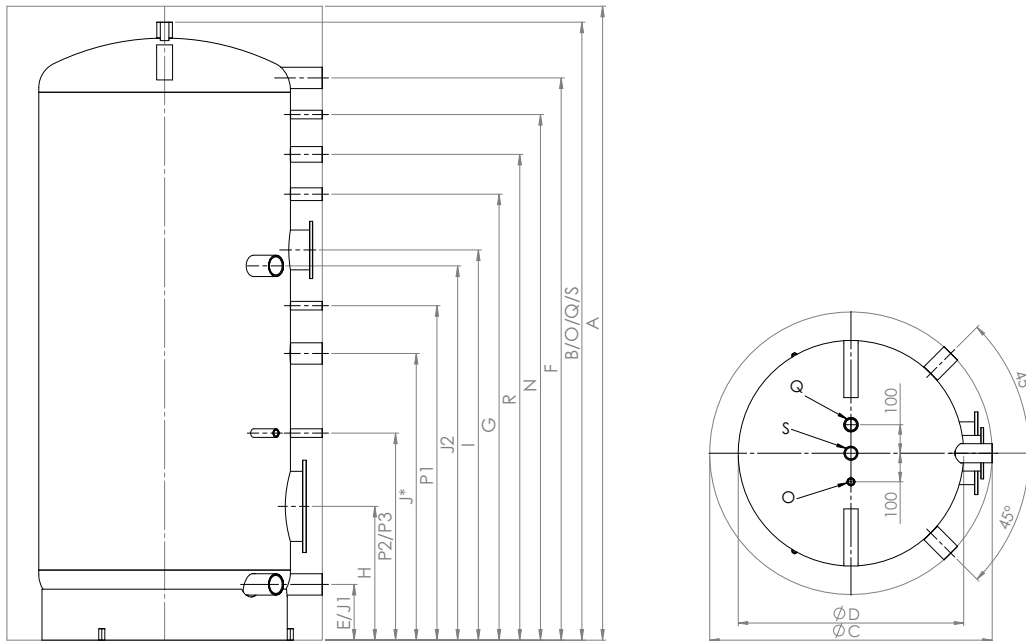
EL/E			600
Wasserinhalt/Contenu eau		l	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-
$\varnothing$ mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
$\varnothing$ ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'550/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	310 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'225 180/120
Anschluss/Raccordement	*J	mm/Rp	900/1½"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'000/½"
Fühler/Sonde	P1 P2	mm/Rp	1'000/½" 550/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	2'000/1¼"
Anschluss/Raccordement	R	mm/Rp	1'450/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'150
Gewicht/Poids		kg	130

Rp = Innengewinde

*Einbau Sprührohr für optimale Schichtung

Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale



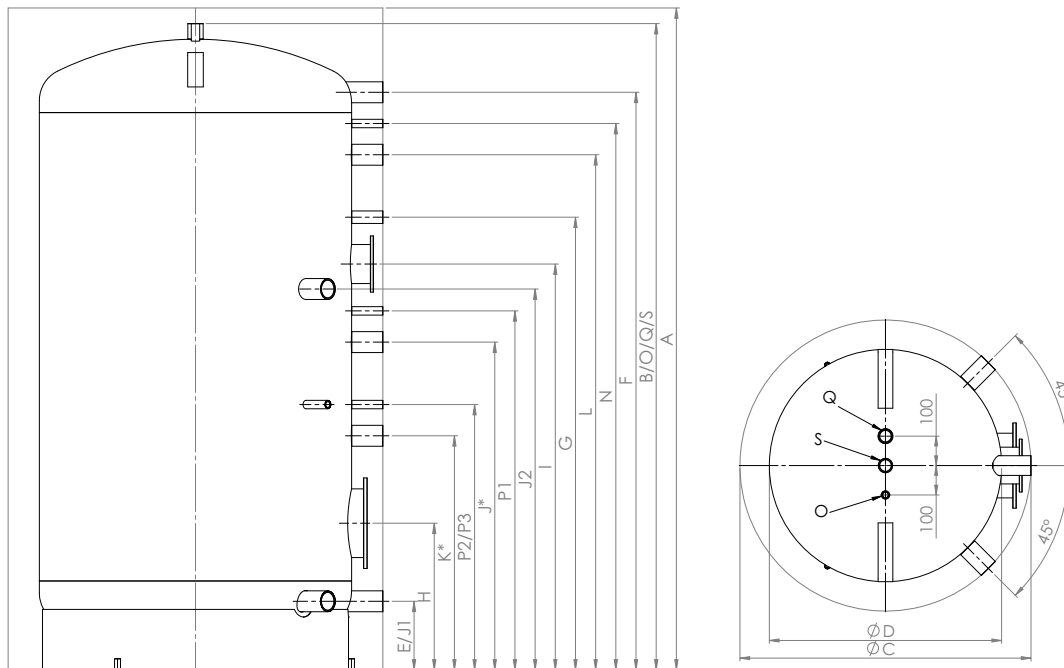
EL/E			800	1'000	1'250
Wasserinhalt/Contenu eau		l	830	925	1'226
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190	2'240
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140	2'190
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990	1'100
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790	900
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"	200/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"	1'990/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"	1'620/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	420 290/220	420 290/220	450 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'225 180/120	1'375 180/120	1'400 180/120
Anschluss/Raccordement	*J		900/2"	1'000/2"	1'020/2"
	J1	mm/Rp	175/2"	175/2"	200/2"
	J2		1'175/2"	1'175/2"	1'200/2"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"	1'870/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"	2'190/½"
Fühler/Sonde	P1		1'050/½"	1'150/½"	1'170/½"
	P2/P3	mm/Rp	650/ ½"	650/ ½"	680/ ½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'190/1¼"
	R		1'525/1¼"	1'725/1¼"	1'750/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'190/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'020	2'200	2'270
Gewicht/Poids		kg	188	204	247

Rp = Innengewinde

*Einbau Sprührohr für optimale Schichtung

Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale



EL/E			1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau		l	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'850/2"	1'865/2"	2'065/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'450/1"	1'450/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'300 180/120	1'300 180/120	1'500 180/120
Anschluss/Raccordement	*J		1'050/2"	1'000/2"	1'200/2"
	J1	mm/Rp	220/2"	235/2"	235/2"
	J2		1'220/2"	1'235/2"	1'235/2"
Anschluss/Raccordement	*K	mm/Rp	750/2"	740/2"	750/2"
Anschluss/Raccordement	L	mm/Rp	1'650/2"	1'600/2"	1'800/2"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P1	mm/Rp	1'150/½"	1'150/½"	1'350/½"
	P2/P3		850/ ½"	870/ ½"	900/ ½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
Magnesiumanode von vorne/Anode magnésium par l'avant	**J/K/L		1 Anschluss wählbar/1 raccordement à choisir		
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'190	2'250	2'430
Gewicht/Poids		kg	304	342	359

Rp = Innengewinde

*Einbau Sprührohr für optimale Schichtung

**Einbau 2. Anode möglich in freien Anschluss J, K oder L mit Reduzierung

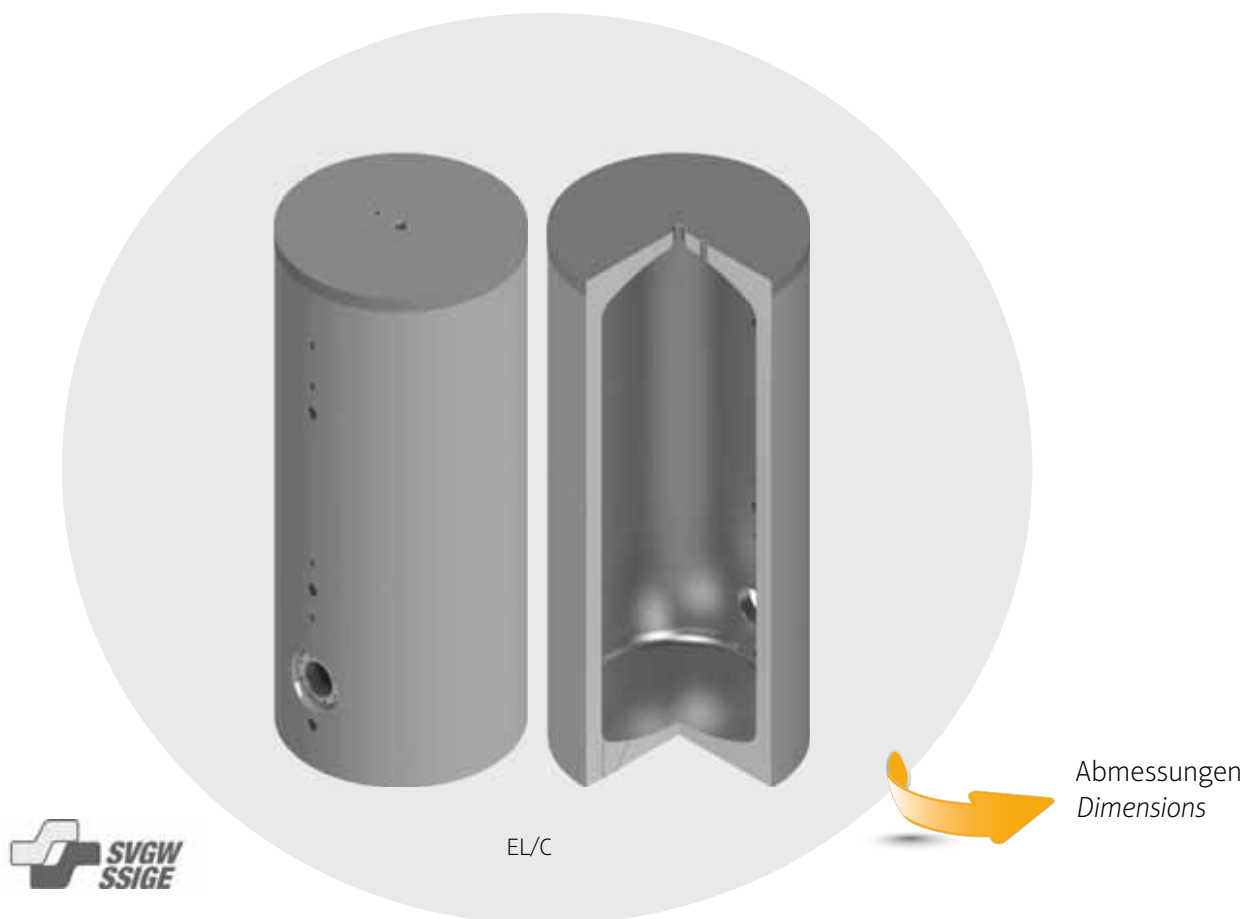
Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale

**Montage 2ème anode possible dans le raccord libre J, K ou L avec réducteur

Wassererwärmer ohne Register Edelstahl V4A 600 - 2'000 l

Chauffe-eau sans serpentin acier inox V4A 600 - 2'000 l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Edelstahl V4A.

Korrosionsschutz

Im Tauchbad gebeizt und passiviert.

Elektro-Flanschheizkörper

Elektro-Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer möglich.

Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

Description du produit

Application

Chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier inoxydable haute qualité V4A.

Protection anti-corrosion

Décapage par immersion et passivé.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque accumulateur EL/C.

Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

EL/C 600 - 2'000 l

Wassererwärmer ohne Register, Edelstahl V4A

Betriebsdruck Wasser: 6 bar
 Prüfdruck: 12 bar
 Max. Betriebstemperatur: 95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:
 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
 2 Tauchhülsen für Fühler

EL/C 600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reißverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

EL/C 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

EL/C 600 - 2'000 l

Chauffe-eau sans serpentin, en acier inox V4A

Pression de service eau: 6 bar
 Pression d'épreuve: 12 bar
 Température de service: 95 °C

Pièces livrées (séparées):
 1 thermomètre avec doigt de gant
 2 doigts de gant pour sonde

EL/C 600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

EL/C 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
EL/C 600	B	559	413 183
EL/C 800	C	830	413 184
EL/C 1'000	C	925	413 185
EL/C 1'250	C	1'226	413 186
EL/C 1'500	C	1'413	413 187
EL/C 1'750	C	1'728	413 188
EL/C 2'000	C	1'926	413 189

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
EL/C 600	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
EL/C 800*	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
EL/C 1'000*–2'000	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822

Résistance électrique à bride

Elektro-Flanschheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
EL/C 600–2'000	EFH PV 7 stufig/ niveaux	1,75 V4A	1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	3,5 V4A	3,5	3 ~ 400	427 821
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	4,4 V4A	4,4	3 ~ 400	427 822
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	5,8 V4A	5,8	3 ~ 400	427 705
EL/C 800–2'000	EFH PV 3 stufig/ niveaux	7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux	9,0 V4A	9,0	3 ~ 400	427 824

Résistance électrique à bride PV

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Andere Größen auf Anfrage.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch V4A

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire V4A

Y compris 8 vis M12x25

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	EL/C 800–2'000	Ø 290/180	413 845

Tauchhülsen für Wassererwärmer V4A

Doigts de gant pour chauffe-eau V4A

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	EL/C 600	1/2" x 100 mm	413 899
	EL/C 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 902

Sprührohr zu Wassererwärmer V4A

Bestehend aus: Doppelnippel V4A und Rohr HD-PE

Tube de pulvérisation pour chauffe-eau V4A

Composé de : Mamelon double V4A et tuyau HD-PE

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	EL/C 600	1 1/4" AG x 620 mm	417 748
	EL/C 800–2'000	2" AG x 626 mm	421 670

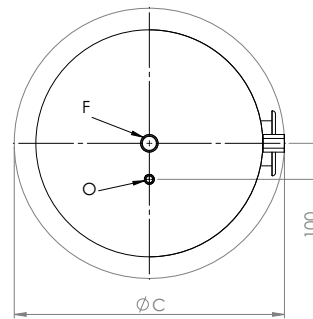
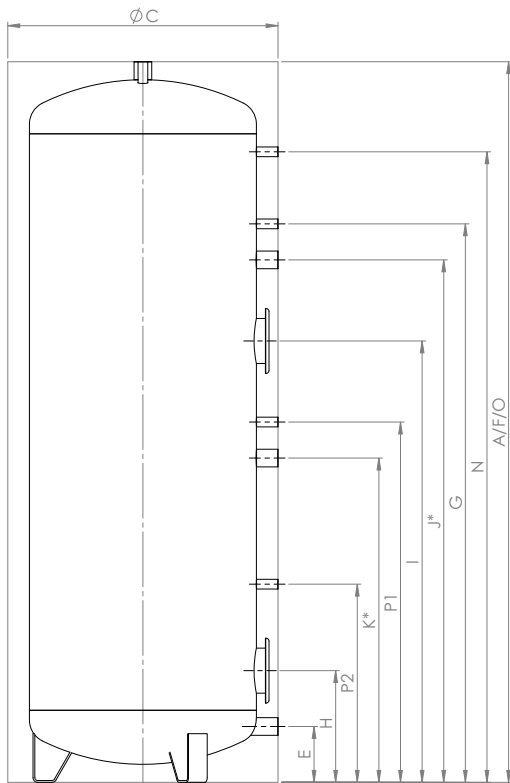
Technische Daten (für Sprührohr)

Caractéristiques techniques (pour tube de pulvérisation)

Durchfluss/Débit m³/h	Strömungsgeschwindigkeit/Vitesse d'écoulement m/s		
	1¼"	1½"	2"
1,0	0,12	0,07	0,05
1,5	0,17	0,11	0,08
2,0	0,23	0,15	0,10
2,5	0,29	0,18	0,13
3,0	0,35	0,22	0,16
3,5	0,41	0,25	0,18
4,0	0,46	0,29	0,21
4,5	0,52	0,33	0,23
5,0	0,58	0,36	0,26
5,5	0,64	0,40	0,28
6,0	0,69	0,44	0,31
6,5	0,75	0,47	0,34
7,0	0,81	0,51	0,36
7,5	0,87	0,54	0,39
8,0	0,93	0,58	0,41
8,5	0,98	0,62	0,44
9,0	1,04	0,65	0,47
9,5	1,10	0,69	0,49
10,0	1,16	0,73	0,52

Abmessungen

Dimensions



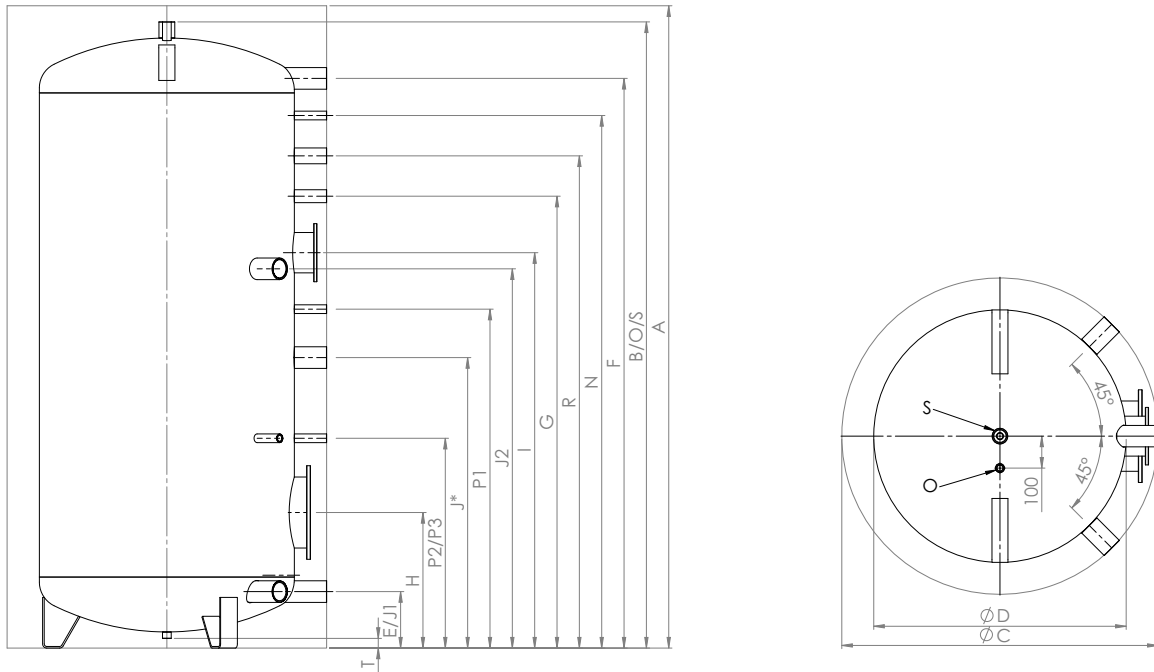
EL/C			600
Wasserinhalt/Contenu eau		l	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'550/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	310 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'225 180/120
Anschluss/Raccordement	*J	mm/Rp	1'450/1¼"
Anschluss/Raccordement	*K	mm/Rp	900/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'000/½"
Fühler/Sonde	P1 P2	mm/Rp	1'000/½" 550/½"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'150
Gewicht/Poids		kg	120

Rp = Innengewinde

*Einbau Sprührohr für optimale Schichtung

Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale



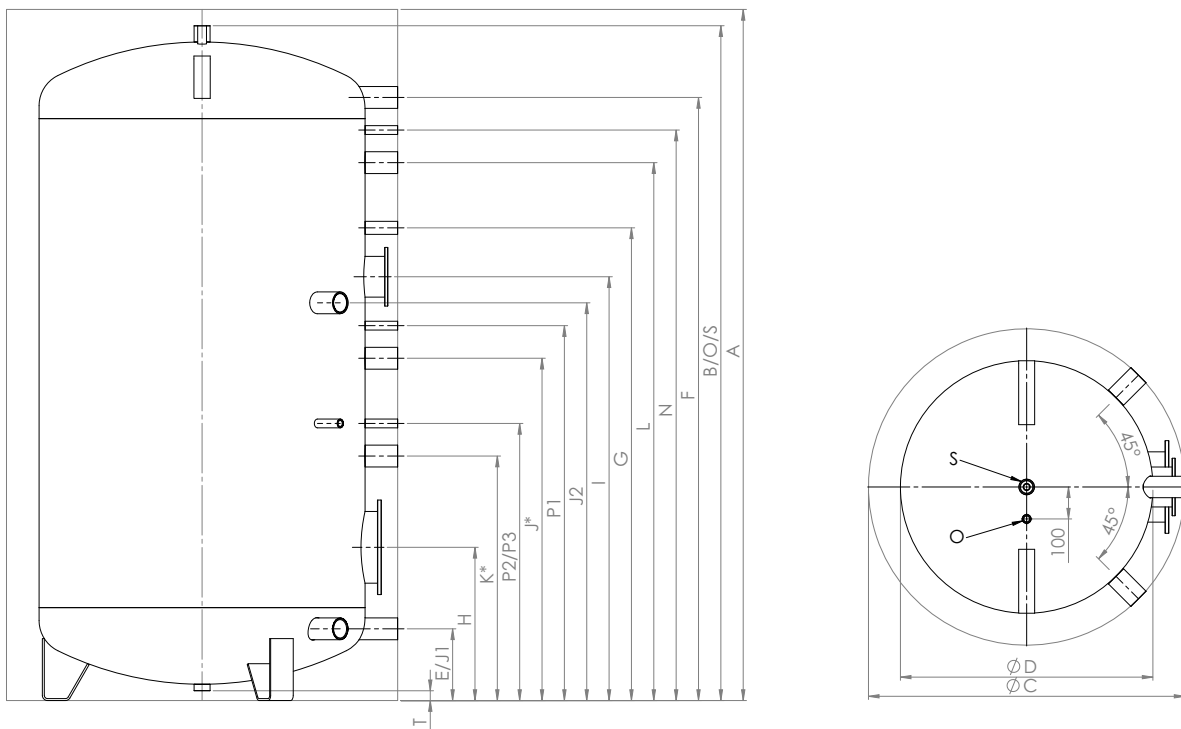
EL/C			800	1'000	1'250
Wasserinhalt/Contenu eau		l	830	925	1'226
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190	2'240
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140	2'190
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990	1'100
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790	900
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"	200/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"	1'990/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"	1'620/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	420 290/220	420 290/220	450 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'225 180/120	1'375 180/120	1'400 180/120
Anschluss/Raccordement	*J		900/2"	1'000/2"	1'020/2"
	J1	mm/Rp	175/2"	175/2"	200/2"
	J2		1'175/2"	1'175/2"	1'200/2"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"	1'870/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"	2'190/½"
Fühler/Sonde	P1	mm/Rp	1'050/½"	1'150/½"	1'170/½"
	P2/P3	mm/Rp	650/ ½"	650/ ½"	680/ ½"
Anschluss unten/Raccordement inférieur	R	mm/Rp	1'525/1¼"	1'725/1¼"	1'750/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'190/1¼"
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	30/½"	30/½"	30/½"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'990	2'190	2'260
Gewicht/Poids		kg	172	188	218

Rp = Innengewinde

*Einbau Sprührohr für optimale Schichtung

Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale



EL/C			1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau		l	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/ Hauteur avec isolation	A	mm	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/ Hauteur sans isolation	B	mm	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'850/2"	1'865/2"	2'065/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'450/1"	1'450/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'300 180/120	1'300 180/120	1'500 180/120
Anschluss/Raccord	*J		1'050/2"	1'000/2"	1'200/2"
	J1	mm/Rp	220/2"	235/2"	235/2"
	J2		1'220/2"	1'235/2"	1'235/2"
Anschluss/Raccord	*K	mm/Rp	750/2"	740/2"	750/2"
Anschluss/Raccord	L	mm/Rp	1'650/2"	1'600/2"	1'800/2"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P1	mm/Rp	1'150/½"	1'150/½"	1'350/½"
Fühler/Sonde	P2/P3	mm/Rp	850/½"	870/½"	900/½"
Anschluss/Raccord	S	mm/Rp	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	30/1¼"	30/1¼"	30/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'140	2'200	2'380
Gewicht/Poids		kg	239	260	288

Rp = Innengewinde

*Einbau Sprührohr für optimale Schichtung

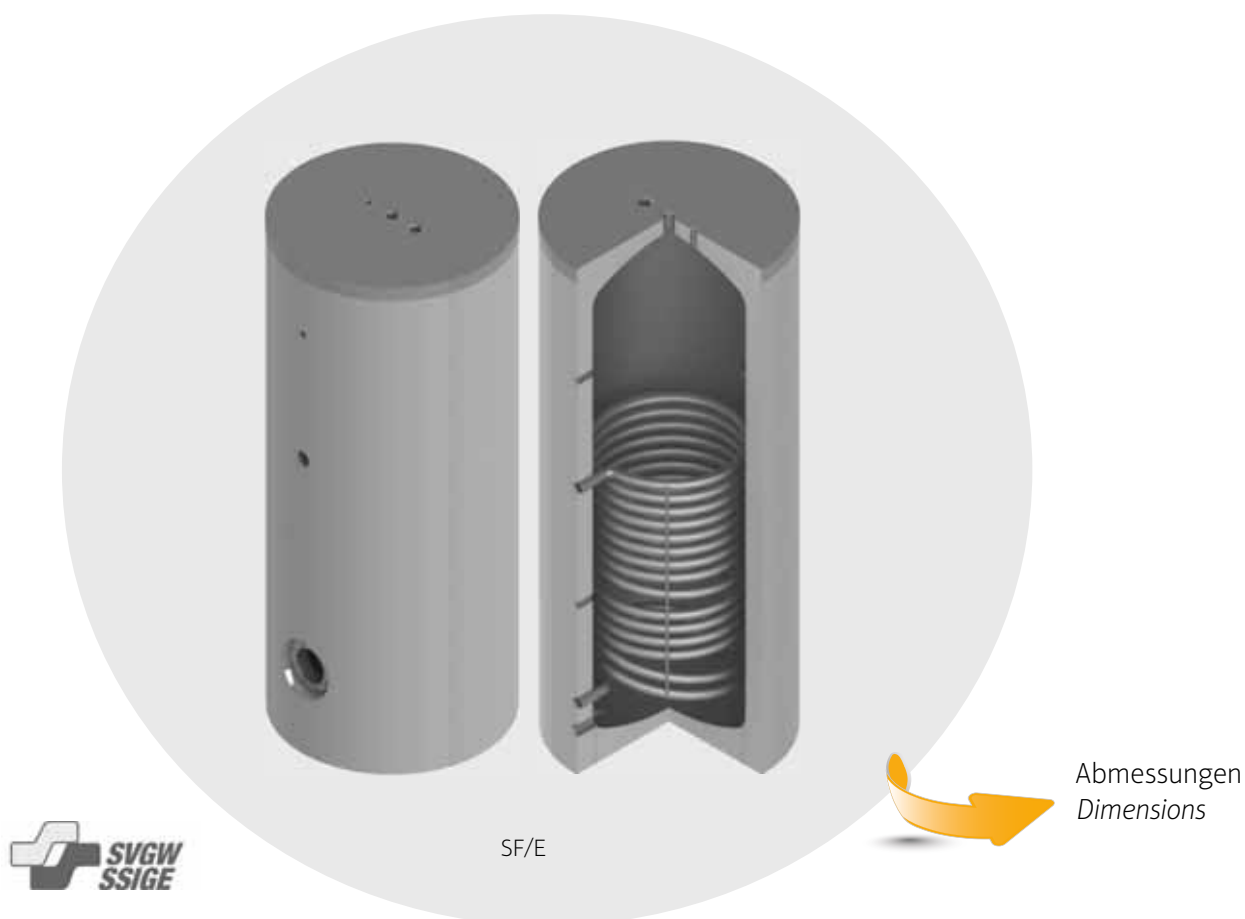
Rp = filetage femelle

*Montage tube de pulvérisation pour stratification optimale



■ **Register-Wassererwärmer
emailliert** 300 - 2'000 l

■ **Chaufe-eau serpentin
émaillé** 300 - 2'000 l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Doppelt emailliert nach DIN 4753.
Magnesiumanode nach DIN 4753-3 bietet zusätzlichen Korrosionsschutz.

Wärmetauscher

Fest eingeschweisstes Register aus Stahlrohr.

Elektro-Flanschheizkörper

Elektro-Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer möglich. Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

Description du produit

Application

Chaufe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

Double émaillage selon DIN 4753.
L'anode en magnésium selon DIN 4753-3 offre une protection anti-corrosion supplémentaire.

Échangeur thermique

Serpentin en tubes d'acier soudés.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau SF/E.
Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

■ SF/E 300 - 2'000 l

Register-Wassererwärmer, emailliert

Betriebsdruck Heizung: 6 bar
 Betriebsdruck Wasser: 6 bar
 Prüfdruck: 12 bar
 Max. Betriebstemperatur: 95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:
 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
 2 Tauchhülsen für Fühler
 1 Magnesiumanode (ab 600 l 2 Stk.)
 3 Stellschrauben (ab 800 l)

SF/E 300-600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

SF/E 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

■ SF/E 300 - 2'000 l

Chauffe-eau serpentin, émaillé

Pression de service chauffage : 6 bar
 Pression de service eau : 6 bar
 Pression d'épreuve : 12 bar
 Température de service : 95 °C

Pièces livrées (séparément) :
 1 thermomètre avec doigt de gant
 2 doigts de gant pour sonde
 1 anode en magnésium (2x dès 600 l)
 3 vis de réglage (dès 800 l)

SF/E 300-600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

SF/E 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
SF/E 300	B	304	413 738
SF/E 400	B	408	413 739
SF/E 500	B	498	413 740
SF/E 600	B	559	413 741
SF/E 800	C	830	413 938
SF/E 1'000	C	925	413 939
SF/E 1'250	C	1'226	430 408
SF/E 1'500	C	1'413	430 409
SF/E 1'750	C	1'728	430 410
SF/E 2'000	C	1'926	430 411

■ Leistungsdaten

Typ Type	Register Serpentin	Inhalt Register Contenance serpentin	Dauer- leistung Production continue 10/45/80 °C	Register- leistung Puissance serpentin	Durchfluss- menge Débit	Druck- verlust Perte de pression
	m ²	l	l/h	max kW	m ³ /h	mbar
SF/E 300	1,6	9,9	580	23,6	2,0	70
SF/E 400	1,9	12,4	688	28,0	2,4	110
SF/E 500	2,4	15,5	870	35,3	3,0	230
SF/E 600	2,4	15,5	870	35,3	3,0	230
SF/E 800	3,7	24,2	1'339	54,5	4,7	160
SF/E 1'000	3,7	24,2	1'339	54,4	4,7	160
SF/E 1'250	4,1	27,0	1'485	60,4	5,2	220
SF/E 1'500	4,4	28,8	1'590	64,8	5,6	280
SF/E 1'750	5,0	32,9	1'808	73,6	6,3	400
SF/E 2'000	5,4	35,3	1'950	79,5	6,8	510

■ Caractéristiques techniques

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
SF/E 300–2'000*	RDU 3,0	Email	3,0	3 ~ 400	413 931
	RDU 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 933
	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
SF/E 400–2'000*	RDU 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 933
	RDU 5,0	Email	5,0	3 ~ 400	413 814
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
SF/E 500–2'000*	RDU 5,0	Email	5,0	3 ~ 400	413 814
	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
SF/E 600–2'000*	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
SF/E 800–2'000*	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
SF/E 1'000–2'000*	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820

Résistance électrique à bride

Elektro-Flanschheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
SF/E 300–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux 1,75 V4A		1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux 3,5 V4A		3,5	3 ~ 400	427 821
	EFH PV 7 stufig/ niveaux 4,4 V4A		4,4	3 ~ 400	427 822
SF/E 400–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux 5,8 V4A		5,8	3 ~ 400	427 705
SF/E 1'250–2'000*	EFH PV 3 stufig/ niveaux 7,5 V4A		7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux 9,0 V4A		9,0	3 ~ 400	427 824

Résistance électrique à bride PV

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Andere Grössen auf Anfrage.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch emailliert

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire émaillée

Y compris 8 vis M12x25



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
SF/E 800–2'000	Ø 290/180	413 844

Tauchhülsen für Wassererwärmer emailliert

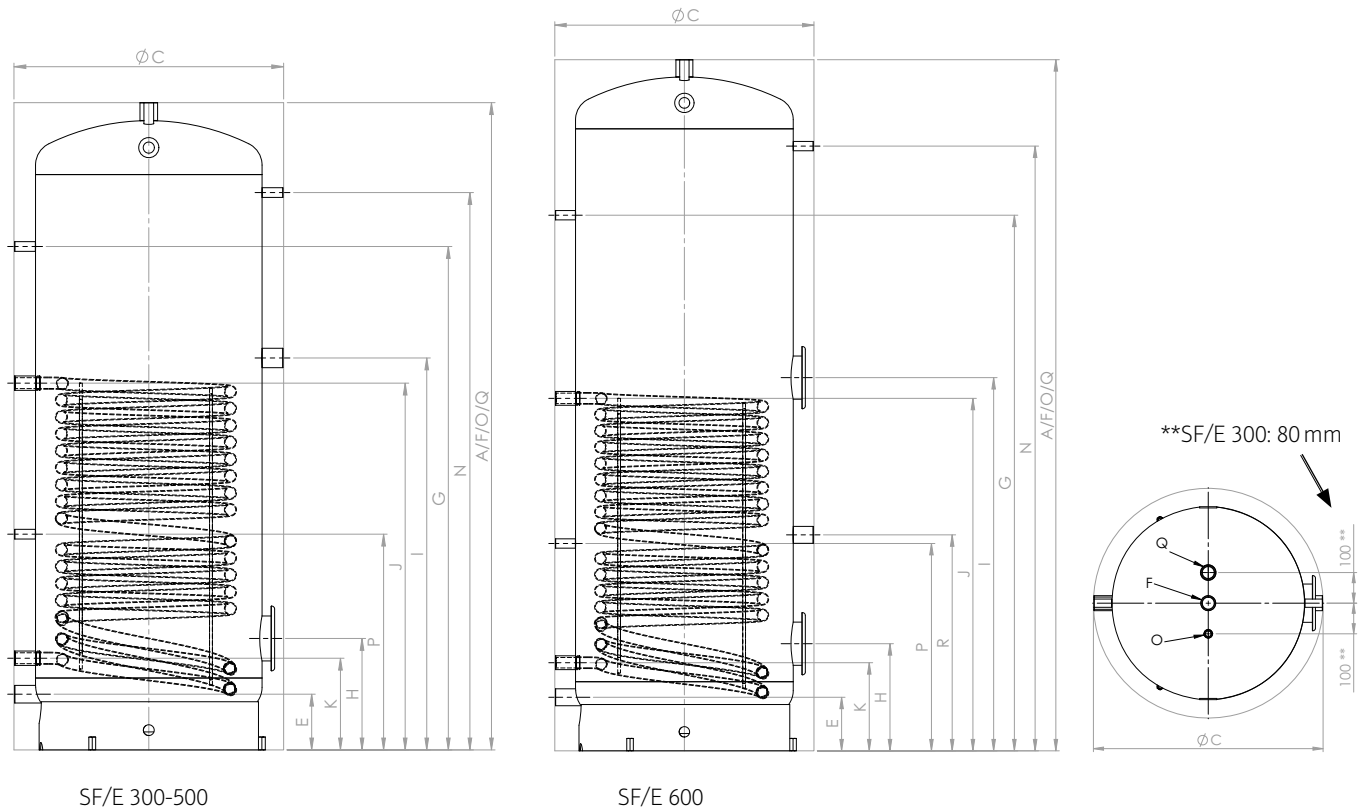
Doigts de gant pour chauffe-eau émaillé



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
SF/E 300–600	1/2" x 100 mm	413 892
SF/E 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 893

Abmessungen

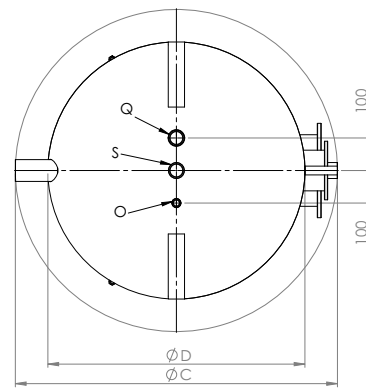
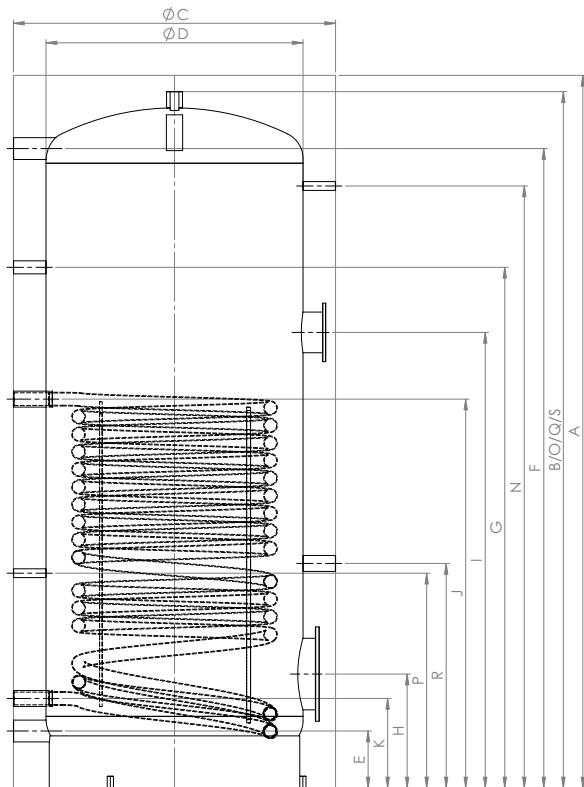
Dimensions



SF/E			300	400	500	600
Wasserinhalt/Contenu eau	l		304	408	498	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'570	1'500	1'800	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-	-	-	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	650	750	750	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-	-	-	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	140/1¼"	155/1¼"	155/1¼"	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'200/½"	1'150/½"	1'400/½"	1'550/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	295 180/120	310 180/120	310 180/120	310 180/120
Muffe E-Heizung/Manchon chauffage électrique	I	mm/Rp Ømm	910/1½"	920/1½"	1'090/1½"	1'080 180/120
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	840/1"	855/1"	1'020/1"	1'020/1"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	240/1"	255/1"	255/1"	255/1"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'350/½"	1'250/½"	1'550/½"	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'570/½"	1'500/½"	1'800/½"	2'000/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	570/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"	2'000/1¼"
	R		-	-	-	625/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentin	m²		1,6	1,9	2,4	2,4
Register Inhalt/Volume serpentin	l		9,9	12,4	15,5	15,5
Kippmass/Mesure de basculement	mm		1'710	1'690	1'960	2'150
Gewicht/Poids	kg		116	136	161	173

Rp = Innengewinde

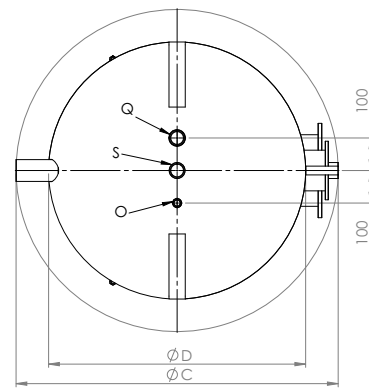
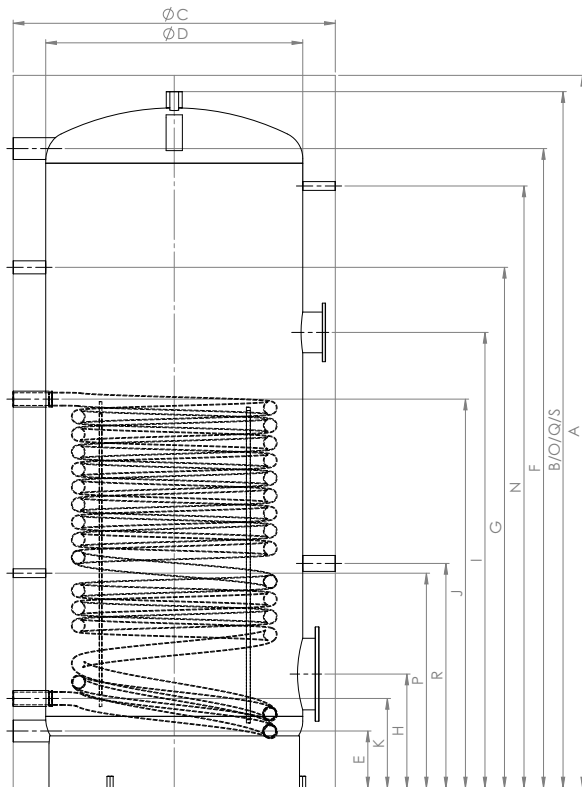
Rp = filetage femelle



SF/E			800	1'000
Wasserinhalt/Contenu eau		l	830	925
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	350 290/220	350 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'400 180/120	1'400 180/120
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	1'195/1¼"	1'195/1¼"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	275/1¼"	275/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	660/½"	660/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"
	R	mm/Rp	690/1¼"	690/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1940/1¼"	2'140/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	3,7	3,7
Register Inhalt/Volume serpentin		l	24,2	24,2
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'020	2'200
Gewicht/Poids		kg	258	274

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



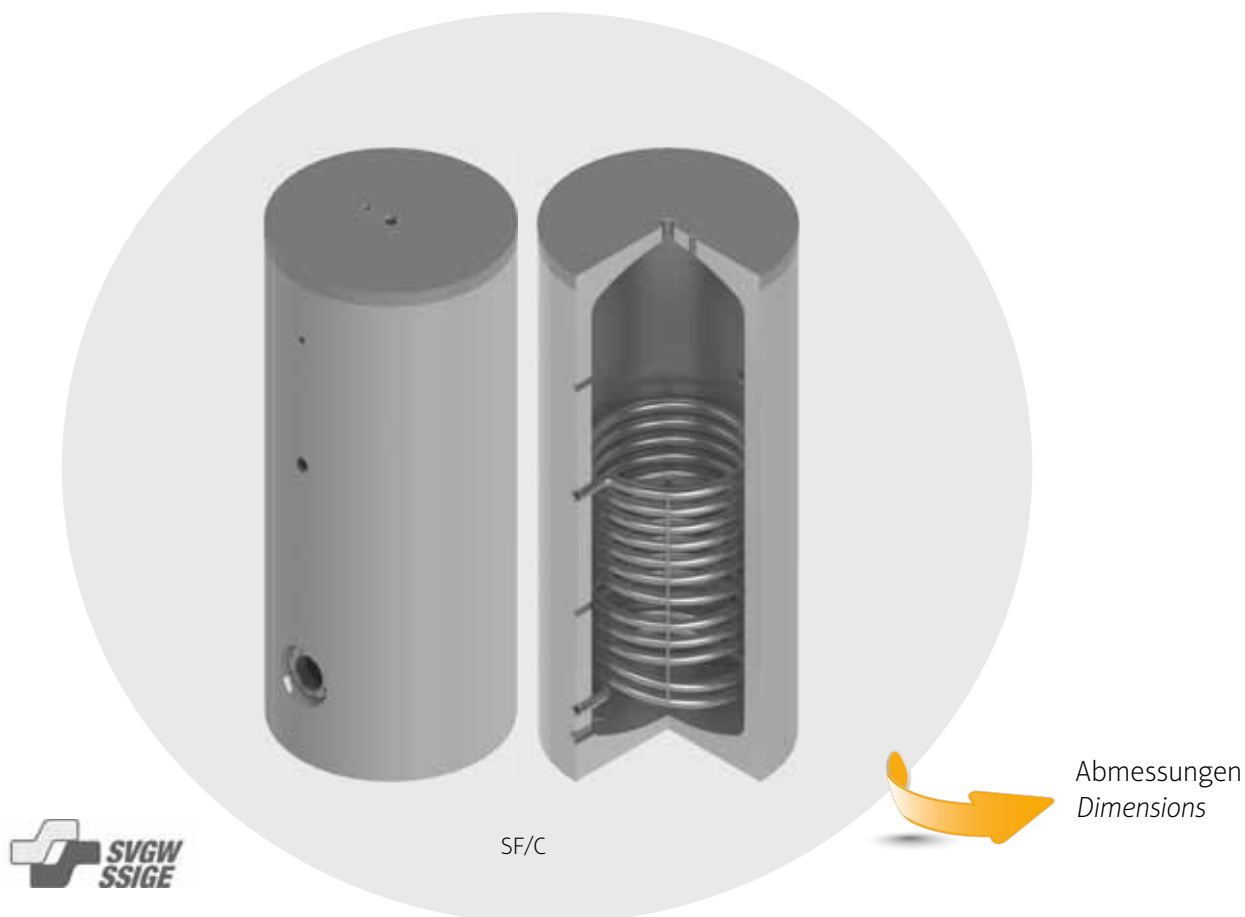
SF/E			1'250	1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau		l	1'226	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'240	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'190	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	900	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'990/2"	1'730/2"	1'730/2"	1'930/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'600/1"	1'450/1"	1'450/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	400 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'300 180/120	1'350 180/120	1'350 180/120	1'400 180/120
VL Register/Départ serpentín	J	mm/Rp	1'220/1¼"	1'250/1¼"	1'250/1¼"	1'310/1¼"
RL Register/Retour serpentín	K	mm/Rp	320/1¼"	360/1¼"	360/1¼"	360/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'190/½"	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	680/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
	R	mm/Rp	710/1¼"	800/1¼"	810/1¼"	820/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentín		m²	4,1	4,4	5,0	5,4
Register Inhalt/Volume serpentín		l	27,0	28,8	32,9	35,3
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'270	2'190	2'250	2'430
Gewicht/Poids		kg	319	381	403	446

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle

Register-Wassererwärmer Edelstahl V4A 300 - 2'000 l

Ch chauffe-eau serpentin en acier inox V4A 300 - 2'000 l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Edelstahl V4A.

Korrosionsschutz

Im Tauchbad gebeizt und passiviert.

Wärmetauscher

Fest eingeschweisstes Register aus V4A.

Elektro-Flanschheizkörper

Elektro-Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer möglich. Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

Description du produit

Application

Ch chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier inoxydable V4A haute qualité.

Protection anti-corrosion

Décapage par immersion et passivé.

Échangeur thermique

Serpentin en tubes V4A soudé.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau SF/C. Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

■ SF/C 300 - 2'000 l

Register-Wassererwärmer, Edelstahl V4A

Betriebsdruck Heizung: 6 bar
 Betriebsdruck Wasser: 6 bar
 Prüfdruck: 12 bar
 Max. Betriebstemperatur: 95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:
 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
 2 Tauchhülsen für Fühler

SF/C 300-600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reißverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

SF/C 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

■ SF/C 300 - 2'000 l

Chauffe-eau serpentin, en acier inox V4A

Pression de service chauffage: 6 bar
 Pression de service eau: 6 bar
 Pression d'épreuve: 12 bar
 Température de service: 95 °C

Pièces livrées (séparées):
 1 thermomètre avec doigt de gant
 2 doigts de gant pour sonde

SF/C 300-600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

SF/C 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
SF/C 300	B	304	413 746
SF/C 400	B	408	413 747
SF/C 500	B	498	413 748
SF/C 600	B	559	413 749
SF/C 800	C	830	413 940
SF/C 1'000	C	925	413 941
SF/C 1'250	C	1'226	413 172
SF/C 1'500	C	1'413	413 942
SF/C 1'750	C	1'728	413 173
SF/C 2'000	C	1'926	413 943

■ Leistungsdaten

Typ Type	Register Serpentin	Inhalt Register Contenance Serpentin	Dauer- leistung Production continue 10/45/80 °C	Register- leistung Puissance Serpentin	Durchflussmenge Débit	Druck- verlust Perte de pression
	m ²	l	l/h	max kW	m ³ /h	mbar
SF/C 300	1,3	8,5	622	25,4	2,2	70
SF/C 400	1,7	11,1	813	33,1	2,9	120
SF/C 500	2,0	13,0	1'027	38,1	3,3	200
SF/C 600	2,0	13,0	1'027	38,1	3,3	200
SF/C 800	2,7	22,7	1'292	52,6	4,5	100
SF/C 1'000	2,7	22,7	1'292	52,6	4,5	100
SF/C 1'250	3,3	27,6	1'579	64,3	5,5	190
SF/C 1'500	4,3	33,5	2'058	83,7	7,2	390
SF/C 1'750	4,6	38,5	2'201	89,6	7,7	490
SF/C 2'000	5,0	41,9	2'393	97,4	8,4	630

■ Caractéristiques techniques

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
SF/C 300–2'000*	RDU 3,0	V4A	3,0	3 ~ 400	413 932
	RDU 3,8	V4A	3,8	3 ~ 400	413 934
	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
SF/C 400–2'000*	RDU 3,8	V4A	3,8	3 ~ 400	413 934
	RDU 5,0	V4A	5,0	3 ~ 400	413 815
	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
SF/C 500–2'000*	RDU 5,0	V4A	5,0	3 ~ 400	413 815
	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
SF/C 600–2'000*	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
SF/C 800–2'000*	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
SF/C 1'000–2'000*	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822

Elektro-Flanschheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
SF/C 300–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	1,75 V4A	1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	3,5 V4A	3,5	3 ~ 400	427 821
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	4,4 V4A	4,4	3 ~ 400	427 822
SF/C 400–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	5,8 V4A	5,8	3 ~ 400	427 705
SF/C 1'250–2'000*	EFH PV 3 stufig/ niveaux	7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux	9,0 V4A	9,0	3 ~ 400	427 824

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Andere Größen auf Anfrage.

Résistance électrique à bride PV

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch V4A

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire V4A

Y compris 8 vis M12x25



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
SF/C 800–2'000	Ø 290/180	413 845

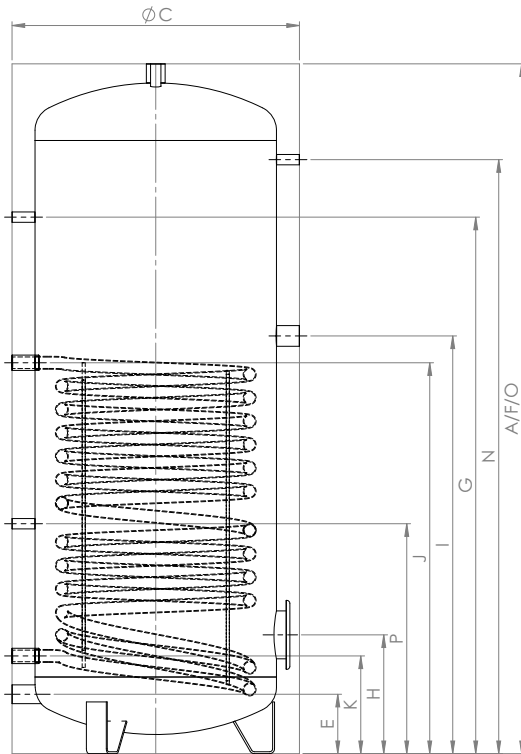
Tauchhülsen für Wassererwärmer V4A

Doigts de gant pour chauffe-eau V4A

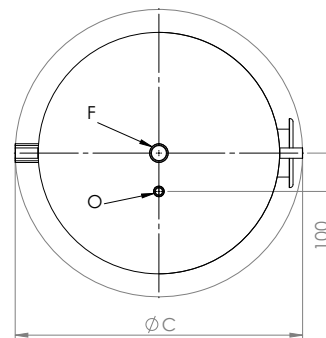


Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
SF/C 300–600	1/2" x 100 mm	413 899
SF/C 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 902

Abmessungen



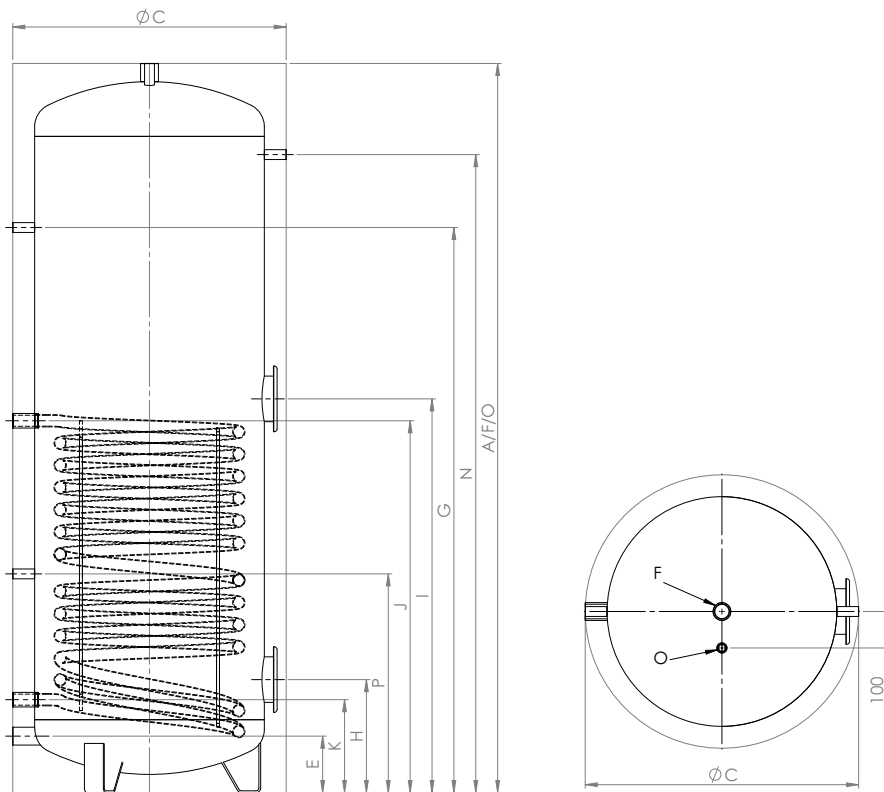
Dimensions



SF/C			300	400	500
Wasserinhalt/Contenu eau	l		304	408	498
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'570	1'500	1'800
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-	-	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	650	750	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-	-	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	140/1¼"	155/1¼"	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'200/½"	1'150/½"	1'400/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	295 180/120	310 180/120	310 180/120
Muffe E-Heizung/Manchon chauffage électrique	I	mm/Rp	910/1½"	920/1½"	1'090/1½"
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	840/1"	855/1"	1'020/1"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	240/1"	255/1"	255/1"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'350/½"	1'250/½"	1'550/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'570/½"	1'500/½"	1'800/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	570/½"	590/½"	600/½"
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	1,3	1,7	2,0
Register Inhalt/Volume serpentin		l	8,5	11,1	13,0
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'710	1'690	1'960
Gewicht/Poids		kg	103	119	140

Rp = Innengewinde

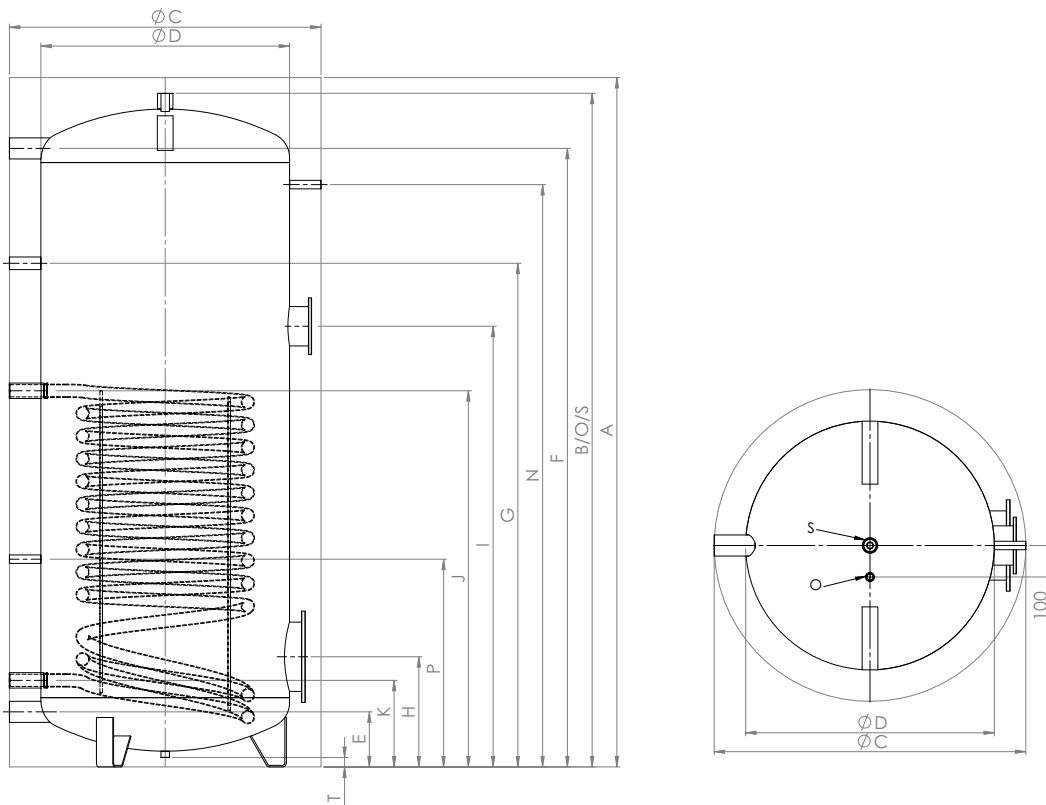
Rp = filetage femelle



SF/C	600		
Wasserinhalt/Contenu eau		l	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'550/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	310 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'080 180/120
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	1'020/1"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	255/1"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'000/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	600/½"
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	2,0
Register Inhalt/Volume serpentin		l	13,0
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'150
Gewicht/Poids		kg	153

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



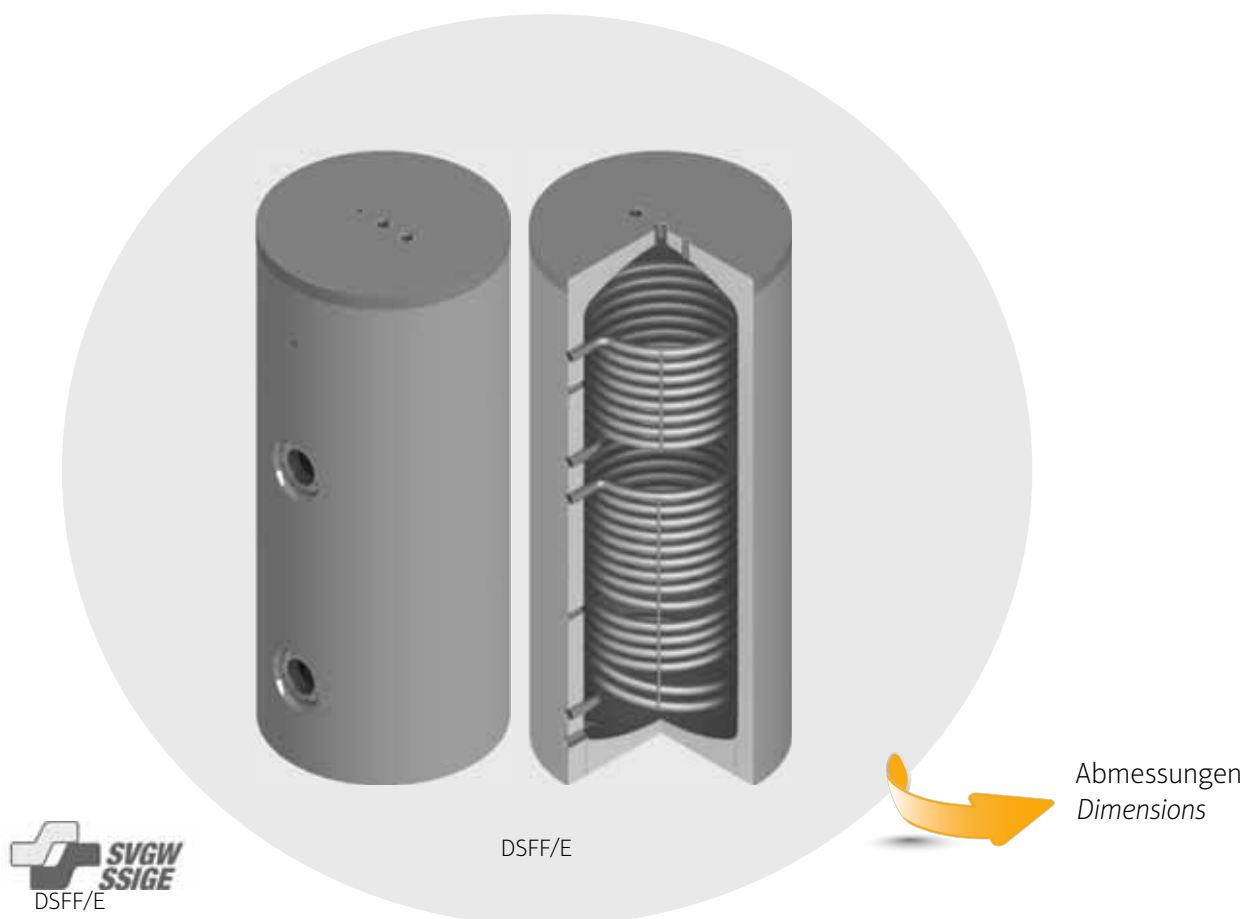
SF/C			800	1'000	1'250	1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau	l		830	925	1'226	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/ Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190	2'240	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/ Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140	2'190	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790	900	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"	1'990/2"	1'730/2"	1'730/2"	1'930/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"	1'600/1"	1'450/1"	1'450/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	350 290/220	350 290/220	400 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'400 180/120	1'400 180/120	1'300 180/120	1'350 180/120	1'350 180/120	1'400 180/120
VL Register/Départ serpentín	J	mm/Rp	1'195/1¼"	1'195/1¼"	1'220/1¼"	1'250/1¼"	1'250/1¼"	1'310/1¼"
RL Register/Retour serpentín	K	mm/Rp	275/1¼"	275/1¼"	320/1¼"	360/1¼"	360/1¼"	360/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"	2'190/½"	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	660/½"	660/½"	680/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	30/½"	30/½"	30/½"	30/1¼"	30/1¼"	30/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentín	m²		2,7	2,7	3,3	4,3	4,6	5,0
Register Inhalt/Volume serpentín	l		22,7	22,7	27,6	33,5	38,5	41,9
Kippmass/Mesure de basculement	mm		1'990	2'190	2'260	2'140	2'200	2'380
Gewicht/Poids	kg		221	236	275	307	340	372

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle

/// **Doppelregister-Wassererwärmer
emailliert** 300 - 2'000 l

/// **Chauffe-eau à double serpentín
émaillé** 300 - 2'000 l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Doppelt emailliert nach DIN 4753.
Magnesiumanode nach DIN 4753-3 bietet zusätzlichen Korrosionsschutz.

Wärmetauscher

Zwei fest eingeschweisste Register aus Stahlrohr.

Elektro-Flanschheizkörper

Electro Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer möglich.
Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

08/2026

Description du produit

Application

Chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

Double émaillage selon DIN 4753.
L'anode en magnésium selon DIN 4753-3 offre une protection anti-corrosion supplémentaire.

Échangeur thermique

Deux serpentins en tubes d'acier soudés.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau DSFF/E.
Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

DSFF/E 300 - 2'000 l

Doppelregister-Wassererwärmer, emailliert

Betriebsdruck Heizung:	6 bar
Betriebsdruck Wasser:	6 bar
Prüfdruck:	12 bar
Max. Betriebstemperatur:	95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:

- 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
- 2 Tauchhülsen für Fühler
- 1 Magnesiumanode (ab 600 l 2 Stk./ab 1'750 l 3 Stk.)
- 3 Stellschrauben (ab 800 l)

DSFF/E 300-600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

DSFF/E 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

DSFF/E 300 - 2'000 l

Chauffe-eau à double serpentín, émaillé

Pression de service chauffage:	6 bar
Pression de service eau:	6 bar
Pression d'épreuve:	12 bar
Température de service:	95 °C

Pièces livrées (séparées):

- 1 thermomètre avec doigt de gant
- 2 doigts de gant pour sonde
- 1 anode en magnésium (2x dès 600 l/3x dès 1'750 l)
- 3 vis de réglage (dès 800 l)

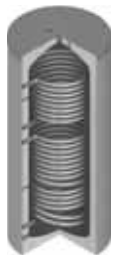
DSFF/E 300-600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

DSFF/E 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
DSFF/E 300	B	304	413 757
DSFF/E 400	B	408	413 758
DSFF/E 500	B	498	413 759
DSFF/E 600	B	559	413 760
DSFF/E 800	C	830	413 944
DSFF/E 1'000	C	925	413 945
DSFF/E 1'250	C	1'226	430 416
DSFF/E 1'500	C	1'413	430 417
DSFF/E 1'750	C	1'728	430 418
DSFF/E 2'000	C	1'926	430 419

Leistungsdaten

Register unten

Typ Type	Register Serpentin	Inhalt Register Contenance serpentin	Dauer- leistung Production continue 10/45/80°C	Register- leistung Puissance serpentin	Durchfluss- menge Débit	Druck- verlust Perte de pression
	m ²	l	l/h	max kW	m ³ /h	mbar
DSFF/E 300	1,6	9,9	580	23,6	2,0	70
DSFF/E 400	1,9	12,4	687	28,0	2,4	90
DSFF/E 500	2,4	15,5	870	35,3	3,0	230
DSFF/E 600	2,4	15,5	870	35,3	3,0	230
DSFF/E 800	3,0	24,2	1'085	44,2	3,8	90
DSFF/E 1'000	3,7	24,2	1'339	54,4	4,7	160
DSFF/E 1'250	4,1	27,0	1'484	60,4	5,2	160
DSFF/E 1'500	4,4	28,8	1'592	64,8	5,6	180
DSFF/E 1'750	5,0	32,9	1'808	73,6	6,3	270
DSFF/E 2'000	5,4	35,3	1'953	79,5	6,8	360

Caractéristiques techniques

Serpentin inférieur

Register oben

Serpentin supérieur

DSFF/E 300	0,9	5,7	326	13,3	1,2	30
DSFF/E 400	0,8	4,5	290	11,8	1,0	30
DSFF/E 500	1,3	8,5	471	19,2	1,7	40
DSFF/E 600	1,9	12,3	687	28,0	2,4	90
DSFF/E 800	1,8	15,0	651	26,5	2,3	30
DSFF/E 1'000	2,2	18,6	796	32,4	2,8	40
DSFF/E 1'250	2,5	20,9	904	36,8	3,2	50
DSFF/E 1'500	2,5	20,9	904	36,8	3,2	50
DSFF/E 1'750	2,9	24,3	1'049	42,7	3,7	80
DSFF/E 2'000	2,9	24,3	1'049	42,7	3,7	80

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
DSFF/E 300–2'000*	RDU 3,0	Email	3,0	3 ~ 400	413 931
	RDU 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 933
	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
DSFF/E 400–2'000*	RDU 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 933
	RDU 5,0	Email	5,0	3 ~ 400	413 814
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
DSFF/E 500–2'000*	RDU 5,0	Email	5,0	3 ~ 400	413 814
	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
DSFF/E 600–2'000*	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
DSFF/E 800–2'000*	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
DSFF/E 1'000–2'000*	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820

Accessoires

Résistance électrique à bride

Elektro-Flanschheizkörper PV

Résistance électrique à bride PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV			Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
DSFF/E 300–2'000*	EFH PV 7	stufig/ niveaux	1,75 V4A	1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7	stufig/ niveaux	3,5 V4A	3,5	3 ~ 400	427 821
	EFH PV 7	stufig/ niveaux	4,4 V4A	4,4	3 ~ 400	427 822
DSFF/E 400–2'000*	EFH PV 7	stufig/ niveaux	5,8 V4A	5,8	3 ~ 400	427 705
DSFF/E 1'250–2'000*	EFH PV 3	stufig/ niveaux	7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3	stufig/ niveaux	9,0 V4A	9,0	3 ~ 400	427 824

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Andere Grössen auf Anfrage.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch emailiert

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire émaillée

Y compris 8 vis M12x25

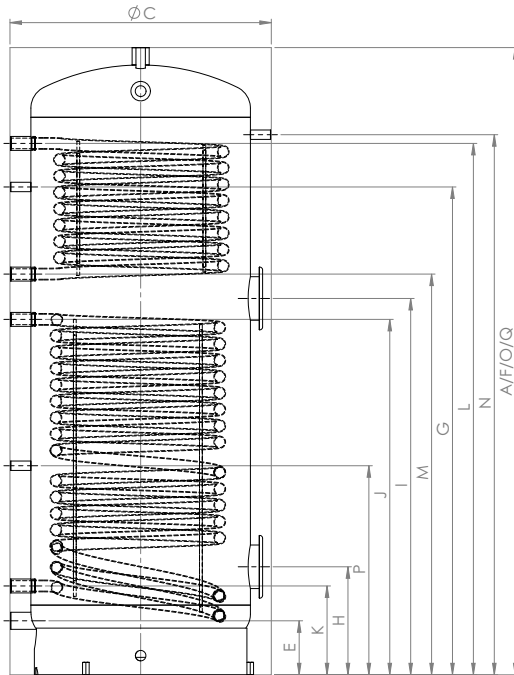
	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	DSFF/E 800–2'000	Ø 290/180	413 844

Tauchhülsen für Wassererwärmer emailiert

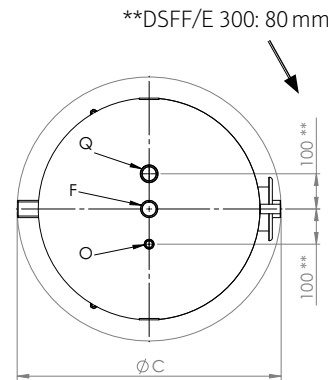
Doigts de gant pour chauffe-eau émaillé

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	DSFF/E 300–600	1/2" x 100 mm	413 892
	DSFF/E 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 893

Abmessungen



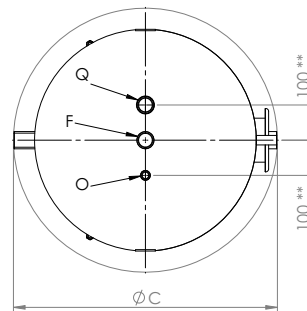
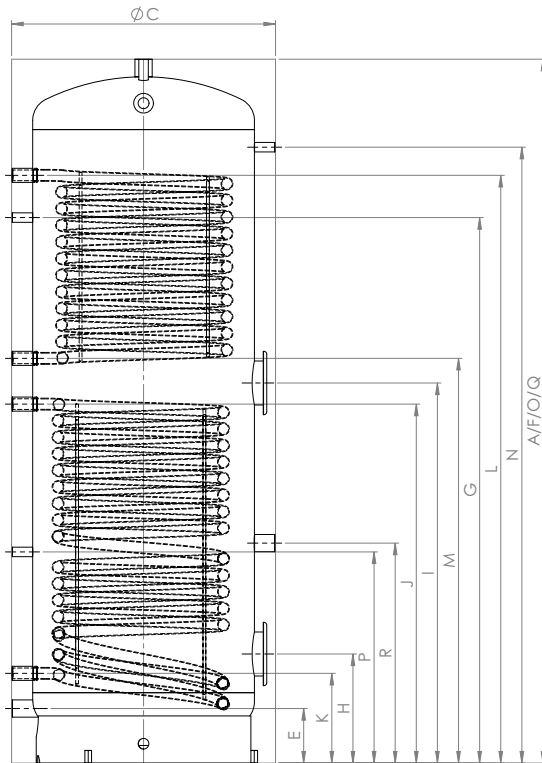
Dimensions



DSFF/E			300	400	500
Wasserinhalt/Contenu eau		l	304	408	498
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'570	1'500	1'800
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-	-	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	650	750	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-	-	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	140/1¼"	155/1¼"	155/1¼"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'200/½"	1'150/½"	1'400/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	295 180/120	310 180/120	310 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	920 180/120	930 180/120	1'080 180/120
VL Register unten/Départ serpentín inférieur	J	mm/Rp	840/1"	855/1"	1'020/1"
RL Register unten/Retour serpentín inférieur	K	mm/Rp	240/1"	255/1"	255/1"
VL Register oben/Départ serpentín supérieur	L	mm/Rp	1'330/1"	1'235/1"	1'525/1"
RL Register oben/Retour serpentín supérieur	M	mm/Rp	1'000/1"	1'000/1"	1'150/1"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'350/½"	1'250/½"	1'550/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'570/½"	1'500/½"	1'800/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	570/½"	590/½"	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentín inférieur		m²	1,6	1,9	2,4
Register Heizfläche oben/Surface serpentín supérieur		m²	0,9	0,8	1,3
Register Inhalt unten/Volume serpentín		l	9,9	12,4	15,5
Register Inhalt oben/Volume serpentín supérieur		l	5,7	4,5	8,5
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'710	1'690	1'960
Gewicht/Poids		kg	134	152	185

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



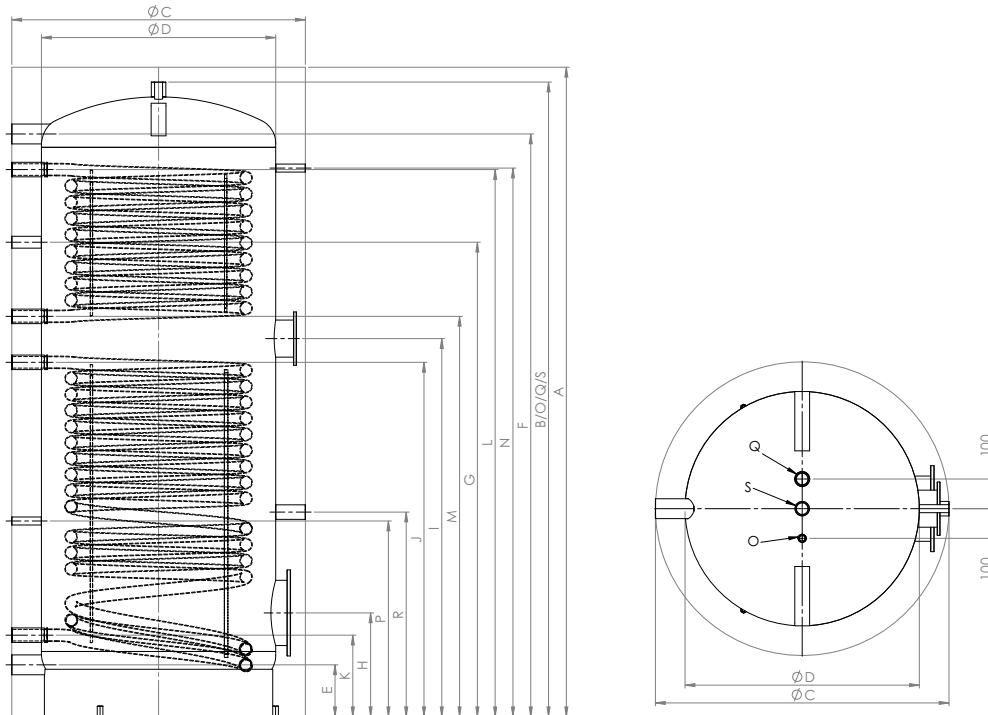
DSFF/E			600
Wasserinhalt/Contenu eau		l	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'550/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	310 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'080 180/120
VL Register unten/Départ serpentinférieur	J	mm/Rp	1'020/1"
RL Register unten/Retour serpentinférieur	K	mm/Rp	255/1"
VL Register oben/Départ serpentinsupérieur	L	mm/Rp	1'670/1"
RL Register oben/Retour serpentinsupérieur	M	mm/Rp	1'150/1"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'000/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	2'000/1¼"
	R	mm/Rp	625/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentinférieur		m²	2,4
Register Heizfläche oben/Surface serpentinsupérieur		m²	1,9
Register Inhalt unten/Volume serpentinférieur		l	15,5
Register Inhalt oben/Volume serpentinsupérieur		l	12,3
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'150
Gewicht/Poids		kg	205

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
08/2026

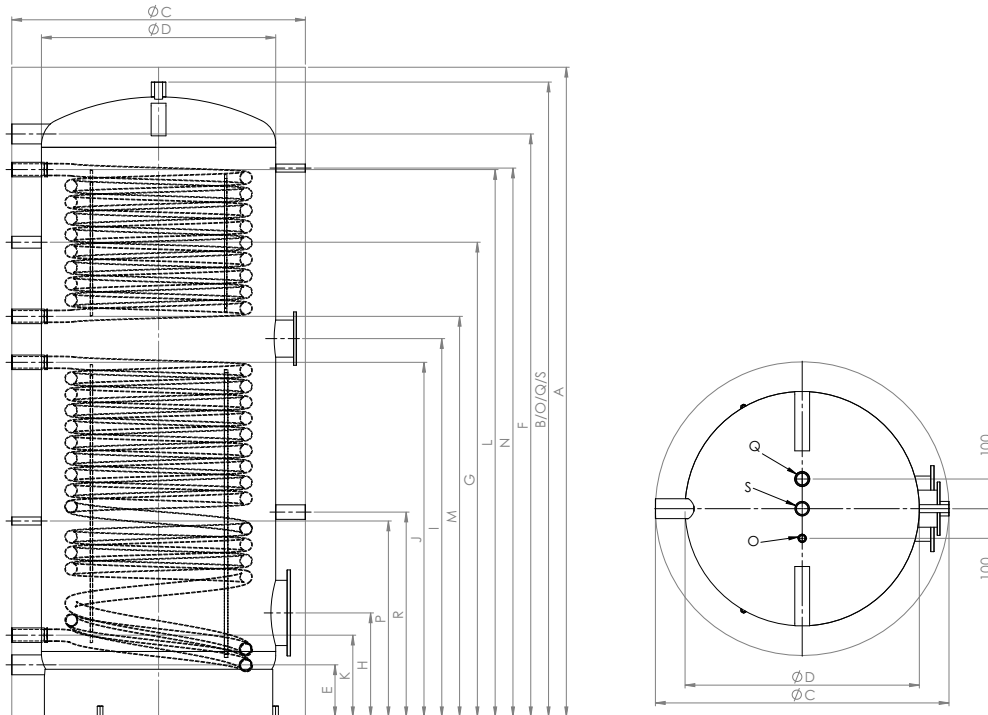
Modifications des cotes et de construction réservées.



DSFF/E			800	1'000
Wasserinhalt/Contenu eau		l	830	925
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	350 290/220	350 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'120 180/120	1'275 180/120
VL Register unten/Départ serpentin inférieur	J	mm/Rp	1'045/1¼"	1'195/1¼"
RL Register unten/Retour serpentin inférieur	K	mm/Rp	275/1¼"	275/1¼"
VL Register oben/Départ serpentin supérieur	L	mm/Rp	1'580/1¼"	1'845/1¼"
RL Register oben/Retour serpentin supérieur	M	mm/Rp	1'195/1¼"	1'350/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	660/½"	660/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q R	mm/Rp	1'940/1¼" 690/1¼"	2'140/1¼" 690/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentin inférieur		m²	3,0	3,7
Register Heizfläche oben/Surface serpentin supérieur			1,8	2,2
Register Inhalt unten/Volume serpentin		l	24,2	24,2
Register Inhalt oben/Volume serpentin supérieur			15,0	18,6
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'020	2'200
Gewicht/Poids		kg	279	318

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



DSFF/E			1'250	1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau		l	1'226	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'240	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'190	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	900	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	1'990/2"	1'730/2"	1'730/2"	1'930/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'600/1"	1'450/1"	1'400/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	400 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'300 180/120	1'090 180/120	1'140 180/120	1'240 180/120
VL Register unten/Départ serpentin inférieur	J	mm/Rp	1'220/1¼"	1'020/1¼"	1'070/1¼"	1'130/1¼"
RL Register unten/Retour serpentin inférieur	K	mm/Rp	320/1¼"	360/1¼"	360/1¼"	360/1¼"
VL Register oben/Départ serpentin supérieur	L	mm/Rp	1'880/1¼"	1'600/1¼"	1'620/1¼"	1'790/1¼"
RL Register oben/Retour serpentin supérieur	M	mm/Rp	1'380/1¼"	1'160/1¼"	1'200/1¼"	1'350/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'190/½"	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	680/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
	R	mm/Rp	710/1¼"	800/1¼"	810/1¼"	820/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	2'190/1¼"	2'070/1¼"	*2'100/1¼"	*2'300/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentin inférieur		m²	4,1	4,4	5,0	5,4
Register Heizfläche oben/Surface serpentin supérieur		m²	2,5	2,5	2,9	2,9
Register Inhalt unten/Volume serpentin		l	27,0	28,8	32,9	35,3
Register Inhalt oben/Volume serpentin supérieur		l	20,9	20,9	24,3	24,3
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'270	2'190	2'250	2'430
Gewicht/Poids		kg	368	410	434	483

Rp = Innengewinde

*Einbau 3. Magnesiumanode

Rp = filetage femelle

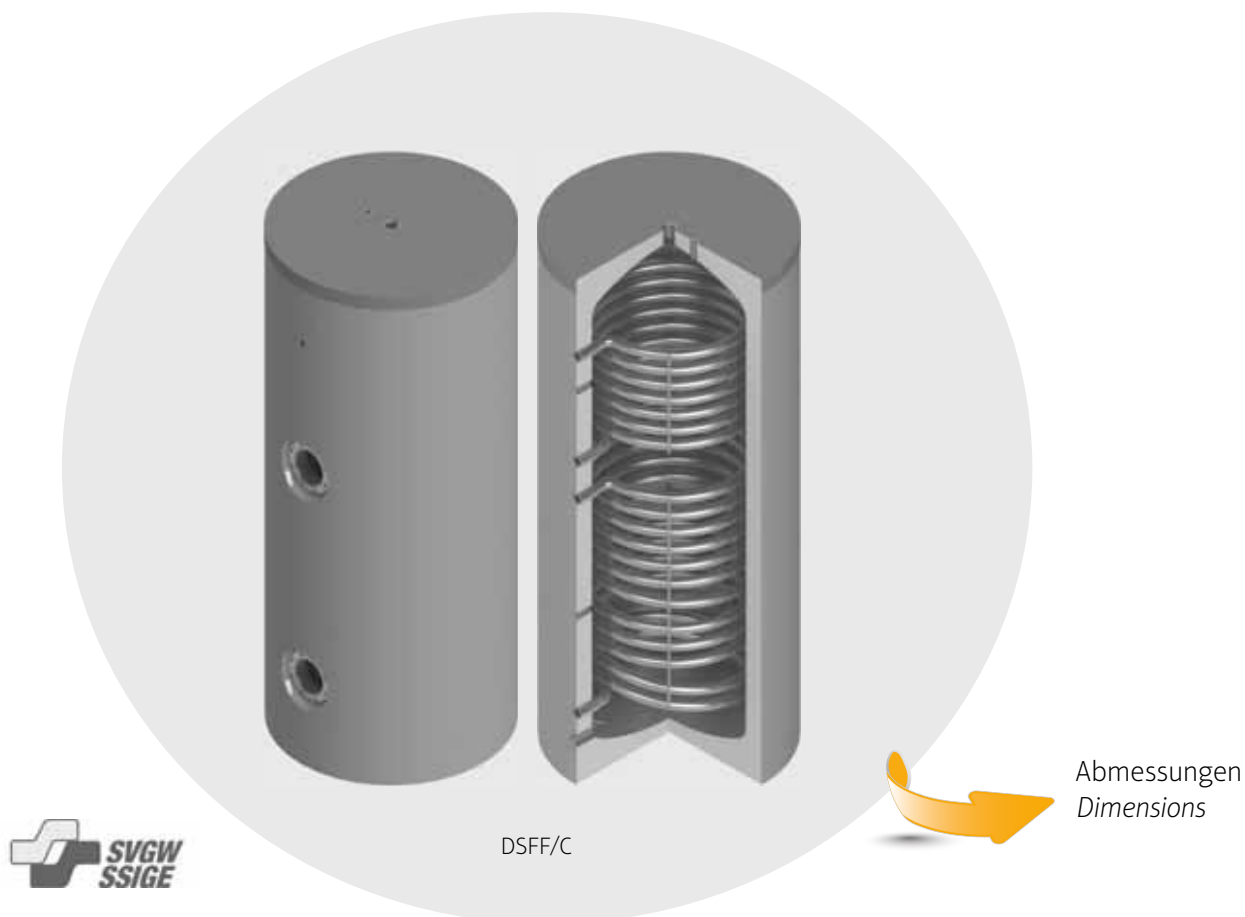
*Montage 3ème anode magnésium

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
08/2026

Modifications des cotes et de construction réservées.

/// Doppelregister-Wassererwärmer Edelstahl V4A 300 - 2'000 l

/// Chauffe-eau à double serpentín en acier inox V4A 300 - 2'000 l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Edelstahl V4A.

Korrosionsschutz

Im Tauchbad gebeizt und passiviert.

Wärmetauscher

Zwei fest eingeschweisste Register aus Edelstahlrohr.

Elektro-Flanschheizkörper

Elektro-Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer möglich.

Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

Description du produit

Application

Chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier inoxydable V4A haute qualité.

Protection anti-corrosion

Décapage par immersion et passivé.

Échangeur thermique

Deux serpentins en tubes d'acier inox soudés.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau DSFF/C.

Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

DSFF/C 300 - 2'000 l

Doppelregister-Wassererwärmer, Edelstahl V4A

Betriebsdruck Heizung:	6 bar
Betriebsdruck Wasser:	6 bar
Prüfdruck:	12 bar
Max. Betriebstemperatur:	95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:
1 Thermometer inkl. Tauchhülse
2 Tauchhülsen für Fühler

DSFF/C 300-600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reißverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

DSFF/C 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

DSFF/C 300 - 2'000 l

Chauffe-eau à double serpentin, en acier inox V4A

Pression de service chauffage:	6 bar
Pression de service eau:	6 bar
Pression d'épreuve:	12 bar
Température de service:	95 °C

Pièces livrées (séparées):
1 thermomètre avec doigt de gant
2 doigts de gant pour sonde

DSFF/C 300-600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

DSFF/C 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
DSFF/C 300	B	304	413 766
DSFF/C 400	B	408	413 767
DSFF/C 500	B	498	413 768
DSFF/C 600	B	559	413 769
DSFF/C 800	C	830	413 946
DSFF/C 1'000	C	925	413 947
DSFF/C 1'250	C	1'226	413 174
DSFF/C 1'500	C	1'413	413 948
DSFF/C 1'750	C	1'728	413 175
DSFF/C 2'000	C	1'926	413 949

Leistungsdaten

Caractéristiques techniques

Register unten

Serpentin inférieur

Typ Type	Register Serpentin	Inhalt Register Contenance serpentin	Dauer- leistung Production continue 10/45/80°C	Register- leistung Puissance serpentin	Durchfluss- menge Débit	Druck- verlust Perte de pression
	m ²	l	l/h	max kW	m ³ /h	mbar
DSFF/C 300	1,3	8,5	622	25,4	2,2	70
DSFF/C 400	1,7	11,1	813	33,1	2,9	120
DSFF/C 500	2,0	13,0	1'027	38,1	3,3	200
DSFF/C 600	2,0	13,0	1'027	38,1	3,3	200
DSFF/C 800	2,7	22,7	1'292	52,6	4,5	100
DSFF/C 1'000	2,7	22,7	1'292	52,6	4,5	100
DSFF/C 1'250	3,3	27,6	1'579	64,3	5,5	180
DSFF/C 1'500	3,2	26,3	1'531	62,3	5,4	170
DSFF/C 1'750	3,6	30,1	1'723	70,1	6,0	240
DSFF/C 2'000	4,3	33,5	2'058	83,7	7,2	400

Register oben

Serpentin supérieur

DSFF/C 300	1,0	6,6	479	19,5	1,7	30
DSFF/C 400	1,0	6,6	479	19,5	1,7	30
DSFF/C 500	1,2	7,8	574	23,4	2,0	40
DSFF/C 600	1,2	7,8	574	23,4	2,0	40
DSFF/C 800	1,4	11,7	670	27,3	2,4	20
DSFF/C 1'000	1,8	15,0	861	35,1	3,0	30
DSFF/C 1'250	2,5	20,9	1'196	48,7	4,2	80
DSFF/C 1'500	2,5	20,9	1'196	48,7	4,2	80
DSFF/C 1'750	2,9	24,3	1'388	56,5	4,9	130
DSFF/C 2'000	2,9	24,3	1'388	56,5	4,9	130

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
DSFF/C 300–2'000*	RDU 3,0	V4A	3,0	3 ~ 400	413 932
	RDU 3,8	V4A	3,8	3 ~ 400	413 934
	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
DSFF/C 400–2'000*	RDU 3,8	V4A	3,8	3 ~ 400	413 934
	RDU 5,0	V4A	5,0	3 ~ 400	413 815
	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
DSFF/C 500–2'000*	RDU 5,0	V4A	5,0	3 ~ 400	413 815
	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
DSFF/C 600–2'000*	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
DSFF/C 800–2'000*	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
DSFF/C 1'000–2'000*	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822

Résistance électrique à bride

Elektro-Flanschheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
DSFFC/C 300–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	1,75 V4A	1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	3,5 V4A	3,5	3 ~ 400	427 821
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	4,4 V4A	4,4	3 ~ 400	427 822
DSFFC/C 400–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	5,8 V4A	5,8	3 ~ 400	427 705
DSFFC/C 1'250–2'000*	EFH PV 3 stufig/ niveaux	7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux	9,0 V4A	9,0	3 ~ 400	427 824

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Andere Größen auf Anfrage.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch V4A

Inkl. 8 Schrauben M12x25



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
DSFF/C 800–2'000	Ø 290/180	413 845

Bride intermédiaire V4A

Y compris 8 vis M12x25

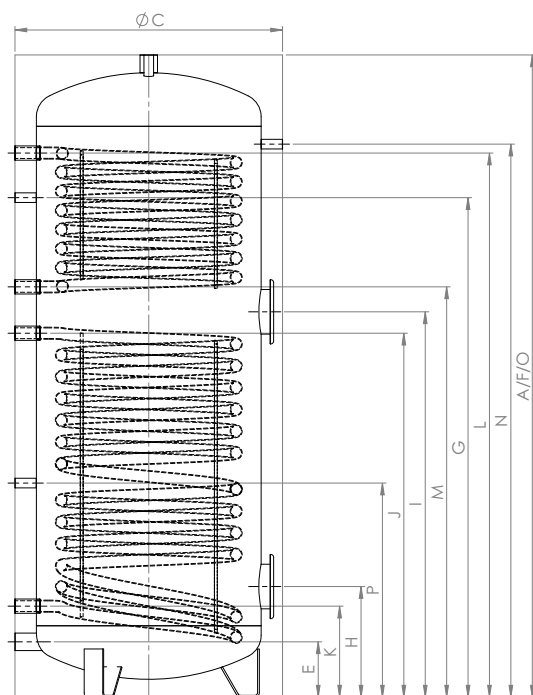
Tauchhülsen für Wassererwärmer V4A

Doigts de gant pour chauffe-eau V4A

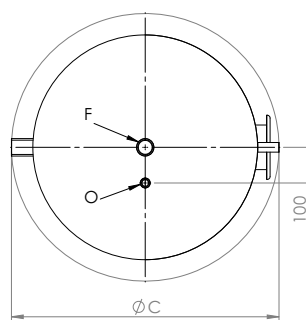


Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
DSFF/C 300–600	1/2" x 100 mm	413 899
DSFF/C 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 902

Abmessungen



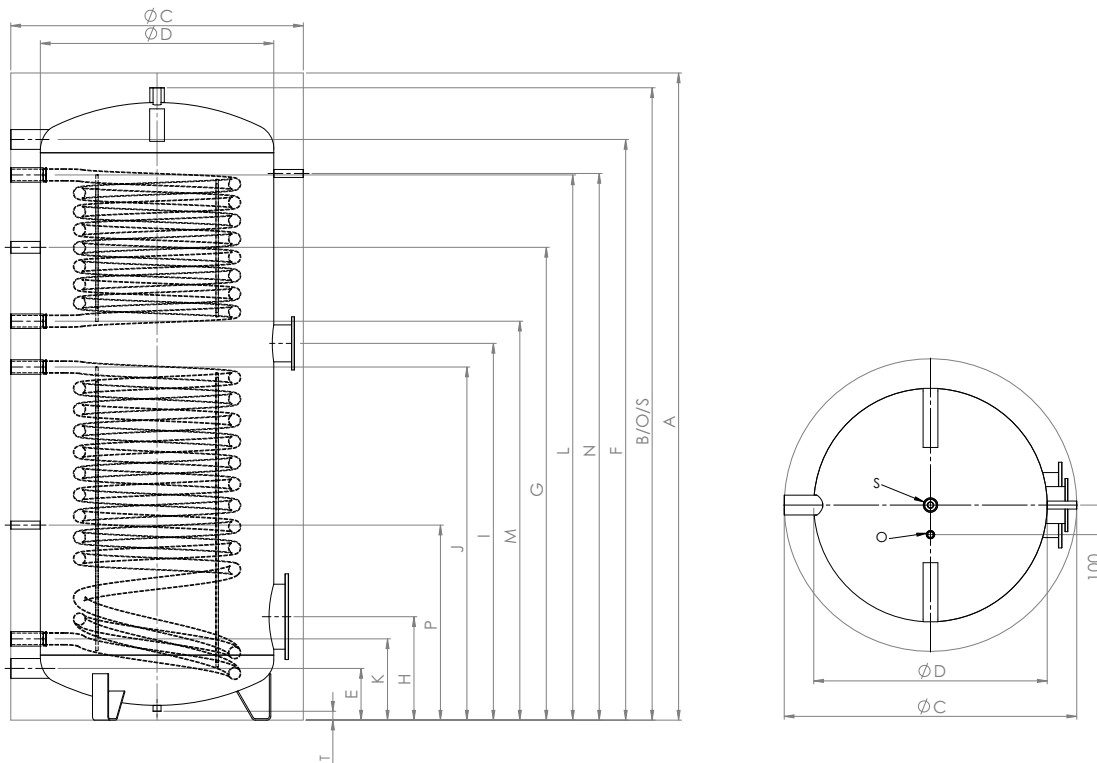
Dimensions



DSFF/C			300	400	500	600
Wasserinhalt/Contenu eau	l		304	408	498	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'570	1'500	1'800	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-	-	-	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	650	750	750	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-	-	-	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	140/1¼"	155/1¼"	155/1¼"	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'200/½"	1'150/½"	1'400/½"	1'550/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	295 180/120	310 180/120	310 180/120	310 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	920 180/120	930 180/120	1'080 180/120	1'080 180/120
VL Register unten/Départ serpentin inférieur	J	mm/Rp	840/1"	855/1"	1'020/1"	1'020/1"
RL Register unten/Retour serpentin inférieur	K	mm/Rp	240/1"	255/1"	255/1"	255/1"
VL Register oben/Départ serpentin supérieur	L	mm/Rp	1'330/1"	1'235/1"	1'525/1"	1'670/1"
RL Register oben/Retour serpentin supérieur	M	mm/Rp	1'000/1"	1'000/1"	1'150/1"	1'295/1"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'350/½"	1'250/½"	1'550/½"	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'570/½"	1'500/½"	1'800/½"	2'000/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	570/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Register Heizfläche unten/Surface serpentin inférieur		m²	1,3	1,7	2,0	2,0
Register Heizfläche oben/Surface serpentin supérieur		m²	1,0	1,0	1,2	1,2
Register Inhalt unten/Volume serpentin inférieur		l	8,5	11,1	13,0	13,0
Register Inhalt oben/Volume serpentin supérieur		l	6,6	6,6	7,8	7,8
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'710	1'690	1'960	2'150
Gewicht/Poids		kg	120	137	161	172

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



DSFF/C			800	1'000	1'250	1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt brutto/Contenu eau brut	l		830	925	1'226	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190	2'240	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140	2'190	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790	900	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"	1'990/2"	1'730/2"	1'730/2"	1'930/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"	1'600/1"	1'450/1"	1'400/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	350 290/220	350 290/220	400 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'120 180/120	1'275 180/120	1'300 180/120	1'090 180/120	1'140 180/120	1'240 180/120
VL Register unten/Départ serpentin inférieur	J	mm/Rp	1'045/1¼"	1'195/1¼"	1'220/1¼"	1'020/1¼"	1'070/1¼"	1'130/1¼"
RL Register unten/Retour serpentin inférieur	K	mm/Rp	275/1¼"	275/1¼"	320/1¼"	360/1¼"	360/1¼"	360/1¼"
VL Register oben/Départ serpentin supérieur	L	mm/Rp	1'580/1¼"	1'845/1¼"	1'880/1¼"	1'600/1¼"	1'620/1¼"	1'790/1¼"
RL Register oben/Retour serpentin supérieur	M	mm/Rp	1'195/1¼"	1'350/1¼"	1'380/1¼"	1'160/1¼"	1'200/1¼"	1'350/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"	2'190/½"	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P	mm/RP	660/½"	660/½"	680/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	30/½"	30/½"	30/½"	30/1¼"	30/1¼"	30/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentin inférieur		m²	2,7	2,7	3,3	3,2	3,6	4,3
Register Heizfläche oben/Surface serpentin supérieur		m²	1,4	1,8	2,5	2,5	2,9	2,9
Register Inhalt unten/Volume serpentin inférieur	l		22,7	22,7	27,6	26,3	30,1	33,5
Register Inhalt oben/Volume serpentin supérieur	l		11,7	15,0	20,9	20,9	24,3	24,3
Kippmass/Mesure de basculement	mm		1'990	2'190	2'260	2'140	2'200	2'380
Gewicht/Poids	kg		246	270	320	337	372	411

Rp = Innengewinde

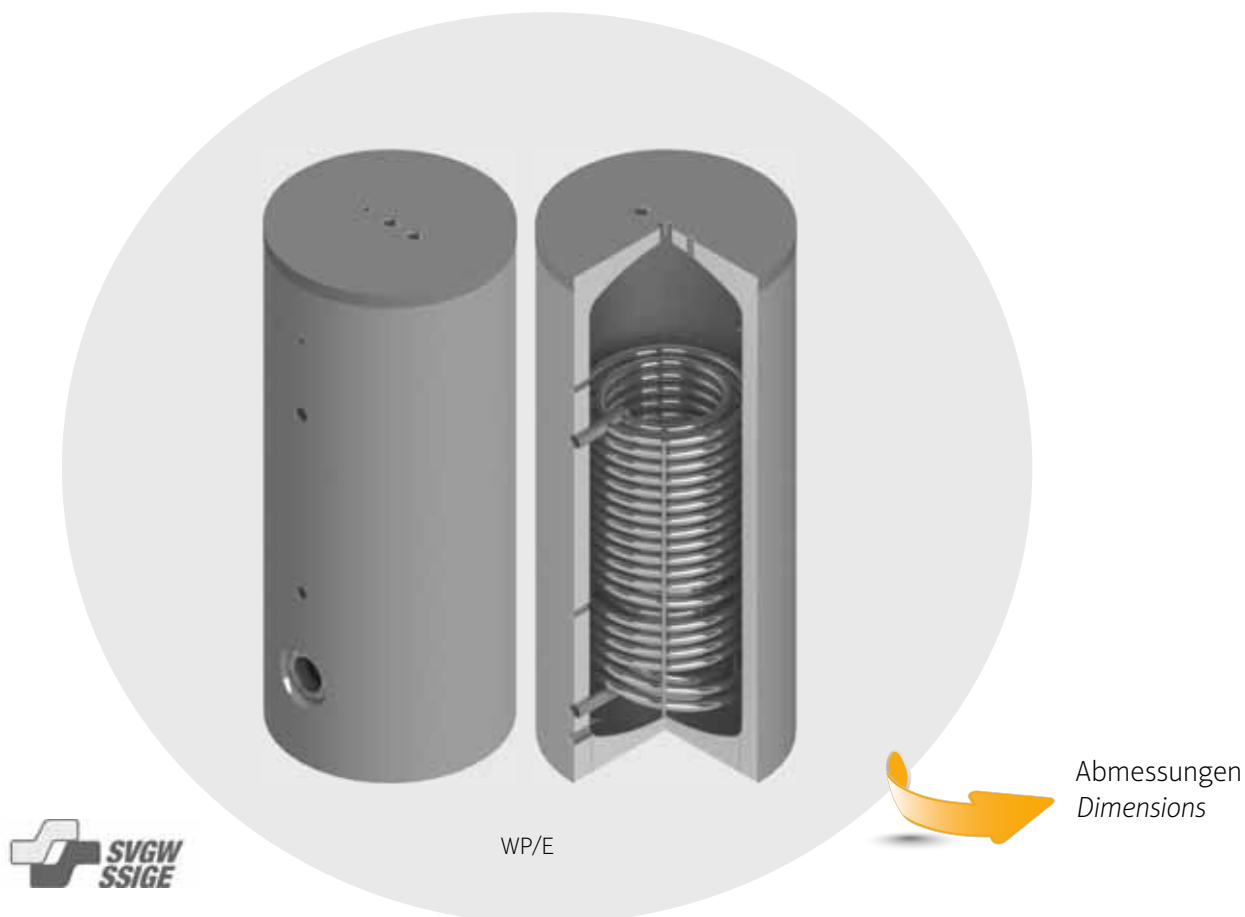
Rp = filetage femelle

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
08/2026

Modifications des cotes et de construction réservées.

■ **Register-Hochleistungs-
Wassererwärmer**
emailliert 300 - 2'000 l

■ **Chauffe-eau à serpentin à haute
performance**
émaillé 300 - 2'000 l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Doppelt emailliert nach DIN 4753.
Magnesiumanode nach DIN 4753-3 bietet zusätzlichen
Korrosionsschutz.

Wärmetauscher

Fest eingeschweisstes doppelt gewickeltes Register aus Stahlrohr.

Elektro-Flanschheizkörper

Elektro-Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer
möglich.
Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

08/2026

Description du produit

Application

Chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

Double émaillage selon DIN 4753.
L'anode en magnésium selon DIN 4753 offre une protection anti-
corrosion supplémentaire.

Échangeur thermique

Serpentin en tubes d'acier soudé avec double enroulement.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau
WP/E.
Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

WP/E 300 - 2'000 l

Register-Hochleistungs-Wassererwärmer, emailliert

Betriebsdruck Heizung:	6 bar
Betriebsdruck Wasser:	6 bar
Prüfdruck:	12 bar
Max. Betriebstemperatur:	95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:

- 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
- 2 Tauchhülsen für Fühler
- 1 Magnesiumanode (ab 500l 2 Stk./ab 1'500l 3 Stück)
- 3 Stellschrauben (ab 800l)

WP/E 300-600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

WP/E 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

WP/E 300 - 2'000 l

Chauffe-eau à serpentin à haute performance, émaillé

Pression de service chauffage:	6 bar
Pression de service eau:	6 bar
Pression d'épreuve:	12 bar
Température de service:	95 °C

Pièces livrées (séparées):

- 1 thermomètre avec doigt de gant
- 2 doigts de gant pour sonde
- 1 anode en magnésium (2x dès 600l/3x dès 1'500l)
- 3 vis de réglage (dès 800l)

WP/E 300-600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

WPE 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
WP/E 300	B	304	413 781
WP/E 400	B	408	413 782
WP/E 500	B	498	413 783
WP/E 600	B	559	413 784
WP/E 800	C	830	413 950
WP/E 1'000	C	925	413 951
WP/E 1'250	C	1'226	430 424
WP/E 1'500	C	1'413	430 425
WP/E 1'750	C	1'728	430 426
WP/E 2'000	C	1'926	430 427

Leistungsdaten

Caractéristiques techniques

Type Type	Register Serpentin	Inhalt Register Contenance serpentin	Dauer- leistung Production continue 10/45/80 °C l/h	Register- leistung Puissance serpentin max kW	Durchfluss- menge Débit m³/h	Druck- verlust Perte de pression mbar
	m²	l				
WP/E 300	3,2	20,4	1'159	47,1	4,1	60
WP/E 400	4,3	27,5	1'558	63,3	5,6	140
WP/E 500	5,4	35,2	1'957	79,5	6,8	280
WP/E 600	5,4	35,2	1'957	79,5	6,8	280
WP/E 800	6,0	39,2	2'171	88,4	7,6	370
WP/E 1'000	6,0	39,2	2'171	88,4	7,6	370
WP/E 1'250	7,7	66,4	2'790	113,4	9,8	170
WP/E 1'500	8,5	76,5	3'080	125,2	10,8	270
WP/E 1'750	9,7	83,8	3'515	142,8	12,3	440
WP/E 2'000	9,7	83,8	3'515	142,8	12,3	440

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
WP/E 300–2'000*	RDU 3,0	Email	3,0	3 ~ 400	413 931
	RDU 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 933
	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
WP/E 400–2'000*	RDU 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 933
	RDU 5,0	Email	5,0	3 ~ 400	413 814
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
WP/E 500–2'000*	RDU 5,0	Email	5,0	3 ~ 400	413 814
	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
WP/E 600–2'000*	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
WP/E 800–2'000*	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
WP/E 1'000–2'000*	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820

Elektro-Flanschheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
WP/E 300–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux 1,75 V4A		1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux 3,5 V4A		3,5	3 ~ 400	427 821
WP/E 400–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux 4,4 V4A		4,4	3 ~ 400	427 822
WP/E 800–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux 5,8 V4A		5,8	3 ~ 400	427 705
WP/E 1'500–2'000*	EFH PV 3 stufig/ niveaux 7,5 V4A		7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux 9,0 V4A		9,0	3 ~ 400	427 824

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Andere Größen auf Anfrage.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch emailliert

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire émaillée

Y compris 8 vis M12x25



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
WP/E 800–2'000	Ø 290/180	413 844

Tauchhülsen für Wassererwärmer emailliert

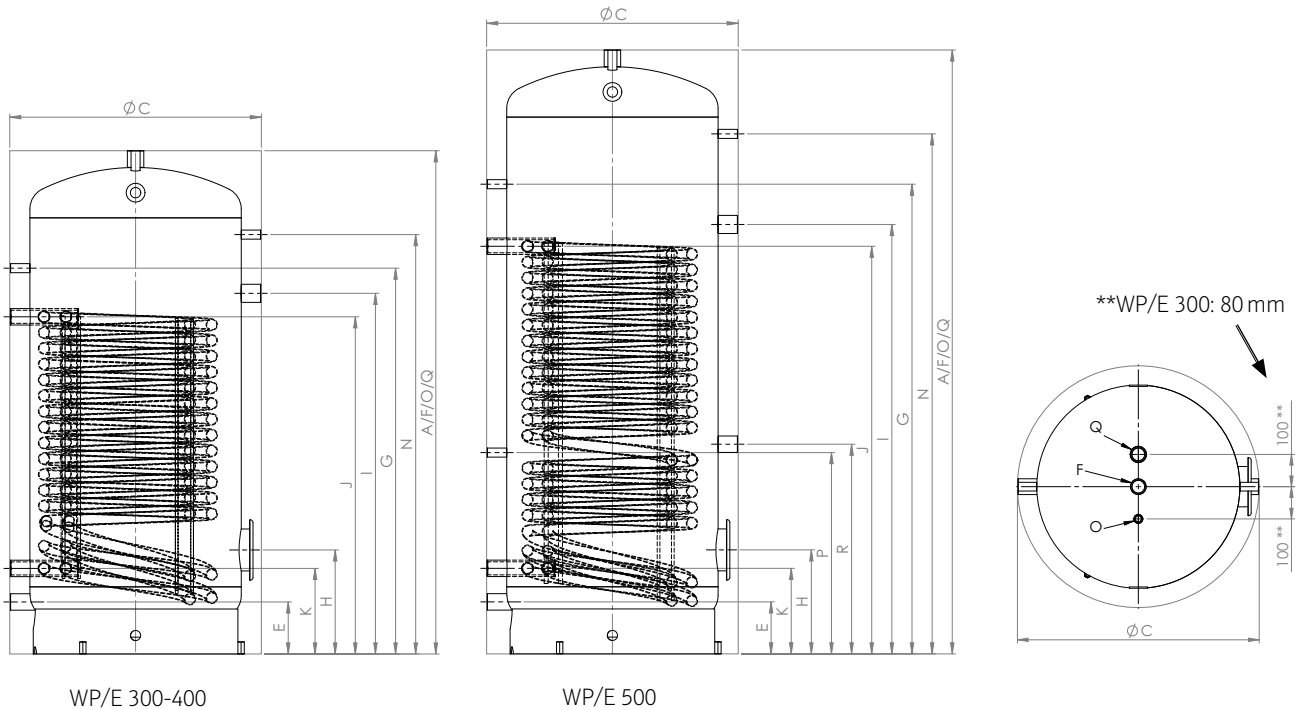
Doigts de gant pour chauffe-eau émaillé



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
WP/E 300–600	1/2" x 100 mm	413 892
WP/E 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 893

Abmessungen

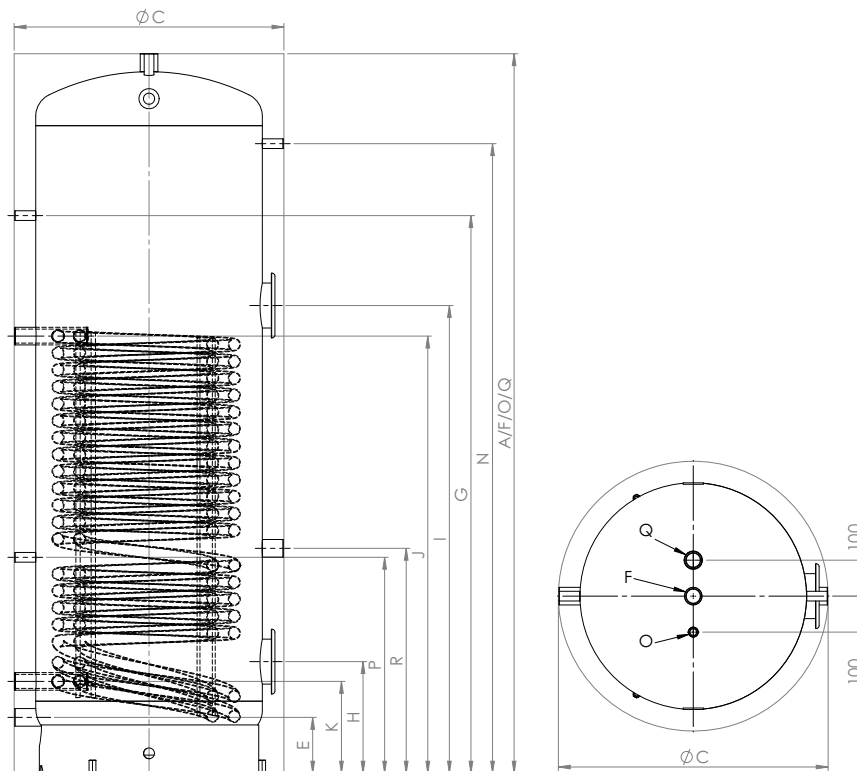
Dimensions



WP/E			300	400	500
Wasserinhalt/Contenu eau		l	304	408	498
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'570	1'500	1'800
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-	-	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	650	750	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-	-	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	140/1¼"	155/1¼"	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'200/½"	1'150/½"	1'400/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	295 180/120	310 180/120	310 180/120
Muffe E-Heizung/Manchon chauffage électrique	I	mm/Rp	990/1½"	1'075/1½"	1'280/1½"
VL Register/Départ serpentín	J	mm/Rp	920/1¼"	1'005/1¼"	1'215/1¼"
RL Register/Retour serpentín	K	mm/Rp	240/1¼"	255/1¼"	255/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'350/½"	1'250/½"	1'550/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'570/½"	1'500/½"	1'800/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	-	-	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"
	R	mm/Rp	-	-	625/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentín		m²	3,2	4,3	5,4
Register Inhalt/Volume serpentín		l	20,4	27,5	35,2
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'710	1'690	1'960
Gewicht/Poids		kg	141	179	217

Rp = Innengewinde

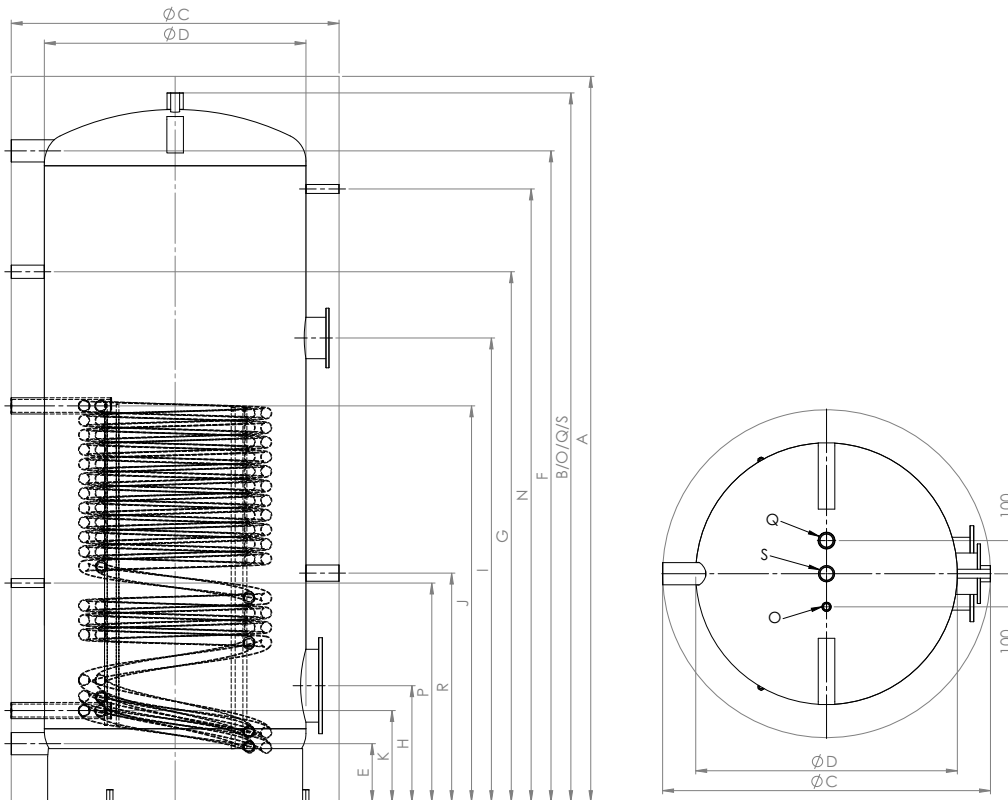
Rp = filetage femelle



WP/E			600
Wasserinhalt/Contenu eau		l	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'550/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	310 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'300 180/120
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	1'215/1¼"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	255/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'000/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	2'000/1¼"
	R	mm/Rp	625/ 1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	5,4
Register Inhalt/Volume serpentin		l	35,2
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'150
Gewicht/Poids		kg	228

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



WP/E			800	1'000	1'250	1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau	l		830	925	1'226	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190	2'240	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140	2'190	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790	900	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"	1'990/2"	1'730/2"	1'730/2"	1'930/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"	1'600/1"	1'450/1"	1'500/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	350 290/220	350 290/220	400 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'400 180/120	1'400 180/120	1'400 180/120	1'400 180/120	1'420 180/120	1'500 180/120
VL Register/Départ serpentín	J	mm/Rp	1'195/1¼"	1'195/1¼"	1'320/1¼"	1'310/1½"	1'310/1½"	1'310/1½"
RL Register/Retour serpentín	K	mm/Rp	275/1¼"	275/1¼"	320/1½"	360/1½"	360/1½"	360/1½"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"	2'190/½"	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	660/½"	660/½"	680/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
	R	mm/Rp	690/ 1¼"	690/ 1¼"	710/ 1¼"	800/ 1¼"	810/ 1¼"	810/ 1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'190/1¼"	*2'070/1¼"	*2'100/1¼"	*2'300/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentín	m²		6,0	6,0	7,7	8,5	9,7	9,7
Register Inhalt/Volume serpentín	l		39,2	39,2	66,4	76,5	83,8	83,8
Kippmass/Mesure de basculement	mm		2'020	2'200	2'270	2'190	2'250	2'430
Gewicht/Poids	kg		291	308	375	445	476	502

Rp = Innengewinde

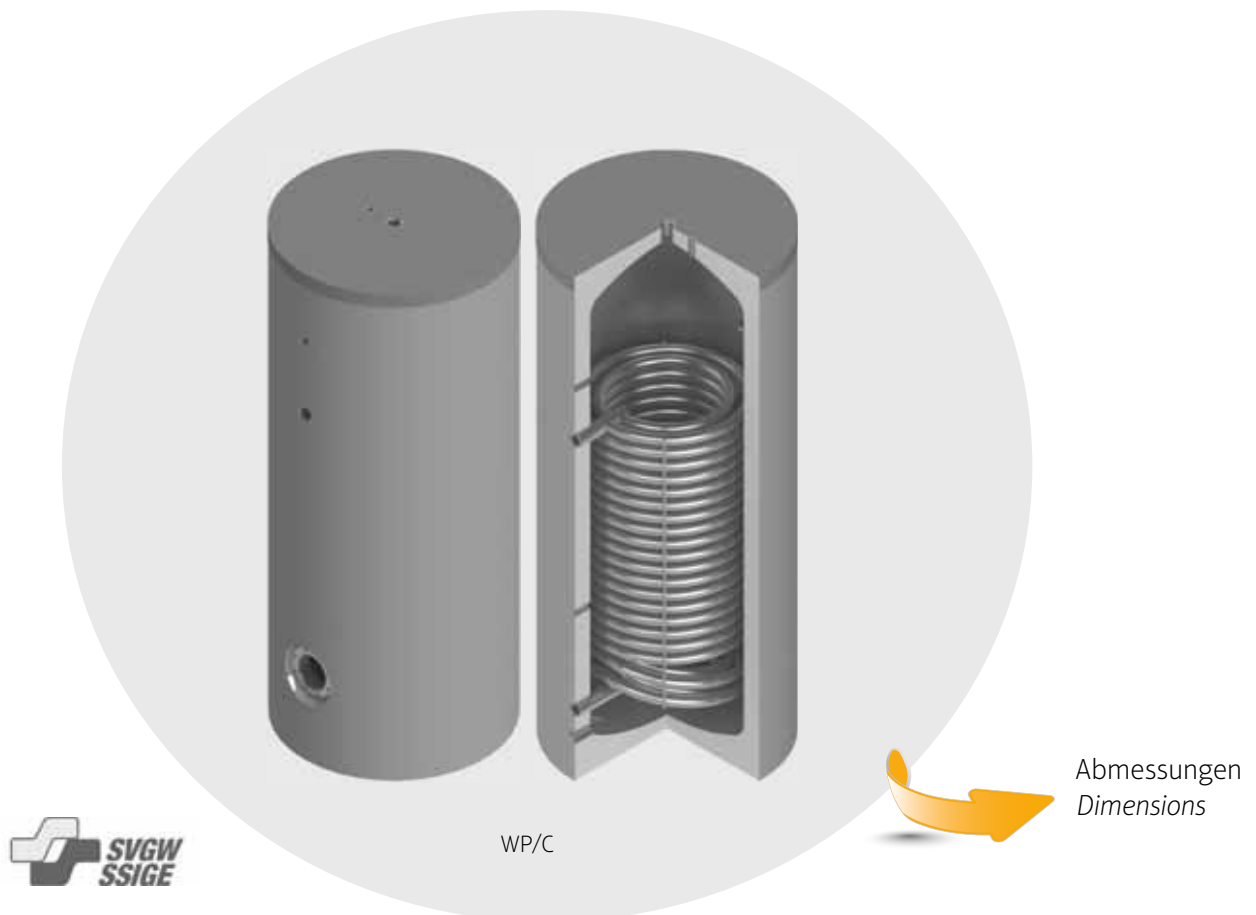
*Einbau 3. Magnesiumanode

Rp = filetage femelle

*Montage 3ème anode magnésium

■ **Register-Hochleistungs-
Wassererwärmer**
Edelstahl V4A 300 - 2'000l

■ **Chauffe-eau à serpentin à haute
performance**
en acier inox V4A 300 - 2'000l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Edelstahl V4A.

Korrosionsschutz

Im Tauchbad gebeizt und passiviert

Wärmetauscher

Fest eingeschweisstes doppelt gewickeltes Register aus Edelstahlrohr.

Elektro-Flanschheizkörper

Electro Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer möglich.

Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

Description du produit

Application

Chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier inoxydable V4A haute qualité.

Protection anti-corrosion

Décapage par immersion et passivé.

Échangeur thermique

Serpentin en tubes d'acier inoxydables soudé avec double enroulement.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau WP/C.

Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

WP/C 300 - 2'000 l

Register-Hochleistungs-Wassererwärmer, Edelstahl V4A

Betriebsdruck Heizung:	6 bar
Betriebsdruck Wasser:	6 bar
Prüfdruck:	12 bar
Max. Betriebstemperatur:	95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:
1 Thermometer inkl. Tauchhülse
2 Tauchhülsen für Fühler

WP/C 300-600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

WP/C 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

WP/C 300 - 2'000 l

Chauffe-eau à serpentin à haute performance, en acier inox V4A

Pression de service chauffage:	6 bar
Pression de service eau:	6 bar
Pression d'épreuve:	12 bar
Température de service:	95 °C

Pièces livrées (séparées):
1 thermomètre avec doigt de gant
2 doigts de gant pour sonde

WP/C 300-600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

WP/C 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
WP/C 300	B	304	413 789
WP/C 400	B	408	413 790
WP/C 500	B	498	413 791
WP/C 600	B	559	413 792
WP/C 800	C	830	413 952
WP/C 1'000	C	925	413 953
WP/C 1'250	C	1'226	413 176
WP/C 1'500	C	1'413	413 199
WP/C 1'750	C	1'728	413 177
WP/C 2'000	C	1'926	413 196

Leistungsdaten

Caractéristiques techniques

Typ Type	Register Serpentin	Inhalt Register Contenance serpentin	Dauer- leistung Production continue 10/45/80 °C	Register- leistung Puissance serpentin	Durchfluss- menge Débit	Druck- verlust Perte de pression
	m²	l	l/h	max kW	m³/h	mbar
WP/C 300	3,4	21,7	1'627	66,2	5,7	150
WP/C 400	4,7	30,6	2'249	91,6	7,9	380
WP/C 500	6,1	39,8	2'919	118,8	10,0	660
WP/C 600	6,1	39,8	2'919	118,8	10,0	660
WP/C 800	6,0	39,2	2'871	116,9	10,0	660
WP/C 1'000	6,0	39,2	2'871	116,9	10,0	660
WP/C 1'250	8,2	68,3	3'924	159,7	13,8	400
WP/C 1'500	9,0	75,4	4'307	175,3	15,9	430
WP/C 1'750	10,3	86,7	4'929	200,6	17,0	790
WP/C 2'000	10,3	86,7	4'929	200,6	17,0	790

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
WP/C 300–2'000*	RDU 3,0	V4A	3,0	3 ~ 400	413 932
	RDU 3,8	V4A	3,8	3 ~ 400	413 934
	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
WP/C 400–2'000*	RDU 3,8	V4A	3,8	3 ~ 400	413 934
	RDU 5,0	V4A	5,0	3 ~ 400	413 815
	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
WP/C 500–2'000*	RDU 5,0	V4A	5,0	3 ~ 400	413 815
	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
WP/C 600–2'000*	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
WP/C 800–2'000*	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
WP/C 1'000–2'000*	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822

Résistance électrique à bride

Elektro-Flanschheizkörper PV

Résistance électrique à bride PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
WP/C 300–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	1,75 V4A	1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	3,5 V4A	3,5	3 ~ 400	427 821
WP/C 400–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	4,4 V4A	4,4	3 ~ 400	427 822
WP/C 800–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	5,8 V4A	5,8	3 ~ 400	427 705
WP/C 1'500–2'000*	EFH PV 3 stufig/ niveaux	7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux	9,0 V4A	9,0	3 ~ 400	427 824

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Andere Grössen auf Anfrage.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch V4A

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire V4A

Y compris 8 vis M12x25



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
WP/C 800–2'000	Ø 290/180	413 845

Tauchhülsen für Wassererwärmer V4A

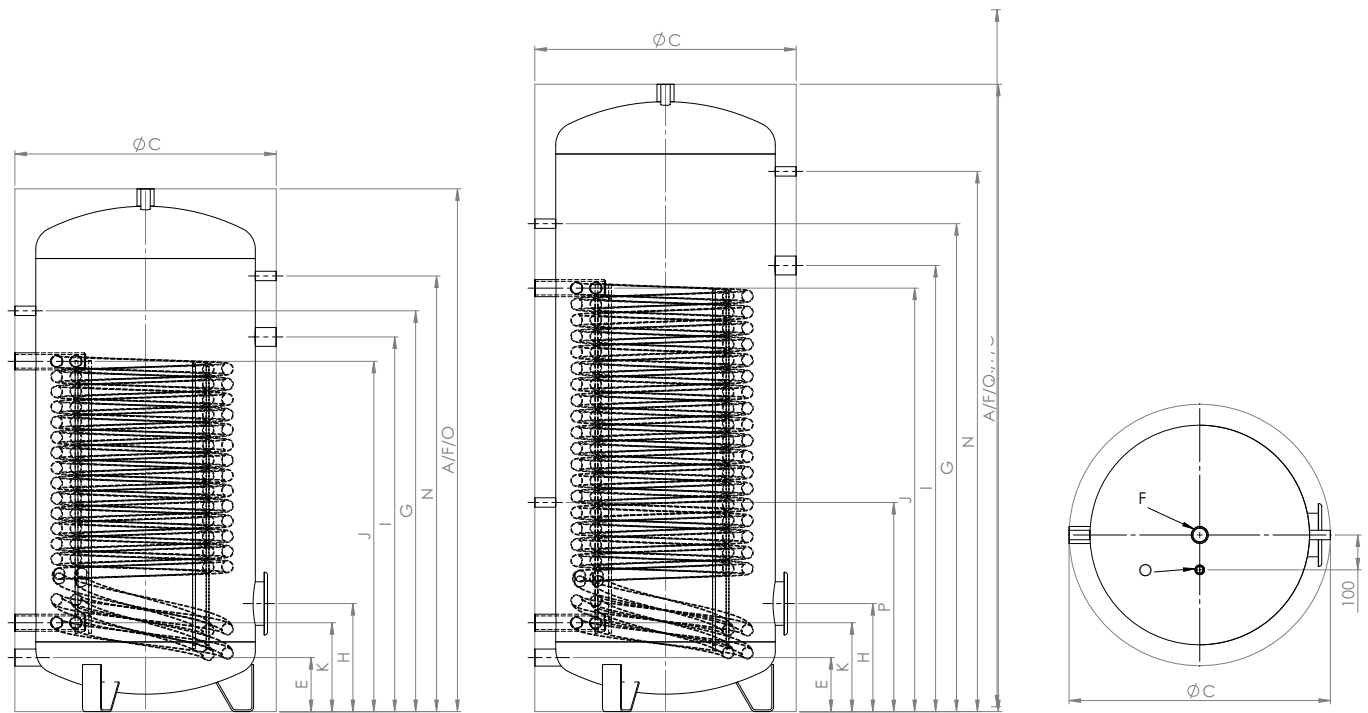
Doigts de gant pour chauffe-eau V4A



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
WP/C 300–600	1/2" x 100 mm	413 899
WP/C 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 902

Abmessungen

Dimensions



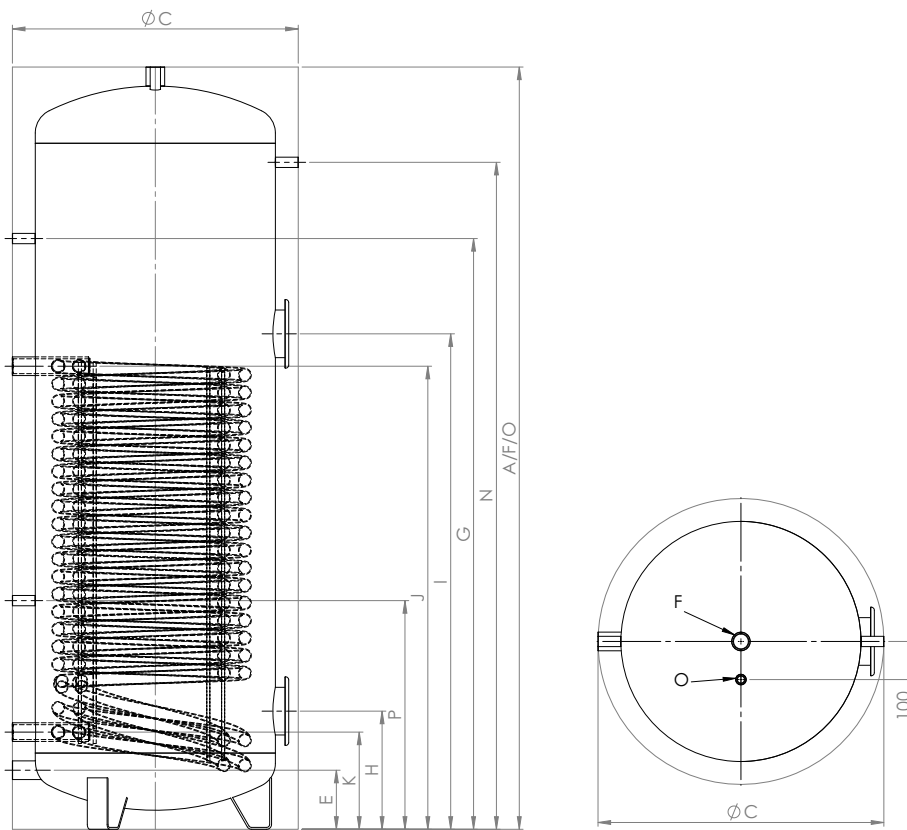
WP/C 300-400

WP/C 500

WP/C			300	400	500
Wasserinhalt/Contenu eau	l		304	408	498
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'570	1'500	1'800
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	–	–	–
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	650	750	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	–	–	–
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	140/1¼"	155/1¼"	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'200/½"	1'150/½"	1'400/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	295 180/120	310 180/120	310 180/120
Muffe E-Heizung/Manchon chauffage électrique	I	mm/Rp	990/1½"	1'075/1½"	1'280/1½"
VL Register/Départ serpentín	J	mm/Rp	920/1¼"	1'005/1¼"	1'215/1¼"
RL Register/Retour serpentín	K	mm/Rp	240/1¼"	255/1¼"	255/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'350/½"	1'250/½"	1'550/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'570/½"	1'500/½"	1'800/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	–	–	600/½"
Register Heizfläche/Surface serpentín	m²		3,4	4,7	6,1
Register Inhalt/Volume serpentín	l		21,7	30,6	39,8
Kippmass/Mesure de basculement	mm		1'710	1'690	1'960
Gewicht/Poids	kg		139	171	205

Rp = Innengewinde

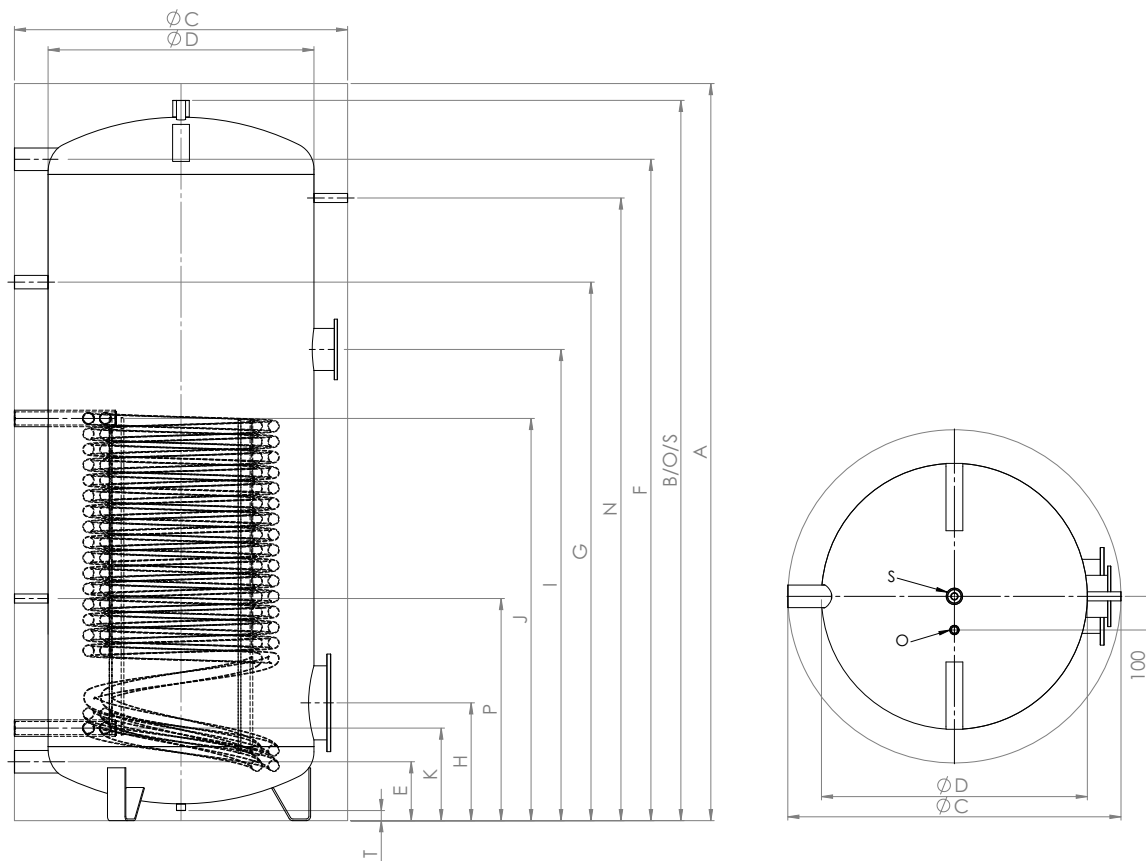
Rp = filetage femelle



WP/C			600
Wasserinhalt/Contenu eau		l	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	–
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	–
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'550/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	310 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'300 180/120
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	1'215/1¼"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	255/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'000/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	600/½"
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	6,1
Register Inhalt/Volume serpentin		l	39,8
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'150
Gewicht/Poids		kg	217

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



WP/C			800	1'000	1'250	1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau	l		830	925	1'226	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190	2'240	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140	2'190	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790	900	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"	1'990/2"	1'730/2"	1'730/2"	1'930/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"	1'600/1"	1'450/1"	1'500/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	350 290/220	350 290/220	400 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	1'400 180/120	1'400 180/120	1'400 180/120	1'400 180/120	1'420 180/120	1'500 180/120
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	1'195/1¼"	1'195/1¼"	1'320/1½"	1'310/1½"	1'310/1½"	1'310/1½"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	275/1¼"	275/1¼"	320/1½"	360/1½"	360/1½"	360/1½"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"	2'190/½"	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	660/½"	660/½"	680/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	30/½"	30/½"	30/½"	30/1¼"	30/1¼"	30/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	6,0	6,0	8,2	9,0	10,3	10,3
Register Inhalt/Volume serpentin	l		39,2	39,2	68,3	75,4	86,7	86,7
Kippmass/Mesure de basculement	mm		1'990	2'190	2'260	2'140	2'200	2'380
Gewicht/Poids	kg		269	284	362	390	441	462

Rp = Innengewinde

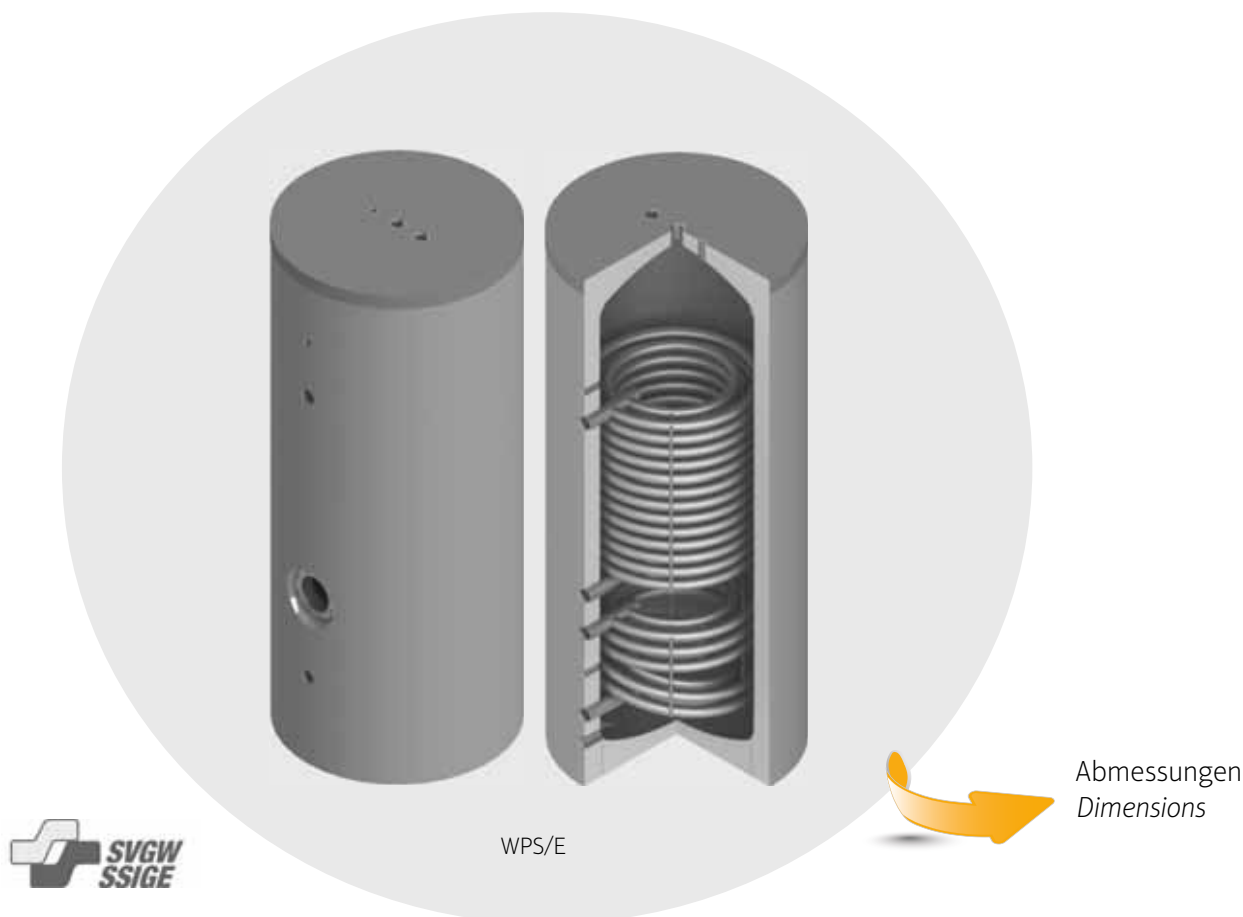
Rp = filetage femelle

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
08/2026

Modifications des cotes et de construction réservées.

■ **Doppelregister-Hochleistungs-
Wassererwärmer - emailliert**
500 - 2'000l

■ **Chauffe-eau à double serpentín à
haute performance - émaillé**
500 - 2'000l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Doppelt emailliert nach DIN 4753.
Magnesiumanode nach DIN 4753-3 bietet zusätzlichen
Korrosionsschutz.

Wärmetauscher

Zwei fest eingeschweisste doppelt gewickelte Register aus
Stahlrohr.

Elektro-Flanschheizkörper

Elektro-Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer
möglich.

Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

08/2026

Description du produit

Application

Chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

Double émaillage selon DIN 4753.
L'anode en magnésium selon DIN 4753-3 offre une protection anti-
corrosion supplémentaire.

Échangeur thermique

Deux serpentins en tubes d'acier soudés avec double
enroulement.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau
WPS/E.

Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

WPS/E 500 - 2'000 l

Doppelregister-Hochleistungs-Wassererwärmer, emailliert

Betriebsdruck Heizung:	6 bar
Betriebsdruck Wasser:	6 bar
Prüfdruck:	12 bar
Max. Betriebstemperatur:	95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:

- 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
- 2 Tauchhülsen für Fühler
- 2 Magnesiumanoden (ab 1'250 l 3 Stk.)
- 3 Stellschrauben (ab 800 l)

WPS/E 500-600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

WPS/E 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

WPS/E 500 - 2'000 l

Chauffe-eau à double serpentin à haute performance, émaillé

Pression de service chauffage:	6 bar
Pression de service eau:	6 bar
Pression d'épreuve:	12 bar
Température de service:	95 °C

Pièces livrées (séparées):

- 1 thermomètre avec doigt de gant
- 2 doigts de gant pour sonde
- 2 anodes au magnésium (3x dès 1'250 l)
- 3 vis de réglage (dès 800 l)

WPS/E 500-600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

WPS/E 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
WPS/E 500	B	498	413 795
WPS/E 600	B	559	413 796
WPS/E 800	C	830	413 954
WPS/E 1'000	C	925	413 955
WPS/E 1'250	C	1'226	430 432
WPS/E 1'500	C	1'413	430 433
WPS/E 1'750	C	1'728	430 434
WPS/E 2'000	C	1'926	430 435

Leistungsdaten

Register unten

Typ Type	Register Serpentin	Inhalt Register Contenance serpentin	Dauer- leistung Production continue 10/45/80°C	Register- leistung Puissance serpentin	Durchfluss- menge Débit	Druck- verlust Perte de pression
	m ²	l	l/h	max kW	m ³ /h	mbar
WPS/E 500	1,5	9,8	543	22,1	1,9	40
WPS/E 600	1,8	11,8	652	26,6	2,3	60
WPS/E 800	2,2	14,4	796	32,4	2,8	70
WPS/E 1'000	3,5	22,3	1'266	51,5	4,4	100
WPS/E 1'250	3,3	29,1	1'194	48,6	4,2	30
WPS/E 1'500	3,4	30,0	1'231	50,1	4,3	30
WPS/E 1'750	3,9	34,4	1'410	57,4	4,9	40
WPS/E 2'000	5,2	45,9	1'882	76,6	6,6	100

Caractéristiques techniques

Serpentin inférieur

Register oben

Serpentin supérieur

WPS/E 500	3,8	24,1	1'377	56,0	4,8	100
WPS/E 600	5,3	34,7	2'062	78,0	6,7	260
WPS/E 800	5,2	34,0	1'881	76,6	6,5	240
WPS/E 1'000	6,0	39,2	2'171	88,4	7,6	380
WPS/E 1'250	7,7	67,9	2'786	113,4	9,8	330
WPS/E 1'500	7,3	64,4	2'641	107,5	9,3	280
WPS/E 1'750	7,8	68,8	2'823	114,9	9,9	340
WPS/E 2'000	9,1	80,2	3'293	134,0	11,5	530

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
WPS/E 500–2'000*	RDU 5,0	Email	5,0	3 ~ 400	413 814
	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
WPS/E 600–2'000*	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
WPS/E 800–2'000*	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
WPS/E 1'000–2'000*	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820

Résistance électrique à bride

Elektro-Flanschheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
WPS/E 500–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	1,75 V4A	1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	3,5 V4A	3,5	3 ~ 400	427 821
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	4,4 V4A	4,4	3 ~ 400	427 822
WPS/E 800–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	5,8 V4A	5,8	3 ~ 400	427 705
WPS/E 1'500–2'000*	EFH PV 3 stufig/ niveaux	7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux	9,0 V4A	9,0	3 ~ 400	427 824

Résistance électrique à bride PV

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Andere Größen auf Anfrage.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch emailliert

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire émaillée

Y compris 8 vis M12x25



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
WPS/E 800–2'000	Ø 290/180	413 844

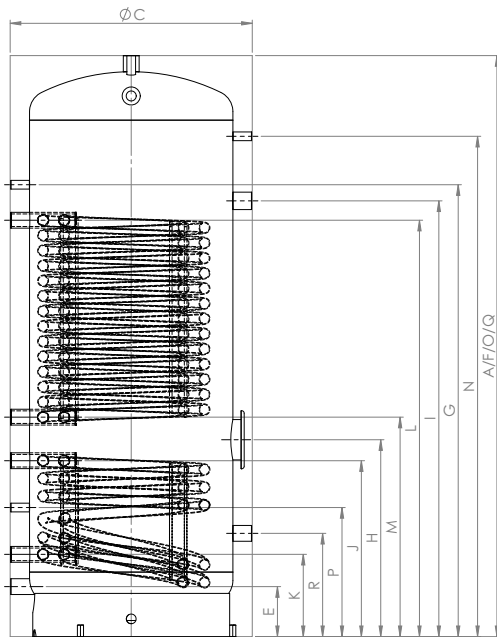
Tauchhülsen für Wassererwärmer emailliert

Doigts de gant pour chauffe-eau émaillé

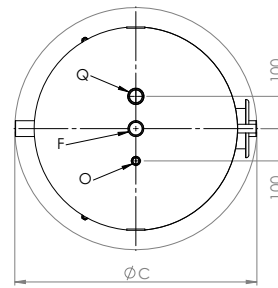


Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
WPS/E 500–600	1/2" x 100 mm	413 892
WPS/E 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 893

Abmessungen



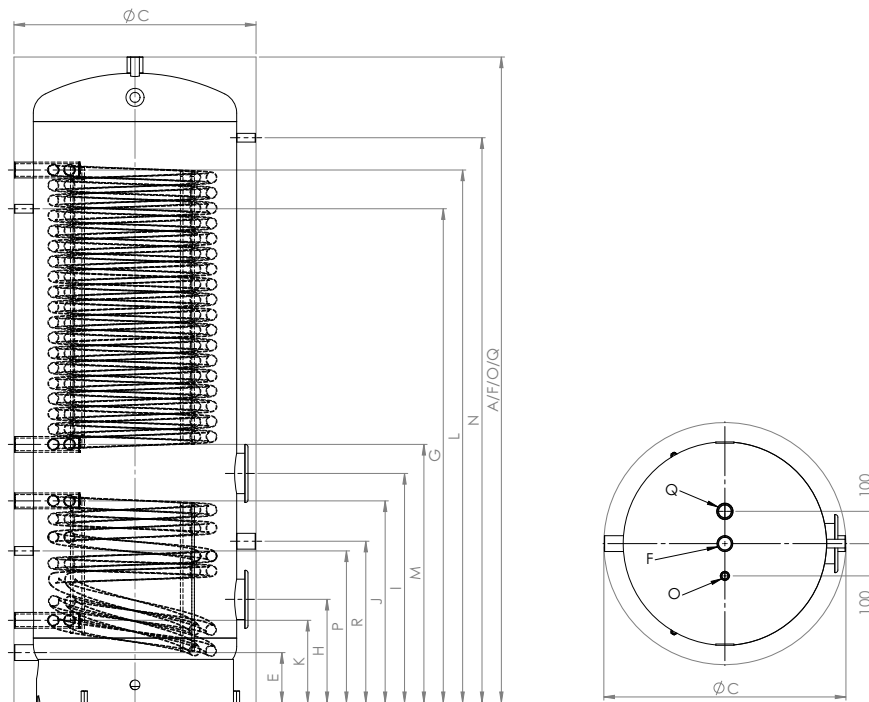
Dimensions



WPS/E			500
Wasserinhalt/Contenu eau		l	498
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'800
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	1'800/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	610 180/120
Muffe E-Heizung/Manchon chauffage électrique	I	mm/Rp	1'350/½"
VL Register unten/Départ serpentin inférieur	J	mm/Rp	545/1¼"
RL Register unten/Retour serpentin inférieur	K	mm/Rp	255/1¼"
VL Register oben/Départ serpentin supérieur	L	mm/Rp	1'290/1¼"
RL Register oben/Retour serpentin supérieur	M	mm/Rp	680/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'550/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'800/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	400/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'800/1¼"
	R	mm/Rp	320/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentin inférieur		m²	1,5
Register Heizfläche oben/Surface serpentin supérieur			3,8
Register Inhalt unten/Volume serpentin inférieur		l	9,8
Register Inhalt oben/Volume serpentin supérieur			24,1
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'960
Gewicht/Poids		kg	216

Rp = Innengewinde

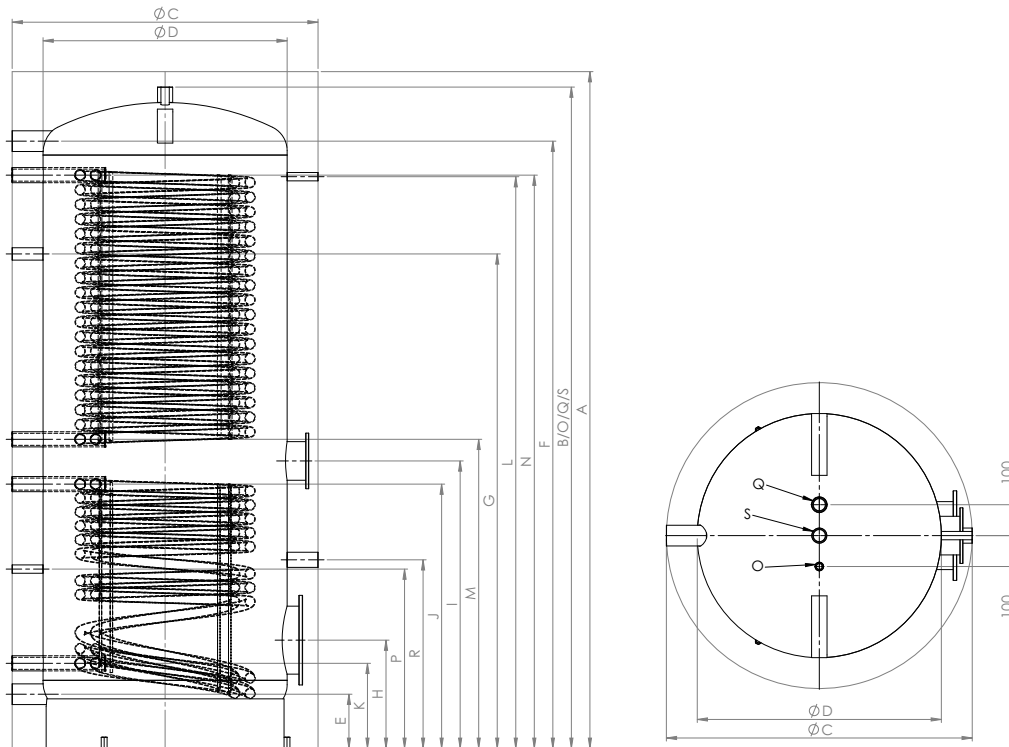
Rp = filetage femelle



WPS/E			600
Wasserinhalt/Contenu eau		l	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'530/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	320 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	710 180/120
VL Register unten/Départ serpentín inférieur	J	mm/Rp	625/1¼"
RL Register unten/Retour serpentín inférieur	K	mm/Rp	255/1¼"
VL Register oben/Départ serpentín supérieur	L	mm/Rp	1'650/1¼"
RL Register oben/Retour serpentín supérieur	M	mm/Rp	800/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'000/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	470/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	2'000/1¼"
	R	mm/Rp	500/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentín inférieur		m²	1,8
Register Heizfläche oben/Surface serpentín supérieur			5,3
Register Inhalt unten/Volume serpentín inférieur		l	11,8
Register Inhalt oben/Volume serpentín supérieur			34,7
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'150
Gewicht/Poids		kg	261

Rp = Innengewinde

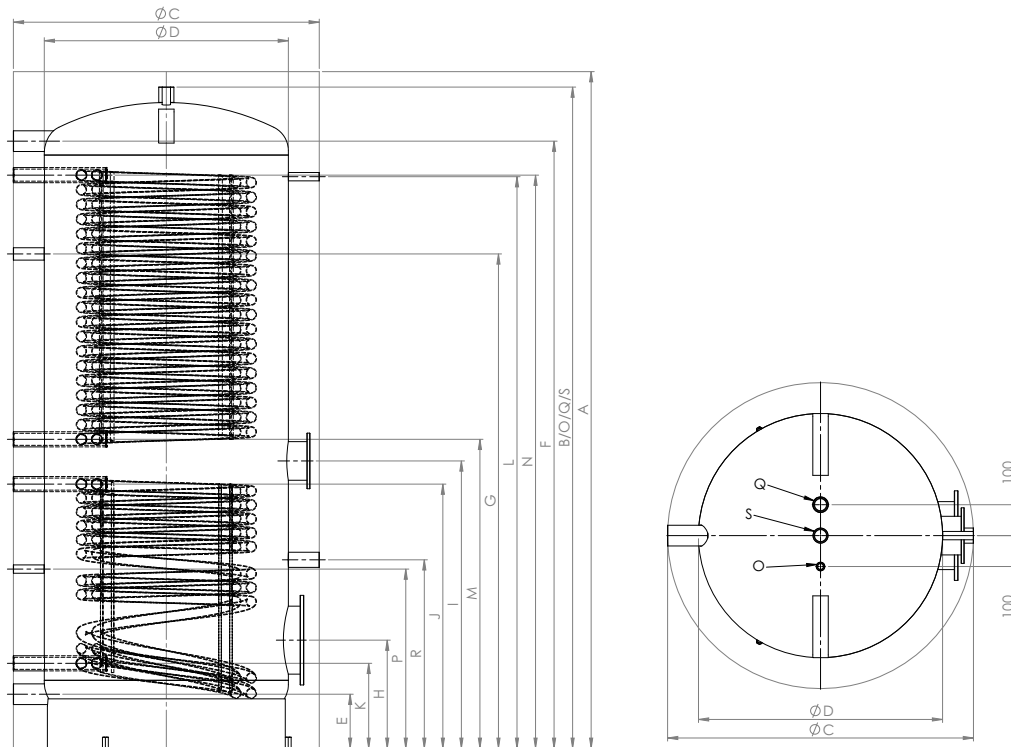
Rp = filetage femelle



WPS/E			800	1'000
Wasserinhalt/Contenu eau		l	830	925
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	350 290/220	350 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	800 180/120	930 180/120
VL Register unten/Départ serpentinférieur	J	mm/Rp	675/1¼"	855/1¼"
RL Register unten/Retour serpentinférieur	K	mm/Rp	275/1¼"	275/1¼"
VL Register oben/Départ serpentinsupérieur	L	mm/Rp	1'620/1¼"	1'855/1¼"
RL Register oben/Retour serpentinsupérieur	M	mm/Rp	900/1¼"	1'000/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	540/½"	580/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"
	R	mm/Rp	570/1¼"	610/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentinférieur		m²	2,2	3,5
Register Heizfläche oben/Surface serpentinsupérieur		m²	5,2	6,0
Register Inhalt unten/Volume serpentinférieur		l	14,4	22,3
Register Inhalt oben/Volume serpentinsupérieur		l	34,0	39,2
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'020	2'200
Gewicht/Poids		kg	312	368

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



WPS/E			1'250	1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau		l	1'226	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'240	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'190	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	900	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	1'990/2"	1'730/2"	1'730/2"	1'930/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'600/1"	1'450/1"	1'400/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	400 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	900 180/120	850 180/120	870 180/120	1'000 180/120
VL Register unten/Départ serpentinférieur	J	mm/Rp	790/1½"	780/1½"	780/1½"	900/1½"
RL Register unten/Retour serpentinférieur	K	mm/Rp	320/1½"	360/1½"	360/1½"	360/1½"
VL Register oben/Départ serpentinsupérieur	L	mm/Rp	1'870/1½"	1'600/1½"	1'590/1½"	1'790/1½"
RL Register oben/Retour serpentinsupérieur	M	mm/Rp	1'020/1½"	910/1½"	940/1½"	1'090/1½"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'190/½"	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	660/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
	R	mm/Rp	670/1¼"	1'080/1¼"	1'110/1¼"	730/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	*2'190/1¼"	*2'070/1¼"	*2'100/1¼"	*2'300/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentinférieur		m²	3,3	3,4	3,9	5,2
Register Heizfläche oben/Surface serpentinsupérieur		m²	7,7	7,3	7,8	9,1
Register Inhalt unten/Volume serpentinférieur		l	29,1	30,0	34,4	45,9
Register Inhalt oben/Volume serpentinsupérieur		l	67,9	64,4	68,8	80,2
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'270	2'190	2'250	2'430
Gewicht/Poids		kg	446	489	515	603

Rp = Innengewinde

*Einbau 3. Magnesiumanode

Rp = filetage femelle

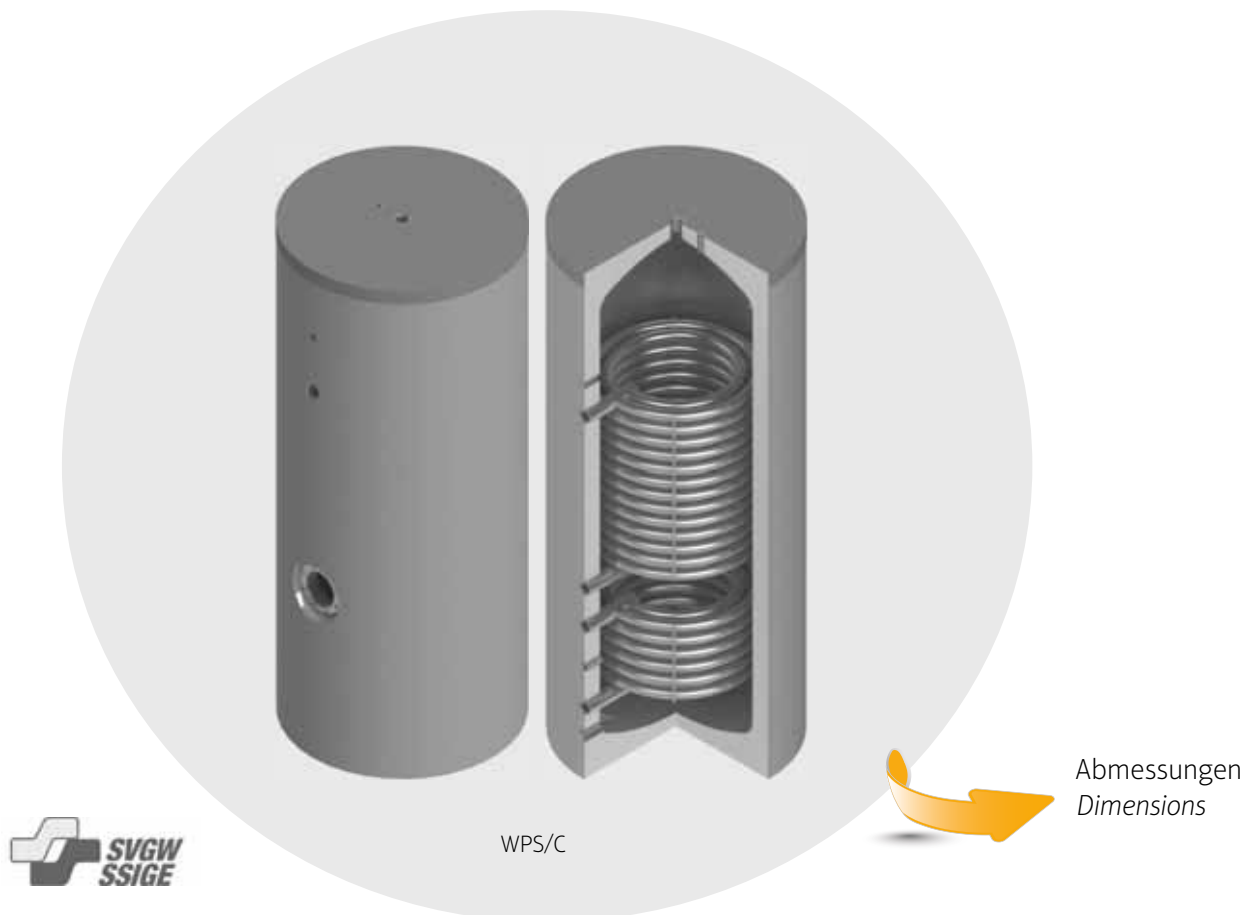
Montage 3ème anode magnésium

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
08/2026

Modifications des cotes et de construction réservées.

■ **Doppelregister-Hochleistungs-Wassererwärmer, Edelstahl V4A 500 - 2'000l**

■ **Chauffe-eau à double serpentin à haute performance, en acier inox V4A 500 - 2'000l**



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Edelstahl V4A.

Korrosionsschutz

Im Tauchbad gebeizt und passiviert

Wärmetauscher

Zwei fest eingeschweisste doppelt gewickelte Register aus Edelstahlrohr.

Elektro-Flanschheizkörper

Elektro-Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer möglich.

Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

Description du produit

Application

Chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier inoxydable V4A selon DIN 4753.

Protection anti-corrosion

Décapage par immersion et passivé.

Échangeur thermique

Deux serpentins en tubes d'acier inoxydables soudés avec double enroulement.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau WPS/C.

Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

WPS/C 500 - 2'000 l

Doppelregister-Hochleistungs-Wassererwärmer, Edelstahl V4A

Betriebsdruck Heizung:	6 bar
Betriebsdruck Wasser:	6 bar
Prüfdruck:	12 bar
Max. Betriebstemperatur:	95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:
1 Thermometer inkl. Tauchhülse
2 Tauchhülsen für Fühler

WPS/C 500-600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

WPS/C 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

WPS/C 500 - 2'000 l

Chauffe-eau à double serpentin à haute performance, en acier inox V4A

Pression de service chauffage:	6 bar
Pression de service eau:	6 bar
Pression d'épreuve:	12 bar
Température de service:	95 °C

Pièces livrées (séparées):
1 thermomètre avec doigt de gant
2 doigts de gant pour sonde

WPS/C 500-600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

WPS/C 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
WPS/C 500	B	498	413 801
WPS/C 600	B	559	413 802
WPS/C 800	C	830	413 956
WPS/C 1'000	C	925	413 957
WPS/C 1'250	C	1'226	413 178
WPS/C 1'500	C	1'413	413 197
WPS/C 1'750	C	1'728	413 179
WPS/C 2'000	C	1'926	413 198

Leistungsdaten

Caractéristiques techniques

Register unten

Serpentin inférieur

Typ Type	Register Serpentin	Inhalt Register Contenance serpentin	Dauerleistung Production continue	Register- leistung Puissance serpentin	Durchfluss- menge Débit	Druckverlust Perte de pression
	m ²	l	10/45/80 °C l/h	max kW	m ³ /h	mbar
WPS/C 500	1,8	11,6	861	35,0	3,0	30
WPS/C 600	1,8	11,6	861	35,0	3,0	30
WPS/C 800	2,2	14,4	1'053	42,8	3,7	80
WPS/C 1'000	3,3	21,0	1'579	64,3	5,5	120
WPS/C 1'250	3,4	28,2	1'627	66,2	5,7	40
WPS/C 1'500	3,4	28,2	1'627	66,2	5,7	40
WPS/C 1'750	3,9	32,5	1'866	76,0	6,5	50
WPS/C 2'000	5,2	43,4	2'488	101,3	8,7	90

Register oben

Serpentin supérieur

WPS/C 500	3,8	24,1	1'819	74,0	6,3	220
WPS/C 600	5,3	34,7	2'728	111,0	8,8	550
WPS/C 800	5,2	34,0	2'488	101,3	8,7	400
WPS/C 1'000	6,0	39,2	2'871	116,9	10,0	640
WPS/C 1'250	7,7	64,2	3'685	150,0	12,9	330
WPS/C 1'500	7,3	61,3	3'493	142,2	12,2	230
WPS/C 1'750	7,8	65,0	3'733	151,9	13,0	310
WPS/C 2'000	8,4	70,3	4'020	163,6	14,0	330

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
WPS/C 500–2'000*	RDU 5,0	V4A	5,0	3 ~ 400	413 815
	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
WPS/C 600–2'000*	RDU 6,0	V4A	6,0	3 ~ 400	413 817
	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
WPS/C 800–2'000*	RDW 7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	413 819
	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822
WPS/C 1'000–2'000*	RDW 10,0	V4A	10,0	3 ~ 400	413 822

Résistance électrique à bride

Elektro-Flanschheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
WPS/C 500–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	1,75 V4A	1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	3,5 V4A	3,5	3 ~ 400	427 821
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	4,4 V4A	4,4	3 ~ 400	427 822
WPS/C 800–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	5,8 V4A	5,8	3 ~ 400	427 705
WPS/C 1'500–2'000*	EFH PV 3 stufig/ niveaux	7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux	9,0 V4A	9,0	3 ~ 400	427 824

Résistance électrique à bride PV

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Andere Grössen auf Anfrage.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch V4A

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire V4A

Y compris 8 vis M12x25



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
WPS/C 500–2'000	Ø 290/180	413 845

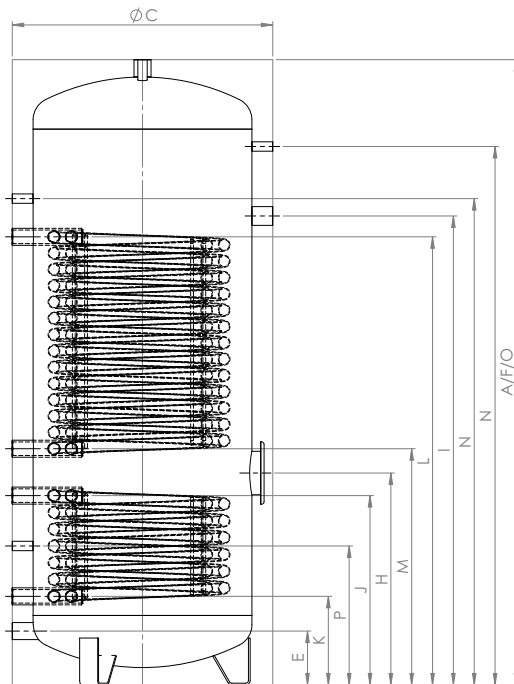
Tauchhülsen für Wassererwärmer V4A

Doigts de gant pour chauffe-eau V4A

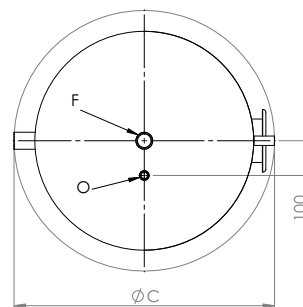


Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
WPS/C 500–600	1/2" x 100 mm	413 899
WPS/C 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 902

Abmessungen



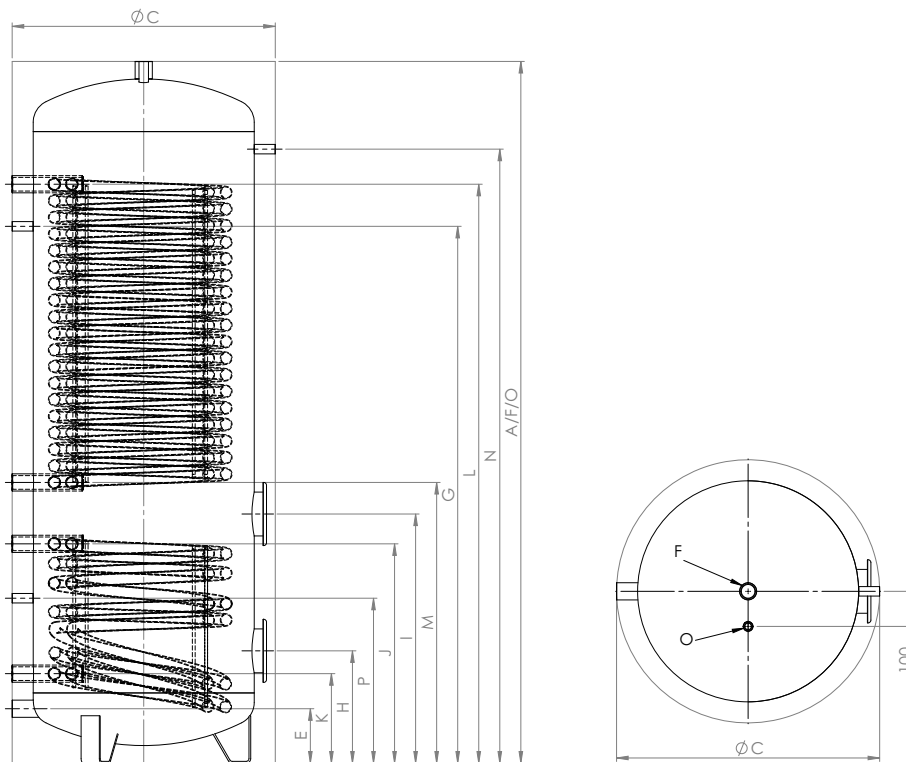
Dimensions



WPS/C			500
Wasserinhalt/Contenu eau	l		498
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'800
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	1'800/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	610 180/120
Muffe E-Heizung/Manchon chauffage électrique	I	mm/Rp	1'350/1½"
VL Register unten/Départ serpentin inférieur	J	mm/Rp	545/1¼"
RL Register unten/Retour serpentin inférieur	K	mm/Rp	255/1¼"
VL Register oben/Départ serpentin supérieur	L	mm/Rp	1'290/1¼"
RL Register oben/Retour serpentin supérieur	M	mm/Rp	680/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'550/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'800/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	400/½"
Register Heizfläche unten/Surface serpentin inférieur		m²	1,8
Register Heizfläche oben/Surface serpentin supérieur			3,8
Register Inhalt unten/Volume serpentin inférieur		l	11,6
Register Inhalt oben/Volume serpentin supérieur			24,1
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'960
Gewicht/Poids		kg	204

Rp = Innengewinde

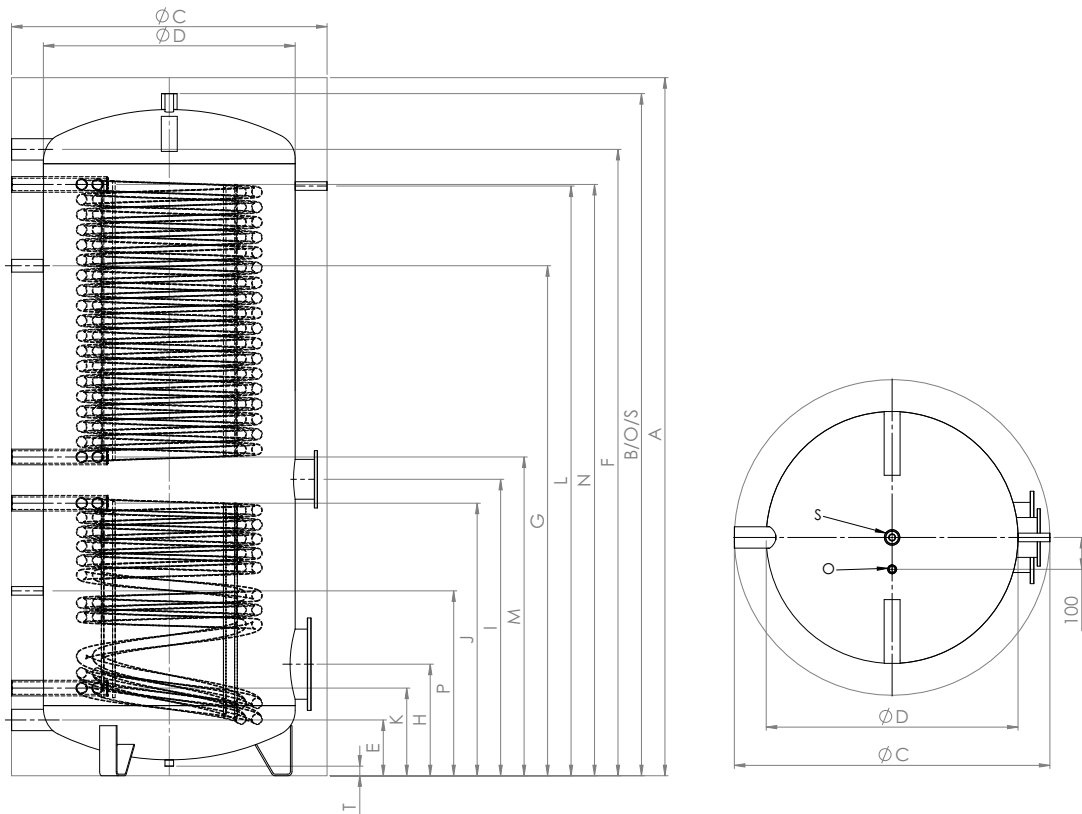
Rp = filetage femelle



WPS/C			600
Wasserinhalt/Contenu eau	l		559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	-
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'530/½"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	320 180/120
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	710 180/120
VL Register unten/Départ serpentin inférieur	J	mm/Rp	625/1¼"
RL Register unten/Retour serpentin inférieur	K	mm/Rp	255/1¼"
VL Register oben/Départ serpentin supérieur	L	mm/Rp	1'650/1¼"
RL Register oben/Retour serpentin supérieur	M	mm/Rp	800/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'000/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	470/½"
Register Heizfläche unten/Surface serpentin inférieur		m²	1,8
Register Heizfläche oben/Surface serpentin supérieur			5,3
Register Inhalt unten/Volume serpentin inférieur	l		11,6
Register Inhalt oben/Volume serpentin supérieur			34,7
Kippmass/Mesure de basculement	mm		2'150
Gewicht/Poids	kg		241

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



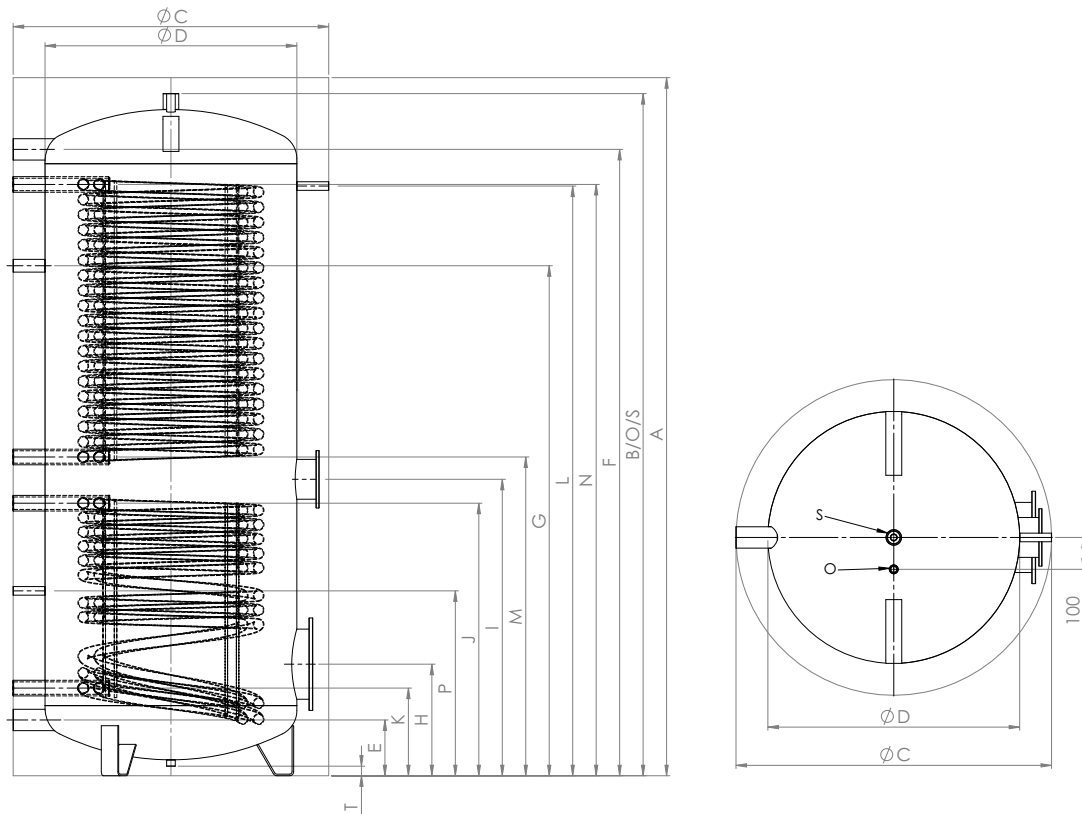
WPS/C			800	1'000
Wasserinhalt/Contenu eau		l	830	925
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	350 290/220	350 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	800 180/120	930 180/120
VL Register unten/Départ serpentinférieur	J	mm/Rp	675/1¼"	855/1¼"
RL Register unten/Retour serpentinférieur	K	mm/Rp	275/1¼"	275/1¼"
VL Register oben/Départ serpentinsupérieur	L	mm/Rp	1'620/1¼"	1'855/1¼"
RL Register oben/Retour serpentinsupérieur	M	mm/Rp	900/1¼"	1'000/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	540/½"	580/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	30/½"	30/½"
Register Heizfläche unten/Surface serpentinférieur		m²	2,2	3,3
Register Heizfläche oben/Surface serpentinsupérieur		m²	5,2	6,0
Register Inhalt unten/Volume serpentinférieur		l	14,4	21,0
Register Inhalt oben/Volume serpentinsupérieur		l	34,0	39,2
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'990	2'190
Gewicht/Poids		kg	288	340

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
08/2026

Modifications des cotes et de construction réservées.



WPS/C			1'250	1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau	l		1'226	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'240	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'190	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	900	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser oben/ECS supérieur	F	mm/Rp	1'990/2"	1'730/2"	1'730/2"	1'930/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'600/1"	1'450/1"	1'400/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride inférieure	H	mm Ømm	400 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride supérieure	I	mm Ømm	900 180/120	850 180/120	870 180/120	1'000 180/120
VL Register unten/Départ serpentinférieur	J	mm/Rp	790/1½"	780/1½"	780/1½"	900/1½"
RL Register unten/Retour serpentinférieur	K	mm/Rp	320/1½"	360/1½"	360/1½"	360/1½"
VL Register oben/Départ serpentinsupérieur	L	mm/Rp	1'870/1½"	1'600/1½"	1'590/1½"	1'790/1½"
RL Register oben/Retour serpentinsupérieur	M	mm/Rp	1'020/1½"	910/1½"	940/1½"	1'090/1½"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'190/½"	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	660/½"	590/½"	600/½"	600/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	30/½"	30/1¼"	30/1¼"	30/1¼"
Register Heizfläche unten/Surface serpentinférieur		m²	3,4	3,4	3,9	5,2
Register Heizfläche oben/Surface serpentinsupérieur		m²	7,7	7,3	7,8	8,4
Register Inhalt unten/Volume serpentinférieur		l	28,2	28,2	32,5	43,4
Register Inhalt oben/Volume serpentinsupérieur		l	64,2	61,3	65,0	70,3
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'260	2'140	2'200	2'380
Gewicht/Poids		kg	415	423	466	521

Rp = Innengewinde

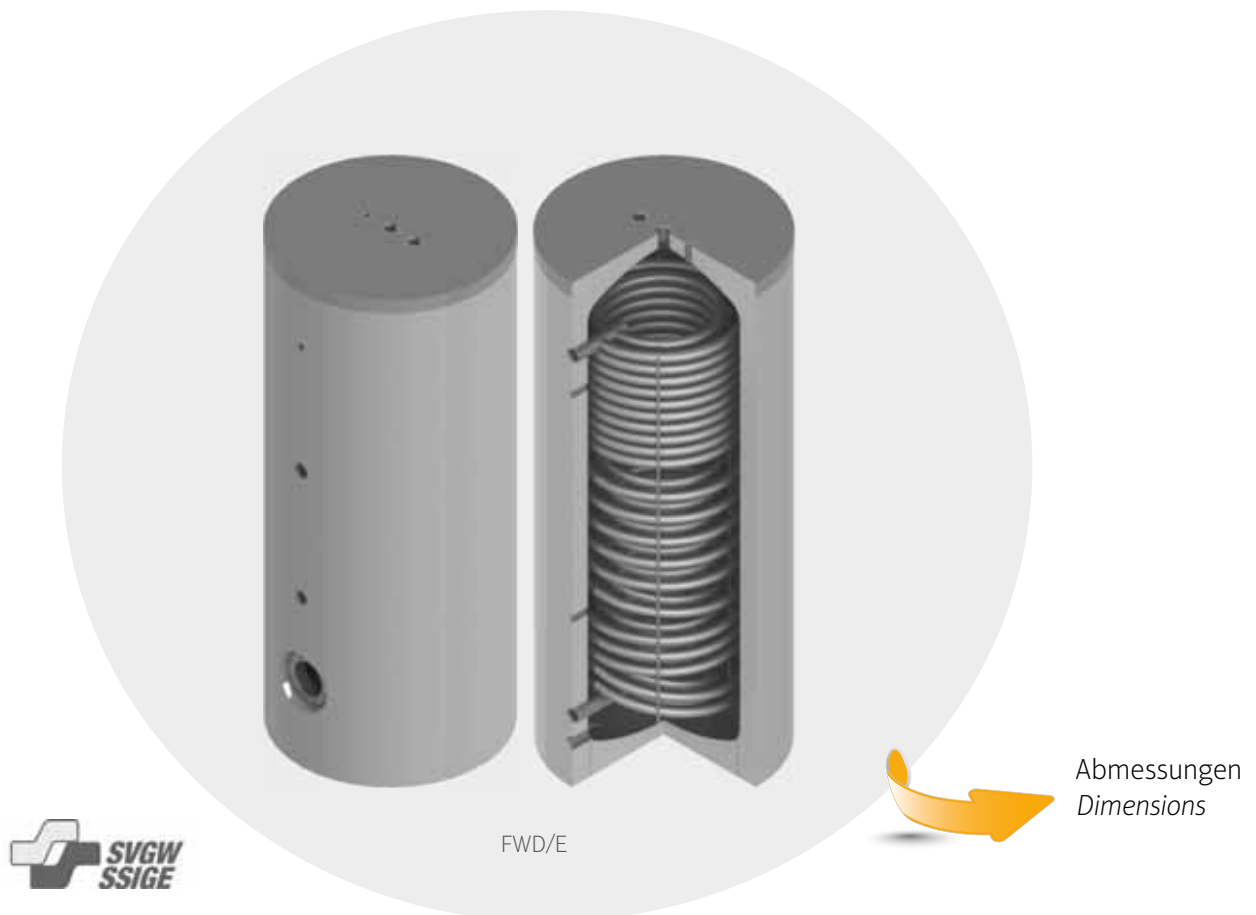
Rp = filetage femelle

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
08/2026

Modifications des cotes et de construction réservées.

■ **Grossflächenregister-
Wassererwärmer - emailliert**
300 - 2'000 l

■ **Ch chauffe-eau à serpentin de grande
surface - émaillé**
300 - 2'000 l



Produktbeschreibung

Anwendung

Beistellt Wassererwärmer für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Doppelt emailliert nach DIN 4753. Magnesiumanode nach DIN 4753-3 bietet zusätzlichen Korrosionsschutz.

Wärmetauscher

Ein fest eingeschweisstes doppelt gewickeltes Register aus Stahlrohr.

Elektro-Flanschheizkörper

Elektro-Flanschheizkörper bei jedem dieser Wassererwärmer möglich.

Ab 800 Liter ist unten ein Zwischenflansch notwendig.

Description du produit

Application

Ch chauffe-eau pour générateur de chaleur

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

Double émaillage selon DIN 4753. L'anode en magnésium selon DIN 4753-3, offre une protection anti-corrosion supplémentaire.

Échangeur thermique

Un serpentin en tubes d'acier soudé avec double enroulement.

Résistance électrique à bride

Résistance électrique à bride possible pour chaque chauffe-eau FWD/E.

Une bride intermédiaire est nécessaire en bas à partir de 800 litres.

/// FWD/E 300 - 2'000 l

Grossflächenregister-Wassererwärmer, emailliert

Betriebsdruck Heizung:	6 bar
Betriebsdruck Wasser:	6 bar
Prüfdruck:	12 bar
Max. Betriebstemperatur:	95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:

- 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
- 2 Tauchhülsen für Fühler
- 1 Magnesiumanode (ab 400 l 2 Stk./ab 1'250 l 3 Stk.)
- 3 Stellschrauben (ab 800 l)

FWD/E 300-600:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem, 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

FWD/E 800-2'000:

Bauseits einfach zu montierende UltraShell Mehrschicht-Isolierung mit PS-Mantel in Silber. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 100 mm.

Brandschutzklasse B2.

/// FWD/E 300 - 2'000 l

Chauffe-eau à serpentin de grande surface, émaillé

Pression de service chauffage:	6 bar
Pression de service eau:	6 bar
Pression d'épreuve:	12 bar
Température de service:	95 °C

Pièces livrées (séparées):

- 1 thermomètre avec doigt de gant
- 2 doigts de gant pour sonde
- 1 anode en magnésium (2x dès 400 l/3x dès 1'250 l)
- 3 vis de réglage (dès 800 l)

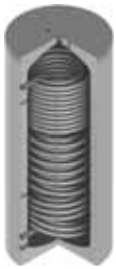
FWD/E 300-600:

Mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

FWD/E 800-2'000:

Isolation multicouche UltraShell facile à monter sur site. Enveloppe en PS en argent. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 100 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
FWD/E 300	B	304	413 200
FWD/E 400	B	408	413 201
FWD/E 500	B	498	413 202
FWD/E 600	B	559	413 203
FWD/E 800	C	830	413 204
FWD/E 1'000	C	925	413 205
FWD/E 1'250	C	1'226	413 206
FWD/E 1'500	C	1'413	413 207
FWD/E 1'750	C	1'728	413 208
FWD/E 2'000	C	1'926	413 209

/// Leistungsdaten

/// Caractéristiques techniques

Type Type	Register Serpentin	Inhalt Register Contenance serpentin	Dauer- leistung Production continue	Register- leistung Puissance serpentin	Durchfluss- menge Débit	Druck- verlust Perte de pression
	m ²	l	10/45/80 °C l/h	max kW	m ³ /h	mbar
FWD/E 300	3,6	23,5	1'166	47,4	2,0	30
FWD/E 400	5,0	32,6	1'622	65,9	2,8	70
FWD/E 500	6,1	39,9	1'978	80,4	3,5	110
FWD/E 600	6,1	39,9	1'978	80,4	3,5	110
FWD/E 800	8,0	52,4	2'594	105,4	4,5	210
FWD/E 1'000	9,7	63,3	3'145	127,8	5,5	310
FWD/E 1'250	10,1	87,1	3'275	133,1	5,7	150
FWD/E 1'500	10,2	87,7	3'307	134,4	5,8	150
FWD/E 1'750	11,7	100,6	3'792	154,1	6,6	220
FWD/E 2'000	11,7	100,6	3'792	154,1	6,6	220

Zubehör

Elektro-Flanschheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper Résistance électrique à bride		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
FWD/E 300–2'000*	RDU 3,0	Email	3,0	3 ~ 400	413 931
	RDU 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 933
	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
FWD/E 400–2'000*	RDU 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 933
	RDU 5,0	Email	5,0	3 ~ 400	413 814
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
FWD/E 500–2'000*	RDU 5,0	Email	5,0	3 ~ 400	413 814
	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
FWD/E 600–2'000*	RDU 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 816
	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
FWD/E 800–2'000*	RDW 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 818
	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820
FWD/E 1'000–2'000*	RDW 10,0	Email	10,0	3 ~ 400	413 820

Résistance électrique à bride

Elektro-Flanschheizkörper PV

Résistance électrique à bride PV

Modell Modèle	Elektro-Flanschheizkörper PV Résistance électrique à bride PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
FWD/E 300–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	1,75 V4A	1,75	3 ~ 400	427 820
	EFH PV 7 stufig/ niveaux	3,5 V4A	3,5	3 ~ 400	427 821
FWD/E 400–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	4,4 V4A	4,4	3 ~ 400	427 822
FWD/E 800–2'000*	EFH PV 7 stufig/ niveaux	5,8 V4A	5,8	3 ~ 400	427 705
FWD/E 1'500–2'000*	EFH PV 3 stufig/ niveaux	7,5 V4A	7,5	3 ~ 400	427 823
	EFH PV 3 stufig/ niveaux	9,0 V4A	9,0	3 ~ 400	427 824

*Für die Behälter ab 800 Liter ist für den Flansch unten ein Zwischenflansch notwendig.

Andere Größen auf Anfrage.

*Pour les accumulateurs dès 800 litres il est nécessaire d'intégrer une bride intermédiaire pour implanter la résistance électrique.

Autres dimensions sur demande.

Zwischenflansch emailliert

Inkl. 8 Schrauben M12x25

Bride intermédiaire emaillée

Y compris 8 vis M12x25



Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
FWD/E 800–2'000	Ø 290/180	413 844

Tauchhülsen für Wassererwärmer emailliert

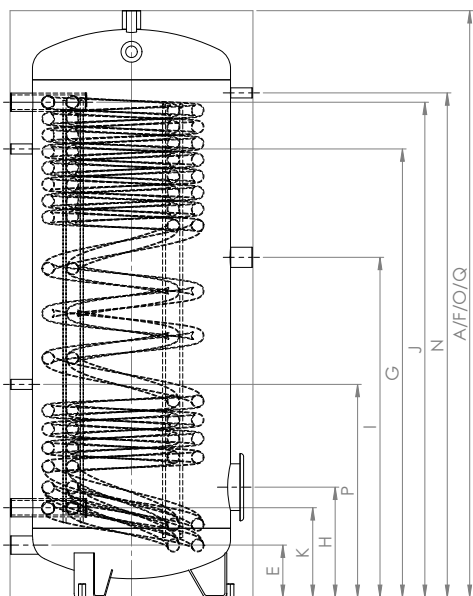
Doigts de gant pour chauffe-eau émaillé



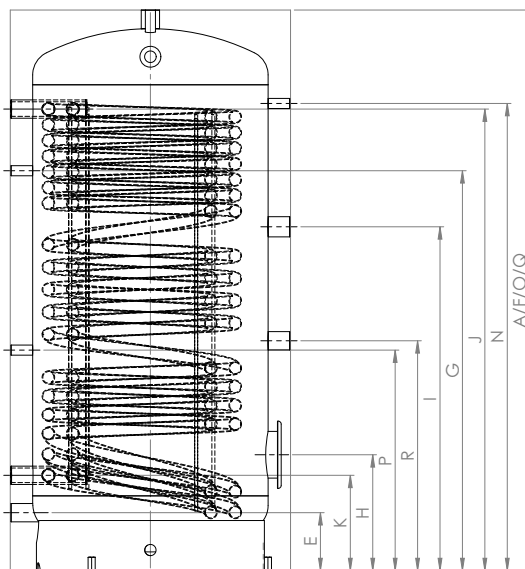
Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
FWD/E 300–600	1/2" x 100 mm	413 892
FWD/E 800–2'000	1/2" x 200 mm	413 893

Abmessungen

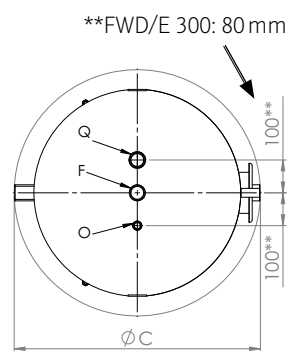
Dimensions



FWD/E 300



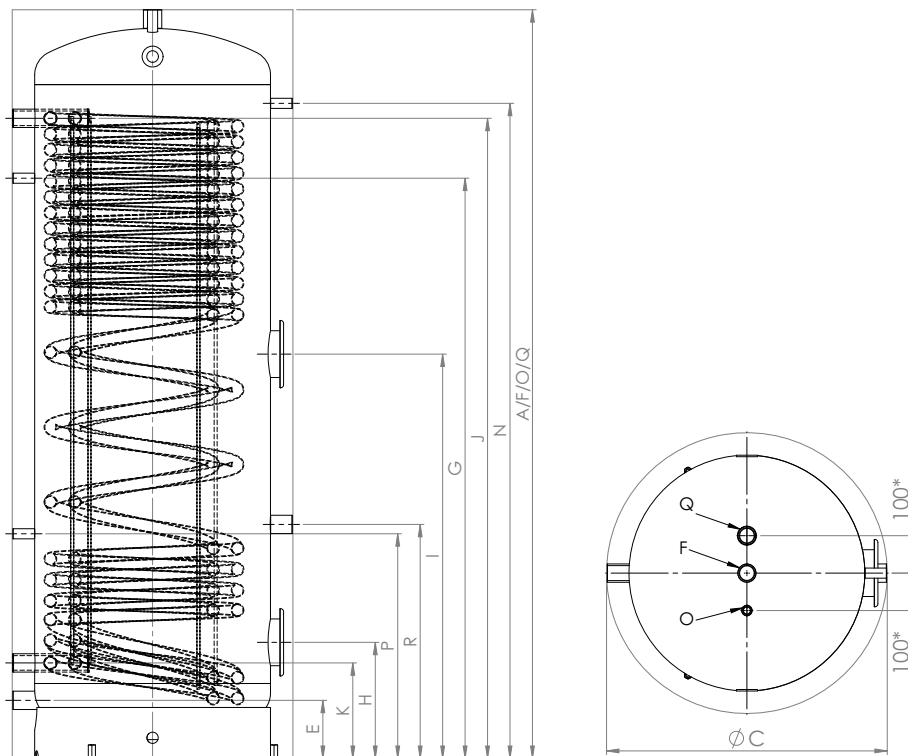
FWD/E 400-500



FWD/E			300	400	500
Wasserinhalt/Contenu eau		l	304	408	498
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'570	1'500	1'800
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	–	–	–
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	650	750	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	–	–	–
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	140/1¼"	155/1¼"	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'200/½"	1'070/½"	1'400/½"
Flansch unten/Bride supérieure	H	mm Ømm	295 180/120	310 180/120	310 180/120
Muffe E-Heizung/Manchon chauffage électrique	I	mm/Rp	910/1½"	920/1½"	1'090/1½"
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	1'325/1¼"	1'235/1¼"	1'540/1¼"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	240/1¼"	255/1¼"	255/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'350/½"	1'250/½"	1'550/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'570/½"	1'500/½"	1'800/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	570/½"	590/½"	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	1'570/1¼"	1'500/1¼"	1'800/1¼"
	R	mm/Rp	–	615/ 1¼"	625/ 1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	3,6	5,0	6,1
Register Inhalt/Volume serpentin		l	23,5	32,6	39,9
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'700	1'680	1'950
Gewicht/Poids		kg	151	188	216

Rp = Innengewinde

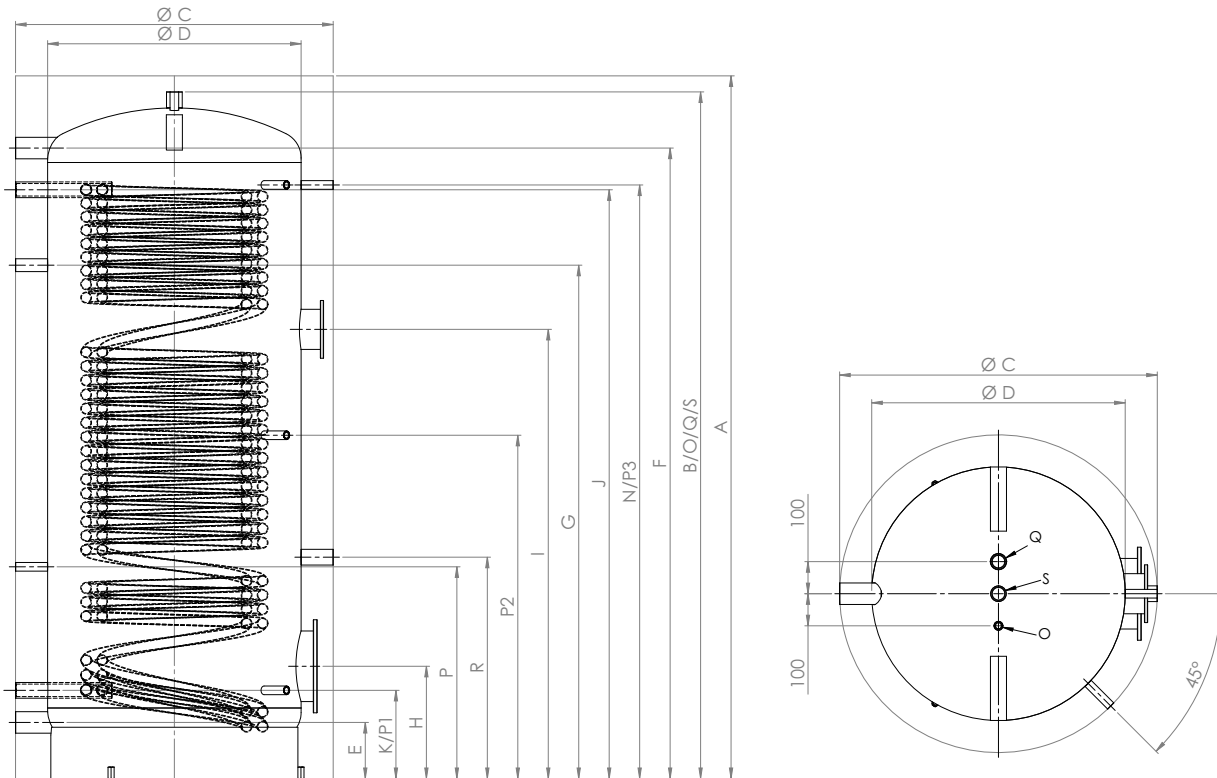
Rp = filetage femelle



FWD/E			600
Wasserinhalt/Contenu eau		l	559
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'000
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	–
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	750
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	–
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	155/1¼"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	2'000/1¼"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'550/½"
Flansch unten/Bride supérieure	H	mm Ømm	310 180/120
Flansch oben/Bride inférieure	I	mm Ømm	1'080 180/120
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	1'710/1¼"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	255/1¼"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'750/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	2'000/½"
Fühler/Sonde	P	mm/Rp	600/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q	mm/Rp	2'000/1¼"
	R		625/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	6,1
Register Inhalt/Volume serpentin		l	39,9
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'140
Gewicht/Poids		kg	231

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



FWD/E			800	1'000	1'250	1'500	1'750	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau	l		830	925	1'226	1'413	1'728	1'926
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'990	2'190	2'240	2'120	2'150	2'350
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'940	2'140	2'190	2'070	2'100	2'300
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	990	990	1'100	1'200	1'300	1'300
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	790	790	900	1'000	1'100	1'100
Kaltwasser/Eau froide	E	mm/Rp	175/2"	175/2"	200/2"	220/2"	235/2"	235/2"
Warmwasser/ECS	F	mm/Rp	1'765/2"	1'965/2"	1'990/2"	1'730/2"	1'730/2"	1'930/2"
Zirkulation/Circulation	G	mm/Rp	1'400/1"	1'600/1"	1'600/1"	1'450/1"	1'500/1"	1'650/1"
Flansch unten/Bride supérieure	H	mm Ømm	350 290/220	350 290/220	400 290/220	470 290/220	480 290/220	480 290/220
Flansch oben/Bride inférieure	I	mm Ømm	1'400 180/120	1'400 180/120	1'400 180/120	1'400 180/120	1'380 180/120	1'330 180/120
VL Register/Départ serpentín	J	mm/Rp	1'635/1¼"	1'835/1¼"	1'720/1½"	1'610/1½"	1'610/1½"	1'820/1½"
RL Register/Retour serpentín	K	mm/Rp	275/1¼"	275/1¼"	320/1½"	360/1½"	360/1½"	360/1½"
Thermometer/Thermomètre	N	mm/Rp	1'650/½"	1'850/½"	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Tauchhülse/Doigt de gant	O	mm/Rp	1'940/½"	2'140/½"	2'190/½"	2'070/½"	2'100/½"	2'300/½"
Fühler/Sonde	P		660/½"	660/½"	680/½"	590/½"	600/½"	600/½"
	P1		275/½"	275/½"	320/½"	360/½"	360/½"	360/½"
	P2	mm/Rp	970/½"	1'070/½"	1'095/½"	1'035/½"	1'050/½"	1'150/½"
	P3		1'650/½"	1'850/½"	1'900/½"	1'750/½"	1'750/½"	1'950/½"
Magnesiumanode/Anode magnésium	Q		1'940/1¼"	2'140/1¼"	2'190/1¼"	2'070/1¼"	2'100/1¼"	2'300/1¼"
	R	mm/Rp	690/1¼"	690/1¼"	710/1¼"	800/1¼"	810/1¼"	810/1¼"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	S	mm/Rp	1'940/1¼"	2'140/1¼"	*2'190/1¼"	*2'070/1¼"	*2'100/1¼"	*2'300/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentín		m²	8,0	9,7	10,1	10,2	11,7	11,7
Register Inhalt/Volume serpentín	l		52,4	63,3	87,1	87,7	100,6	100,6
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'990	2'190	2'260	2'140	2'200	2'380
Gewicht/Poids		kg	331	373	418	476	510	536

Rp = Innengewinde

*Einbau 3. Magnesiumanode

Rp = filetage femelle

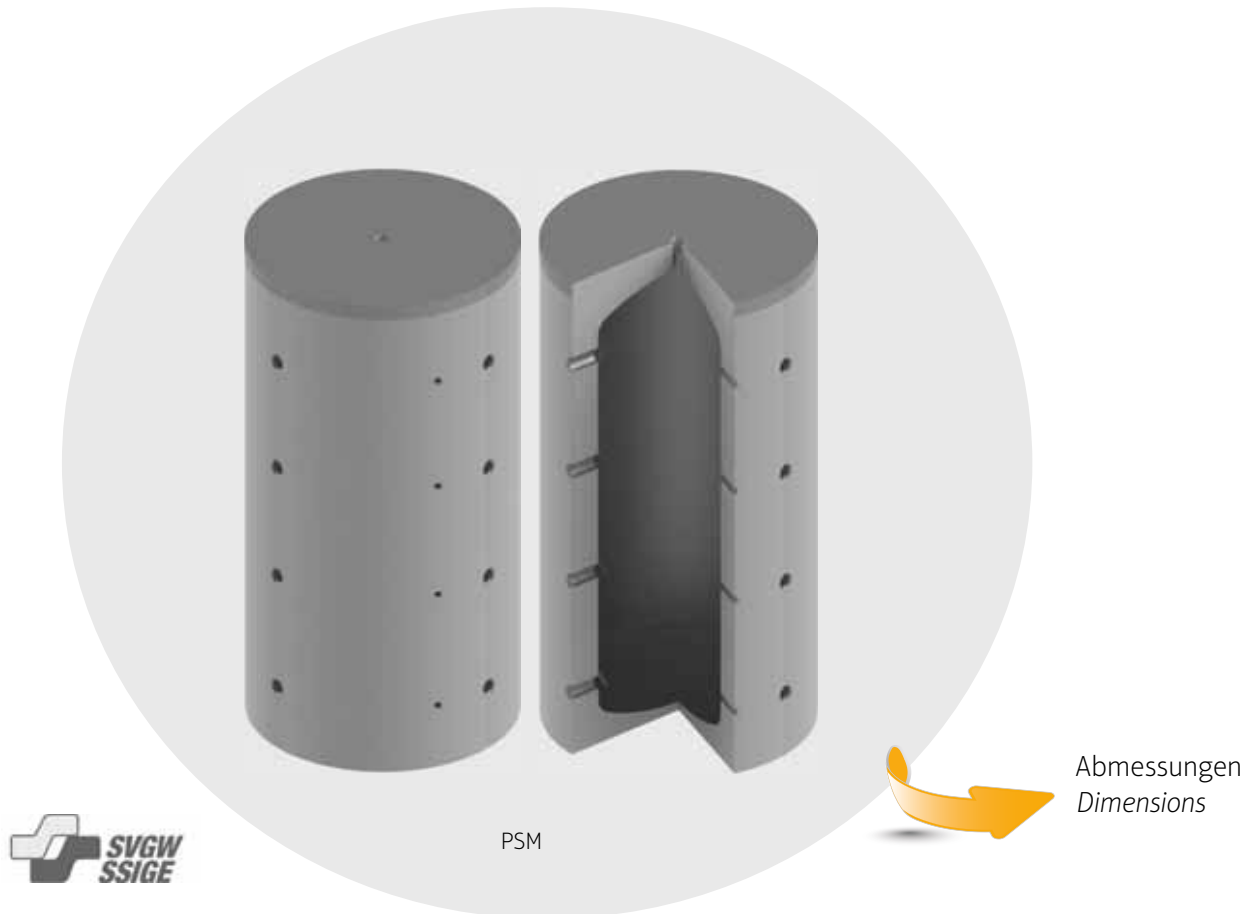
*Montage 3ème anode magnésium

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
08/2026

Modifications des cotes et de construction réservées.

/// Pufferspeicher aus hochwertigem Stahl, ohne Register
200 - 5'000l

/// Ballon tampon en acier de haute qualité,
sans serpentin
200 - 5'000l



Produktbeschreibung

Anwendung

Pufferspeicher ohne Register für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Innen unbehandelt, aussen mit Antikorrosionslack lackiert.

Elektro-Einschraubheizkörper

Bei Bedarf kann ein Elektro-Einschraubheizkörper eingebaut werden. Je nach Dämmstärke muss die inaktive Zone des Elektro-Einschraubheizkörpers berücksichtigt werden.

Description du produit

Application

Ballon tampon sans serpentin pour générateur de chaleur

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

À l'intérieur non traité, à l'extérieur recouvert d'une laque anticorrosion.

Résistance électrique à visser

En cas de besoin, possibilité de monter une résistance électrique à visser. Selon l'épaisseur de la couche d'isolation, la zone inactive de la résistance électrique à visser doit être prise en compte.

PSM 200 - 5'000 l

Pufferspeicher aus hochwertigem Stahl, ohne Register

Betriebsdruck: 3 bar
 Prüfdruck: 4,5 bar
 Einsatzgebiet: 18 °C–95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:
 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
 3 Tauchhülsen für Fühler

PSM 200-500:

Direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

PSM 600-5'000:

Bauseits einfach zu montierende TopShell-Isolierung mit Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke gemäss Tabelle.

Brandschutzklasse B2.

PSM 200 - 5'000 l

Ballon tampon en acier de haute qualité, sans serpentin

Pression de service : 3 bar
 Pression d'épreuve : 4,5 bar
 Application : 18 °C–95 °C

Pièces livrées (séparées) :
 1 thermomètre avec doigt de gant
 3 doigts de gant pour sonde

PSM 200-500:

Mousse PU dure avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

PSM 600-5'000:

Montage facile sur site de l'isolation TopShell avec revêtement en Skai en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation voir tableau.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
PSM 200	A	190	427 297
PSM 300	B	282	417 021
PSM 500	B	479	417 022
PSM 600	C	560	417 023
PSM 800	C	718	417 024
PSM 1'000	C	887	417 025
PSM 1'250	C	1'266	417 026
PSM 1'500	C	1'500	417 027
PSM 2'000	-	2'021	417 028
PSM 2'500	-	2'304	417 029
PSM 3'000	-	2'852	417 030
PSM 4'000	-	3'759	417 031
PSM 5'000	-	5'003	417 032

Zubehör

Elektro-Einschraubheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Einschraubheizkörper Résistance électrique à visser		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
PSM 200–5'000	ESH 2,0	Email	2,0	3 ~ 400	413 805
	ESH 2,5	Email	2,5	3 ~ 400	413 806
	ESH 3,0	Email	3,0	3 ~ 400	413 807
PSM 300–5'000	ESH 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 808
	ESH 4,5	Email	4,5	3 ~ 400	413 809
PSM 400–5'000	ESH 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 810
PSM 800–5'000	ESH 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 812
PSM 1'000–5'000	ESH 9,0	Email	9,0	3 ~ 400	413 813

Résistance électrique à visser

Elektro-Einschraubheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Einschraubheizkörper PV Résistance électrique à visser PV			Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
PSM 200–5'000	ESH PV 7 stufig/ niveaux	1,75	V4A	1,75	3 ~ 400	427 814
	ESH PV 7 stufig/ niveaux	3,5	V4A	3,5	3 ~ 400	827 815
PSM 400–5'000	ESH PV 7 stufig/ niveaux	4,4	V4A	4,4	3 ~ 400	827 816
PSM 800–5'000	ESH PV 7 stufig/ niveaux	5,2	V4A	5,2	3 ~ 400	827 817
	ESH PV 3 stufig/ niveaux	7,5	V4A	7,5	3 ~ 400	827 818
	ESH PV 3 stufig/ niveaux	9,0	V4A	9,0	3 ~ 400	827 819

Résistance électrique à visser PV

Sprührohr zu Pufferspeicher

Bestehend aus: Doppelnippel Messing und Rohr HD-PE

Tube de pulvérisation pour ballon tampon

Composé de : Mamelon double en laiton et tuyau HD-PE

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	PSM 200–1'250	1½" AG x 620 mm	417 750
	PSM 1'500–5'000	2" AG x 626 mm	417 749

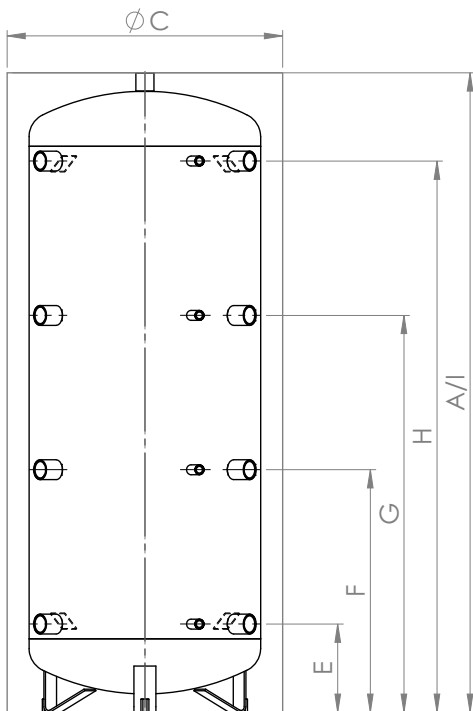
Technische Daten (für Sprührohr)

Données techniques (pour tube de pulvérisation)

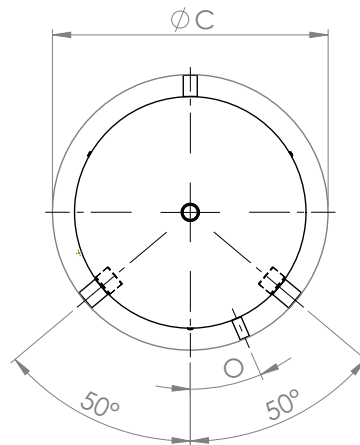
Durchfluss/Débit m³/h	Strömungsgeschwindigkeit/Vitesse d'écoulement m/s		
	1¼"	1½"	2"
1,0	0,12	0,07	0,05
1,5	0,17	0,11	0,08
2,0	0,23	0,15	0,10
2,5	0,29	0,18	0,13
3,0	0,35	0,22	0,16
3,5	0,41	0,25	0,18
4,0	0,46	0,29	0,21
4,5	0,52	0,33	0,23
5,0	0,58	0,36	0,26
5,5	0,64	0,40	0,28
6,0	0,69	0,44	0,31
6,5	0,75	0,47	0,34
7,0	0,81	0,51	0,36
7,5	0,87	0,54	0,39
8,0	0,93	0,58	0,41
8,5	0,98	0,62	0,44
9,0	1,04	0,65	0,47
9,5	1,10	0,69	0,49
10,0	1,16	0,73	0,52

Abmessungen

Dimensions



PSM 200-500



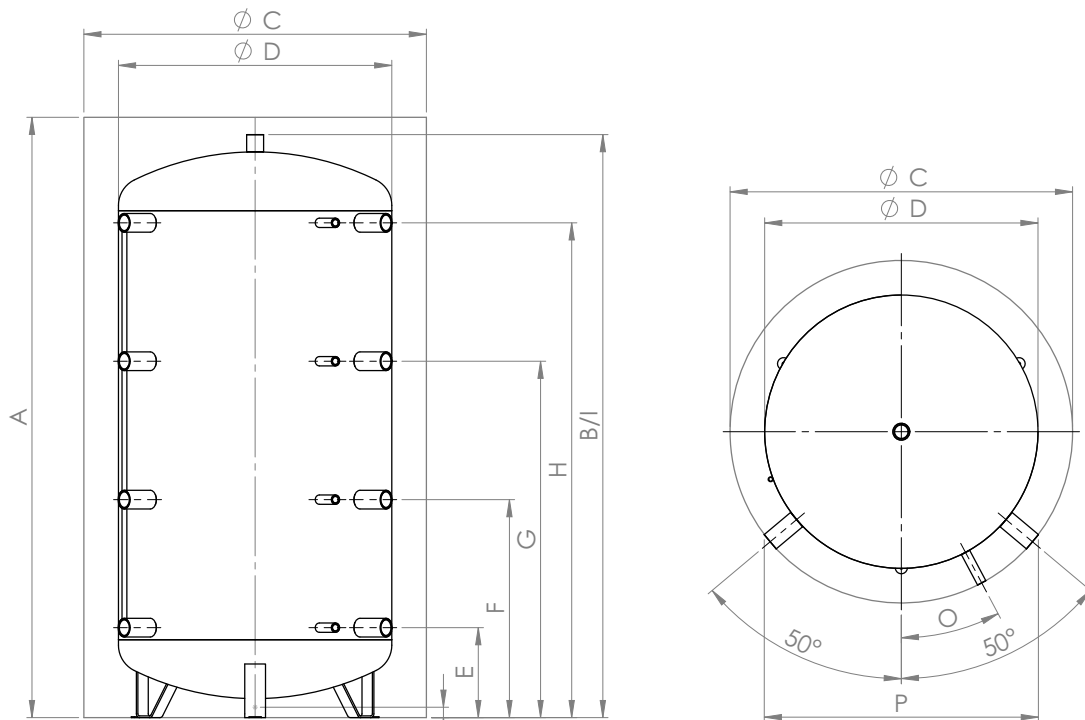
PSM			200	300	500
Wasserinhalt/Contenu eau		l	190	282	479
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation		mm	65	65	65
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'210	1'470	1'740
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	-	-	-
Ø mit Isolierung/avec isolation	C	mm	600	650	750
Ø ohne Isolierung/sans isolation	D	mm	-	-	-
2 Anschlüsse/Raccordements	*E	mm/Rp	215/1½"	240/1½"	240/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde-thermomètre			215/½"	240/½"	240/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*F	mm/Rp	475/1½"	570/1½"	660/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde-thermomètre			475/½"	570/½"	660/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*G	mm/Rp	735/1½"	900/1½"	1'080/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde-thermomètre			735/½"	900/½"	1'080/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*H	mm/Rp	665/1½"	1'230/1½"	1'500/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			665/½"	1'230/½"	1'500/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	I	mm/Rp	1'210/1¼"	1'470/1¼"	1'740/1¼"
Anordnung Fühler/Position sonde	O	°	15,0	18,5	23,5
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'360	1'610	1'900
Elektro-Einschraubheizkörper	max.	kW	3,0	4,5	6,0
Résistance électrique à visser					
Gewicht/Poids		Kg	46	61	80

Rp = Innengewinde

*Einbaumöglichkeit: 1x Elektro-Einschraubheizkörper

Rp = filetage femelle

*Possibilité de montage: 1x résistance électrique à visser



PSM 600-1'000

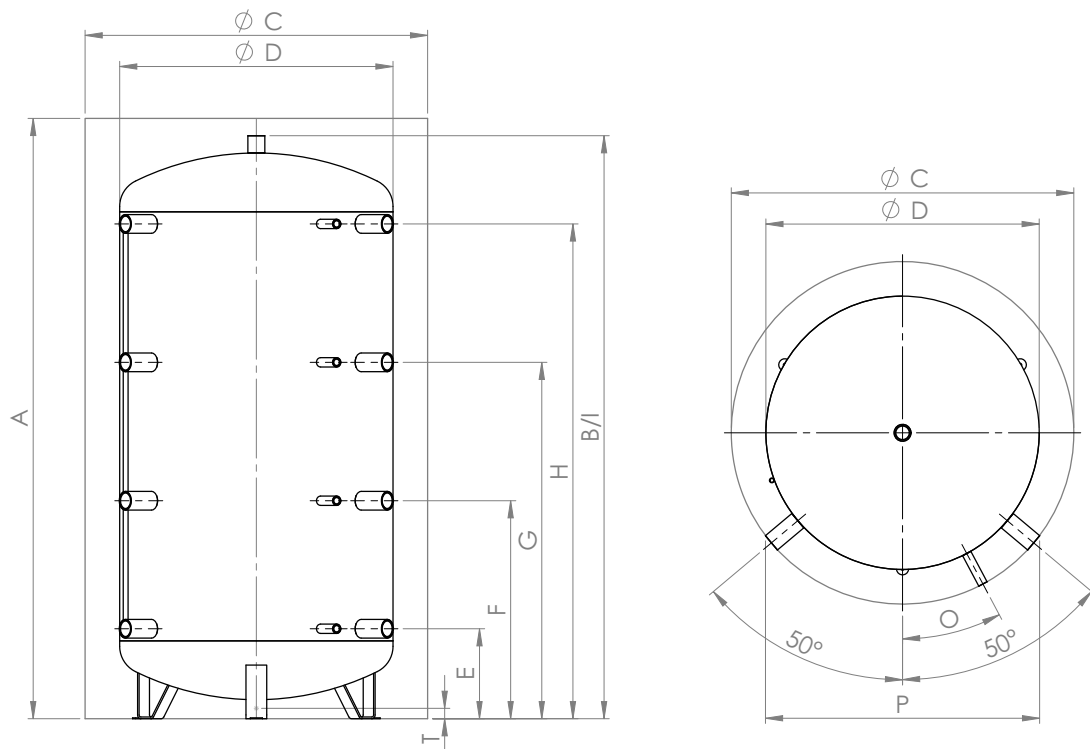
PSM			600	800	1'000
Wasserinhalt/Contenu eau	I		560	718	887
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation	mm		100	100	100
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'700	1'740	2'090
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'650	1'685	2'040
Ø mit Isolierung/avec isolation	C	mm	900	990	990
Ø ohne Isolierung/sans isolation	D	mm	700	790	790
2 Anschlüsse/Raccordements	*E	mm/Rp	230/1½"	260/1½"	310/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde-thermomètre			230/½"	260/½"	310/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*F	mm/Rp	610/1½"	630/1½"	745/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde-thermomètre			610/½"	630/½"	745/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*G	mm/Rp	990/1½"	1'030/1½"	1'250/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde-thermomètre			990/½"	1'030/½"	1'250/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*H	mm/Rp	1'380/1½"	1'430/1½"	1'710/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'380/½"	1'430/½"	1'710/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	I	mm/Rp	1'650/1¼"	1'685/1¼"	2'040/1¼"
Anordnung Fühler/Position sonde	O	°	28,0	28,0	28,0
Einbringmass/Mesure d'introduction	P	mm	730	800	800
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'680	1'720	2'070
Elektro-Einschraubheizkörper	max.	kW	6,0	7,5	9,0
Résistance électrique à visser					
Gewicht/Poids		Kg	80	92	106

Rp = Innengewinde

*Einbaumöglichkeit: 1x Elektro-Einschraubheizkörper

Rp = filetage femelle

*Possibilité de montage: 1x résistance électrique à visser



PSM 1'250-2'000

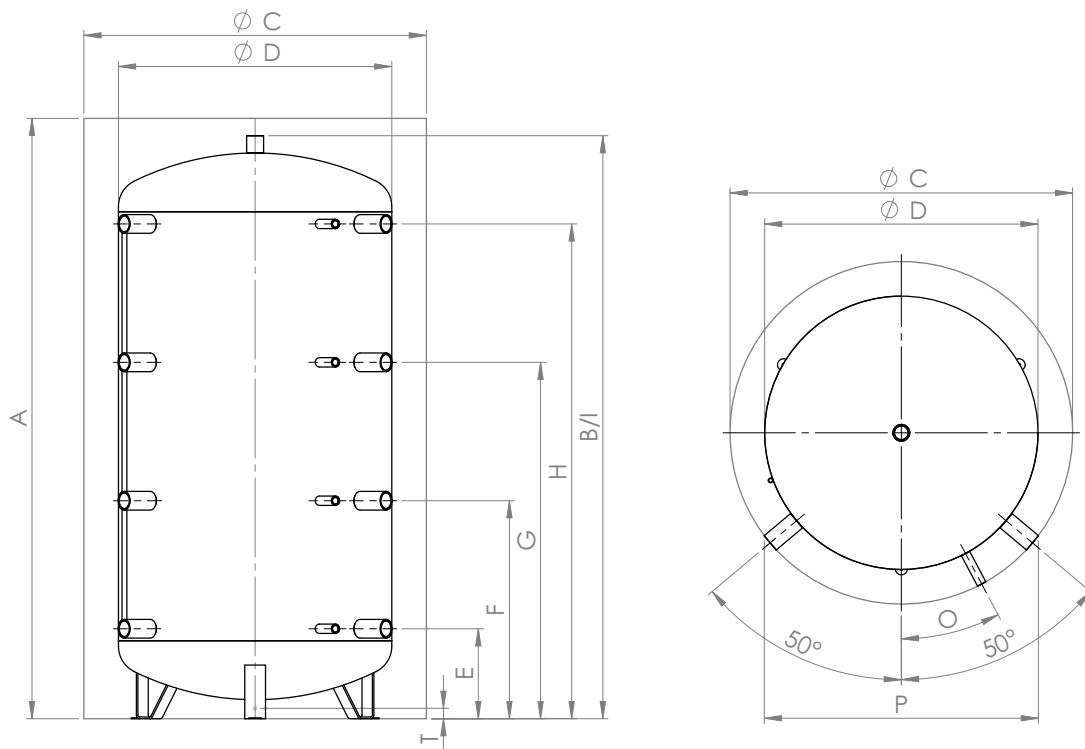
PSM			1'250	1'500	2'000
Wasserinhalt/Contenu eau	l		1'266	1'500	2'021
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation	mm		100	130	160
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'060	2'230	2'480
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'010	2'150	2'370
Ø mit Isolierung/avec isolation	C	mm	1'150	1'260	1'420
Ø ohne Isolierung/sans isolation	D	mm	950	1'000	1'100
2 Anschlüsse/Raccordements	*E	mm/Rp	310/1½"	380/2"	320/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			310/½"	380/½"	320/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*F	mm/Rp	745/1½"	825/2"	900/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			745/½"	825/½"	900/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*G	mm/Rp	1'250/1½"	1'350/2"	1'490/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'250/½"	1'350/½"	1'490/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*H	mm/Rp	1'710/1½"	1'760/2"	2'020/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'710/½"	1'760/½"	2'020/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	I	mm/Rp	1'998/1¼"	2'148/1¼"	2'352/1¼"
Anordnung Fühler/Position sonde	O	°	32,0	33,0	34,5
Einbringmass/Mesure d'introduction	P	mm	950	1'010	1'130
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	-	-	-
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'030	2'180	2'390
Elektro-Einschraubheizkörper	max.	kW	9,0	9,0	9,0
Résistance électrique à visser					
Gewicht/Poids		Kg	155	165	198

Rp = Innengewinde

*Einbaumöglichkeit: 1x Elektro-Einschraubheizkörper

Rp = filetage femelle

*Possibilité de montage: 1x résistance électrique à visser



PSM 2'500-5'000

PSM			2'500	3'000	4'000	5'000
Wasserinhalt/Contenu eau	l		2'304	2'852	3'759	5'003
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation	mm		160	160	160	160
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'390	2'830	2'945	2'980
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'267	2'704	2'835	2'870
Ø mit Isolierung/avec isolation	C	mm	1'570	1'570	1'720	1'920
Ø ohne Isolierung/sans isolation	D	mm	1'250	1'250	1'400	1'600
2 Anschlüsse/Raccordements	*E	mm/Rp	535/2"	380/2"	505/2"	400/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			535/½"	380/½"	505/½"	400/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*F	mm/Rp	975/2"	1'020/2"	1'110/2"	1'100/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			975/½"	1'020/½"	1'110/½"	1'100/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*G	mm/Rp	1'415/2"	1'680/2"	1'860/2"	1'810/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'415/½"	1'680/½"	1'860/½"	1'810/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*H	mm/Rp	1'855/2"	2'330/2"	2'410/2"	2'520/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'855/½"	2'330/½"	2'410/½"	2'520/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	I	mm/Rp	2'267/1¼"	2'704/1¼"	2'835/1¼"	2'870/1¼"
Anordnung Fühler/Position sonde	O	°	36,0	36,0	37,5	39,0
Einbringmass/Mesure d'introduction	P	mm	1'250	1'250	1'400	1'600
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	123/1¼"	110/1¼"	75/1¼"	50/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'310	2'740	2'880	2'920
Elektro-Einschraubheizkörper	max.	kW	9,0	9,0	9,0	9,0
Résistance électrique à visser						
Gewicht/Poids		Kg	236	282	361	428

Rp = Innengewinde

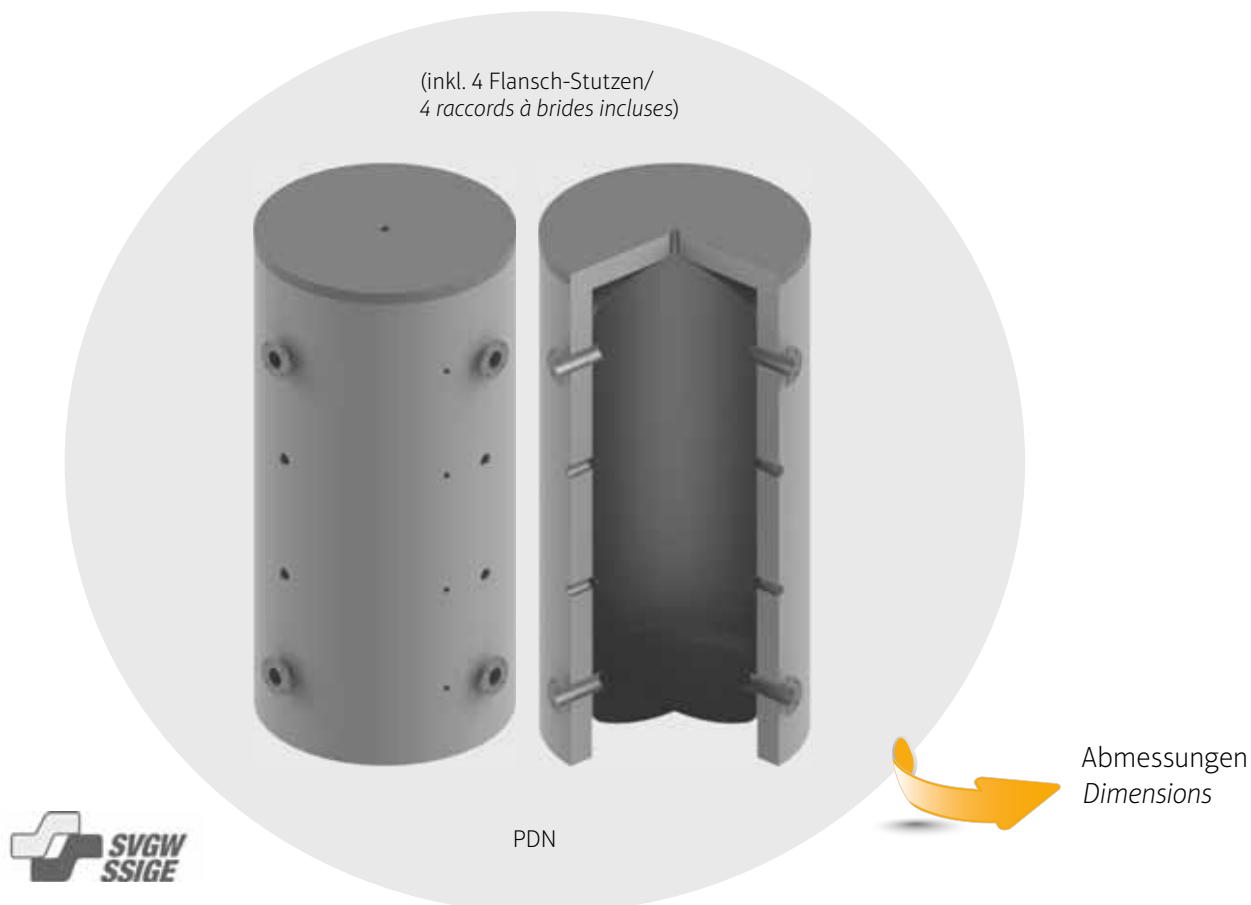
*Einbaumöglichkeit: 1x Elektro-Einschraubheizkörper

Rp = filetage femelle

*Possibilité de montage: 1x résistance électrique à visser

/// **Pufferspeicher aus hochwertigem Stahl, ohne Register.**
(Inkl. 4 Flansch-Stutzen)
800 - 5'000l

/// **Ballon tampon en acier de haute qualité, sans serpentin.**
(Avec 4 manchons à brides)
800 - 5'000l



Produktbeschreibung

Anwendung

Pufferspeicher ohne Register für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Innen unbehandelt, aussen mit Antikorrosionslack lackiert.

Elektro-Einschraubheizkörper

Bei Bedarf kann ein Elektro-Einschraubheizkörper eingebaut werden. Je nach Dämmstärke muss die inaktive Zone des Einschraubheizkörpers berücksichtigt werden.

Description du produit

Application

Ballon tampon sans serpentin pour générateur de chaleur

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

À l'intérieur non traité, à l'extérieur recouvert d'une laque anticorrosion.

Résistance électrique à visser

En cas de besoin, possibilité de monter une résistance électrique à visser. Selon l'épaisseur de la couche d'isolation, la zone inactive de la résistance électrique à visser doit être prise en compte.

PDN 800 - 5'000 l

Pufferspeicher aus hochwertigem Stahl, ohne Register

Betriebsdruck: 3 bar
 Prüfdruck: 4,5 bar
 Einsatzgebiet: 18 °C–95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:
 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
 3 Tauchhülsen für Fühler

PDN 800-5'000:

Bauseits einfach zu montierende TopShell-Isolierung mit Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlussystem.
 Inklusive Rosetten und Abdeckhaube.
 Isolierstärke gemäss Tabelle.

Brandschutzklasse B2.

Die PDN Pufferspeicher, mit Bauart analog PSM, beinhalten 4 Flansch-Stutzen DN 65 oder DN 80



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
PDN 800 DN 65	C	718	417 044
PDN 1'000 DN 65	C	887	417 045
PDN 1'250 DN 65	C	1'266	417 046
PDN 1'500 DN 65	C	1'500	417 047
PDN 2'000 DN 80	-	2'021	417 048
PDN 2'500 DN 80	-	2'304	417 049
PDN 3'000 DN 80	-	2'852	417 050
PDN 4'000 DN 80	-	3'759	417 051
PDN 5'000 DN 80	-	5'003	417 061

PDN 800 - 5'000 l

Ballon tampon en acier de haute qualité, sans serpentin

Pression de service : 3 bar
 Pression d'épreuve : 4,5 bar
 Application : 18 °C–95 °C

Pièces livrées (séparées) :
 1 thermomètre avec doigt de gant
 3 doigts de gant pour sonde

PDN 800-5'000 :

Montage facile sur site de l'isolation TopShell avec revêtement en Skai en argent, avec fermeture à glissière.
 Rosaces et capot inclus.
 Épaisseur d'isolation voir tableau.

Classe de protection incendie B2.

Les ballons tampon PDN, avec construction analogue PSM, comprennent 4 manchons à brides DN 65 ou DN 80

Zubehör

Elektro-Einschraubheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Einschraubheizkörper Résistance électrique à visser		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
PDN 800–5'000	ESH 2,0	Email	2,0	3 ~ 400	413 805
	ESH 2,5	Email	2,5	3 ~ 400	413 806
	ESH 3,0	Email	3,0	3 ~ 400	413 807
	ESH 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 808
	ESH 4,5	Email	4,5	3 ~ 400	413 809
	ESH 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 810
	ESH 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 812
PDN 1'000–5'000	ESH 9,0	Email	9,0	3 ~ 400	413 813

Accessoires

Résistance électrique à visser

Elektro-Einschraubheizkörper PV

Résistance électrique à visser PV

Modell Modèle	Elektro-Einschraubheizkörper PV Résistance électrique à visser PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
PDN 800–5'000	ESH PV 7 ^{stufig/ niveaux} 1,75 V4A		1,75	3 ~ 400	827 814
	ESH PV 7 ^{stufig/ niveaux} 3,5 V4A		3,5	3 ~ 400	827 815
	ESH PV 7 ^{stufig/ niveaux} 4,4 V4A		4,4	3 ~ 400	827 816
	ESH PV 7 ^{stufig/ niveaux} 5,2 V4A		5,2	3 ~ 400	827 817
	ESH PV 3 ^{stufig/ niveaux} 7,5 V4A		7,5	3 ~ 400	827 818
	ESH PV 3 ^{stufig/ niveaux} 9,0 V4A		9,0	3 ~ 400	827 819

Sprührohr zu Pufferspeicher

Bestehend aus: Doppelnippel Messing und Rohr HD-PE

Tube de pulvérisation pour ballon tampon

Composé de : Mamelon double en laiton et tuyau HD-PE

	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	PDN 800–1'250	1½" AG x 620 mm	417 750
	PDN 1'500–5'000	2" AG x 626 mm	417 749

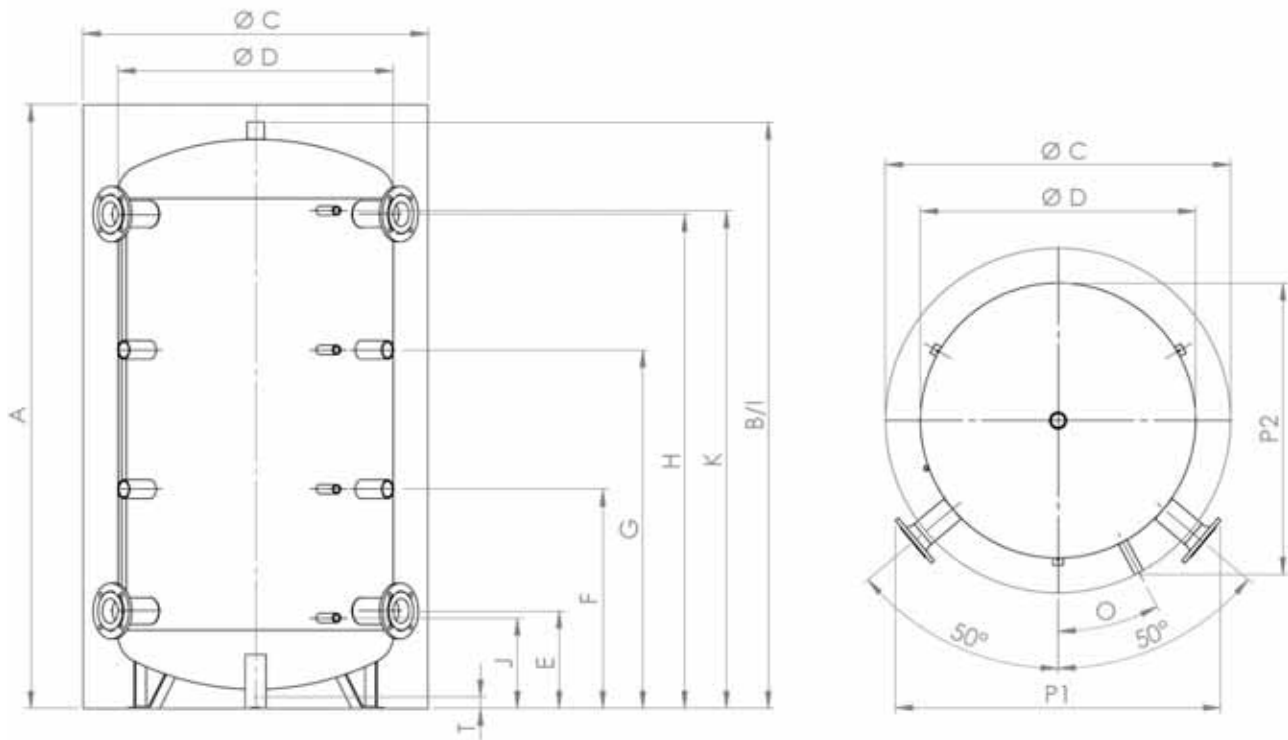
Technische Daten (für Sprührohr)

Données techniques (pour tube de pulvérisation)

Durchfluss/Débit m³/h	Strömungsgeschwindigkeit/Vitesse d'écoulement m/s		
	1¼"	1½"	2"
1,0	0,12	0,07	0,05
1,5	0,17	0,11	0,08
2,0	0,23	0,15	0,10
2,5	0,29	0,18	0,13
3,0	0,35	0,22	0,16
3,5	0,41	0,25	0,18
4,0	0,46	0,29	0,21
4,5	0,52	0,33	0,23
5,0	0,58	0,36	0,26
5,5	0,64	0,40	0,28
6,0	0,69	0,44	0,31
6,5	0,75	0,47	0,34
7,0	0,81	0,51	0,36
7,5	0,87	0,54	0,39
8,0	0,93	0,58	0,41
8,5	0,98	0,62	0,44
9,0	1,04	0,65	0,47
9,5	1,10	0,69	0,49
10,0	1,16	0,73	0,52

Abmessungen

Dimensions



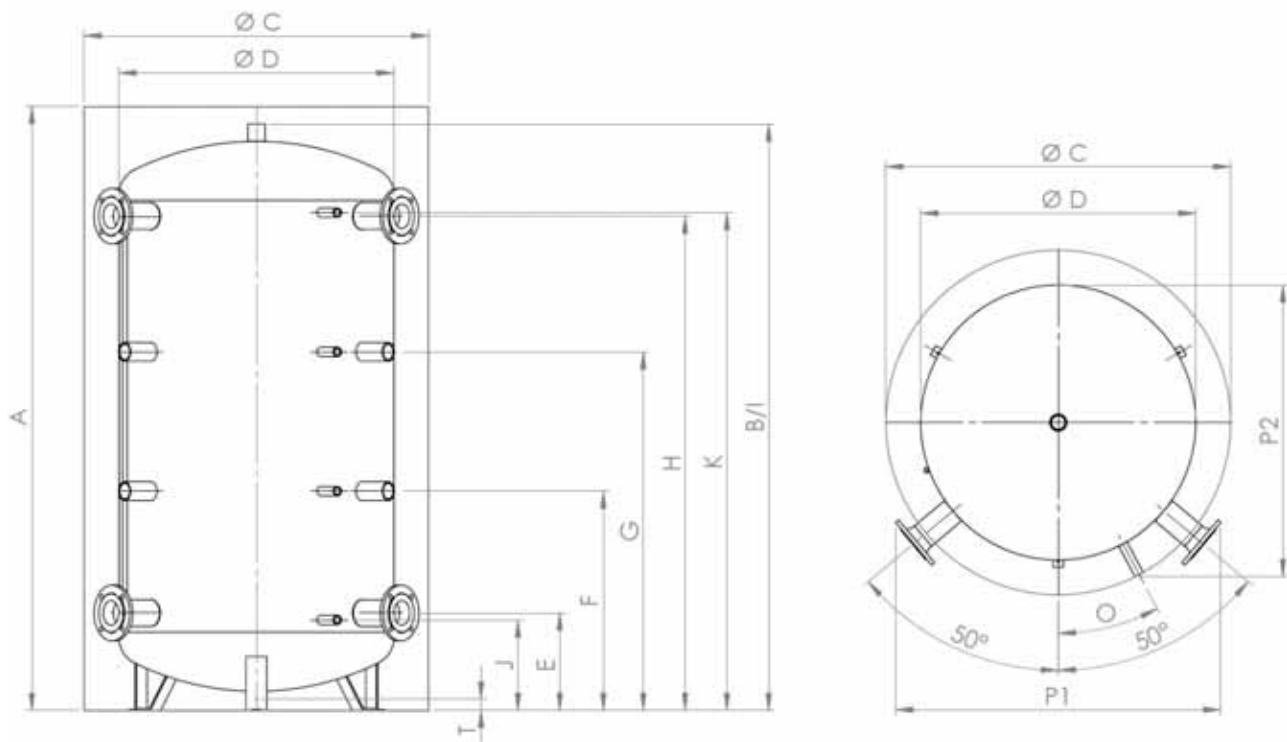
PDN			800	1'000	1'250
Wasserinhalt/Contenu eau	l		718	887	1'266
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation	mm		100	100	100
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'740	2'090	2'060
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'685	2'040	1'998
Ø mit Isolierung/avec isolation	C	mm	990	990	1'150
Ø ohne Isolierung/sans isolation	D	mm	790	790	950
2 Flanschen/Brides	*E	mm/Rp	295/DN65	310/DN65	328/DN65
2 Anschlüsse/Raccordements	*F	mm/Rp	630/1½"	745/1½"	745/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			630/½"	745/½"	745/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*G	mm/Rp	1'030/1½"	1'250/1½"	1'250/1½"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'030/½"	1'250/½"	1'250/½"
2 Flansche/Brides	*H	mm/Rp	1'405/DN65	1'710/DN65	1'678/DN65
Anschluss oben/Raccordement supérieur	I	mm/Rp	1'685/1¼"	2'040/1¼"	1'998/1¼"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre	J	mm/Rp	260/½"	310/½"	310/½"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre	K	mm/Rp	1'430/½"	1'710/½"	1'710/½"
Anordnung Fühler/Position sonde	O	°	28,0	28,0	32,0
Einbringmass/Mesure d'introduction	P1	mm	990	990	1'115
	P2		840	840	970
Bodenmuffe/Douille de fond	T	mm/Rp	-	-	-
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'740	2'085	2'070
Elektro-Einschraubheizkörper	max.	kW	7,5	9,0	9,0
Résistance électrique à visser					
Gewicht/Poids		Kg	97	111	154

Rp = Innengewinde

*Einbaumöglichkeit: 1x Elektro-Einschraubheizkörper

Rp = filetage femelle

*Possibilité de montage: 1x résistance électrique à visser



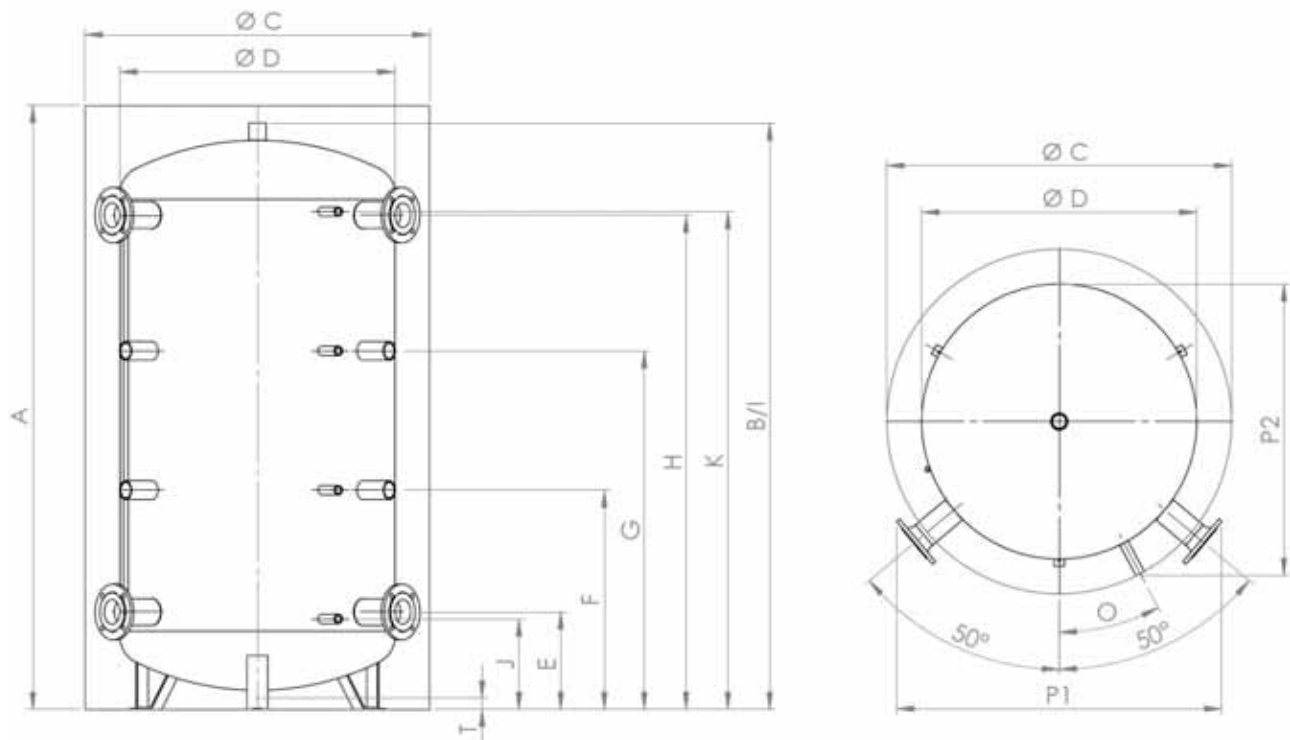
PDN			1'500	2'000	2'500
Wasserinhalt/Contenu eau	l		1'500	2'021	2'304
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation	mm		130	160	160
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'230	2'480	2'390
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'148	2'352	2'267
Ø mit Isolierung/avec isolation	C	mm	1'260	1'420	1'570
Ø ohne Isolierung/sans isolation	D	mm	1'000	1'100	1'250
2 Flanschen/Brides	*E	mm/Rp	380/DN65	343/DN80	535/DN80
2 Anschlüsse/Raccordements	*F	mm/Rp	825/2"	900/2"	975/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			825/½"	900/½"	975/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*G	mm/Rp	1'350/2"	1'490/2"	1'415/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'350/½"	1'490/½"	1'415/½"
2 Flansche/Brides	*H	mm/Rp	1'760/DN65	1'998/DN80	1'855/DN80
Anschluss oben/Raccordement supérieur	I	mm/Rp	2'150/1¼"	2'370/1¼"	2'280/1¼"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre	J	mm/Rp	380/½"	320/½"	535/½"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre	K	mm/Rp	1'760/½"	2'020/½"	1'855/½"
Anordnung Fühler/Position sonde	O	°	33,0	34,5	36,0
Einbringmass/Mesure d'introduction	P1	mm	1'120	1'320	1'435
	P2		1'040	1'145	1'270
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	-	-	110/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'180	2'390	2'310
Elektro-Einschraubheizkörper	max.	kW	9,0	9,0	9,0
Résistance électrique à visser					
Gewicht/Poids		Kg	175	206	248

Rp = Innengewinde

*Einbaumöglichkeit: 1x Elektro-Einschraubheizkörper

Rp = filetage femelle

*Possibilité de montage: 1x résistance électrique à visser



PDN			3'000	4'000	5'000
Wasserinhalt/Contenu eau	l		2'852	3'759	5'003
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation	mm		160	160	160
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'830	2'945	2'980
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'704	2'835	2'870
Ø mit Isolierung/avec isolation	C	mm	1'570	1'720	1'920
Ø ohne Isolierung/sans isolation	D	mm	1'250	1'400	1'600
2 Flanschen/Brides	*E	mm/Rp	358/DN80	528/DN80	385/DN80
2 Anschlüsse/Raccordements	*F	mm/Rp	1'020/2"	1'110/2"	1'100/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'020/½"	1'110/½"	1'100/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*G	mm/Rp	1'680/2"	1'860/2"	1'810/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'680/½"	1'860/½"	1'810/½"
2 Flanschen/Brides	*H	mm/Rp	2'310/DN80	2'388/DN80	2'535/DN80
Anschluss oben/Raccordement supérieur	I	mm/Rp	2'704/1¼"	2'835/1¼"	2'870/1¼"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre	J	mm/Rp	380/½"	505/½"	400/½"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre	K	mm/Rp	2'330/½"	2'410/½"	2'520/½"
Anordnung Fühler/Position sonde	O	°	36,0	37,5	39,0
Einbringmass/Mesure d'introduction	P1	mm	1'435	1'550	1'705
	P2	mm	1'270	1'400	1'600
Bodenmuffe/Douille de fond	T	mm/Rp	110/1¼"	75/1¼"	50/1¼"
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'740	2'880	2'920
Elektro-Einschraubheizkörper	max.	kW	9,0	9,0	9,0
Résistance électrique à visser					
Gewicht/Poids		Kg	282	361	428

Rp = Innengewinde

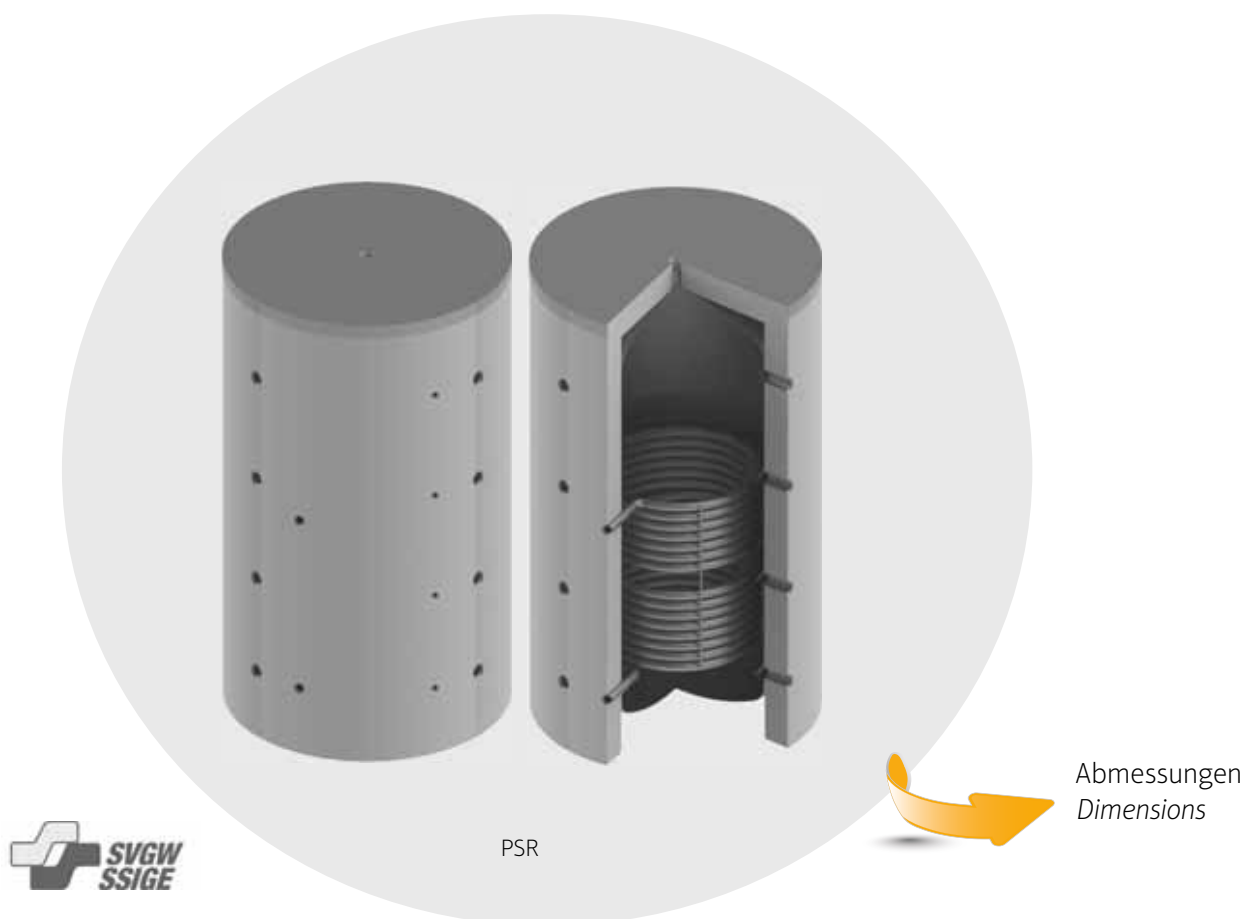
*Einbaumöglichkeit: 1x Elektro-Einschraubheizkörper

Rp = filetage femelle

*Possibilité de montage: 1x résistance électrique à visser

■ **Pufferspeicher aus hochwertigem Stahl, mit Register**
600 - 5'000l

■ **Ballon tampon en acier de haute qualité, avec serpentin**
600 - 5'000l



Produktbeschreibung

Anwendung

Pufferspeicher mit Register für Wärmeerzeuger

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Innen unbehandelt, aussen mit Antikorrosionslack lackiert.

Wärmetauscher

Fest eingeschweisstes Register aus Stahlrohr.

Elektro-Einschraubheizkörper

Bei Bedarf kann ein Elektro-Einschraubheizkörper eingebaut werden. Je nach Dämmstärke muss die inaktive Zone des Einschraubheizkörpers berücksichtigt werden.

Description du produit

Application

Ballon tampon avec serpentin pour générateur de chaleur

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

À l'intérieur non traité, à l'extérieur recouvert d'une laque anticorrosion.

Échangeur thermique

Serpentin en tubes d'acier soudés.

Résistance électrique à visser

En cas de besoin, possibilité de monter une résistance électrique à visser. Selon l'épaisseur de la couche d'isolation, la zone inactive de la résistance électrique à visser doit être prise en compte.

PSR 600 - 5'000 l

Pufferspeicher aus hochwertigem Stahl, mit Register

Betriebsdruck: 3 bar
 Prüfdruck: 4,5 bar
 Einsatzgebiet: 18 °C–95 °C

Lieferumfang, lose geliefert:
 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
 3 Tauchhülsen für Fühler

PSR 600-5'000:

Bauseits einfach zu montierende TopShell-Isolierung mit Skai-Mantel in Silber, mit Reißverschlussystem. Inklusive Rosetten und Abdeckhaube.

Brandschutzklasse B2.

PSR 600 - 5'000 l

Ballon tampon en acier de haute qualité, avec serpentin

Pression de service : 3 bar
 Pression d'épreuve : 4,5 bar
 Application : 18 °C–95 °C

Pièces livrées (séparées) :
 1 thermomètre avec doigt de gant
 3 doigts de gant pour sonde

PSR 600-5'000 :

Montage facile sur site de l'isolation TopShell avec revêtement en Skai en argent, avec fermeture à glissière. Rosaces et capot inclus.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
PSR 600	C	560	417 034
PSR 800	C	718	417 035
PSR 1'000	C	887	417 036
PSR 1'250	C	1'266	417 037
PSR 1'500	C	1'500	417 038
PSR 2'000	-	2'021	417 039
PSR 2'500	-	2'304	417 040
PSR 3'000	-	2'852	417 041
PSR 4'000	-	3'759	417 042
PSR 5'000	-	5'003	417 043

Zubehör

Elektro-Einschraubheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Einschraubheizkörper Résistance électrique à visser		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
PSR 600–5'000	ESH 2,0	Email	2,0	3 ~ 400	413 805
	ESH 2,5	Email	2,5	3 ~ 400	413 806
	ESH 3,0	Email	3,0	3 ~ 400	413 807
	ESH 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 808
	ESH 4,5	Email	4,5	3 ~ 400	413 809
	ESH 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 810
PSR 800–5'000	ESH 7,5	Email	7,5	3 ~ 400	413 812
PSR 1'000–5'000	ESH 9,0	Email	9,0	3 ~ 400	413 813

Résistance électrique à visser

Elektro-Einschraubheizkörper PV

Modell Modèle	Elektro-Einschraubheizkörper PV Résistance électrique à visser PV		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
PSR 600–5'000	ESH PV 7 stufg/ niveaux 1,75 V4A		1,75	3 ~ 400	827 814
	ESH PV 7 stufg/ niveaux 3,5 V4A		3,5	3 ~ 400	827 815
	ESH PV 7 stufg/ niveaux 4,4 V4A		4,4	3 ~ 400	827 816
PSR 800–5'000	ESH PV 7 stufg/ niveaux 5,2 V4A		5,2	3 ~ 400	827 817
	ESH PV 3 stufg/ niveaux 7,5 V4A		7,5	3 ~ 400	827 818
	ESH PV 3 stufg/ niveaux 9,0 V4A		9,0	3 ~ 400	827 819

Résistance électrique à visser PV

Sprührohr zu Pufferspeicher

Bestehend aus: Doppelnippel Messing und Rohr HD-PE

Tube de pulvérisation pour ballon tampon

Composé de : Mamelon double en laiton et tube HD-PE

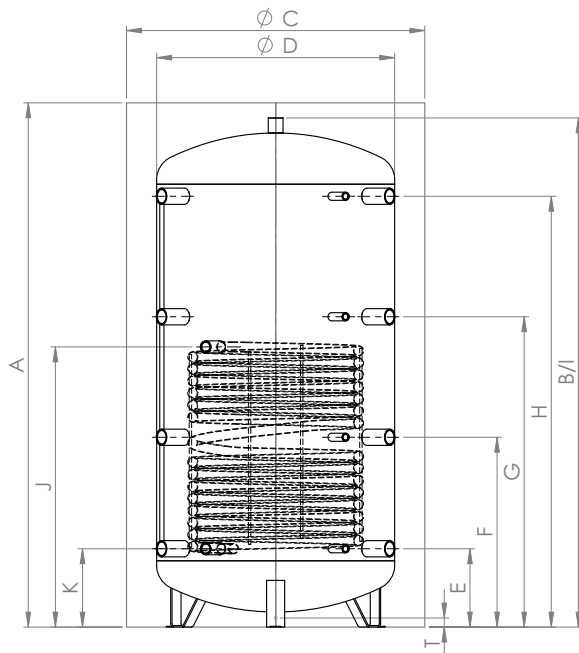
	Modell Modèle	Abmessungen Dimensions	Artikelnummer n° article
	PSR 600–1'250	1½" AG x 620 mm	417 750
	PSR 1'500–5'000	2" AG x 626 mm	417 749

Technische Daten (für Sprührohr)

Données techniques (pour tube de pulvérisation)

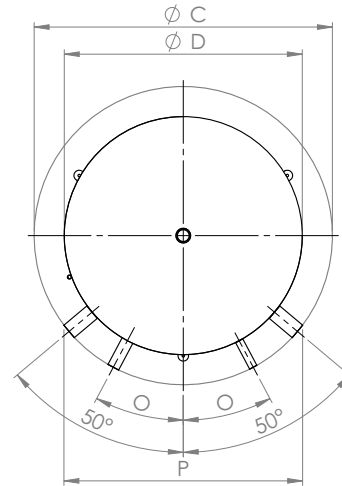
Durchfluss/Débit m³/h	Strömungsgeschwindigkeit/Vitesse d'écoulement m/s		
	1¼"	1½"	2"
1,0	0,12	0,07	0,05
1,5	0,17	0,11	0,08
2,0	0,23	0,15	0,10
2,5	0,29	0,18	0,13
3,0	0,35	0,22	0,16
3,5	0,41	0,25	0,18
4,0	0,46	0,29	0,21
4,5	0,52	0,33	0,23
5,0	0,58	0,36	0,26
5,5	0,64	0,40	0,28
6,0	0,69	0,44	0,31
6,5	0,75	0,47	0,34
7,0	0,81	0,51	0,36
7,5	0,87	0,54	0,39
8,0	0,93	0,58	0,41
8,5	0,98	0,62	0,44
9,0	1,04	0,65	0,47
9,5	1,10	0,69	0,49
10,0	1,16	0,73	0,52

Abmessungen



PSR 600-1'500

Dimensions



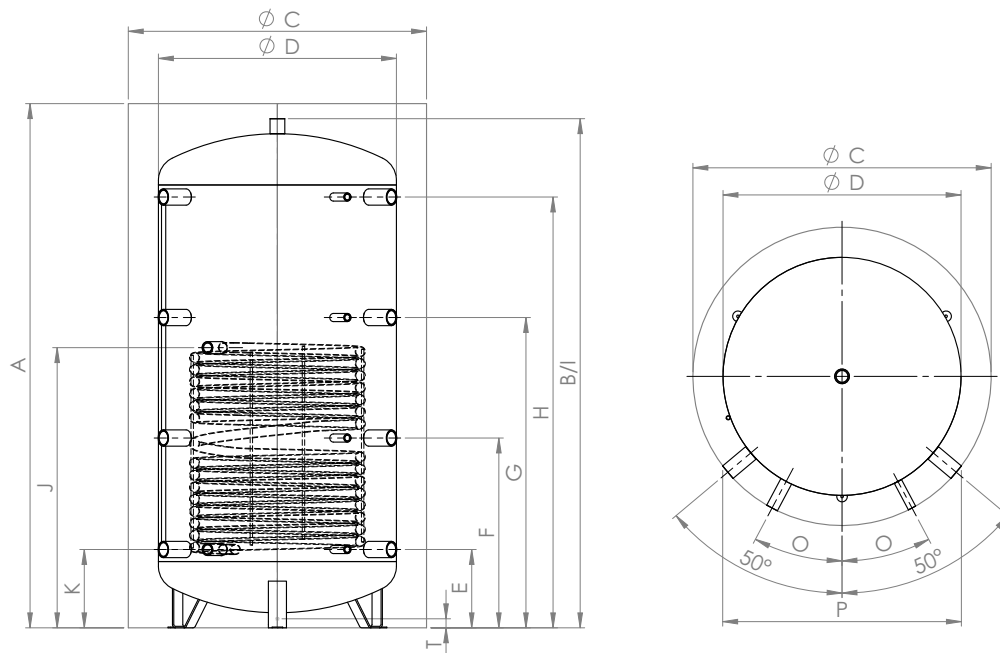
PSR			600	800	1'000	1'250	1'500
Wasserinhalt/Contenu eau	l		560	718	887	1'266	1'500
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation	mm		100	100	100	100	130
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'700	1'740	2'090	2'060	2'230
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	1'650	1'685	2'040	1'998	2'148
Ø mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	900	990	990	1'150	1'260
Ø ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	700	790	790	950	1'000
2 Anschlüsse/Raccordements	*E	mm/Rp	230/1½"	260/1½"	310/1½"	310/1½"	380/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			230/½"	260/½"	310/½"	310/½"	380/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*F	mm/Rp	610/1½"	630/1½"	745/1½"	745/1½"	825/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			610/½"	630/½"	745/½"	745/½"	825/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*G	mm/Rp	990/1½"	1'030/1½"	1'250/1½"	1'250/1½"	1'350/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			990/½"	1'030/½"	1'250/½"	1'250/½"	1'350/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*H	mm/Rp	1'380/1½"	1'430/1½"	1'710/1½"	1'710/1½"	1'760/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'380/½"	1'430/½"	1'710/½"	1'710/½"	1'760/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	I	mm/Rp	1'650/1¼"	1'685/1¼"	2'040/1¼"	1'998/1¼"	2'148/1¼"
VL Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	860/1"	930/1"	1'030/1"	1'015/1"	1'180/1"
RL Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	230/1"	260/1"	310/1"	300/1"	380/1"
Anordnung Fühler/Position sonde	O	°	28,0	28,0	28,0	32,0	33,0
VL-RL Register/Départ-Retour serpentin							
Einbringmass/Mesure d'introduction	P	mm	730	800	800	950	1'010
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	-	-	-	-	-
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	1,8	2,8	3,1	3,1	3,6
Register Inhalt/Volume serpentin		l	11,8	18,3	20,3	20,3	23,6
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'680	1'720	2'070	2'030	2'180
Elektro-Einschraubheizkörper	max.	kW	6,0	7,5	9,0	9,0	9,0
Résistance électrique à visser							
Gewicht/Poids		Kg	111	138	157	204	222

Rp = Innengewinde

*Einbaumöglichkeit: 1x Elektro-Einschraubheizkörper

Rp = filetage femelle

*Possibilité de montage: 1x résistance électrique à visser



PSR 2'000-5'000

PSR			2'000	2'500	3'000	4'000	5'000
Wasserinhalt/Contenu eau	l		2'021	2'304	2'852	3'759	5'003
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation	mm		160	160	160	160	160
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	2'480	2'390	2'830	2'945	2'980
Höhe ohne Isolierung/Hauteur sans isolation	B	mm	2'352	2'267	2'704	2'835	2'870
Ø Mit Isolierung/Avec isolation	C	mm	1'420	1'570	1'570	1'720	1'920
Ø Ohne Isolierung/Sans isolation	D	mm	1'100	1'250	1'250	1'400	1'600
2 Anschlüsse/Raccordements	*E	mm/Rp	320/2"	535/2"	380/2"	505/2"	400/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			320/½"	535/½"	380/½"	505/½"	400/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*F	mm/Rp	900/2"	975/2"	1'020/2"	1'110/2"	1'100/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			900/½"	975/½"	1'020/½"	1'110/½"	1'100/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*G	mm/Rp	1'490/2"	1'415/2"	1'680/2"	1'860/2"	1'810/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			1'490/½"	1'415/½"	1'680/½"	1'860/½"	1'810/½"
2 Anschlüsse/Raccordements	*H	mm/Rp	2'020/2"	1'855/2"	2'330/2"	2'410/2"	2'520/2"
Fühler-Thermometer/Sonde thermomètre			2'020/½"	1'855/½"	2'330/½"	2'410/½"	2'520/½"
Anschluss oben/Raccordement supérieur	I	mm/Rp	2'352/1¼"	2'267/1¼"	2'704/1¼"	2'835/1¼"	2'870/1¼"
Vorlauf Register/Départ serpentin	J	mm/Rp	1'120/1"	1'250/1"	1'430/1"	1'555/1"	1'580/1"
Rücklauf Register/Retour serpentin	K	mm/Rp	320/1"	535/1"	480/1"	505/1"	580/1"
Anordnung Fühler/Position sonde	O	°	34,5	36,0	36,0	37,5	39,0
VL-RL Register/Départ-Retour serpentin							
Einbringmass/Mesure d'introduction	P	mm	1'130	1'250	1'250	1'400	1'600
Bodenmuffe/Manchon de fond	T	mm/Rp	-	123/1¼"	110/1¼"	75/1¼"	50/1¼"
Register Heizfläche/Surface serpentin		m²	4,2	4,2	4,2	5,4	6,1
Register Inhalt/Volume serpentin		l	27,5	27,5	27,5	35,3	39,9
Kippmass/Mesure de basculement		mm	2'390	2'310	2'740	2'880	2'920
Elektro-Einschraubheizkörper	max.	kW	9,0	9,0	9,0	9,0	9,0
Résistance électrique à visser							
Gewicht/Poids		Kg	264	303	350	446	523

Rp = Innengewinde

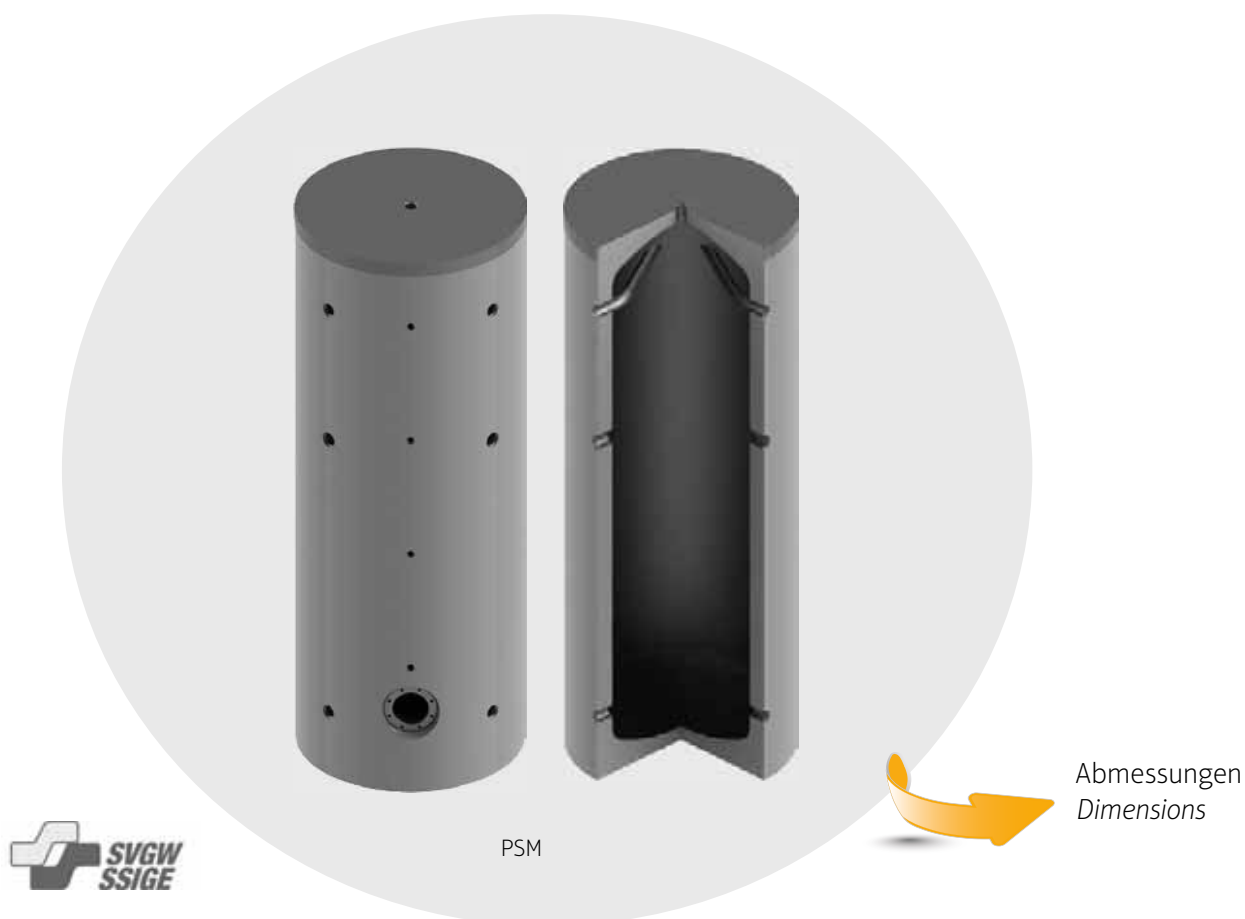
*Einbaumöglichkeit: 1x Elektro-Einschraubheizkörper

Rp = filetage femelle

*Possibilité de montage: 1x résistance électrique à visser

■ Kältepufferspeicher aus hochwertigem Stahl, ohne Register
200 - 600l

■ Ballon tampon pour eau froide en acier de haute qualité, sans serpentin
200 - 600l



Produktbeschreibung

Anwendung

Kältepufferspeicher ohne Register für Wärmeerzeuger.

Bauart

Hochwertiger Stahl nach EN 10025.

Korrosionsschutz

Innen unbehandelt, aussen mit Antikorrosionslack lackiert.

Elektro-Einschraubheizkörper

Bei Bedarf kann ein Elektro-Einschraubheizkörper eingebaut werden. Je nach Dämmstärke muss die inaktive Zone des Elektro-Einschraubheizkörpers berücksichtigt werden.

Description du produit

Application

Ballon tampon pour eau froide sans serpentin pour générateur de chaleur.

Construction

Acier de haute qualité selon EN 10025.

Protection anti-corrosion

À l'intérieur non traité, à l'extérieur recouvert d'une laque anticorrosion.

Résistance électrique à visser

En cas de besoin, possibilité de monter une résistance électrique à visser. Selon l'épaisseur de la couche d'isolation, la zone inactive de la résistance électrique à visser doit être prise en compte.

PUFK 200 - 600 l

Kältepufferspeicher aus hochwertigem Stahl, ohne Register

Betriebsdruck: 3 bar
 Prüfdruck: 4,5 bar
 Einsatzgebiet: 10°C–95°C

Lieferumfang, lose geliefert:
 1 Thermometer inkl. Tauchhülse
 3 Tauchhülsen für Fühler

PUFK 200-600:

PEXL Kälteisolation verklebt und direkt aufgeschäumter PU-Hartschaum mit vormontiertem 5 mm Skai-Mantel in Silber, mit Reissverschlusssystem.
 Inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Isolierstärke 65 mm.

Brandschutzklasse B2.

PUFK 200 - 600 l

Ballon tampon pour eau froide en acier de haute qualité, sans serpent

Pression de service: 3 bar
 Pression d'épreuve: 4,5 bar
 Application: 10°C–95°C

Pièces livrées (séparées):
 1 thermomètre avec doigt de gant
 3 doigts de gant pour sonde

PUFK 200-600:

Isolation contre le froid PEXL et mousse PU dure fixe avec revêtement préinstallée en Skai de 5 mm en argent, avec fermeture à glissière.
 Rosaces et capot inclus. Épaisseur d'isolation 65 mm.

Classe de protection incendie B2.



Modell Modèle	ErP-Klasse Classe ErP	Wasserinhalt Contenu eau (l)	Artikelnummer n° article
PUFK 200	A	190	428 378
PUFK 300	B	282	428 379
PUFK 400	B	282	428 380
PUFK 500	B	479	428 381
PUFK 600	B	560	428 382

Zubehör

Elektro-Einschraubheizkörper

Modell Modèle	Elektro-Einschraubheizkörper Résistance électrique à visser		Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article
PUFK 200–600	ESH 2,0	Email	2,0	3 ~ 400	413 805
	ESH 2,5	Email	2,5	3 ~ 400	413 806
	ESH 3,0	Email	3,0	3 ~ 400	413 807
PUFK 300–600	ESH 3,8	Email	3,8	3 ~ 400	413 808
	ESH 4,5	Email	4,5	3 ~ 400	413 809
PUFK 400–600	ESH 6,0	Email	6,0	3 ~ 400	413 810

Accessoires

Résistance électrique à visser

Elektro-Einschraubheizkörper PV

Résistance électrique à visser PV

Modell Modèle	Elektro-Einschraubheizkörper PV Résistance électrique à visser PV	Max. Leistung Puissance max kW	Spannung Tension V	Artikelnummer n° article	
PUFK 200–600	ESH PV 7 stufig/ niveaux 1,75	V4A	1,75	3 ~ 400	827 814
	ESH PV 7 stufig/ niveaux 3,5	V4A	3,5	3 ~ 400	827 815
PUFK 400–600	ESH PV 7 stufig/ niveaux 4,4	V4A	4,4	3 ~ 400	827 816
PUFK 500–600	ESH PV 7 stufig/ niveaux 5,2	V4A	5,2	3 ~ 400	827 817

Sprührohr zu Pufferspeicher

Bestehend aus: Doppelnippel Messing und Rohr HD-PE

Tube de pulvérisation pour ballon tampon

Composé de : Double mamelon laiton et tuyau HD-PE

Modell
Modèle

PUFK 200–600

Abmessungen
Dimensions

1½" AG x 620 mm

Artikelnummer
n° article

417 750

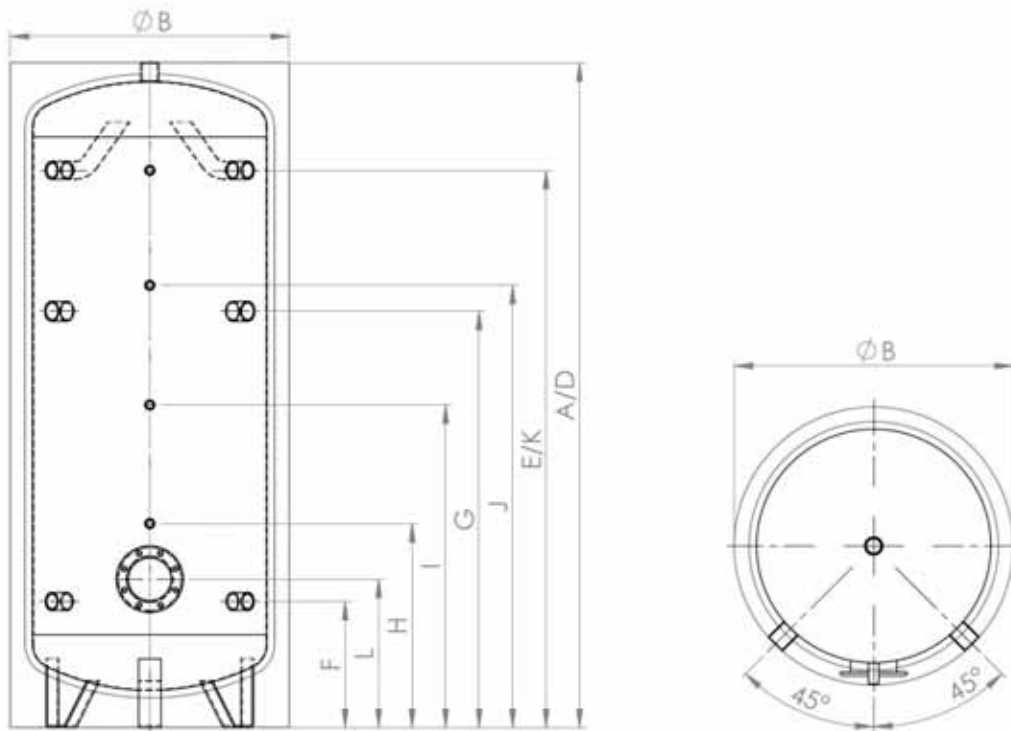
Technische Daten (für Sprührohr)

Données techniques (pour tube de pulvérisation)

Durchfluss/Débit m³/h	Strömungsgeschwindigkeit/Vitesse d'écoulement m/s		
	1¼"	1½"	2"
1,0	0,12	0,07	0,05
1,5	0,17	0,11	0,08
2,0	0,23	0,15	0,10
2,5	0,29	0,18	0,13
3,0	0,35	0,22	0,16
3,5	0,41	0,25	0,18
4,0	0,46	0,29	0,21
4,5	0,52	0,33	0,23
5,0	0,58	0,36	0,26
5,5	0,64	0,40	0,28
6,0	0,69	0,44	0,31
6,5	0,75	0,47	0,34
7,0	0,81	0,51	0,36
7,5	0,87	0,54	0,39
8,0	0,93	0,58	0,41
8,5	0,98	0,62	0,44
9,0	1,04	0,65	0,47
9,5	1,10	0,69	0,49
10,0	1,16	0,73	0,52

Abmessungen

Dimensions



PUFK 200-600

PUFK			200	300	400	500	600
Wasserinhalt/Contenu eau	l		190	282	377	479	559
Isolierstärke/Épaisseur d'isolation	mm		65	65	65	65	65
Höhe mit Isolierung/Hauteur avec isolation	A	mm	1'210	1'470	1'400	1'740	2'000
Ø mit Isolierung/avec isolation	B	mm	600	650	750	750	750
Vorlauf/Départ	D	mm	1'210/1¼"	1'470/1¼"	1'400/1¼"	1'740/1¼"	2'000/1¼"
Vorlauf/Départ	E	mm/Rp	995/1¼"	1'245/1¼"	1'160/1¼"	1'450/1¼"	1'760/1¼"
Rücklauf/Retour	F	mm/Rp	215/1¼"	225/1¼"	240/1¼"	290/1¼"	240/1¼"
Elektroeinschraubkörper/ Résistance électrique à visser	G	mm/Rp	735/1½"	900/1½"	870/1½"	1'070/1½"	1'270/1½"
Thermometer-Fühler/Thermomètre-sonde	H	mm/Rp	425/½"	465/½"	470/½"	500/½"	470/½"
Thermometer-Fühler/Thermomètre-sonde	I	mm/Rp	615/½"	725/½"	700/½"	820/½"	900/½"
Thermometer-Fühler/Thermomètre-sonde	J	mm/Rp	805/½"	985/½"	930/½"	1'140/½"	1'330/½"
Thermometer-Fühler/Thermomètre-sonde	K	mm/Rp	995/½"	1'245/½"	1'160/½"	1'450/½"	1'760/½"
Flansch/Bride	L	mm/Rp	285 180/120	290 180/120	300 180/120	300 180/120	300 180/120
Kippmass/Mesure de basculement		mm	1'360	1'610	1'590	1'900	2'140
Elektro-Einschraubheizkörper Résistance électrique à visser	max.	kW	3,0	4,5	4,5	6,0	6,0
Gewicht/Poids		Kg	46	61	70	80	91

Rp = Innengewinde

Rp = filetage femelle



Typ
Type

Neutralisations-Anlagen
Stations de neutralisation

6.1

Heizungsventile Siemens (mit und ohne SVGW Zulassung)
Vannes chauffage Siemens (avec et sans certification SSIGE)

6.2

Kugelhähne
Robinets à boisseau spérique

6.3

Diverses
Externes Gasmagnetventil
WFS 09
Kompensatoren
Magnetflussfilter

Divers
Electrovanne gaz externe
WFS 09
Compensateurs
Filtre à flux magnétique

6.4

Neutralisationsanlagen

Neutralisationsanlage für Öl, ohne Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Ohne Kondensatpumpe.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Neutra 1 < 260 kW	414 253
Neutra 2 < 1'000 kW	414 254
Neutra 3 < 2'600 kW	414 255

Neutralisationsanlage für Öl, mit Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Mit Kondensatpumpe.



Modell Modèle	Fördermenge max Capacité pompage max	Artikelnummer n° article
Neutra 1 plus < 260 kW	150 l/h	414 257
Neutra 2 plus < 1'000 kW	640 l/h	414 258
Neutra 3 plus < 2'600 kW	640 l/h	414 259

Neutralisationsanlage für Gas, ohne Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Ohne Kondensatpumpe.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
Neutra 1 < 500 kW	414 253
Neutra 2 < 3'000 kW	414 254
Neutra 3 < 4'000 kW	414 255

Neutralisationsanlage für Gas, mit Pumpe

Inkl. Granulat, Filtermatte und Schlauch mit Schlauchbriden DN 25.
Mit Kondensatpumpe.



Modell Modèle	Fördermenge max Capacité pompage max	Artikelnummer n° article
Neutra 1 plus < 500 kW	150 l/h	414 257
Neutra 2 plus < 3'000 kW	640 l/h	414 258
Neutra 3 plus < 4'000 kW	640 l/h	414 259

Stations de neutralisation

Station de neutralisation pour mazout, sans pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Sans pompe à condensation.

Station de neutralisation pour mazout, avec pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Avec pompe à condensation.

Station de neutralisation pour gaz, sans pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Sans pompe à condensation.

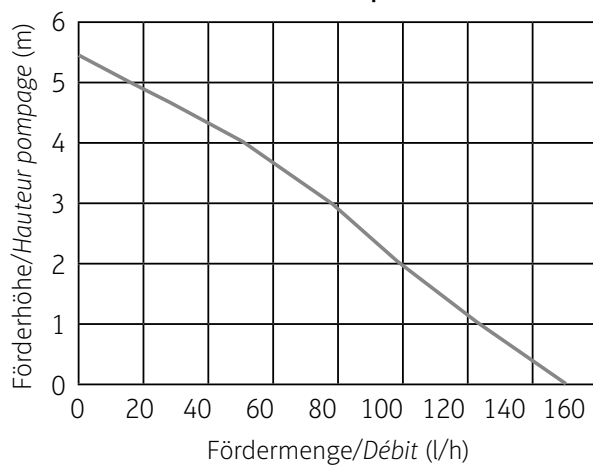
Station de neutralisation pour gaz, avec pompe

Incl. granulés, élément filtrant et tube flex avec brides DN 25.
Avec pompe à condensation.

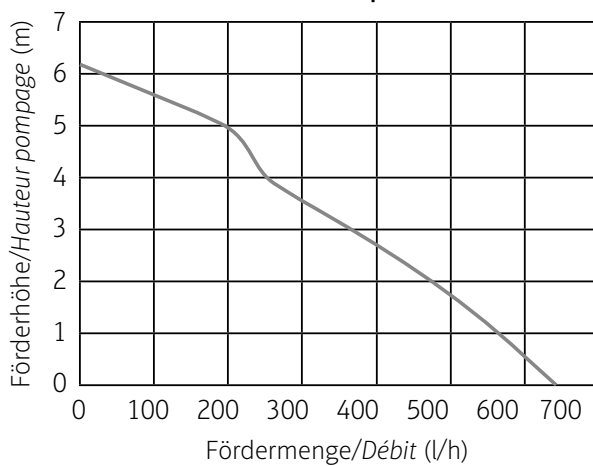
Leistungsdigramme

Diagrammes de puissance

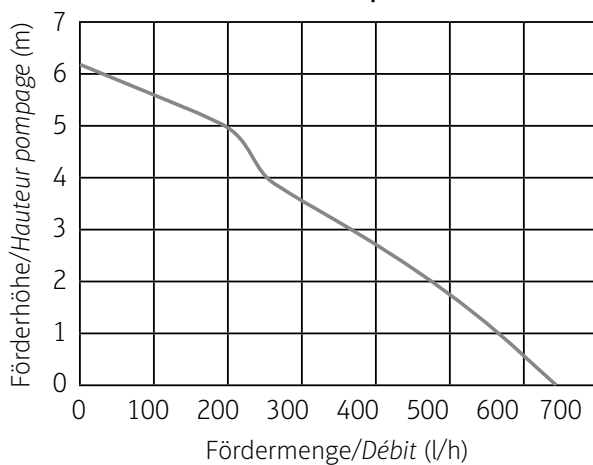
Neutra 1 plus



Neutra 2 plus



Neutra 3 plus



Übersicht Neutralisationsanlagen

Tableau stations de neutralisation

Gas

Kessel Chaudière	ohne Pumpe/sans pompe Typ/Type	Artikelnummer n° article	mit Pumpe/avec pompe Typ/Type	Artikelnummer n° article
Condensinox 40–100	Neutra 1	414 253	Neutra 1 plus	414 257
Varmax 120–450	Neutra 1	414 253	Neutra 1 plus	414 257
Varmax 525–600	Neutra 2	414 254	Neutra 2 plus	414 258
LRPK 1–13	Neutra 1	414 253	Neutra 1 plus	414 257
LRPK 14	Neutra 2	414 254	Neutra 2 plus	414 258
LRK 21	Neutra 1	414 253	Neutra 1 plus	414 257
LRK 22–32	Neutra 2	414 254	Neutra 2 plus	414 258

Gaz

Öl

Mazout

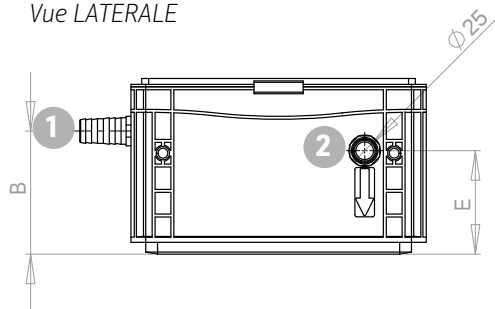
Kessel Chaudière	ohne Pumpe/sans pompe Typ/Type	Artikelnummer n° article	mit Pumpe/avec pompe Typ/Type	Artikelnummer n° article
LRPK 1–8	Neutra 1	414 253	Neutra 1 plus	414 257
LRPK 9–14	Neutra 2	414 254	Neutra 2 plus	414 258
LRK 21–27	Neutra 2	414 254	Neutra 2 plus	414 258
LRK 28–32	Neutra 3	414 255	Neutra 3 plus	414 259



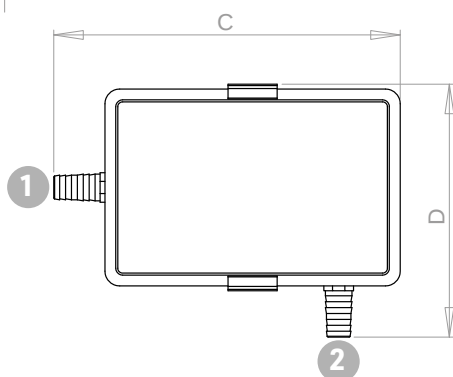
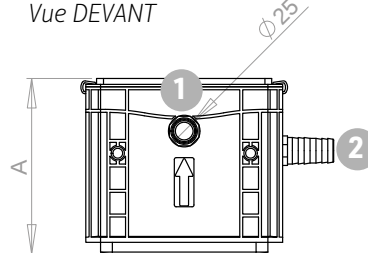
Abmessungen

Dimensions

Ansicht SEITLICH
Vue LATÉRALE



Ansicht VORNE
Vue DEVANT

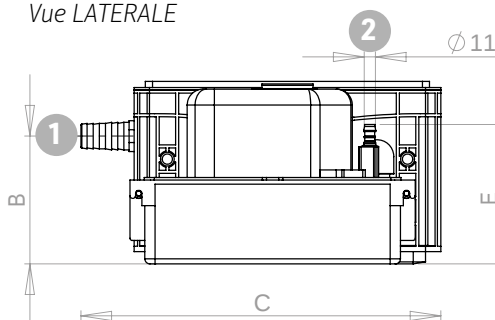


Ansicht OBEN
Vue du HAUT

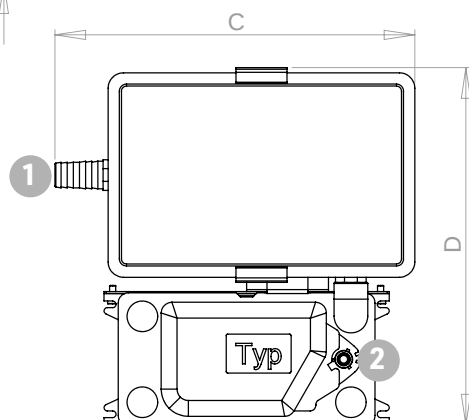
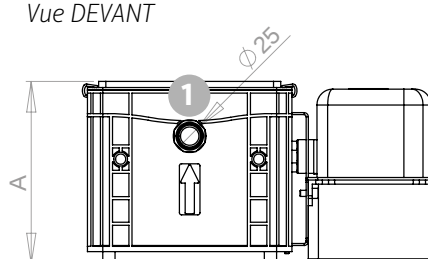
- 1 Eintritt/Entrée
- 2 Austritt/Sortie

Neutra 1

Ansicht SEITLICH
Vue LATÉRALE



Ansicht VORNE
Vue DEVANT



Ansicht OBEN
Vue du HAUT

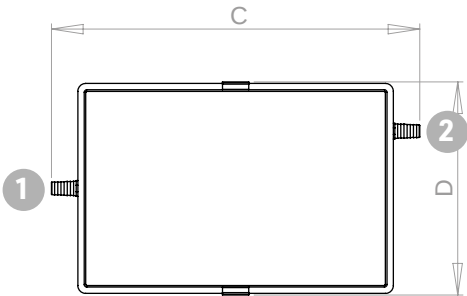
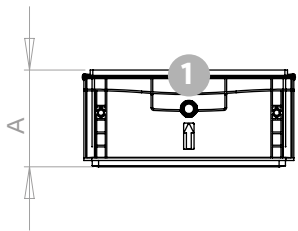
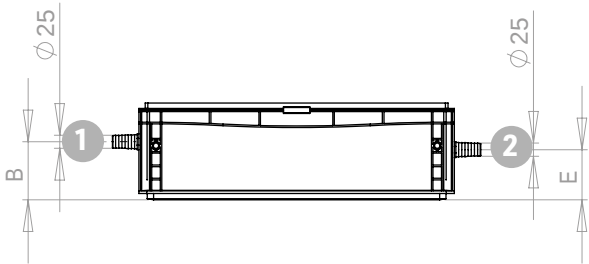
- 1 Eintritt/Entrée
- 2 Austritt/Sortie

Neutra 1 plus

Neutra		A	B	C	D	E
Neutra 1	mm	179	125	352	257	105
Neutra 1 plus	mm	179	125	352	350	136

Ansicht SEITLICH
Vue LATÉRALE

Ansicht VORNE
Vue DEVANT



Ansicht OBEN
Vue du HAUT

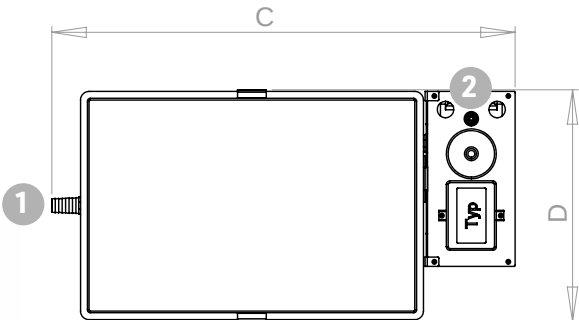
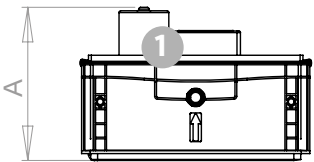
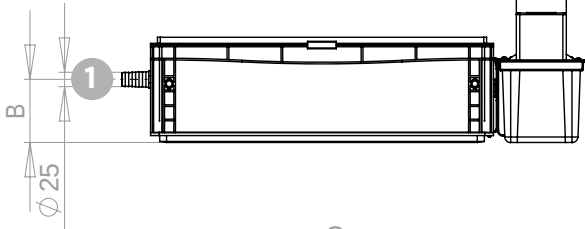
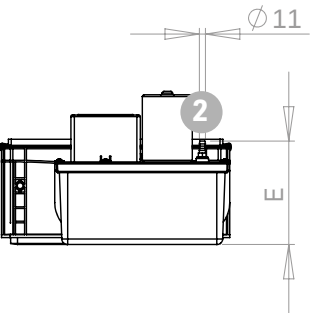
- 1 Eintritt/Entrée
- 2 Austritt/Sortie

Neutra 2/3

Ansicht HINTEN
Vue DERRIÈRE

Ansicht SEITLICH
Vue LATÉRALE

Ansicht VORNE
Vue DEVANT



Ansicht OBEN
Vue du HAUT

- 1 Eintritt/Entrée
- 2 Austritt/Sortie

Neutra 2/3 plus

Neutra		A	B	C	D	E
Neutra 2	mm	184	110	698	404	95
Neutra 2 plus	mm	267	110	808	404	181
Neutra 3	mm	240	145	860	615	120
Neutra 3 plus	mm	267	145	998	615	181

Heizungsventile Siemens

2-Wegventile, ohne SVGW-Zulassung

2-Wegventile DN 20–DN 40

* Inklusive Verschraubungen



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
VVG44.20-6.3MV* DN 20 kvs 6.3 PN 16	410 116
VVG44.25-10MV* DN 25 kvs 10 PN 16	410 117
VVG44.32-16MV* DN 32 kvs 16 PN 16	410 118
VVG44.40-25MV* DN 40 kvs 25 PN 16	410 119

Stellantrieb zu 2-Wegventile DN 20–DN 40



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
SAS31.00, 230V, 3-Punkt	409 182
SAS61.03, AC/DC 24V/DC 0...10V	423 591

2-Wegventile DN 50–DN 80

* Inklusive Verschraubungen



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
VVG41.50-40MV* DN 50 kvs 40 PN 16	410 126
VVF22.65-63 DN 65 kvs 63 PN 6	414 412
VVF22.80-100 DN 80 kvs 100 PN 6	414 413

Stellantrieb zu 2-Wegventile DN 50–DN 80



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
SAX31.00, 230V, 3-Punkt	414 065
SAX61.03, AC/DC 24V/DC 0...10V	414 377

2-Wegventile DN 100



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
VVF22.100-160 DN 100 kvs 160 PN 6	414 414

Stellantrieb zu 2-Wegventile DN 100



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
SKC32.60, 230V, 3-Punkt	410 160
SKC62, AC 24V/DC 0...10V	421 817

Vannes chauffage Siemens

Vannes à 2 voies, sans certification SSIGE

Vannes à 2 voies DN 20–DN 40

* Vissages incluses

Servomoteur pour vannes à 2 voies DN 20–DN 40

Vannes à 2 voies DN 50–DN 80

* Vissages incluses

Servomoteur pour vannes à 2 voies DN 50–DN 80

Vannes à 2 voies DN 100

Servomoteur pour vannes à 2 voies DN 100

3-Wegventile, ohne SVGW-Zulassung**Vannes à 3 voies, sans certification SSIGE****3-Wegventile DN 20–DN 40**

* Inklusive Verschraubungen

Vannes à 3 voies DN 20–DN 40

* Vissages incluses

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	VXG44.20-6.3MV* DN 20 kvs 6.3 PN 16	409 257
	VXG44.25-10MV* DN 25 kvs 10 PN 16	409 258
	VXG44.32-16MV* DN 32 kvs 16 PN 16	409 259
	VXG44.40-25MV* DN 40 kvs 25 PN 16	409 260

Stellantrieb zu 3-Wegventile DN 20–DN 40**Servomoteur pour vannes à 3 voies DN 20–DN 40**

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	SAS31.00, 230 V, 3-Punkt	409 182
	SAS61.03, AC/DC 24 V/DC 0...10 V	423 591

3-Wegventile DN 50–DN 80

* Inklusive Verschraubungen

Vannes à 3 voies DN 50–DN 80

* Vissages incluses

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	VXG41.50-40MV* DN 50 kvs 40 PN 16	410 125
	VXF22.65-63 DN 65 kvs 63 PN 6	414 415
	VXF22.80-100 DN 80 kvs 100 PN 6	414 416

Stellantrieb zu 3-Wegventile DN 50–DN 80**Servomoteur pour vannes à 3 voies DN 50–DN 80**

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	SAX31.00, 230 V, 3-Punkt	414 065
	SAX61.03, AC/DC 24 V/DC 0...10 V	414 377

3-Wegventile DN 100**Vannes à 3 voies DN 100**

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	VXF22.100-160 DN 100 kvs 160 PN 6	414 417

Stellantrieb zu 3-Wegventile DN 100**Servomoteur pour vannes à 3 voies DN 100**

	Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
	SKC32.60, 230 V, 3-Punkt	410 160
	SKC62, AC 24 V/DC 0...10 V	421 817

3-Wegventile, mit SVGW-Zulassung**Vannes à 3 voies, avec certification SSIGE****3-Wegventile DN 15–DN 50**

* Inklusive Verschraubungen

Vannes à 3 voies DN 15–DN 50

* Vissages incluses


Bezeichnung
Désignation
Artikelnummer
n° article

VXG41.1501MV* DN 15 kvs 4.0 PN 16

417 988

VXG41.2001MV* DN 20 kvs 6.3 PN 16

417 989

VXG41.2501MV* DN 25 kvs 10 PN 16

417 990

VXG41.3201MV* DN 32 kvs 16 PN 16

417 991

VXG41.4001MV* DN 40 kvs 25 PN 16

417 992

VXG41.5001MV* DN 50 kvs 40, PN 16

417 993

Stellantrieb zu 3-Wegventile DN 15–DN 50**Servomoteur pour vannes à 3 voies DN 15–DN 80**
Bezeichnung
Désignation
Artikelnummer
n° article

SAX31.00, 230V, 3-Punkt

414 065

SAX61.03, AC/DC 24V/DC 0...10V

414 377

/// Kugelhähne

2-Weg Kugelhähnen, mit Spindelverlängerung

Für Frostschutzmittel auf Aethylen-, und Propylenbasis.

Betriebsdruck max.: 40 bar

Mediumtemperatur: -10°C... +110°C



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
DN 20 horizontal, Kvs 43	417 971
DN 25 horizontal, Kvs 63	417 311
DN 32 horizontal, Kvs 105	417 312
DN 40 horizontal, Kvs 170	417 313
DN 50 horizontal, Kvs 250	417 314

2-Weg Kugelhähnen

Für Frostschutzmittel auf Aethylen-, und Propylenbasis.

Betriebsdruck max.: 40 bar

Mediumtemperatur: -10°C... +110°C



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
DN 20 horizontal, Kvs 43	417 340
DN 25 horizontal, Kvs 63	417 341
DN 32 horizontal, Kvs 105	417 342
DN 40 horizontal, Kvs 170	417 343
DN 50 horizontal, Kvs 250	417 344

2-Weg Kugelhähnen, SVGW-Zulassung

Für Trink- und Brauchwasser.

Betriebsdruck max.: 10 bar

Mediumtemperatur: 0°C... +65°C



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
DN 20 horizontal, Kvs 43	417 348
DN 25 horizontal, Kvs 63	417 327
DN 32 horizontal, Kvs 105	417 328
DN 40 horizontal, Kvs 170	417 329
DN 50 horizontal, Kvs 250	417 330

3-Weg Kugelhähnen mit L-Bohrung

Für Frostschutzmittel auf Aethylen-, und Propylenbasis.

Betriebsdruck max.: 40 bar

Mediumtemperatur: -10°C... +110°C



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
DN 20 horizontal, Kvs 5,5	417 346
DN 25 horizontal, Kvs 11	417 315
DN 32 horizontal, Kvs 17	417 316
DN 40 horizontal, Kvs 25	417 317
DN 50 horizontal, Kvs 45	417 318

/// Robinets à boisseau sphérique

Robinet à boisseau sphérique à 2 voies, avec prolongement

Pour antigel sur base d'éthylène et de propylène.

Pression de service max.: 40 bar

Température du fluide: -10°C... +110°C

Robinet à boisseau sphérique à 2 voies

Pour antigel sur base d'éthylène et de propylène.

Pression de service max.: 40 bar

Température du fluide: -10°C... +110°C

Robinet à boisseau sphérique à 2 voies, certification SSIGE

Pour l'eau potable et de service.

Pression de service max.: 10 bar

Température du fluide: 0°C... +65°C

Robinet à boisseau sphérique à 3 voies avec alésage en L

Pour antigel sur base d'éthylène et de propylène.

Pression de service max.: 40 bar

Température du fluide: -10°C... +110°C

3-Weg Kugelhahnen, SVGW-Zulassung mit L-Bohrung

Für Trink- und Brauchwasser.

Betriebsdruck max.: 10 bar

Mediumtemperatur: 0°C... +65°C

Robinet à boisseau sphérique à 2 voies, certification SSIGE avec alésage en L

Pour l'eau potable et de service.

Pression de service max. : 10 bar

Température du fluide : 0°C... +65°C



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
DN20 horizontal, Kvs 5,5	417 350
DN25 horizontal, Kvs 11	417 331
DN32 horizontal, Kvs 17	417 332
DN40 horizontal, Kvs 25	417 333
DN50 horizontal, Kvs 45	417 334

3-Weg Kugelhahnen mit T-Bohrung

Für Frostschutzmittel auf Äthylen-, und Propylenbasis.

Betriebsdruck max.: 40 bar

Mediumtemperatur: -10°C... +110°C

Robinet à boisseau sphérique à 3 voies avec alésage en T

Pour antigel sur base d'éthylène et de propylène.

Pression de service max. : 40 bar

Température du fluide : -10°C... +110°C



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
DN20 horizontal, Kvs 5,5	417 346
DN25 horizontal, Kvs 11	428 519
DN32 horizontal, Kvs 17	428 520
DN40 horizontal, Kvs 25	428 521
DN50 horizontal, Kvs 45	428 522
DN65 horizontal, Kvs 75	428 523

Isolationsschale zu 3-Weg Kugelhahnen

Isolationsschale 2-teilig, EPP (grau)

Coque isolante pour robinet à boisseau sphérique à 3 voies

Coque isolante à 2 pieces, EPP (gris)



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
DN25 horizontal	417 668
DN32 horizontal	417 669
DN40 horizontal	417 670
DN50 horizontal	417 671

Absperrklappe mit Motor

PN 6, Mediumtemperatur: -20°C... +100°C

Vanne papillon avec moteur

PN 6, température du fluide: -20°C...+100°C



Bezeichnung Désignation	Artikelnummer n° article
DN65 Kvs 215	424 541
DN80 Kvs 420	417 966
DN100 Kvs 800	417 967

Elektroantrieb zu 2- und 3-Weg Kugelhahnen

Propulsion électrique pour robinet à boisseau sphérique 2/3-voies

	Bezeichnung Désignation	Spannung Tension	Artikelnummer n° article
	EA200R, 30 s mit Relais/avec relais	230 V	417 963
	EA200, 30 s ohne Relais (3-Punkt), mit Hilfsschalter EA200, 30 s sans relais (3 points), avec interrupteur auxil.	230 V	427 560
	EA103, 60 s ohne Relais (3-Punkt), mit Hilfsschalter EA103, 60 s sans relais (3 points), avec interrupteur auxil.	24 V	417 321
	EA500R, 60 s mit Relais/avec relais	230 V	417 320
	EA500, 60 s ohne Relais (3-Punkt), mit Hilfsschalter EA500, 60 s sans relais (3 points), avec interrupteur auxil.	24 V	417 322

Gaskugelhahn

Robinet gaz à boisseau sphérique

	Modell Modèle	Artikelnummer n° article
	mit Innengewinde /filetage femelle ¾"	406 306
	mit Innengewinde /filetage femelle ½"	406 305
	mit Innengewinde /filetage femelle 2"	140 573

Diverses

Externes Gasmagnetventil

Stromlos geschlossen, langsam öffnend.
Umgebungstemperatur: -20...+60 °C.
Netzspannung: 230 V, +10/-15 %, 50/60 Hz.
Schutzart: IP65; Gehäuse aus Aluminium.
Eingangsdruck p_e max. 500 mbar.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
VAS 120 < 70 kW Rp ¾" K_v 9,6 m³/h	410 215
VAS 125 < 90 kW Rp 1" K_v 10,9 m³/h	410 216
VAS 232 < 160 kW Rp 1¼" K_v 24,1 m³/h	410 217
VAS 240 < 220 kW Rp 1½" K_v 26,9 m³/h	410 218
VAS 350 < 330 kW Rp 2" K_v 44,4 m³/h	410 219
VAS 665 < 500 kW DN 65 K_v 69,0 m³/h	410 220
VK 80 < 850 kW DN 80 K_v 117,1 m³/h	402 574
VK 100 < 1'250 kW DN 100 K_v 168,3 m³/h	402 575
VK 125 < 1'700 kW DN 125 K_v 234,2 m³/h	402 576

Electrovanne gaz externe

Fermée tension nulle, à ouverture lente.
Température ambiante: -20...+60 °C.
Tension électrique: 230 V, +10/-15 %, 50/60 Hz.
Type de protection: IP65; Corps en aluminium.
Pression d'entrée p_e max. 500 mbar.

WFS 09

Wandhängende Nachfüllstation für alle Heizungsanlagen.
Inkl. Füllschlauch und Messcomputer.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
WFS 09	410 918
Ersatzpatrone zu WFS 09 Cartouche de recharge pour WFS 09	410 872

WFS 09

Station de remplissage murale pour les chaufferies.
Incl. tuyau de remplissage et compteur de mesure.

Kompensatoren

Flansch PN16
Ohne Gegenflansch



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
DN 65	417 062
DN 80	417 063
DN 100	417 064
DN 125	417 065
DN 150	417 066
DN 200	417 067

Compensateurs

Bride PN16
Sans contre bride

Magnetflussfilter

Einsetzbar in geschlossenen Heizungs- und Glykol Kreisläufen.

Max. Betriebstemperatur: -20 °C bis +120 °C.

Max. Betriebsüberdruck: 16 bar, in allen Lagen einbaubar.

Filtre à flux magnétique

Utilisable dans les circuits fermés de chauffage et de glycole.

Température de service max.: -20 °C jusqu'à +120 °C.

Pression de service max.: 16 bar, montage pour toutes positions.



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
HK 100 DN 50	426 337
HK 100 DN 65	426 338
HK 100 DN 80	426 339
HK 100 DN 100	426 340

Druckbegrenzer

Mechanisch verriegelnd

Limiteur de pression

Verrouillage mécanique



Modell Modèle	Artikelnummer n° article
DSL 140, max. 70 °C, 0–2,5 bar verriegelt bei fallendem Druck, verrouillage à baisse de pression	413 720
DSH 146, max. 110 °C 1–10 bar verriegelt bei steigendem Druck, verrouillage à hausse de pression	405 169

Wasserstandsbegrenzer**Limiteur niveau d'eau**

Modell Modèle	Artikelnummer n° article
SYR 933.1 mechanisch verriegelnd/verrouillage mécanique	402 609

1. Allgemeines/Anwendbares Recht

- 1.1 Die nachstehenden Bedingungen gelten für alle Lieferungen der Ygnis AG (nachstehend Lieferant genannt) an deren Kunden (nachstehend Käufer genannt) in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. Mit der Auftragserteilung anerkennt der Käufer ausdrücklich diese Bedingungen.
- 1.2 Abweichungen, namentlich die Übernahme von andern Allgemeinen Bedingungen wie etwa der SIA-Normen, käufereigene Einkaufsbedingungen usw. sind nur rechtswirksam, wenn sie vom Lieferanten schriftlich bestätigt werden.
- 1.3 Firmenindividuelle Bedingungen des Lieferanten kommen für die Übernahme von Dienstleistungen wie Inbetriebsetzungen, Betriebsproben, Montagen und Gesamtschemaausarbeitungen zur Anwendung.
- 1.4 Im Übrigen gelten die Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechtes.
- 1.5 Diese Bestimmungen gelten ab 1.02.2025 und ersetzen alle bisherigen Allgemeinen Lieferbedingungen der Ygnis AG.

2. Verbindlichkeit von Auftragsbestätigungen, Bestellungenänderungen, Annullierungen

- 2.1 Für Umfang und Ausführung der Lieferung ist die Auftragsbestätigung des Lieferanten massgebend. Sofern innerhalb von 8 Arbeitstagen nach Versand der Auftragsbestätigung bzw. innerhalb von 5 Tagen bei Lieferfristen bis 10 Tagen kein schriftlicher Gegenbescheid erfolgt, sind die angeführten Spezifikationen verbindlich.
- 2.2 Nicht in der Auftragsbestätigung enthaltene Materialien oder Leistungen werden separat berechnet.
- 2.3 Bestellungenänderungen oder Annullierungen nach Ablauf der Frist von 8 Arbeitstagen bzw. 5 Arbeitstagen gem. Ziff. 2.1 gelten nur, wenn sich der Lieferant schriftlich damit einverstanden erklärt. Zudem sind die daraus entstehenden Kosten vom Käufer zu tragen.

3. Preise

- 3.1 Die in den Unterlagen des Lieferanten aufgeführten Preise können grundsätzlich jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.
- 3.2 Preisaufschläge werden jedoch in der Regel drei Monate im Voraus angekündigt. Alle in diesen drei Monaten noch auszuliefernden Produkte werden zu alten Preisen verrechnet. Nachher erfolgt die Verrechnung zu neuen Preisen.
- 3.3 Alle in den Unterlagen des Lieferanten aufgeführten Preise verstehen sich exklusiv Mehrwertsteuer + Liefer-/Logistikkosten.

4. Abbildungen, Eigenschaften und technische Bedingungen

- 4.1 Die in den Dokumenten des Lieferanten als Basis von Angeboten enthaltenen technischen Angaben, Abbildungen, Masse, Norm-Schemata und Gewichte sind solange unverbindlich, als sie nicht mitgeltende Unterlagen einer Auftragsbestätigung sind. Konstruktionsänderungen bleiben vorbehalten. Materialien können durch andere gleichwertige ersetzt werden. In besonderen Fällen sind verbindliche Mass-Skizzen zu verlangen.
- 4.2 Der Käufer hat den Lieferanten über die funktionstechnischen Bedingungen des Anlagensystems zu unterrichten, sofern diese von den allgemeinen Empfehlungen des Lieferanten abweichen.

5. Urheberrecht und Eigentum von technischen Zeichnungen und Unterlagen

Technische Zeichnungen und Unterlagen, welche dem Käufer ausgehändigt werden und nicht integrierender Bestandteil des Materials und seiner Verwendung sind, bleiben im Eigentum des Lieferanten. Ihre unveränderte oder veränderte Verwendung und Weitergabe ist nur mit schriftlicher Zustimmung des betroffenen Lieferanten gestattet.

6. Lieferbedingungen

- 6.1 Der Liefertag wird nach bester Voraussicht so genau wie möglich angegeben. Er kann jedoch nicht garantiert werden. Werden Liefertermine jedoch ausdrücklich vereinbart, sind sie verbindlich.
- 6.2 Der Lieferant ist berechtigt, die Lieferung zurückzuhalten, wenn die vereinbarten Zahlungsbedingungen seitens des Käufers nicht erfüllt werden.

- 6.3 Entstehen durch verspätete Lieferungen nachweislich Folgekosten, sind diese vom Käufer zu tragen.
- 6.4 Wird die bestellte Ware auf den vereinbarten Liefertag nicht abgenommen, so ist der Lieferant berechtigt, die Ware in Rechnung zu stellen. Folgekosten und Lagerung werden dem Käufer vollumfänglich separat in Rechnung gestellt.
- 6.5 Bei Bestellungen auf Abruf behält sich der Lieferant vor, bestellte Ware erst nach Eingang des Abrufes herzustellen.

7. Versand-/Transportbedingungen

- 7.1 Der Lieferant ist in der Wahl des Transportmittels frei. Bahnlieferungen erfolgen franko Schweizer Talbahnstation, Camionsendungen franko Baustelle ohne Ablad. Wenn die Baustelle für Lastwagen nicht zugänglich ist, hat der Käufer rechtzeitig den Ablieferungsort zu bestimmen.
- 7.2 Für Lieferungen von Zubehör- und Ersatzteilen werden die Verpackungs- und Versandkosten in Rechnung gestellt.
- 7.3 Mehrkosten des Transportes hat der Käufer zu tragen, wenn sie durch seine Sonderwünsche (Express, spezielle Ankunftszeiten usw.) verursacht werden.
- 7.4 Es werden diejenigen Verpackungen und Transportmittel eingesetzt, die sich im Urteil des Lieferanten als zweckmässig erweisen.
- 7.5 Beanstandungen wegen Transportschäden müssen sofort nach deren Entdecken durch den Käufer bei Bahn, Post oder beim Spediteur schriftlich angebracht werden.
- 7.6 Erfolgt der Transport und Ablad durch Personal und Einrichtungen des Lieferanten, gilt der Grundsatz «frei Baustelle auf Boden». Erfolgt der Ablad durch Personal und Einrichtungen des Käufers, ist der Ablad Sache und Risiko des Käufers.
- 7.7 Der Käufer darf die von Ygnis gekauften Produkte nicht direkt oder indirekt verkaufen, exportieren oder reexportieren, wenn dies gegen geltende nationale oder internationale Vorschriften im Zusammenhang mit (Re-)Exportkontrollen und Wirtschaftssanktionen verstösst. Insbesondere ist es dem Käufer untersagt, die Produkte einer natürlichen oder juristischen Person in einem Land (wie Kuba, Iran, Nordkorea, Russland usw.) zur Verfügung zu stellen, wenn diese Länder (Re-)Exportkontrollen unterliegen, die insbesondere von der Europäischen Union, den Vereinigten Staaten oder der Schweiz auferlegt wurden. Der Käufer muss Ygnis unverzüglich über alle Schwierigkeiten informieren, die ihm bei der Einhaltung dieses Verbots entstehen. Ygnis behält sich das Recht vor, vom Käufer Nachweise zu verlangen, die die Einhaltung dieses Verbots belegen. Bei einem Verstoß gegen dieses Verbot wird Ygnis die Geschäftsbeziehung mit dem Käufer unverzüglich und ohne Vorankündigung beenden und laufende Bestellungen stornieren, ohne dass dieser Anspruch auf Entschädigung erheben kann und unbeschadet etwaiger Schadensersatzansprüche, deren Geltendmachung Ygnis sich vorbehält.

8. Übergang von Nutzen und Gefahr

Erfolgt der Ablad durch Personal und Einrichtungen des Lieferanten, gehen Nutzen und Gefahr mit dem Aufsetzen auf den Boden auf den Käufer über. Erfolgt der Ablad durch Personal und Einrichtungen des Käufers, gehen Nutzen und Gefahr mit dem Eintreffen des Transportfahrzeuges am Belieferungsort auf den Käufer über. Wird die Ware durch Personal des Lieferanten montiert, gehen Nutzen und Gefahr mit dem Abschluss der Montage auf den Käufer über. Holt der Käufer die Ware im Werk ab oder wird die Ware mittels Frachtführer versandt, gehen Nutzen und Gefahr mit dem Abgang der Lieferung ab Werk auf den Käufer über.

9. Rücknahme von Waren

- 9.1 Es ist dem Lieferanten freigestellt, nach vorheriger schriftlicher Vereinbarung mit dem Käufer katalogmässige Waren zurückzunehmen, sofern diese bei der Rücksendung noch im Lieferprogramm enthalten und fabrikneu sind. Eine Verpflichtung zur Rücknahme besteht jedoch nicht.
- 9.2 Die Rücksendung ist mit dem Lieferschein franko an den vereinbarten Ort zurückzuschicken. Von einer Gutschrift werden abgezogen: Prüfgebühr, Versandspesen sowie eventuelle Instandstellungskosten.

10. Prüfung/Mängelrüge bei Abnahme der Lieferung

- 10.1 Der Käufer ist verpflichtet, die Waren sofort nach Empfang zu prüfen. Waren, die nicht dem Lieferschein entsprechen oder sichtbare Mängel aufweisen, sind durch den Käufer innerhalb von 8 Tagen vom Empfang an gerechnet schriftlich geltend zu machen (bezüglich Transportschäden siehe Ziffer 7.6).
Unterlässt er dies, gelten Lieferungen und Leistungen als genehmigt.
- 10.2 Eine nicht fristgemässe Mängelrüge führt überdies zur Verwirkung der Gewährleistungspflicht des Lieferanten.
- 10.3 Wünscht der Käufer Abnahmeprüfungen und sind diese nicht ausdrücklich im Lieferumfang enthalten, so müssen diese schriftlich vereinbart werden und gehen zu Lasten des Käufers. Können die Abnahmeprüfungen aus Gründen, die der Lieferant nicht zu vertreten hat, innert der festgelegten Frist nicht durchgeführt werden, so gelten die mit diesen Prüfungen festzustellenden Eigenschaften bis zum Beweis des Gegenteils gemäss Ziff. 10.1 als vorhanden.
- 10.4 Mängelrügen heben die Zahlungsfrist nicht auf.

11. Mängelrüge von beim Empfang der Ware nicht feststellbaren Mängeln

Stellt der Käufer beim Empfang nicht ohne weiteres feststellbare Mängel nachträglich fest, hat er diese umgehend und vor Ablauf der Gewährleistungsfristen gemäss Ziff. 12 zu rügen (analoges Vorgehen wie in Ziff. 10). Versäumt der Käufer die umgehende Rüge, gilt die Ware als genehmigt.

12. Gewährleistungsfristen/Dauer und Beginn

- 12.1 Die Gewährleistung dauert für Heizkessel-Druckkörper 5 Jahre, für alle anderen Produkte 24 Monate.
- 12.2 Die Gewährleistung beginnt mit der Inbetriebnahme des Produktes, spätestens 1 Monat nach Lieferung.
- 12.3 Für vom Lieferanten nachgelieferte Waren im Sinne der Erfüllung von Gewährleistungsleistungen gemäss Ziff. 13. gelten wiederum die Basisgewährleistungsfristen (ohne Verlängerung) gemäss Ziff. 12. Nicht verlängert wird jedoch die Frist für die Teile der ursprünglich gelieferten Ware, welche keine Mängel aufweisen.

13. Umfang der Gewährleistung

- 13.1 Die Gewährleistung erstreckt sich auf die in den Katalogen des Lieferanten angegebenen Leistungen, auf die bestätigten Leistungen und die mangelfreie Beschaffenheit der Waren.
- 13.2 Der Lieferant erfüllt seine Gewährleistungsverpflichtung, indem er nach eigener Wahl defekte Waren bzw. Teile auf der Anlage kostenlos repariert oder Ersatzteile frei ab Werk zur Verfügung stellt. Weitere Ansprüche des Käufers sind ausgeschlossen, insbesondere Ansprüche auf Minderung oder Wandlung, sowie für Auswechslungskosten des Käufers, Schadenersatz, Kosten für Feststellung von Schadenursachen, Expertisen, Folgeschäden (Betriebsunterbrechung, Wasser- und Umweltschäden usw.) u.a.
- 13.3 Wenn aber aus zwingenden terminlichen Gründen (Notfall) die Auswechslung oder Reparatur von defekten Teilen durch den Käufer vorgenommen werden muss, übernimmt der Lieferant nur nach vorangehender gegenseitiger Absprache und Freigabe des Lieferanten die nachzuweisenden Kosten nach den branchenüblichen Regieansätzen. Auswechslungen im Ausland sind von dieser Regelung nicht erfasst.
- 13.4 Diese Gewährleistungsverpflichtungen sind nur gültig, wenn der Lieferant über einen eingetroffenen Schaden rechtzeitig informiert wird (vgl. Ziff. 10. und 11.).
- 13.5 Die Gewährleistung erlischt, wenn Käufer oder Dritte ohne schriftliche Zustimmung des Lieferanten Änderungen oder Reparaturen vornehmen.
- 13.6 Es ist Sache des Käufers, dafür zu sorgen, dass die Randbedingungen für eine normale Durchführung des Leistungsnachweises geschaffen sind.

14. Ausschluss der Gewährleistung

- 14.1 Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, verursacht durch höhere Gewalt, Anlagekonzepte und Ausführungen, die nicht dem jeweils massgeblichen Stand der Technik entsprechen, ferner Nichtbeachtung der technischen Richtlinien des Lieferanten oder

Projektierung, Montage, Inbetriebsetzung, Betrieb und Wartung sowie unsachgemässe Arbeit anderer.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind ferner Mängel, welche durch nicht ausgeführte Stillstandswartung an Ventilatoren, Motoren, Kompressoren, Pumpen, Befeuchter oder Schäden durch Wassereinwirkung entstehen.

- 14.2 Ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen ist die Abnutzung von Teilen, die einem natürlichen Verschleiss unterliegen gemäss Liste GKS, ebenso Betriebsstoffe (z.B. Kältemittel usw.).

- 14.3 Im Weiteren sind ausgeschlossen: Schäden, verursacht durch Einsatz von unsachgemässen Wärmeträgern, Korrosionsschäden, insbesondere wenn Wasseraufbereitungsanlagen, Entkalker usw. angeschlossen oder ungeeignete Frostschutzmittel beigegeben sind, ferner Schäden, die durch unsachgemässen elektrischen Anschluss sowie ungenügende Absicherung durch aggressives Wasser, zu hohen Wasserdruck, unsachgemässes Entkalken, chemische oder elektrolytische Einflüsse usw. verursacht werden.

Die Gewährleistung gilt nicht bei periodisch oder längerdauernder Entleerung der Anlage, bei Betrieb mit Dampf, Zugabe von Stoffen zum Heizungswasser, welche auf Stahl oder Dichtungsmaterial aggressiv wirken können, übermässige Kalk- und Schlammablagerung in Komponenten unseres Lieferumfangs bei zeitweiser oder ständiger Sauerstoffeinschleppung in die Anlage.

15. Produktheftpflicht

Soweit der Käufer keine eigene Haftung (mangelhafte Installation, Veränderung des Produktes, falsches Konzept, mangelhafte Beratung usw.) zu vertreten hat, kommt der Lieferant direkt für Schäden im Sinne des Produktheftpflichtgesetzes auf. Der Käufer kann in diesem Fall den allenfalls gegen ihn vorgehenden Geschädigten direkt an den Lieferanten verweisen.

16. Zahlungsbedingungen

- 16.1 Zahlungstermin ist 30 Tage netto ab Fakturadatum.
- 16.2 Die vereinbarten Zahlungstermine sind auch dann einzuhalten, wenn nach Abgang der Lieferung ab Werk irgendwelche Verzögerungen eintreten. Es ist unzulässig, Zahlungen wegen Beanstandungen, noch nicht erteilten Gutschriften oder vom Lieferanten nicht anerkannten Gegenforderungen zu kürzen, zu verrechnen oder zurückzubehalten.
- 16.3 Die Zahlungen sind auch dann zu leisten, wenn unwesentliche Teile fehlen, aber dadurch der Gebrauch der Lieferung nicht verunmöglicht wird oder wenn auch an der Lieferung Nacharbeiten notwendig sind.
- 16.4 Für verspätete Zahlungen wird ein Verzugszins berechnet und es können Mahngebühren erhoben werden.
- 16.5 Dem Lieferanten steht es zu, die Auslieferung pender Aufträge von der Zahlung der fälligen Forderungen abhängig zu machen oder gar den Auftrag zu annullieren.
- 16.6 Ab einem gewissen Auftragsvolumen wird ein Drittel der Auftragssumme im Sinne einer Vorauszahlung sofort nach Erhalt der Auftragsbestätigung in Rechnung gestellt (sofern im Voraus vereinbart).
- 16.7 Ohne anderweitige Vereinbarung gelten folgende Zahlungskonditionen:

Bis Fr. 50'000
100% bei Lieferung

Fr. 50'000 bis Fr. 100'000
30% bei Bestellung vor Lieferung
70% bei Lieferung

Ab Fr. 100'000
30% bei Bestellung vor Lieferung
60% bei Lieferung
10% nach Inbetriebnahme, spätestens 90 Tage nach Lieferung

17. Gerichtsstand

Gerichtsstand ist Ruswil.

1. Généralités/Droit applicable

- 1.1 Les conditions ci-après sont valables pour toutes les livraisons de YGNIS SA (ci-après «fournisseur») à leurs clients (ci-après «acheteur») en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein. En passant sa commande, l'acheteur reconnaît expressément ces conditions.
- 1.2 Les dérogations, à savoir la reprise d'autres conditions générales telles que normes SIA, conditions d'achat propres à l'acheteur, etc. n'ont d'effet juridique que si elles ont été confirmées par écrit par le fournisseur.
- 1.3 Les conditions individuelles des entreprises du fournisseur sont applicables à la prise en charge de prestations de services, telles que mises en service, essais de fonctionnement, montage et élaboration de schémas d'ensemble.
- 1.4 Par ailleurs, les dispositions du droit suisse des obligations sont applicables.
- 1.5 Les présentes conditions entrent en vigueur le 1.2.2025 et remplacent toutes les conditions générales de vente de YGNIS SA.

2. Caractère obligatoire des confirmations de commandes, des modifications de commande et des annulations

- 2.1 La confirmation d'une commande par le fournisseur est déterminante en ce qui concerne l'étendue et l'exécution de la livraison. A défaut d'avis contraire sous forme écrite dans un délai de 8 jours ouvrables après l'envoi de la confirmation de commande, respectivement de 5 jours ouvrables en cas de délai de livraison allant jusqu'à 10 jours, les spécifications indiquées ont un caractère définitif.
- 2.2 Les matériaux ou services qui ne figurent pas dans la confirmation de commande font l'objet d'une facture distincte.
- 2.3 Les modifications d'ordres ou les annulations intervenues après l'expiration du délai de 8 jours ouvrables, respectivement de 5 jours ouvrables selon le chiffre 2.1, ne sont valables que si le fournisseur y a donné son accord par écrit. En outre, les frais qui en résultent devront être supportés par l'acheteur.

3. Prix

- 3.1 Les prix indiqués dans les documents du fournisseur peuvent être modifiés en principe sans préavis à tout moment.
- 3.2 Toutefois, les hausses de prix seront annoncées en règle générale trois mois à l'avance. Tous les produits qui doivent encore être livrés pendant ces trois mois seront facturés aux prix anciens. Ensuite, la facturation s'effectuera aux nouveaux prix.
- 3.3 Tous les prix indiqués dans les documents du fournisseur s'entendent sans la taxe sur la valeur ajoutée et sans frais de livraison et logistique.

4. Dessins, qualité et conditions techniques

- 4.1 Les indications, dessins, cotes, schémas normalisés et poids figurant dans les documents du fournisseur comme base de l'offre sont fournis sans engagement, à moins qu'ils ne fassent valablement partie d'une confirmation de commande. Les modifications de construction demeurent réservées. Les matériaux peuvent être remplacés par d'autres matériaux de même qualité. Dans des cas particuliers, il y aura lieu de demander des croquis cotés ayant caractère obligatoire.
- 4.2 L'acheteur informera le fournisseur des conditions du fonctionnement technique du système d'installation, dans la mesure où ces dernières divergent des recommandations générales du fournisseur.

5. Droit d'auteur et propriété des dessins techniques et documents

Les dessins techniques et les documents remis à l'acheteur et qui ne font pas partie intégrante du matériel et de son application demeurent propriété du fournisseur. Leur utilisation – soit telle quelle, soit sous forme modifiée – et leur transmission ne sont autorisées qu'avec l'accord écrit du fournisseur en cause.

6. Conditions de livraison

- 6.1 La date de la livraison est indiquée aussi précisément que possible selon les meilleures prévisions. Elle ne peut toutefois être garantie. Toutefois, si des délais de livraison sont expressément convenus, ils ont caractère obligatoire.
- 6.2 Le fournisseur est habilité à retenir la livraison si les conditions de paiement convenues ne sont pas respectées par l'acheteur.

- 6.3 Si des retards dans les livraisons entraînent des coûts induits, ceux-ci seront à la charge du client.
- 6.4 Si, à la date de livraison convenue, il n'est pas pris livraison de la marchandise commandée, le fournisseur est en droit de la facturer. La totalité des coûts induits et des frais de stockage sera facturée à l'acheteur au moyen d'une facture séparée.
- 6.5 Dans le cas de commandes sur appel, le fournisseur se réserve le droit de ne fabriquer la marchandise qu'après réception de l'appel.

7. Conditions d'expédition et de transport

- 7.1 Le fournisseur est libre de choisir le mode de transport. Les livraisons par chemin de fer sont exécutées franco gare de plaine suisse et celles par camion franco chantier, sans déchargement. Si le chantier n'est pas accessible par camion, l'acheteur indiquera suffisamment à l'avance le lieu de livraison.
- 7.2 En cas de livraisons d'accessoires et de pièces de rechange les frais d'emballage et d'expédition seront facturés.
- 7.3 Les frais de transport supplémentaires résultant de demandes spéciales de l'acheteur (express, heure d'arrivée particulière, etc.) seront à la charge de ce dernier.
- 7.4 Le fournisseur utilisera les emballages et modes de transport qui lui paraîtront adéquats.
- 7.5 Toute réclamation afférente à des dommages de transport doit être notifiée immédiatement par écrit par l'acheteur aux chemins de fer, à la poste ou à l'expéditeur.
- 7.6 Si le transport et le déchargement sont effectués par le personnel et au moyen des installations du fournisseur, le principe «franco chantier sur sol» s'applique. Si le déchargement est effectué par le personnel et au moyen des installations de l'acheteur, le déchargement est l'affaire de l'acheteur et s'effectue à ses risques.
- 7.7 L'acheteur s'engage à ne pas vendre, exporter ou réexporter, directement ou indirectement, les produits achetés à Ygnis en violation des réglementations nationales et internationales applicables en matière de contrôle des (ré)exportations et de sanctions économiques. En particulier, l'acheteur s'engage à ne pas mettre les produits à la disposition de toute personne ou entité située dans un pays (tel que Cuba, l'Iran, la Corée du Nord, la Russie, etc.) soumis à des contrôles des (ré)exportations imposés notamment par l'Union européenne ou les États-Unis ou la Suisse. L'acheteur doit immédiatement informer Ygnis de toute difficulté qu'il rencontre concernant le respect de cette interdiction. Ygnis se réserve le droit de demander à l'acheteur tout élément de nature à justifier le respect de cette interdiction. En cas de violation de cette interdiction, Ygnis mettra fin immédiatement et sans préavis à la relation commerciale avec l'acheteur et annulera les commandes en cours, sans que ce dernier puisse prétendre à une quelconque indemnité et sans préjudice des dommages et intérêts qu'Ygnis se réserve le droit de réclamer.

8. Transfert des profits et des risques

Si le déchargement est effectué par le personnel et au moyen des installations du fournisseur, les profits et les risques sont transférés à l'acheteur lors du dépôt sur le sol. Si le déchargement est effectué par le personnel et au moyen des installations de l'acheteur, les profits et les risques sont transférés à l'acheteur à l'arrivée du véhicule de transport à l'endroit de la livraison. Si la marchandise est montée par le personnel du fournisseur, les profits et les risques sont transférés à l'acheteur au terme du montage. Si l'acheteur prend livraison de la marchandise à l'usine ou si la marchandise est envoyée par l'intermédiaire d'un transporteur, les profits et les risques sont transférés à l'acheteur au moment du départ de la livraison de l'usine.

9. Reprise des marchandises

- 9.1 Le fournisseur est libre, après accord écrit préalable avec l'acheteur, de reprendre des marchandises figurant dans le catalogue dans la mesure où elles font encore partie du programme de livraison lors du renvoi et qu'elles sont à l'état de neuf. Il n'y a néanmoins pas d'obligation de reprise du matériel.
- 9.2 La marchandise doit être retournée franco avec le bulletin de livraison à l'adresse convenue. Sont déduits de la note de crédit: les frais de contrôle, d'expédition, ainsi que d'éventuels frais de remise en état.

10. Contrôle/Réclamations à la réception de la livraison

- 10.1 L'acheteur est tenu de contrôler immédiatement la marchandise à l'arrivée. Si des marchandises ne correspondent pas au bordereau de livraison ou si elles présentent des défauts visibles, l'acheteur le signalera par écrit dans un délai de 8 jours après réception de la marchandise (en ce qui concerne les dommages de transport, voir chiffre 7.6).
A défaut, les livraisons et prestations sont considérées comme ayant été approuvées.
- 10.2 En outre, une réclamation pour défaut qui n'a pas été notifiée dans les délais entraîne la caducité de l'obligation de garantie du fournisseur.
- 10.3 Si l'acheteur désire des essais de réception et si ces derniers ne sont pas expressément compris dans la livraison, ils doivent faire l'objet d'un accord écrit et ils sont à la charge de l'acheteur.
Si les essais de réception ne peuvent être exécutés dans le délai fixé pour des motifs non imputables au fournisseur, les qualités que ces essais sont censés confirmer sont considérées comme existantes jusqu'à preuve du contraire selon le chiffre 10.1.
- 10.4 Les réclamations pour défaut de marchandise n'ont pas d'effet suspensif sur les délais de paiement.

11. Réclamations pour défauts de marchandises qui n'ont pas pu être constatés à la réception

Si, lors de la livraison, l'acheteur constate a posteriori des défauts non décelables à première vue, ce dernier doit les signaler sur-le-champ et avant l'expiration de la période de garantie selon le chiffre 12 (démarche identique à celle du chiffre 10). Au cas où l'acheteur omet de signaler les défauts sur-le-champ, la marchandise est réputée acceptée.

12. Période de garantie/Durée et début

- 12.1 La période de garantie est de 5 ans sur les corps de pression de la chaudière, et de 24 mois sur tous les autres produits.
- 12.2 La garantie commence avec la mise en service du produit, au plus tard 1 mois après la livraison.
- 12.3 Les marchandises faisant l'objet de livraisons ultérieures par le fournisseur au titre des prestations de garanties visées au chiffre 13 relèvent quant à elle de la période de garantie de base (sans prorogation) conformément au chiffre 12. Toutefois, les pièces de la marchandise livrée à l'origine ne présentant pas de défauts sont exclues de la prorogation de garantie.

13. Etendue de la garantie

- 13.1 La garantie s'étend aux prestations énoncées dans les catalogues du fournisseur et celles qui ont été confirmées, ainsi qu'à l'absence de tout défaut dans la qualité de la marchandise.
- 13.2 Le fournisseur satisfait ses obligations de garantie selon son choix, soit en réparant gratuitement les marchandises, respectivement les éléments défectueux de l'installation, soit en mettant à disposition gratuitement des pièces de rechange au départ de l'usine.
Toute autre exigence de l'acheteur est exclue, notamment si elle porte sur une réduction, une transformation sur des frais d'échange de l'acheteur, des dommages-intérêts, des frais liés à l'identification des causes du dommage, des expertises, des dommages indirects (interruption d'exploitation, dégâts d'eau et dommages causés à l'environnement, etc.).
- 13.3 Si toutefois, pour des raisons impératives de délai (cas d'urgence), l'acheteur doit procéder à l'échange ou à la réparation de pièces défectueuses, le fournisseur n'assume les frais qu'après entente réciproque préalable et autorisation du fournisseur, sur présentation de justificatifs et selon les taux de régie usuels dans la branche. Les échanges effectués à l'étranger ne sont pas couverts par cette réglementation.
- 13.4 Ces obligations de garantie ne sont valables que si le fournisseur est informé en temps utile de la survenance d'un dommage (cf. chiffres 10 et 11).
- 13.5 La garantie s'éteint si l'acheteur ou un tiers procède à des modifications ou à des réparations sans accord écrit du fournisseur.
- 13.6 Il appartient à l'acheteur de créer les conditions marginales pour une administration normale de la preuve de performance.

14. Exclusion de la garantie

- 14.1 Sont exclus de la garantie: les dommages découlant de force majeure, de conceptions d'installations et d'exécutions qui ne répondent pas au niveau le plus récent de la technique, ainsi que de la non-observation

des directives techniques du fournisseur relatives à l'élaboration de projets, au montage, à la mise en service, à l'exploitation et à la maintenance, ainsi qu'à des travaux exécutés de manière incompétente par des tiers.

Sont également exclus de la garantie: les défauts découlant de l'absence d'intervention de maintenance à l'arrêt des ventilateurs, moteurs, compresseurs, pompes, humidificateurs ou des dommages dus à l'eau.

- 14.2 Sont également exclus de la garantie: les éléments soumis à une usure naturelle selon la liste ICS, ainsi que les produits utilisés pour l'exploitation (p.ex. fluides réfrigérants, etc.).

- 14.3 Sont également exclus: les dommages causés par l'utilisation de fluides caloporteurs inadéquats, les dommages dus à la corrosion, notamment lorsque des installations de traitement d'eau, des appareils de détartrage etc. sont raccordés ou que des produits inappropriés de protection contre le gel sont ajoutés, ainsi que les dommages causés par un raccordement électrique inadéquat, des fusibles insuffisants, de l'eau agressive, une pression d'eau trop élevée, un détartrage inadéquat, des influences chimiques ou électrolytiques, etc.

La garantie n'est pas applicable à la vidange périodique ou durable de l'installation, à l'exploitation avec de la vapeur, à l'addition à l'eau de chauffage de substances susceptibles d'entraîner un effet agressif sur l'acier ou le matériel d'étanchéité, à un dépôt excessif de boue et calcaire dans les composants de notre livraison, ni dans le cas d'introduction momentanée ou permanente d'oxygène dans l'installation.

15. Responsabilité du fait des produits

Dans la mesure où l'acheteur n'assume pas de responsabilité propre (installation défectueuse, modification du produit, conception erronée, conseils insuffisants, etc.), le fournisseur est directement responsable des dommages au sens de la loi sur la responsabilité du fait des produits. Le cas échéant, l'acheteur pourra renvoyer directement au fournisseur le lésé qui ouvrirait éventuellement action contre lui.

16. Conditions de paiement

- 16.1 Délai de paiement à 30 jours net à partir de la date de facturation.
- 16.2 Les délais de paiement convenus doivent être observés, même si des retards quelconques surgissent après que la livraison a quitté l'usine.
Les paiements ne peuvent être ni réduits, ni compensés, ni retenus du fait de réclamations, de notes de crédit qui n'auraient pas encore été accordées ou de demandes reconventionnelles qui n'auraient pas encore été reconnues par le fournisseur.
- 16.3 Les versements doivent également être effectués s'il manque des pièces peu importantes n'empêchant pas l'utilisation de la chose livrée ou si des travaux complémentaires sur la livraison s'avèrent nécessaires.
- 16.4 Un intérêt moratoire est facturé pour les paiements tardifs et des frais de rappel peuvent être prélevés.
- 16.5 Le fournisseur a la faculté de conditionner la livraison des commandes en cours au paiement des créances à échéance, voire d'annuler la commande.
- 16.6 A partir d'un certain volume de commandes, un tiers du montant de la commande est facturé à titre d'acompte dès réception de la confirmation de commande (pour autant que cela ait été convenu au préalable).
- 16.7 Sauf accord contraire, les conditions de paiement suivantes s'appliquent:

Jusqu'à Fr. 50'000
100% à la livraison

De Fr. 50'000 à Fr. 100'000
30% à la commande avant livraison
70% à la livraison

A partir de Fr. 100'000
30% à la commande avant livraison
60% à la livraison
10% après la mise en service, au plus tard 90 jours après la livraison

17. For

Le for est Ruswil.

YControl Pro / LRR



YControl Pro

Anlagebezogene Schaltschränke mit Fernüberwachung

Armoires de commande avec télésurveillance, réalisés en fonction de l'installation



LRR

3'300-9'700 kW

Stahl Dreizug-Heizkessel

Chaudière à trois parcours en acier

Verkaufsgebiete/ Territoires de ventes



Gebiet/ Secteur

Abteilung/ Domaine

Ansprechpartner/E-Mail Interlocuteur/É-mail

Telefon/ Téléphone

10 Westschweiz/Suisse romande	WP/PAC	J. Rouge	joel.rouge@ygnis.com	079 420 23 58
10 Westschweiz/Suisse romande	HK/Ch	P. Rumo	pascal.rumo@ygnis.com	079 422 96 79
30 Mittelland/Plateau suisse	HK/Ch	U. Gisiger	urs.gisiger@ygnis.com	079 642 34 11
30 Mittelland/Plateau suisse	WP/PAC	R. Gashi	ruzhdigashi@ygnis.com	079 642 44 56
50 Zentralschweiz/Suisse centrale	WP, HK/PAC, Ch	P. Niederer	patrick.niederer@ygnis.com	079 278 86 28
50 Zentralschweiz/Suisse centrale	WP, HK/PAC, Ch	R. Osmani	ramiz.osmani@ygnis.com	079 286 68 19
70 Zürich	WP, HK/PAC, Ch	C. Thümena	christian.thuemen@ygnis.com	079 960 06 42
80 Tessin	WP, HK/PAC, Ch	B. Rajower	benjamin.rajower@technoenergy.ch	079 597 32 63
90 Ostschweiz/Suisse orientale	WP, HK/PAC, Ch	D. Kalender	dervis.kalender@ygnis.com	079 700 87 87

WP: Wärmepumpe / HK: Heizkessel

PAC: Pompe à chaleur / Ch: Chaudière



Service & Support 0848 865 865



YGNIS AG

WOLHUSERSTRASSE 31/33
6017 RUSWIL CH
TEL. +41 (0) 41 496 91 20
E-MAIL: info@ygnis.com

YGNIS SA SUCCURSALE ROMANDIE

CHEMIN DE LA CAROLINE 22
1213 PETIT-LANCY CH
TÉL. +41 (0) 41 496 91 20
E-MAIL: romandie@ygnis.com

ygnis.ch / ygnis.de

A BRAND OF **GRUPE ATLANTIC**